EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 23.11.1998
KOM(1998) 679 lopull.

# KOMISSION SEURANTAKERTOMUS

## vastuuvapauden myöntämistä varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion toteuttamisen osalta koskevan neuvoston suosituksen perusteella toteutetuista toimenpiteistä

JÄSENVALTIOIDEN VASTAUKSET

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOTTA 1996 KOSKEVASSA VUOSIKERTOMUKSESSAAN ESITTÄMIIN HUOMAUTUKSIIN

## TIIVISTELMÄ


| | |
|---|---|
| **Johdanto** | **3** |
| **ENSIMMÄINEN LUKU OMAT VARAT** | **4** |
| **TOINEN LUKU BUDJETTIHALLINTO** | **6** |
| **KOLMAS LUKU YHTEINEN MARKKINAJÄRJESTELY – KASVITUOTTEET** | **7** |
| **NELJÄS LUKU YHTEINEN MARKKINAJÄRJESTELY - ELÄINTUOTTEET** | **9** |
| **KUUDES LUKU ALUEELLISET TOIMET** | **11** |
| **SEITSEMÄS LUKU SOSIAALIALA** | **14** |
| **KAHDEKSAS LUKU EUROOPAN MAATALOUDEN OHJAUS- JA TUKIRAHASTO, OHJAUSOSASTO (EMOTR-OHJAUS)** | **16** |
| **KOLMASTOISTA LUKU YHTEISTYÖ KEHITYSMAIDEN JA MUIDEN KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA (LUKUUN OTTAMATTA KESKI- JA ITÄ-EUROOPPAA)** | **17** |
| **NELJÄSTOISTA LUKU TOIMET KESKI- JA ITÄ-EUROOPAN MAIDEN, UUSIEN ITSENÄISTEN VALTIOIDEN (ENTINEN NEUVOSTOLIITTO) SEKÄ MONGOLIAN HYVÄKSI** | **21** |
| **VIIDESTOISTA LUKU KOMISSIO** | **24** |
| **KAHDEKSASTOISTA LUKU RAHOITUSVÄLINEET JA PANKKITOIMINTA** | **26** |
| **YHDEKSÄSTOISTA, KAHDESKYMMENES JA KAHDESKYMMENESENSIMMÄINEN LUKU YLEISEEN TALOUSARVIOON LIITTYVISTÄ TOIMISTA ANNETTU TARKASTUSLAUSUMA** | **28** |
| **ASIAANKUULUVAT ERITYISKERTOMUKSET** | |
| **1 - N:o 3/96 matkailupolitiikasta ja sen edistämisestä** | **30** |
| **2 - N:o 2/97 Euroopan unionin antamasta humanitaarisesta avusta vuosina 1992 – 1995** | **30** |
| **3 - N:o 3/97 PHARE - ohjelman hajautetusta täytäntöönpanojärjestelmästä (1990 - 1995)** | **35** |
| **4 - N:o 4/97 Saksojen yhdistymiseen liittyvien, EMOTR: sta maksettuja korvauksia ja vientitukia sisältävien toimenpiteiden tiettyjen erityispiirteiden tarkastamisesta** | **36** |
| **5 - N:o 5/97 yhteisön viljakauppaan liittyvien vientitukien, erityisten tuontijärjestelmien ja alueellisten tukijärjestelmien hoidosta** | **37** |
| **6 - N:o 6/97 Ukrainalle myönnetystä TACIS-tuesta** | **38** |

## Johdanto

Neuvoston 9. maaliskuuta 1998 antamien suositusten perusteella annettavan komission seurantakertomuksen tarkoituksena on perustamissopimuksen 206 artiklan 3 kohdan nojalla tehdä selkoa niiden johdosta toteutetuista toimista. Kyseisen menettelyn yhteydessä neuvosto suosittelee, että parlamentti myöntää vastuuvapauden varainhoitovuoden 1996 osalta tilintarkastustuomioistuimen vuosittaisen kertomuksen perusteella.

Tämä kertomus vastaa neuvoston 9. maaliskuuta 1998 antaman suosituksen johdannossa esitettyyn kehotukseen ilmoittaa eri aloilla toteutetut toimet "saatujen kokemusten hyödyntämiseksi" ja "talouden hoitamiseksi terveellä tavalla... niin, että varoja käytetään asianmukaisesti ja järkevästi".

Täyttääkseen neuvoston toivomuksen komissio on keskittänyt toimensa kolmeen linjaukseen:

- Arviointikulttuurin vahvistaminen. Hankkeista suoritetaan näet useita arviointeja (ennen, jälkeen ja aikana). Vaikka osa arvioista laaditaankin suoraan komission toimesta, ne ovat usein tulosta kiinteästä yhteistyöstä jäsenvaltioiden kanssa.

- Arviointien perusteella toteutettujen toimien sisällyttäminen Agenda 2000:een. Tulosten huomioon ottaminen täydentääkin arviointikulttuuria.

- Sääntelykehysten yksinkertaistaminen. Tätä varten on esitetty monimutkaisten oikeudellisten järjestelmien yksinkertaistamista etenkin rakennerahastojen osalta.

Nämä muutamat esimerkit osoittavat komission määrätietoisesti pyrkivän seuraamaan ja valvomaan hankkeita parantaakseen hallinnointia SEM 2000 -ohjelman määräysten mukaisesti.

Hallinnoinnin parantamispyrkimyksen rinnalla omien varojen järjestelmän toimintaa koskevan kertomuksen sekä varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimista koskevan valkoisen kirjan julkaiseminen ovat välivaiheita pyrittäessä saavuttamaan sekä jäsenvaltioiden että komission toivoma tiukka säästäväisyys talousarviossa.

## ENSIMMÄINEN LUKU
## OMAT VARAT

### 1 Sisäinen jalostus ja suspensiojärjestelmä

**Neuvosto**

**suosittelee, että taloudellisia edellytyksiä koskevissa arviointiperusteissa, joita sovelletaan taloudellisten toimijoiden lupia myönnettäessä, otetaan huomioon kaikkien osapuolien edut.**

***Komission vastaus***

Neuvoston suositus sisältyy laajalti voimassa olevaan asetukseen.

### 2 Perinteisten omien varojen toteaminen ja periminen jälkikäteen

**Neuvosto**

**kehottaa lisäämään tullietuussopimuksiin etujen myöntämisen lopettamista koskevan lausekkeen yhteisön taloudellisten etujen loukkaamisen varalta.**

***Komission vastaus***

Neuvosto esittää jo aiemminkin esittämänsä pyynnön, johon komissio on vastannut tullietuussopimuksia koskevissa lukuisissa tiedonannoissa. Lisäksi toukokuussa esitetyssä yhteisön taloudellisten etujen suojaamista ja petosten torjuntaa koskevassa ohjelmassa (1998–1999) otetaan huomioon tämä tulleihin ja verotukseen liittyvä huoli.

### 3 Bruttokansantuloon (BKTL) perustuvat omat varat

**Neuvosto**

**edellyttää, että komissio päättää ilmoituksensa mukaisesti työnsä vuonna 1998 kaikkien jäsenvaltioiden osalta, paitsi Suomen, Ruotsin ja Itävallan osalta, joiden osalta työt päättyvät vuoden 1999 lopussa bruttokansantulon (BKT) osalta.**

***Komission vastaus***

Komissio on päätöksellään 97/619/EY, Euratom tosiasiassa vahvistanut määräajat niiden töiden päättämiselle, jotka jäsenvaltioiden on vielä toteutettava BKTL:n varausten osalta, seuraavasti:

- 1. lokakuuta 1998 12 jäsenvaltion osalta
- 1. lokakuuta 1999 Suomen, Ruotsin ja Itävallan osalta.

Heti kun jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle näiden töiden tulokset, se suorittaa tarkastukset ja toteuttaa menettelyt, joiden avulla mainitut varaukset voidaan poistaa omien varojen järjestelmää koskevan 29. toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) 10 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

## TOINEN LUKU
## BUDJETTIHALLINTO

### 1 Maatalousmenoja koskevat talousarvioennusteet

**Neuvosto**

**kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota olemaan yhteistyössä maatalousmenoja koskevien ennusteiden parantamiseksi. On tärkeää taata, että ennusteiden laatu ei heikkene Agenda 2000:n puitteissa toteutettavan maatalouspolitiikan uudistuksen jälkeen.**

***Komission vastaus***

Komissio yhtyy kehotukseen. Budjettivallan käyttäjä ja komissio sopivat huhtikuussa 1997, että maatalousbudjetin ennusteita tarkistetaan oikaisukirjelmällä ennen talousarvion toista käsittelyä (lokakuussa) .

### 2 Talousarvio maataloudelle vuodeksi 1999

**Neuvosto**

**pyytää komissiota ehdottamaan vuoden 1998 menettelyä noudattaen vuodeksi 1999 maataloudelle talousarvion, jossa otetaan huomioon menneisyydessä tehty ylisuuri arvio.**

***Komission vastaus***

Komissio on alustavaa talousarvioesitystä laatiessaan lisännyt ponnistelujaan ylisuurten arvioiden välttämiseksi (ks. myös jäljempänä vastaus kohtaan 1).

## KOLMAS LUKU
## YHTEINEN MARKKINAJÄRJESTELY - KASVITUOTTEET

### 1. Peltokasvit

**Neuvosto**

**toivoo, että yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä toteutetaan kokonaisuudessaan vuonna 1998**

***Komission vastaus***

Yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän (SIGC:n), joka on luotu komission neuvoston asetuksella N:o 3508/92 ja komission asetuksella N:o 3887/92, oli määrä olla täysimääräisesti toiminnassa vanhoissa jäsenvaltioissa vuoden 1997 alusta ja uusissa vuoden 1998 alusta.

Käyttöönotto on sujunut suurelta osin tyydyttävästi, kun otetaan huomioon jäsenvaltiolta edellytetyn työn määrä etenkin pinta-alojen arvioinnin osalta. Niinpä niillä, joilta maarekisteri puuttui tai joilla se ei antanut riittävän luotettavaa tietoa, on ollut eniten vaikeuksia järjestelmän käyttöön ottamisessa.

Tällä hetkellä kaikilla jäsenvaltiolla, merkittäviin ongelmiin joutunutta Kreikkaa ja Skotlantia lukuun ottamatta, on järjestelmä toiminnassa, joskin Suomen, Irlannin ja Belgian on omaansa parannettava. SIGC:n perustekijät ovat käytössä, eli tietokanta, tilojen ja tukihakemusten aakkosnumeerinen tunnistusjärjestelmä sekä tarkastusjärjestelmä, johon kuuluvat:

- hallinnolliset tarkastukset, etenkin tilojen ristiintarkastukset, jotta vältetään päällekkäiset tuet ja

- pinta-alojen tarkastukset paikalla, jotka voidaan tehdä tilakäynteinä tai satelliittivalvontana.

On selvää, että järjestelmän toimivuutta uusissa jäsenvaltioissa voidaan arvioida vasta vuoden 1998 sadon jälkeen, sillä niillä oli aikaa vuoden 1998 alkuun ottaa järjestelmä käyttöön.

SIGC:n hyödyllisyys ja tehokkuus ovat johtaneet sen ulottamiseen koskemaan uusia järjestelmiä (asetus N:o 3072/95) ja palkoviljaa (asetus N:o 1575/96). Niihin liittyy muita järjestelmiä, esimerkiksi humalan, maatalouden ympäristötoimenpiteiden, puuvillan ja kuivattujen rehujen osalta. Lisäksi oliivi- ja viinialan rekistereissä käsitellään pinta-aloja samalla tavoin kuin SIGC:ssa.

Mikään järjestelmä ei luonnollisestikaan ole täydellinen, joten tähänkin tarvitaan parannuksia. Niinpä tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä vastaavat yksiköt tekevät tarkastuksia kaikissa viidessätoista jäsenvaltiossa ja tutkivat SIGC:n toimintaa.

## 2. Raakatupakkaa ja viinialan tuotteita koskevat yhteiset markkinajärjestelyt

**Neuvosto**

**pyytää komissiota ottamaan huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset laatiessaan Agenda 2000:n puitteissa uudistusehdotuksia näiden markkinajärjestelyjen hallinnoinnin ja valvonnan tehostamiseksi.**

***Komission vastaus***

### 1. Tupakka

Yhteisen markkinajärjestelyn uudistamista koskevat ehdotukset tehtiin 28. tammikuuta 1998. Ehdotuksissa otetaan pitkälti huomioon Euroopan parlamentin lausunto, sellaisena kuin ne on esitetty 18. joulukuuta 1996 laaditussa vaihtoehtoja koskevassa kertomuksessa.

### 2. Viini

Komissio on juuri hyväksynyt viinialan tuotteiden markkinajärjestelyn uudistamista koskevan ehdotuksen. Ehdotuksessa on koottu yhteen säädökseen kaikki nykyiset säännökset, jotka neuvosto on antanut viinialalla. Tämän vuoksi ehdotuksella voitaneen jo vaikuttaa merkittävästi kyseisen markkinajärjestelyn hallinnon parantamiseen ja yksinkertaistamiseen.

Ehdotuksella pyritään ensisijaisesti parantamaan yhteisön viinialan kilpailukykyä maailmanmarkkinoiden kasvaessa voimakkaasti.

Interventiotoimenpiteet osittain korvataan ja osittain suunnataan uudelleen keinotekoisten markkinoiden poistamiseksi sellaisilta tuotteilta, jotka eivät mene kaupaksi. Ainoastaan sellaiset interventiotoimenpiteet, jotka on tarkoitettu viinien laadun takaamiseksi ja muiden tuotteiden kuin viinin (viinin valmistuksesta peräisin oleva alkoholi, maustetut viinit, rypäletäysmehu jne.) perinteisten markkinoiden säilyttämiseen tarkoitettujen toimenpiteiden takaamiseksi, säilytetään nykyisessä muodossaan.

Suuri uudistus koskee uudistamistoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on mukauttaa viinitilat markkinoille, ja sellaisen uuden istutusoikeusjärjestelmän hallinnointia, jonka avulla viinitiloja voidaan kehittää alueilla, joilla se on selvästi tarpeen, ilman että tuotantoa lisätään tavalla, joka ei ole markkinoiden kannalta perusteltua. Näiden toimenpiteiden soveltaminen edellyttää, että viinitilasta laaditaan selvitys (tarvittaessa viinitilarekisterin perusteella), johon sisältyvät pinta-alaa, viinilajiketta ja istutusoikeuksia koskevat tiedot. Selvityksen käyttöönotolla vahvistetaan tarkastuksia.

## NELJÄS LUKU

## YHTEINEN MARKKINAJÄRJESTELY - ELÄINTUOTTEET - NAUDANLIHAPALKKIOJÄRJESTELMÄT SEKÄ TIETYT BSE-TAUTIA KOSKEVAT TOIMENPITEET

### 1. Naudanlihapalkkiot

**Neuvosto**

**yhtyy tilintarkastustuomioistuimen mielipiteeseen siitä, että ennen tulevien naudanliha-alan uudistusten toteuttamista niiden vaikutukset maataloustuottajien tuloihin olisi arvioitava yksityiskohtaisesti, koska mainitulla alalla on huomattavia vaikutuksia yhteisön talousarvioon.**

***Komission vastaus***

Komissio on samaa mieltä neuvoston ja tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, että uudistuksen todennäköiset vaikutukset olisi selvitettävä etukäteen. Tällainen analyysi olisi tehtävä myös status quo -tilanteen osalta.

Komission toukokuussa 1997 julkaisema naudanliha-alan tilannetta ja tulevaisuudennäkymiä koskeva analyysi *Situation and Outlook - Beef Sector* osoitti, että jos naudanlihapolitiikassa ei tapahdu muutoksia, syntyy valtavia kotimaisia ylijäämiä. On selvää, että ne vaikuttaisivat kielteisesti maanviljelijöiden tuloihin.

Ongelman ratkaisemiseksi komissio ehdottaa Agenda 2000:ssa yhtenäistä toimenpidepakettia. Naudanliha-alaa ei voida käsitellä irrallaan muista siihen läheisesti liittyvistä aloista.

Tämän vuoksi komissio tekee parhaillaan Agenda 2000 ehdotusten tuloanalyysiä, jossa otetaan huomioon maatalouden eri alojen, naudanliha-ala mukaan lukien, väliset vuorovaikutussuhteet.

### 2. BSE-kriisiin liittyvät toimenpiteet

**Neuvosto**

**korostaa olevan tarpeen jatkaa komission ja jäsenvaltioiden välistä tiivistä yhteistyötä BSE-kriisiin liittyvien toimenpiteiden tehokkaan soveltamisen, valvonnan ja arvioinnin varmistamiseksi.**

***Komission vastaus***

Komissio on täysin samaa mieltä siitä, että on tarpeen jatkaa komission ja jäsenvaltioiden välistä tiivistä yhteistyötä BSE-kriisiin liittyvien toimenpiteiden tehokkaan soveltamisen, valvonnan ja arvioinnin varmistamiseksi.

Neuvostolle ja Euroopan parlamentille 6. toukokuuta 1998 esittämässään ensimmäisessä puolivuosittaisessa BSE:n seurantakertomuksessaan komissio selvitti yksityiskohtaisesti BSE/EST:tä koskevia toimia, joita se oli toteuttanut marraskuusta 1997 alkaen, mukaan lukien edistyminen Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskeviin BSE-toimenpiteisiin liittyvien tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyissä.

Tämän kertomuksen esittämisen jälkeen komission yksiköt ovat päättäneet yli 30 kuukauden järjestelmän (asetus (EY) N:o 716/96) soveltamisessa todettujen puutteiden vuoksi kieltäytyä rahoittamasta osaa menoista, jotka on ilmoitettu järjestelmän mukaan käsiteltyjen eläinten osalta. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisille ilmoitettiin 26. toukokuuta 1998 päivätyllä kirjeellä, että korjauksia on tarkoitus esittää. Viranomaisilla on nyt oikeus vaatia sovittelumenettelyä ehdotettujen korjausten osalta. Määräaika päättyy 30 työpäivän kuluttua virallisen ilmoituksen vastaanottamisesta.

Korjausten ehdottaminen järjestelmän 15 ensimmäisen kuukauden osalta ei merkitse, että komission yksiköt olisivat lakanneet seuraamasta järjestelmän soveltamista. Vierailuja järjestetään säännöllisesti ja parannusehdotuksia tehdään edelleen. On myös tehty varaus 3. elokuuta 1997 jälkeiselle kaudelle.

Muiden BSE-toimenpiteiden, kuten vasikkapalkkiojärjestelmien ja lisätukien (asetukset (EY) N:o 1357/96 ja 2443/96), osalta tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä vastaava yksikkö on sisällyttänyt nämä toimenpiteet nautapalkkiotutkimusten yhteydessä toteutettuihin tarkastuksiin, jotka saadaan päätökseen vuonna 1998. Vierailuja on järjestetty useimmissa jäsenvaltioissa, myös valtioissa, joissa näiden toimenpiteiden kustannukset ovat suurimpia, eli Ranskassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Saksassa. Jos EMOTR:n rahoittamien toimenpiteiden toteutuksessa havaitaan vakavia puutteita, tutkimuksen päättyessä ehdotetaan asetuksen (ETY) N:o 729/70 5 artiklan 2 kohdan mukaisella ad hoc - päätöksellä taloudellisia seuraamuksia.

## KUUDES LUKU
## ALUEELLISET TOIMET

### 1. Talousarviota ja rahoitusta koskevat toimet

**Neuvosto**

**panee merkille edistyksen komission ja jäsenvaltioiden välisessä, talousarviomäärärahojen toteuttamisen tehostamiseen tähtäävässä yhteistyössä ja toivoo sen jatkuvan, jotta voitaisiin välttää suoritettavana olevan jäännöksen kasvu sekä maksusitoumus- ja maksumääräystoimenpiteiden kasaantuminen vuoden loppuun. Neuvosto kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tehostamaan tämänsuuntaisia ponnistelujaan.**

***Komission vastaus***

Komission ja jäsenvaltioiden yhteistyö on vahvistunut selvästi rakennerahastojen "talousarvioverkon" luomisen myötä. Tämä valtiovarainministeriöiden taloudellisista yhteyshenkilöistä koostuva verkko on ennen kaikkea toimittanut komissiolle ennusteita maksupyynnöistä. Jäsenvaltiot toimittavat parhaillaan komissiolle ennusteitaan vuosien 1998–2001 maksupyynnöistä, jotka liittyvät nykyiseen ohjelmakauteen.

Rakennerahastoihin liittyvän suoritettavana olevan jäännöksen, josta 31. joulukuuta 1997 lähes 90 prosenttia oli peräisin nykyiseltä ohjelmakaudelta, kasvutasoa ja -vauhtia voidaan pitää tavanomaisina ottaen huomioon, että kyse on monivuotisista toimista, jolloin maksusitoumusten suorittaminen ajoittuu usealle vuodelle. Voimassa olevassa varainhoitojärjestelmässä (maksusitoumukset erittäin ja maksut ennakkomaksuina) maksusitoumukset kasvavat yleensä nopeammin kuin maksumääräykset.

On syytä huomata, että budjettivallan käyttäjän vuoden 1997 talousarvioon tekemä 1 000 miljoonan ecun suuruinen maksumäärärahojen leikkaus lisäsi suoritettavana olevan jäännöksen määrää vuoden 1997 lopulla. Talousarvion käytettävissä olevat varat osoittautuivat riittämättömiksi maksupyyntöjen täyttämiseen. Nämä täyttämättä jääneet pyynnöt, joiden määrä oli 1 200 miljoonaa ecua, voitiin maksaa vasta vuonna 1998.

Ongelman, joka liittyy maksusitoumusten ja maksumääräysten toteuttamisen keskittymiseen varainhoitovuoden loppuun, voidaan todeta pienentyneen huomattavasti: joulukuussa toteutettujen maksumääräysten osuus on laskenut vuoden 1994 48 prosentista 20 prosenttiin vuonna 1997. Maksusitoumusten osalta lasku oli 60 prosentista 32 prosenttiin.

### 2. Interventiomuotojen loppuun saattaminen

**Neuvosto**

**pyytää kuitenkin komissiota yhdessä jäsenvaltioiden kanssa toteuttamaan aktiivisempaa ohjelmien loppuunsaattamispolitiikkaa, optimoimaan valvontatoimensa erityisesti paikan päällä ja pyrkimään yhteisrahoitettujen toteutusten vaikutusten parempaan ajalliseen arviointiin. Se kehottaa komissiota vuonna 2000 alkavan kauden ehdotusten laadinnassa ottamaan opikseen saadusta kokemuksesta, laatimaan yksinkertaisempia sääntöjä ja selkeyttämään vastuun jakautumista eri hallintotasojen välillä. Neuvosto katsoo erityisesti, että tavoitteiden, ohjelmien ja ohjelmakausien päällekkäisyys sekä määräaikojen pidentäminen ja loppuunsaattamismenettelyt ovat tuoneet jäykkyyttä hallintoon.**

***Komission vastaus***

Komissio on neuvoston tavoin huolissaan siitä, että ohjelmat olisi saatettava loppuun mahdollisimman nopeasti, ja pyrkii hoitamaan tehtävän mahdollisimman pian.

Tämän tahdon tielle tulee kuitenkin toisinaan käytännön toteutukseen liittyviä väistämättömiä ongelmia, jotka viivästyttävät ohjelmia. Tässä yhteydessä komission yksiköiden toteuttamien toimenpiteiden tarkoituksena on asettaa rajat, joiden avulla viivytysten kesto saadaan rajoitettua kohtuulliseksi.

Vuonna 2000 alkavaa kautta koskevassa asetusehdotuksessaan komissio ottaa kokonaisvaltaisesti huomioon neuvoston tässä yhteydessä esittämät näkemykset.

Vastaisuudessa arviointi sisällytetään etukäteen suunnitelmien laadintaan ja määrällisten tavoitteiden asettamiseen, toteutuksen aikana uudelleen suunnitteluun ja jälkikäteen saatujen kokemusten kokoamiseen.

Valvonnan osalta komissio tekee niin paljon tarkastuksia paikalla kuin sen henkilöstöresurssit sallivat ja pyrkii toteuttamaan ne mahdollisimman tehokkaasti. Komission uudelle ohjelmakaudelle ehdottamissa asetuksissa määritellään selvästi komission ja jäsenvaltioiden velvollisuudet ohjelmien seurannan, varainhoidon, valvonnan ja arvioinnin osalta.

On syytä ottaa huomioon, että jo rakennerahastojen yhteisrahoittamien ohjelmien hallinto-, seuranta- ja valvontajärjestelmän lujittamista koskevassa 15. lokakuuta 1997 annetussa asetuksessa (EY) N:o 2064/97 säädetään tukimuotojen loppuunsaattamisen yhteydessä, että jäsenvaltioiden loppusuoritusta koskeviin pyyntöihin on liitettävä erillinen lausuma pyyntöjen pätevyydestä.

Komissio katsoo, että mainitun asetuksen täytäntöönpano, vuosikertomusjärjestelmän asteittainen käyttöönotto sekä 22:lla menojen tukikelpoisuutta koskevalla kaavakkeella esitettävät täsmennykset parantanevat merkittävästi ohjelmien loppuunsaattamista.

Kuten komissio totesi tilintarkastustuomioistuimelle vuoden 1996 vuosikertomusta (6.38 kohta) koskevassa vastauksessaan, ohjelmakausien mahdolliset päällekkäisyydet eivät ole aiheuttaneet erityisiä ongelmia jäsenvaltioiden hallinnollisella tasolla.

## 3. Toiminta yritysten ja erityisesti pk-yritysten hyväksi

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota ryhtymään toimenpiteisiin, jotta pk-yrityksille tarjotut palvelut saataisiin vastaamaan todellista kysyntää. Se panee tyytyväisenä merkille komission joulukuussa 1997 alulle paneman arvioinnin rakennerahastojen vaikutuksesta pk-yrityksiin ja pyytää, että tulokset arvioinnista toimitetaan molemmille budjettivallan käyttäjille.**

***Komission vastaus***

Komissio vakuuttaa, että sen aikomuksena on toimittaa molemmille budjettivallan käyttäjille vuonna 1997 aloitetun rakennerahastojen vaikutusta pk-yrityksiin koskevan aihepiireittäin toteutetun arvioinnin tulokset. Loppukertomus hyväksyttäneen vuoden 1998 loppuun mennessä.

## SEITSEMÄS LUKU

## SOSIAALIALA

### 1. Euroopan sosiaalirahaston talousarvion toteuttaminen

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota jatkossa yksinkertaistamaan rakenteellisten toimien oikeudellisia puitteita täytäntöönpanon nopeuttamiseksi.**

***Komission vastaus***

Komissio on yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa rakennerahastojen hallinnoimiseen asetettujen rahavirtojen monimutkaisuudesta. Ehdotuksessa rakennerahastojen yleisiä säännöksiä koskevaksi asetukseksi, jonka komissio hyväksyi 18. maaliskuuta 1998, komissio on myös tunnustanut tämän. Todettuaan tämän komissio katsoo, että on mahdollista ja suotavaa parantaa ratkaisevasti nykyistä järjestelmää, minkä vuoksi se on ehdottanut uuttaa yksinkertaisempaa talousarvion maksusitoumuksia koskevaa järjestelmää sekä uutta maksumekanismia, joka perustuu todellisten ja todennettujen menojen korvaamiseen.

Nykyisen järjestelmän monimutkaisuudesta huolimatta ESR:n rahoituksen toteuttamisaste oli 100 prosenttia vuonna 1996. Sama käyttöaste saavutettiin vuonna 1997.

Komissio jatkaa osana kumppanuutta ponnistelujaan, jotta jäsenvaltioiden käytettäviksi asetetut varat toimitettaisiin lopullisille edunsaajille mahdollisimman nopeasti ja jotta ennakkorahoituksen käyttöä saataisiin näin rajoitettua.

### 2. Sosiaalirahastoa koskevien erityisten seikkojen tarkastaminen

**Neuvosto**

**ilmoittaa yhtyvänsä tilintarkastustuomioistuimen huoleen talouselämän osapuolten ja työmarkkinaosapuolten yhteistyön lujittamisesta ja tulosten arvioinnin kehittämisestä. Se kehottaa komissiota myös yksinkertaistamaan yhteisöaloitteiden oikeudellisia puitteita.**

***Komission vastaus***

1 Tilintarkastustuomioistuimen huomautukset, jotka liittyvät talouselämän osapuolten ja työmarkkinaosapuolten osallistumiseen seurantakomiteoihin, eivät koske erityisesti ESR:a vaan kaikkia rakennerahastoja. Komissio on onnistunut ESR:n johtamien tavoitteiden 3 ja 4 osalta saamaan tyydyttävästi näiden osapuolten edustajia seurantakomiteoiden jäsenten nimittämisestä vastaavista jäsenvaltioista.

2 ESR:n osalta on toteutettu ohjelmakauden 1994–1999 ohjelmien väliarviointi. Arvioinnin tuloksia voitiin käyttää ohjelmien välivaiheen uudelleensuunnittelussa vuonna 1997. Saadut kokemukset samoin kuin lopullisesta arvioinnista (jonka on määrä päättyä vuoden 1999 ensimmäisen vuosineljänneksen aikana) saatavat tulokset ovat arvokkaita, kun seuraavaa kumppanuuskautta laaditaan viranomaisten kanssa. Ne eivät ole johtaneet ainoastaan ESR:n toimien arviointiin, vaan ovat myös olleet kehittämässä todellista arviointikulttuuria jäsenvaltioissa.

3 Yksi yhteisön aloiteohjelmien peruspiirteistä on rajat ylittävien kumppanuuksien luominen. Hankkeiden valinta tapahtuu kuitenkin kansallisesti. Emploi- ja Adapt-hankkeiden toisen valintakerran aikana vuonna 1997 komissio kiersi ongelman myöntämällä tukea kansallisella tasolla ennalta valittujen hankkeiden edistäjille näiden ulkomaisten kumppaneiden etsintää varten. Näin oli mahdollista hyväksyä kansallisella tasolla lopullisesti kaikkien kumppaneiden hankkeet lähes samanaikaisesti.

## KAHDEKSAS LUKU

## EUROOPAN MAATALOUDEN OHJAUS- JA TUKIRAHASTO, OHJAUSOSASTO (EMOTR-OHJAUS)

### 1 EMOTR:n ohjausosaston tuen valvonta ja arviointi

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota tarkentamaan tukeen oikeuttamattomia menoja koskevia sääntöjä. Neuvosto toivoo, että komission ja jäsenvaltioiden yhteisiä ponnisteluja lisätään yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän täytäntöönpanemiseksi. Se suosittelee, että hankkeiden ennakkoarviointiin kiinnitetään enemmän huomiota ja että fyysisten tarkastusten määrää lisätään.**

***Komission vastaus***

EMOTR:n ohjausosasto osallistuu sellaisten kustannusten rahoitukseen, jotka liittyvät hankkeisiin, joissa toteutetaan ohjelma-asiakirjoissa hyväksyttyjä toimenpiteitä hyväksymispäätöksen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat toissijaisuusperiaatteen nojalla valita periaatteessa vapaasti hankkeet, ja ne vastaavat hankkeiden valvonnasta. Jos toimenpiteet katsotaan tukeen oikeuttamattomiksi, yhteisrahoitusta ei myönnetä.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin todeta kaikki sellaiset menot tukikelpoisiksi, jotka täyttävät yhteisrahoituksen edellytykset, edellyttäen että ohjelman mukainen maksusitoumus sekä menoilmoitus tehdään annetussa määräajassa. Erityisiä korvaussääntöjä ei ole määritelty, koska ne eivät poikkea hankkeiden alkuperäisistä valintasäännöistä, jotka ovat jäsenvaltioiden tiedossa.

Hankkeiden ennakkoarvioinnista vastaavat jäsenvaltiot. Jäsenvaltiot vastaavat myös fyysisten tarkastusten pääasiallisesta hoitamisesta.

Komission suorittamilla tarkastuksilla pyritään ensisijaisesti varmistamaan, että jäsenvaltioiden tarkastusjärjestelmät toimivat tyydyttävästi.

## KOLMASTOISTA LUKU

## YHTEISTYÖ KEHITYSMAIDEN JA MUIDEN KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA (LUKUUN OTTAMATTA KESKI- JA ITÄ-EUROOPPAA)

### 1. Talousarvion toteuttaminen

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota jatkamaan mahdollisuuksien mukaan sellaisten toimenpiteiden toteuttamista, jotka ovat tarpeen käyttämättömien määrärahojen siirron välttämiseksi. Neuvosto toteaa tyytyväisenä, että hätäapuvarausta ei ole käytetty vuonna 1997, ja toivoo, että siirtämällä enemmän määrärahoja rahoitusnäkymien neljänteen otsikkoon (ulkoiset toimet) kuuluvista muista budjettikohdista kyseisen varauksen maksumäärärahoja ei tarvitsisi tulevaisuudessakaan siirtää.**

***Komission vastaus***

Lokakuun 29. päivänä 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen soveltamista koskevien yksityiskohtaisten määräysten (15 artiklan) mukaisesti komissio pyytää määrärahojen ottamista hätäapuvarauksesta ainoastaan silloin, kun talousarvion laatimishetkellä arvaamattomat tapahtumat aiheuttavat tarpeen, joka ylittää talousarvioon otetut määrärahat. Se tekee esityksen vasta tutkittuaan mahdollisuudet käyttää uudelleen otsakkeen 4 määrärahoja.
Vaikka vuonna 1997 oli mahdollista käyttämättä jääneillä määrärahoilla välttää turvautuminen varaukseen, vuoden 1998 tilanne on pakottanut komission esittämään jo huhtikuussa 150 miljoonan ecun lisäystä maksusitoumusmäärärahoihin ja 100 miljoonan ecun lisäystä maksumäärärahoihin korjaavassa ja täydentävässä talousarviossa (KTT). Kun kävi ilmeiseksi, ettei neuvosto tekisi alustavaa esitystä KTT:ksi ennen kesää, komission oli ehdotettava hätäapuvaraukseen turvautumista vastaavin summin. Tämän vaihtoehdon budjettivallan molemmat käyttäjät hyväksyivät.
Komissio ei sitä paitsi turvaudu maksumäärärahojen siirtämiseen varainhoitovuodelta toiselle kuin poikkeustapauksissa ja silloinkin varainhoitoasetuksen 7 artiklassa tarkoitetuin edellytyksin.

**Neuvosto**

**on yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, että komission soveltama menettely, jonka mukaisesti se jakaa kahdelle tai useammalle vuodelle jonkin hankkeen osalta tekemänsä rahoituspäätökseen liittyvän kokonaismäärän, ei ole varainhoitoasetusten mukainen. Tämän seurauksena se kehottaa komissiota kirjaamaan tileihin välittömästi jonkin hankkeen osalta tehdyn rahoituspäätöksen jälkeen kyseisen hankkeen kokonaiskustannukset. Neuvosto kehottaa myös määrittelemään säännöt tarkemmin varainhoitoasetuksen kokonaisuudistuksen yhteydessä. Yhteisön menojen toteuttamisen on oltava varainhoitoasetuksen periaatteiden mukaista ja heijastettava käytettävissä olevia määrärahoja.**

***Komission vastaus***

Kuten komissio totesi vastauksessaan tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1996 koskevassa vuosikertomuksessa esittämiin huomautuksiin, komissio katsoo, että alalla noudatettu käytäntö on varainhoitoasetuksen säännösten mukainen, koska komission päätökset riippuvat käytettävissä olevista määrärahoista ja koska tällainen lauseke sisältyy vastaaviin rahoitusta koskeviin yleissopimuksiin.

Komissio aikoo ehdottaa varainhoitoasetuksen kokonaisuudistuksen yhteydessä menojen maksusitoumusten määrittelemistä paremmin, niin että huomioon otettaisiin kolme perustekijää, joiden on aina sisällyttävä kaikkiin menojen maksusitoumuksiin: päätöksentekoon liittyvä sitoumus, kirjanpidollinen sitoumus ja oikeudellinen sitoumus.

Juuri oikeudellisen sitoumuksen vuoksi (joka muodostuu toimesta, joka sitoo toimielintä kolmansiin osapuoliin nähden, ja johon toimielimen velka kolmansille osapuolille perustuu) sellaisten lausekkeiden sisällyttäminen rahoitusta koskeviin yleissopimuksiin, joilla hankkeiden toteuttamisen edellytykseksi asetetaan käytettävissä olevat määrärahat, voidaan katsoa oikeutetuksi.

## 2. <u>Tietotekniikkajärjestelmä ja hallinnon tietojärjestelmä</u>

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota antamaan sille tietoja PO IB:n tietohallinnon strategista suunnittelua koskevan tutkimuksen tuloksista ja valvomaan paremmin sähköisten sovellusten kehittämistä, jotta tulevaisuudessa vältyttäisiin sellaisilta ikäviltä tilanteilta kuin hallinnon tietojärjestelmän kohdalla kävi.**

***Komission vastaus***

Tietojenkäsittelysovelluksia on analysoitu vuoden 1997 alusta alkaen. Analyysin perusteella on ollut mahdollista hahmotella pääperiaatteet hallinnon tietojärjestelmän hyvää teoreettista käyttöä varten.

Tällä perusteella on perustettu organisaatio, joka vastaa hallinnosta ja tietotekniikan tukemisesta. Nämä edistysaskeleet ovat auttaneet korjaamaan osittain erittäin epätyydyttävää tilannetta.

Tarvitaan kuitenkin edelleen voimakkaita ponnisteluja, jotta tietojenkäsittelysovellusten kehittämisessä päästään hyväksyttävälle tasolle.

3. **"Fondo especial de promoción de las exportaciones de Honduras y Nicaragua" (FEPEX)**

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota tarkistamaan suhteensa Banco Centroamericano de integración Económicaan (BCIE) ja perimään viipymättä BCIE:n omille tileilleen aiheettomasti siirtämät tulot. Neuvosto panee lisäksi mielenkiinnolla merkille komission toteuttamat toimenpiteet, joilla parannetaan BCIE:n rahoitusyleissopimuksen soveltamisen ja noudattamisen seurantaa (BCIE).**

***Komission vastaus***

Komissio on tarkistanut suhtautumista BCIE:hen. Tämän tuloksena 549 773, 09 ecua palautettiin komissiolle kesäkuussa 1998. Parhaillaan tehdään tarkempaa selvitystä kehitystarkoituksiin käytettävistä varoista, jotka vapautuvat vuoteen 2010 mennessä. Se valmistuu vuoden 2000 loppuun mennessä, jolloin jäljellä olevat varat on osoitettu käyttötarkoituseensa. Siihen saakka BCIE:ltä on pyydetty, että se pitäisi omat varansa ja yhteisön ennakkoon maksamat varat erillään.

4. **Tukilainat**

**Neuvosto**

**katsoo, että tukilainoja ei pitäisi käyttää eri hankkeiden varojen saatavuuden varmistamiseksi kuin erittäin poikkeuksellisissa olosuhteissa. Tästä syystä se kehottaa komissiota ensisijaisesti parantamaan sisäisiä menettelyjä, jotta varat saadaan hankkeisiin ajoissa.**

***Komission vastaus***

Komissio on antanut ohjeen, että tilapäisluottoja ei saa käyttää kuin poikkeustapauksissa ja silloinkin niiden käyttöön on saatava lupa. Etusija annetaan niille hankkeille, joissa varat on maksettava nopeasti.

## NELJÄSTOISTA LUKU
## TOIMET KESKI- JA ITÄ-EUROOPAN MAIDEN, UUSIEN ITSENÄISTEN VALTIOIDEN (ENTINEN NEUVOSTOLIITTO) SEKÄ MONGOLIAN HYVÄKSI

### 1. Talousarvion toteuttaminen

**Neuvosto**

**kehottaa jälleen komissiota jatkamaan toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on parantaa ohjelmien talousarvion toteuttamista yleisesti ja arvioimaan tarkemmin maksattamatta olevien maksusitoumusten suuruuden sekä erityisesti pitämään niiden kasvun kurissa. Neuvosto kehottaa komissiota noudattamaan ennakkojen kirjaamista koskevia varainhoitoasetuksen määräyksiä sekä varmistamaan ennakkojen tuottamien korkojen paremman seurannan.**

***Komission vastaus***

Komissio jatkaa tammikuussa 1997 aloittamiaan sisäisiä toimia maksattamatta olevien talousarvion maksusitoumusmäärärahojen kertymän vähentämiseksi. Sen ajan lyhentäminen, joka kuluu sopimusten tekemiseen rahoitussopimusten jälkeen, ohjelmien määrärahojen automaattiset korjaukset ohjelmien toteuttamisen edistymisen huomioon ottamiseksi sekä vanhimpien ohjelmien loppuun saattaminen ovat toimenpiteitä, jotka ovat tietyssä määrin edistäneet alan tilanteen tervehdyttämistä.

Komissio muistuttaa lisäksi ehdottaneensa varainhoitoasetuksen seitsemänsien korjausten yhteydessä, että otetaan käyttöön sääntö, jonka mukaan toteuttamattomien toimien määrärahat vapautuvat ilman eri toimenpiteitä kokonaan tai osittain toteutukselle asetetun määräajan jälkeen (1 artiklan 7 kohta ja 36 artiklan 2 kohta). Komissio katsoo, että tällaisen säännön hyväksyminen auttaisi myös parantamaan nykyisten maksusitoumusten hoitoa ja selviytymään aiemmista ongelmista.

Ennakkojen kirjaamisen osalta komissio on aina katsonut sopimuspuolille maksetut määrät lopullisiksi maksuiksi. Komissio katsoo kuitenkin, että kysymystä voidaan tarkastella varainhoitoasetuksen kokonaisuudistuksen yhteydessä, jonka on määrä johtaa ulkoisten tukien hallintoa koskevan IX osaston hyväksymiseen.

Ennakkojen tuottamien korkojen seurannan osalta komissio katsoo, että 22 artiklan 4 a kohtaan seitsemänsien korjausten yhteydessä ehdotetut uudet säännökset ovat riittävä lainsäädännöllinen ratkaisu, jolla turvataan korkojen täysin avoin käsittely.

Näin ollen Phare- ja Tacis-ohjelmien osalta on toteutettu huomattavia tervehdyttämisponnisteluja, jotka ovat johtaneet nopeampiin maksusitoumuksiin ohjelmien tasolla sekä rahoitusta koskevien yleissopimusten keston ehdottomaan noudattamiseen. Viimeksi mainittu toimenpide on auttanut selvästi parantamaan maksattamatta olevien maksusitoumusten tilannetta, jota komissio seuraa tiiviisti. Niinpä nämä maksusitoumukset, joiden määrä oli 700 miljoonaa ecua vuoden 1996 lopulla

Tacis-ohjelman osalta, vähenivät 550 miljoonaan ecuun vuoden 1997 lopulla, ja Phare-ohjelman osalta tilanne vakiintui vuoden 1997 lopulla.

2. **Havainnot maatalousalaan liittyvistä toimista KIE-maissa ja entisen Neuvostoliiton uusissa itsenäisissä valtioissa**

**Neuvosto**

**pyytää komissiota parantamaan yhteistyötä edunsaajavaltioiden kanssa erityisesti kansallisten strategioiden ja yhteisön ohjelmien yhteensovittamisen osalta, helpottamaan luottojärjestelmiä tiiviissä yhteistyössä pankkialan kanssa ja asettamaan maareformit etusijalle.**

***Komission vastaus***

Tacis-ohjelman osalta kansallisten toimintaohjelmien ja yhteisön ohjelmien yhteensovittamista on vahvistettu vuodesta 1997 alkaen perustamalla hankkeiden valintaa varten Tacis-ohjelman neuvoa-antava yhteiskomitea.

Maatalousalalla luotonsaanti on edelleen yksi suurimmista ongelmista useissa maissa (ennen kaikkea Venäjällä, Armeniassa ja Georgiassa), ja se on yksi toimenpiteiden ensisijaisista tavoitteista, joihin pyritään kiinteistömarkkinoiden ja maarekisterin tilanteen parantamiseen tähtäävien, useista käynnissä olevista ohjelmista rahoitettavien hankkeiden avulla.

KIE-maissa erityisillä valmisteluohjelmilla sovitetaan yhteen kansallisia toimintaohjelmia ja yhteisön ohjelmia hallinnollisten kysymysten osalta. Toteutuksen tasolla yhteistyötä lujitetaan parhaillaan perustamalla rahoituksen ja koordinoinnin keskusyksikköjä (katso jäljempänä 3 kohta).

Monien maiden (erityisesti Unkarin, Slovakian ja Tšekin) maatalouden hajanaisen tilanteen vuoksi maanviljelijöiden on vaikea saada luottoa pankkisektorilta. Tässä yhteydessä yhteisön toimenpiteillä pyritään parantamaan maatalousalan tilannetta ennen kaikkea hallinnollisesti yhteisen maatalouspolitiikan käyttöönottamiseksi Phare-ohjelman uusissa suuntaviivoissa esitettyjen ensisijaisten tavoitteiden mukaisesti.

Rahoitettujen hankkeiden ensisijaisena tavoitteena on parantaa maan rekisteröintiä ja maarekisteriä. Samanlaisia hankkeita on kehitetty maanviljelijöiden valistamiseksi näistä kysymyksistä perustamalla maataloushankkeiden rahoitusta hoitavia erityisrahastoja (esimerkiksi Unkarin maaseudun luottotakuurahasto).

**Neuvosto**

**korostaa PHARE- ja TACIS-ohjelmien merkitystä, PHARE-ohjelman merkitystä erityisesti kyseisten maiden liittymisen valmistelussa, ja kehottaa komissiota ottamaan huomioon arvioinneissa esitetyt kokemukset ohjelmien parantamiseksi.**

***Komission vastaus***

Komissio on käynnistänyt kahden viime vuoden aikana useita arviointeja, jotka koskevat yhteisön toimenpiteitä tietyssä maassa tai tietyllä alalla.

Toimenpiteet ovat onnistuneet erittäin hyvin monissa maissa, kuten Georgiassa.

Onnistumisesta huolimatta pienet tilat kaipaavat edelleen erityishuomiota ja ovat yksi komission etusijalle asettamista ongelmista.

## VIIDESTOISTA LUKU
## KOMISSIO

### 1. Yleisluonteiset tuet (komission talousarvion osasto A-3)

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota, joka on laajalti samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen suosituksista, nopeuttamaan meneillään olevaa uudistusta, jotta "tuet Euroopan edun mukaiselle järjestöille" -järjestelmää voitaisiin soveltaa yhdenmukaisesti seuraavan varainhoitovuoden osalta.**

***Komission vastaus***

Komissio on jatkanut yhteisön menojen vahvistettuun ja parannettuun hallintoon ja ohjaukseen tähtääviä uudistuksiaan ja konkretisoinut niitä myös yhteisön myöntämän taloudellisen tuen alalla.

Komissio asetti heinäkuussa 1997 työryhmän laatimaan tukien myöntämistä ja ohjaamista koskevat vähimmäissäännöt. Työryhmä vahvisti komission yksiköiden valiokäytännöt ja kokosi ne taloudellisen tuen hallintoa koskeviksi suuntaviivoiksi. Komissio hyväksyi työryhmän lopullisen kertomuksen (SEC 1191 lopull.) 14. heinäkuuta 1998 ja toimitti sen molemmille budjettivallan käyttäjille.
Uudet, sitovat säännöt tulevat voimaan 1. tammikuuta 1999.

Tilintarkastustuomioistuimen päätelmien 15.1.23 b) ja c) kohta on otettu huomioon taloudellisen tuen hallintoa koskevissa suuntaviivoissa. Tilintarkastustuomioistuimen päätelmien 15.1.23 a) kohdan suositus vastaa sisällöllisesti luvuista A-30 ja A-31 myönnettävää taloudellista tukea koskevia budjettivallan käyttäjien ohjeita sekä komission käytäntöä. Lisäksi juuri julkaistuissa säännöissä määrätään, että vähintään kahden eri komission yksikön virkamiehen on arvioitava kaikki yhteisön taloudellisen tuen saamiseksi tehdyt hakemukset voimassa olevien sisältöä koskevien ohjeiden mukaisesti.

2. **Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto (OPOCE) (komission talousarvion momentti A-342 ja liite II)**

**Neuvosto**

**vaatii, että kaikki tarpeelliset uudistukset suoritetaan OPOCEn toiminnan parantamiseksi tilintarkastustuomioistuimen huomautusten mukaisesti.**

***Komission vastaus***
Tilintarkastustuomioistuin on päätelmissään korostanut neljää seikkaa.

- Julkaisutoimiston sääntökehys ei ole riittävä. (15.2.52 kohta)

  Julkaisutoimiston johtokunta on jo laatinut uuden esityksen asetukseksi, jossa otetaan huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Oikeudellisen yksikön on tarkistettava esitys ennen kuin siitä voidaan tehdä muodollinen ehdotus komissiolle.

- On tarpeen esittää täydellinen tuloslaskelma ja tase. (15.2.53 kohta)

  Nämä asiakirjat on esitetty ensimmäistä kertaa julkaisutoimiston vuoden 1997 vuosikertomuksessa, joka on annettu toimielimille vuoden 1998 huhtikuun alussa.

- Tilintarkastustuomioistuin toivoo mahdollisimman laajaa kilpailuttamista ennen kaikkea Euroopan yhteisöjen virallisen lehden julkaisemista koskevien sopimusten osalta. (15.2.54 kohta)

  Euroopan yhteisöjen virallisen lehden julkaisemista koskevat sopimukset ovat parhaillaan uusittavina, ja toimielinten edustajat ovat valinneet avoimen tarjouskilpailumenettelyn sellaisin teknisin edellytyksin, jotka mahdollistavat markkinoiden suuremman avaamisen mahdollisille tarjouksen tekijöille, vaikka edellyttävätkin riittävää kokemusta näin merkittävästä julkaisutoiminnasta.

- On tärkeää erottaa selvemmin toisistaan yhteisöjen tiedotuspolitiikkaan kuuluvat julkaisut ja julkaisut, joihin olisi sovellettava tehokkaampaa kaupallista politiikkaa. Tässä yhteydessä olisi vähennettävä jälkimmäisten ilmaisjakelua tehokkaamman kaupallisen strategian kehittämiseksi. (15.2.55 kohta)

  Julkaisutoimisto on muistuttanut julkaisuja laativille toimielimille terveen ja johdonmukaisen politiikan merkityksestä alalla ja jatkaa toimintaansa tilintarkastustuomioistuimen toivomaan suuntaan.

Lyhyesti sanoen julkaisutoimisto on jo ryhtynyt toimenpiteisiin useimpien tilintarkastustuomioistuimen ehdotusten johdosta ja ottanut loput ehdotukset huomioon käynnissä olevissa toimissaan.

## KAHDEKSASTOISTA LUKU
## RAHOITUSVÄLINEET JA PANKKITOIMINTA[1]

1. **Maanjäristyksessä vaurioituneille Italian alueille suunnattujen korkotuettujen lainojen tarkastus**

**Neuvosto**

**rajoittuu käsittelemään talousarviota koskevaan vastuuvapauteen liittyviä näkökohtia ja ymmärtää ne vaikeudet, jotka liittyvät tämäntyyppisten toimien toteuttamiseen ottaen huomioon olosuhteet, joissa ne suoritetaan, ja kehottaa komissiota kyseisten kokemusten pohjalta yhteensovittamaan paremmin toimensa paikallisviranomaisten kanssa tulevaisuudessa.**

***Komission vastaus***
Komissio on ottanut huomioon neuvoston huomautuksen ja pyrkii sovittamaan toimintansa tiiviisti yhteen paikallisviranomaisten kanssa.

2. **Euroopan investointirahasto**

**Neuvosto**

**on huolestunut useaan otteeseen esille otetun Euroopan investointirahaston (EIR) tarkastusta koskevan ongelman jatkumisesta ja kehottaa asianosaisia jatkamaan pyrkimyksiään löytääkseen sopivan ratkaisun, joka voisi pohjautua Amsterdamin sopimuksen 248 artiklaan kuitenkin samalla kunnioittaen investointirahaston oikeudellista asemaa.**

***Komission vastaus***

Komissio on aina pyrkinyt huolehtimaan siitä, että tilintarkastustuomioistuimen tarkastusoikeuksia kunnioitetaan kyseisten toimielinten ja elinten toimivaltaa kunnioittaen. Tämän vuoksi komissio pahoittelee, että Euroopan investointirahasto ja tilintarkastustuomioistuin eivät ole toistaiseksi päässeet tyydyttävään sopimukseen tilintarkastustuomioistuimen tarkastusten yksityiskohtaisista säännöistä.

Lähentääkseen näkemyksiä ja luodakseen perustan toimivalle yhteistyölle talousarvioasioista vastaava komission jäsen teki aloitteen Euroopan investointirahaston talouskomitean puheenjohtajan ja tilintarkastustuomioistuimen vastuussa olevan jäsenen tapaamisesta. Tässä 5. toukokuuta 1998 pidetyssä kokouksessa päätettiin tilintarkastustuomioistuimelle toimittaa useita uusia EIR:oa koskevia asiakirjoja. Komissio oli vastuussa tehtävästä ja suoritti sen jo 7. toukokuuta 1998. Tätä

---

[1] Euroopan yhteisön perustamissopimuksen määräysten mukaan vastuuvapaus koskee ainoastaan yhteisön talousarvion toteuttamista. Vastuuvapaus ei siis koske lainanotto- ja lainanantotoimenpiteitä paitsi talousarvion toteuttamiseen liittyvien seikkojen osalta.

tietojenvaihtoa ja aloittamista seurasi 25. toukokuuta 1998 pidetty tunnustelukokous, jossa käsiteltiin rahaston, sen yksityisen tilintarkastusyhtiön (KPMG) ja tilintarkastustuomioistuimen välisiä työmenetelmiä.

Komissio aikoo tehdä kaiken toimivaltaansa kuuluvan auttaakseen tilintarkastustuomioistuinta, jotta se saisi käyttöönsä tehtävänsä hoitamisessa tarvitsemansa riittävät tiedot.

## YHDEKSÄSTOISTA, KAHDESKYMMENES JA KAHDESKYMMENESENSIMMÄINEN LUKU

## YLEISEEN TALOUSARVIOON LIITTYVISTÄ TOIMISTA ANNETTU TARKASTUSLAUSUMA

### 1 Talousarvion toteuttaminen

**Neuvosto**

**on huolestunut käyttämättä jääneiden maksusitoumusten aiheuttamasta ongelmasta ja kehottaa jälleen komissiota seuraamaan valppaasti talousarvion toteuttamisen tätä puolta ja pyrkimään vapauttamaan maksusitoumukset, jotka eivät enää vastaa toimielimen velvollisuuksia.**

***Komission vastaus***

Komissio tiedottaa yksiköille edelleen käyttämättä jääneiden maksusitoumusten aiheuttamasta ongelmasta. Niinpä tulojen ja menojen hyväksymisestä vastaavat yksiköt pidetään säännöllisesti ajan tasalla alan kokonaistilanteesta, ja niitä kehotetaan jatkuvasti tarkastelemaan avattuja maksusitoumuksia perusteettomien määrien vapauttamiseksi.

Komissio muistuttaa myös, että se on ehdottanut varainhoitoasetuksen seitsemänsien korjausten yhteydessä sellaisen säännön käyttöönottoa, jonka mukaan toteuttamattomien toimien määrärahat vapautuvat automaattisesti kokonaan tai osittain toteutukselle asetetun määräajan jälkeen (1 artiklan 7 kohta ja 36 artiklan 2 kohta).

Komissio katsoo, että tällaisen säännön hyväksyminen auttaisi myös parantamaan nykyisten maksusitoumusten hoitoa ja selviytymään aiemmista ongelmista.

### 2 EMOTR-tukiosasto

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota pitämään huolen siitä, että maksajajärjestöjen ulkoinen valvonta suoritetaan tehokkaasti ja luotettavasti.**

***Komission vastaus***

Komissio on kiinnittänyt paljon huomiota maksajina toimivien toimielinten tilintarkastuksen laatuun kirjanpitoa koskevan todistuksen antamisen yhteydessä. Jokaisen vuosien 1996 ja 1997 tilien hyväksymistä koskevan tilintarkastuskertomuksen, joita on 92 kappaletta, on tarkastanut kaksi virkamiestä.

Tilien toimittamisen ja niiden hyväksymisen välillä käytiin jokaisessa jäsenvaltiossa. Käyntien aikana tilintarkastajien työtä tutkittiin yksityiskohtaisesti sen

varmistamiseksi, että heidän työnsä määrä ja laatu olivat riittävät ja että työ antoi vankan perustan todistuksen antamiselle. Jos työ todettiin riittämättömäksi, komissio vaati tehtäväksi lisätyötä. Maksajina toimivien toimielinten tilejä ei hyväksytty ennen kuin hyväksyttävä tarkastuskertomus oli saatu ja arvioitu.

Komissio on lisäksi julkaissut suuntaviivat, jotka toimivat tilintarkastajien apuna ja joilla saavutetaan yhtenäinen taso ja lähestymistapa. Heinäkuussa 1997 julkaistiin velallisten, varastojen ja arvopaperien tarkastusta koskevat suuntaviivat. Heinäkuussa 1998 julkaistaan valtuutettujen elinten tarkastusta, paikalla suoritettavan valvonnan tarkastusta, tilastollisia otoksia ja virheiden arviointia koskevat uudet suuntaviivat sekä velallisten ja varastojen tarkastusta koskevat korjatut suuntaviivat. Vuosina 1997 ja 1998 on koottu asiantuntijaryhmiä, joihin kuuluu edustajia todistuksen myöntävistä elimistä, keskustelemaan suuntaviivoista ja muista asiaa koskevista aiheista.

Jos on näyttöä siitä, että todistuksen myöntävän elimen laatu tai riippumattomuus eivät ole riittäviä, komissio vaatii uuden elimen nimeämistä. Tällaista näyttöä ei kuitenkaan ole tähän mennessä saatu.

**3 – Rakennerahastot**

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota jatkamaan SEM 2000 -aloitteen puitteissa toteuttamiaan toimia ja huolehtimaan siitä, että jäsenvaltiot panevat tehokkaasti ja nopeasti täytäntöön 15 päivänä lokakuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2064/97, jonka tarkoituksena on saada aikaan parannuksia rakennerahastojen hallinnoinnissa ja valvonnassa; ehdottamaan ratkaisuja muihin ongelmiin viimeistään tarkistettaessa asetuksia seuraavaksi ohjelmakaudeksi siten, että sääntöjen yksinkertaistamista, valvonnan tehostamista erityisesti paikan päällä, asetuksen (ETY) N:o 4253/88 24 artiklassa säädettyjen rahoitusta koskevien korjausten tehokasta toteuttamista ja lisäksi yhteisön tukien keskittämistä konkreettisesti yksilöitäviin hankkeisiin painotetaan.**

***Komission vastaus***

Komissio on edelleen täysin sitoutunut SEM 2000 -aloitteen jatkamiseen.

Komissio pitää erittäin tärkeänä asetuksen (EY) N:o 2064/97 täysimääräistä ja tehokasta soveltamista jäsenvaltioissa. Komission uutta ohjelmakautta koskeviin sääntelyehdotuksiin sisältyy varainhoidon valvontaan ja rahoitusta koskeviin korjauksiin liittyviä merkittäviä parannuksia.

## ASIAANKUULUVAT ERITYISKERTOMUKSET

### 1 Erityiskertomus N:o 3/96 matkailupolitiikasta ja sen edistämisestä

**Neuvosto**

**pyytää, että komissio perustaisi luotettavan määrärahojen hallintojärjestelmän kiinnittämällä erityistä huomiota menojen tukikelpoisuuteen, hankkeiden arviointiin ja koordinointiin muiden rakennerahastoista rahoitusta saavien toimien kanssa.**

***Komission vastaus***

Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen N:o 3/96 jälkeen matkailualan valvontarakenteita sekä suorien toimien seuranta- ja arviointimenettelyjä on parannettu merkittävästi.

Yksiköiden välistä koordinointia on myös vahvistettu, ja sen yhteydessä on pyritty erityisesti takaamaan rakennerahastoista vastaavien pääosastojen täysipainoisempi yhteistyö matkailuhankkeissa.

Komissio esitti heinäkuussa matkailutoimien tarkastusta koskevan loppukertomuksensa tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan parlamentille.

### 2 Erityiskertomus N:o 2/97 Euroopan unionin antamasta humanitaarisesta avusta vuosina 1992 - 1995

Neuvosto

**Neuvosto kiinnittää erityistä huomiota seuraaviin tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa painotettuihin seikkoihin ja tarkastelee muun muassa niitä edellisessä kohdassa tarkoitetun kehityksen perusteella:**

- **Toimenpiteiden yhtenäisyyden parantaminen.**

**Tilintarkastustuomioistuin suosittelee operationaalisen tehokkuuden lisäämiseksi eri säännösten perusteella toteutettavien toimien yhtenäisyyden parantamista. Neuvosto panee tähän liittyen merkille yleistä politiikkaa käsittelevää asiakirjaa koskevat tilintarkastustuomioistuimen suositukset.**

***Komission vastaus***

Sellaisen yleistä politiikkaa käsittelevän asiakirjan laatimisen osalta, jossa määritellään humanitaarisen toiminnan suuntaviivat ja periaatteet, komissio katsoo, että toisaalta humanitaarista apua koskeva 20. kesäkuuta 1996 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 1257/96, toisaalta humanitaarisen avun, jälleenrakennuksen ja kehityksen välisiä

yhteyksiä koskeva komission tiedonanto täyttävät tilintarkastustuomioistuimen mainitsemaa aukkoa ja muodostavat selkeän oikeudellisen kehyksen.

Neuvoston asetuksessa määritellään selkeästi avun tavoitteet, humanitaariseen apuun sovellettavat periaatteet, tukikelpoiset toimet sekä kansalaisjärjestöihin sovellettavat perusteet. Asetuksessa luodaan myös perusta jäsenvaltioiden, kansainvälisten järjestöjen ja rahoitukseen osallistuvien yhteisön ulkopuolisten maiden välisen yhteistyön ja koordinoinnin kehittämiselle.

Komissio katsoo muutenkin, että Euroopan yhteisön noudattama poliittinen linja on selkeästi määritelty ja sisältyy muun muassa Euroopan yhteisöjen humanitaarisen toimiston perustamista koskevaan komission päätökseen, vahvistettuihin menettelyihin ja uuteen kumppanuudesta tehtyyn puitesopimukseen, jonka komissio on itse hyväksynyt ja joka sisältää oikeudellisten ja hallinnollisten määräysten lisäksi poliittisia määräyksiä.

Tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen julkistamisen jälkeen on korostettava myös, että komissiolla on nykyään *Strategy Paper* (vuotuinen valmisteluasiakirja), jossa kuvaillaan komission humanitaarisella alalla noudattamat suuntaviivat.

Komissio pahoittelee sitä, ettei Amsterdamin sopimukseen sisälly minkäänlaista mainintaa tai erityismääräystä humanitaarisesta avusta.

- **EU:n politiikan ja toimenpiteiden yhteensovittaminen**

**Vaikka kysymys liittyy edellisessä kohdassa mainittuun asiaan, neuvosto on vakuuttunut siitä, että politiikkojen ja toimenpiteiden yhteensovittamisen parantaminen on tarpeen erityisesti hätäavun, jälleenrakennuksen ja pitkän aikavälin kehitystyön välisten yhteyksien varmistamiseksi. Neuvosto seuraa tarkasti komission pyrkimyksiä tällä alalla ja keskustelee marraskuun 1997 istunnossaan uudestaan yksityiskohtaisten suuntaviivojen kehittämisestä hätäavun, jälleenrakennuksen ja kehityksen välisten yhteyksien vahvistamiseksi, kuten neuvoston 28. toukokuuta 1996 tehdyissä päätelmissä edellytetään.**

***Komission vastaus***

Huolimatta yksiköiden välisen yhteistyön alalla jo aikaan saaduista huomattavista parannuksista komissio yhtyy neuvoston käsitykseen, jonka mukaan poliittista yhteensovittamista on vielä parannettava komission toimenpiteiden järkeistämiseksi.

Komission tavoitteena oli luoda yksiköidensä välille yhteisvaikutusta, kun se antoi 30. huhtikuuta 1996 humanitaarisen avun, jälleenrakennuksen ja kehityksen välisiä yhteyksiä koskevan tiedonantonsa. Tiedonantoon sisältyvien periaatteiden toteuttaminen on edelleen yksi komission tärkeimmistä tavoitteista.

Tässä yhteydessä komissio on jo perustanut useita yksiköiden välisiä Task Force -ryhmiä ja/tai koordinointimekanismeja, joiden työ on johtanut joko sellaisten kokonaisvaltaisten toimintakehysten toteuttamiseen, jotka kattavat ulkoisen avun kaikki puolet (esimerkiksi Afganistan, Guatemala, Bosnia ja Hertsegovina), tai siihen,

että ECHOn tilalle ovat tulleet jälleenrakennuksesta ja/tai kehityksestä vastaavat komission yksiköt (esimerkiksi Liberia, Haiti).

- **Humanitaarisen avun alalla toimivien eri tahojen välinen koordinointi ja yhteistyö**

**Neuvosto toteaa, että koordinointia ja yhteistyötä on tehostettava komissiossa sekä komission ja jäsenvaltioiden, YK:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten perusasetuksen 10 artiklassa säädetään, ja mahdollisuuksien mukaan vastaanottavien maiden välillä, ja yhteistyötä on lisättävä myös hallituksista riippumattomien järjestöjen kanssa. Neuvosto pani erityisesti merkille ehdotukset käyttää koordinoinnin ja toisiaan täydentävien toimien tehostamisessa apuna yleissuunnitelmia, ja se pani myös merkille, että humanitaarisen avun tehostamiseksi on tarpeen yleisesti edistää avun toimittamiseen liittyvien menettelyjen yhdenmukaistamista.**

**Komission ja jäsenvaltioiden toimien koordinoinnin ja yhteistyön osalta neuvosto korostaa perusasetuksessa säädetyn humanitaarista apua käsittelevän komitean tehtävää ja toteaa tyytyväisyydellä, että komiteassa on aloitettu ensimmäiset keskustelut suhteista YK:hon ja muihin kansainvälisiin järjestöihin.**

***Komission vastaus***

Komissio on pyrkinyt useaan otteeseen saamaan unionin ja jäsenvaltioiden tuet toisiaan täydentäviksi ja sovittamaan niitä yhteen ja toteuttanut myös yhteisiä toimia myös paikalla, erityisesti järjestämällä keskinäistä tiedonvaihtoa keskuspaikkojen ja valtuuskuntien tai suurlähetystöjen välille, lähettämällä säännöllisesti 14 pisteen teleksejä Geneveen DHA:han, luomalla tietokannan, joka kattaa lähes kolme neljäsosaa jäsenvaltioiden tukitoimista, tapaamalla säännöllisesti jäsenvaltioiden edustajia paikan päälle tehtävien vierailujen yhteydessä sekä sovittamalla avustustoimia yhteen sellaisten paikalla toimivien työryhmien avulla, jotka toimivat mahdollisimman tiivisti asianomaisten EU:n jäsenvaltioiden ja muiden humanitaarisen avun antajien kanssa.

Vuoden 1998 toukokuussa komissio järjesti humanitaarisen avun komitean ensimmäisen paikan päälle tehtävän vierailun Bosniaan ja Hertsegovinaan. Toukokuun 12.–17. päivänä 1998 suoritetun vierailun yhteydessä kaikkien jäsenvaltioiden (yhtä lukuun ottamatta) edustajilla oli tilaisuus tutustua lukuisiin unionin rahoittamiin humanitaarisiin hankkeisiin ja tavata paikallisten viranomaisten edustajia ja muita humanitaarisen avustustoiminnan harjoittajia.

Koska tämä yhteinen vierailu oli onnistunut, komissio ehdottaa toisen vierailun järjestämistä tulevaisuudessa.

- **Yhteistyökumppaneiden kanssa tehtävän puitesopimuksen tarkistaminen**

**Neuvosto panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin suosittelee eri yhteistyökumppaneita ja eri yhteistyötoimia varten toisistaan eroavia yhteistyöpuitesopimuksia, joissa otetaan huomioon ECHOn ja sen kumppaneiden tehtävät ja molemminpuoliset sitoumukset ja sen, että komissio aikoo edelleen tutkia kysymystä. Hankkeiden tehokasta yksilöintiä, valmistelua, toteutusta ja seurantaa varten yhteistyöpuitesopimuksilla olisi oltava selkeät tavoitteet ja toimintaperiaatteet, niiden olisi sovittava kentällä nopeasti muuttuviin olosuhteisiin ja niiden olisi edistettävä yhteistyötä paikallisten kumppaneiden kanssa. Tässä yhteydessä neuvosto pani merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset avustusohjelmien valvonnasta ja seurannasta ja siitä, että on tarpeen lisätä varainkäyttöä ja toimien tuloksia koskevaa tehokasta valvontaa, mutta jättää kuitenkin riittävästi joustovaraa operatiiviselle toiminnalle.**

***Komission vastaus***

Sopimuksen tarkistaminen toteutetaan tiiviissä yhteistyössä ECHOn humanitaaristen kumppaneiden kanssa epävirallisessa keskustelufoorumissa, johon Yhdistyneiden kansakuntien humanitaariset järjestöt sekä Punaisen Risti osallistuivat tarkkailijoina.

Komissio hyväksyi uuden sopimuksen 13. maaliskuuta, ja se tulee voimaan 1. lokakuuta 1998. Voidakseen vastata sekä tilintarkastustuomioistuimen että neuvoston esittämiin toiveisiin siitä, että sopimusta olisi voitava muuttaa eri kumppaneiden mukaan, humanitaarisesta avusta vastaavalle komission jäsenelle annettiin lupa tehdä tekstiin muutoksia, jotta tekstiin saataisiin sisällytettyä tiettyjen humanitaarisen avun alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen (Yhdistyneiden kansakuntien toimistot sekä Punainen risti) tehtävän erityislaatu ja luonne ja jotta olisi mahdollista ottaa tarvittaessa huomioon komission ja Yhdistyneiden kansakuntien välisten yksityiskohtaisia rahoitussääntöjä koskevien neuvottelujen tulokset.

Tällä uudella kumppanuudesta tehdyllä puitesopimuksella, jossa määrätään yksinkertaistamisesta ja joustavoittamisesta ja johon sisältyy asianmukainen valvontataso, voidaan vastata neuvoston ilmaisemaan humanitaarisen avun optimointia koskevaan huoleen. Lisäksi sopimuksen 11 artiklassa määrätään nimenomaisesti mahdollisuudesta työskennellä paikallisten kumppaneiden kanssa.

- **Humanitaarisen avun näkyvyys**

**Samalla kun neuvosto on vakuuttunut siitä, että on tärkeää tuoda esille yhteisön humanitaarisen avun luonne ja säilyttää yleisen mielipiteen tuki, se on ottanut huomioon tilintarkastustuomioistuimen näkyvyyden suhteen noudatettavaa politiikkaa koskevat huomautukset ja korostaa, että kysymyksen tarkastelua on jatkettava ja siihen liittyviä näkökohtia punnittava.**

***Komission vastaus :***

Komissio muistuttaa, että ECHOn perustamisen taustalla oli pyrkimys yhteisön humanitaarisen alan toimien näkyvyyteen. Kuten tilintarkastustuomioistuin on ehdottanut, komissio on monipuolistanut näkyvyyttä koskevia toimiaan ja pyrkii mahdollisuuksien mukaan käyttämään näihin toimiinsa muita kuin perinteisiä välineitä erottuakseen muista kumppaneista ja lahjoittajista.

- **Talousarviomenettelyt**

**Neuvosto panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen ja komission vastauksen, jotka koskevat humanitaarisen avun rahoittamiseen liittyviä talousmenettelyjä, talousarvion määrärahojen käyttöönottoa ja määrärahojen siirtämistä varainhoitovuodelta toiselle. Kysymystä on vielä tarkasteltava perusteellisemmin.**

***Komission vastaus :***

Tässä yhteydessä komissio voi ainoastaan ilmoittaa olevansa edelleen huolestunut sen nykyisen mekanismin riittämättömyydestä, jolla määrärahoja otetaan käyttöön hätäapua varten.

Komissio toivoo kuitenkin, että ratkaisu löytyisi toimielinten välisen sopimuksen uudistamista koskevan kolmenvälisen vuoropuhelun avulla.

- **Humanitaaristen toimien arvioinnin järjestely ja menettelyt**

**Ottaen huomioon humanitaarisen toiminnan erikoisluonteen neuvosto panee merkille tilintarkastustuomioistuimen ehdotuksen, että arvioinnin riippumattomuuden takaamiseksi humanitaarista, jälleenrakennus- ja kehitysapua koskeva arviointitoiminta eriytettäisiin operationaalisesta toiminnasta, sekä toimivan, saavutettuihin tuloksiin perustuvan palautemekanismin (feedback) tarpeellisuuden.**

***Komission vastaus :***

Humanitaarinen toimisto on organisoitu siten, että arviointi tapahtuu sellaisen yksikön valvonnassa, joka ei vastaa toimenpiteistä.

Lisäksi arvioinnin suorittavat riippumattomat asiantuntijat, jotka valitaan julkisia palveluhankintoja koskevien sääntöjen mukaisilla valintamenettelyillä (tarjouskilpailu).

- **Henkilöstö**

**Neuvosto toteaa komission olevan vastuussa henkilöstön osoittamisesta eri yksiköihin ja panee myös merkille tilintarkastustuomioistuimen toteamuksen siitä, että ECHOlla ei ole riittävästi henkilöstöä, kun otetaan huomioon sen toiminnan luonne ja tarve lisätä paikalla tapahtuvaa valvontaa.**

***Komission vastaus***

ECHOn henkilöstötaulukko käsitti vuoden 1995 lopussa 71 vakinaista ja 12 väliaikaista tointa. Vuonna 1997 vakinaisia toimia oli yhteensä 107 ja väliaikaisia 10. ECHOn henkilöstöä on siis aikaa myöten lisätty tilintarkastustuomioistuimen huomautusten mukaisesti.

Tosin uusien menettelyjen käynnistäminen (komitologia), paikalla tehtäviä tarkastuksia koskevat vaatimukset, yhteensovittamisen lisääminen sekä tarpeiden analysoinnin ja seurannan lisääminen edellyttäisivät henkilöstön lisäämistä, kuten neuvosto huomauttaa.

**3 – Erityiskertomus N:o 3/97 PHARE-ohjelman hajautetusta täytäntöönpanojärjestelmästä (1990 - 1995)**

**Neuvosto**

**pyytää komissiota rajaamaan ja kohdentamaan paremmin toimintakenttiä ja määrittelemään tehtävät selkeämmin. Toimeksiannoilla olisi ensisijaisesti pyrittävä parantamaan tehokkuutta. Hallinnointiyksiköiden vahvistaminen on ilmeisesti tarpeen PHARE-maissa. Toimien todellinen seuranta on varmistettava.**

***Komission vastaus***
Komissio on ryhtynyt järkeistämään Phare-ohjelman hallintorakenteita ohjelman uusien suuntaviivojen mukaisesti. Projektinhoitoyksiköt poistetaan vaiheittain. Vuoden 1998 puoliväliin mennessä on sulautettu 62 yksikköä kyseisten maiden julkishallintoon.

Ne korvataan kussakin maassa muutamilla toteutuksesta vastaavilla toimistoilla (rahoituksesta ja koordinoinnista vastaavat keskusyksiköt), joiden tehtävänä on jatkaa toimien toteuttamista samalla alalla EU:hun liittymisen jälkeen. Tällaisia yksiköitä toimii jo viidessä maassa (kolmessa Baltian maassa, Slovakiassa ja Sloveniassa), ja ne aloittavat toimintansa muissa maissa viimeistään vuoden 1999 ensimmäisellä vuosineljänneksellä.

Komissio on näin ollen ottanut opikseen tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessaan nro 3/97 esittämästä arvostelusta ja siinä tehdyistä ehdotuksista ja parantanut Phare-ohjelman seurantaa paikalla ja luonut vakaan perustan hajautetun toteutuksen varmistamiseksi.

**4 – Erityiskertomus N:o 4/97 Saksojen yhdistymiseen liittyvien, EMOTR:sta maksettuja korvauksia ja vientitukia sisältävien toimenpiteiden tiettyjen erityispiirteiden tarkastamisesta**

**Neuvosto**

**on yhtä mieltä siitä, että eri tavoitteisiin tähtäävät tuet eivät ole yhteensopivia, mutta kehottaa komissiota tekemään perusteellisen selvityksen tukien moninkertaistumisen vaikutuksista. Se on samaa mieltä komission kanssa niistä käytännön hankaluuksista, jotka aiheutuvat vietyjen tuotteiden laadun sovittamisesta vastaamaan myönnettyjä vientitukia. Neuvosto kehottaa komissiota jatkamaan tarkastuksissa todettujen päällekkäisten ilmoitusten johdosta aiheettomasti maksettujen tukien takaisinperintää.**

**Komission vastaus**

Komissio katsoo, että tukien moninkertaistumista on jo käsitelty perin pohjin komission vastauksessa Saksan yhdistymistä koskevaan tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukseen. Komission mielestä ei olisi asianmukaista käyttää käytettävissä olevia resursseja sellaisen uuden arvioinnin aloittamiseen, joka koskisi tiettyyn tarkoitukseen lyhyeksi ajanjaksoksi 90-luvun alussa myönnettyjen tukien vaikutuksia.

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota jatkamaan tarkastuksissa todettujen aiheettomasti maksettujen tukien takaisinperintää.**

Tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyn yhteydessä komissio on antanut 6,9 miljoonan Saksan markan suuruisen takaisinperintämääräyksen. Määrä saadaan perittyä takaisin kokonaisuudessaan vuoden 1998 loppuun mennessä.

**5 – Erityiskertomus N:o 5/97 yhteisön viljakauppaan liittyvien vientitukien, erityisten tuontijärjestelmien ja alueellisten tukijärjestelmien hoidosta**

Neuvosto

**korostaa, että valvontajärjestelmiä on syytä parantaa jatkuvasti, jotta voitaisiin soveltaa tavaroiden vapaata liikkuvuutta. Se suosittelee erityisesti viedyn viljan fyysisten tarkastusten laadun parantamista. Neuvosto kehottaa jäsenvaltioita arvioimaan omia valvontajärjestelmiään kriittisesti. Se pyytää, että komissio ottaisi aktiivisemman roolin asetuksessa (ETY) N:o 4045/89 säädettyjen monikansallisten yritysten valvontaa koskevien toimien koordinoimisessa, erityisesti kolmansissa maissa sijaitsevien yritysten osalta. Se ehdottaa, että komissio tutkisi, onko mahdollista sisällyttää petosten torjuntaa koskeva määräys kolmansien maiden kanssa tehtäviin kauppasopimuksiin. Se toivoo, että vientitukien osalta hyvityslaskujen käyttöä edellyttäviä menettelyjä sovellettaisiin selkeästi, asianmukaisesti ja yhtenäisesti. Se odottaa komission järkeistävän viljan vientitukijärjestelmän hallintoa. Neuvosto toivoo, että komission yksiköt tiedottaisivat sille säännöllisesti aiheettomasti maksettujen tukien takaisinperintää koskevien toimien tuloksista.**

***Komission vastaus***

Komissio tunnustaa monikansallisten yhtiöiden valvonnan merkityksen. Komissio on toteuttanut kaksi erityistoimenpidettä tällaisten yhtiöiden valvomiseksi. Nyt on jäsenvaltioiden asiana jatkaa valvontaa, vaikka komissio osallistuu siihen tarvittaessa edelleen.

Vientitukijärjestelmään liittyvien horisontaalisten edellytysten kodifioinnin yhteydessä on ehdotettu täsmällisempiä ja velvoittavampia edellytyksiä, jotta tulliviranomaiset voivat valvoa vietäviksi ilmoitettuja tuotteita, jotka saavat tukea. Erityisesti on säädetty vienti-ilmoitusten paikkaa, ajankohtaa ja sisältöä koskevista erityisedellytyksistä.

Toinen samassa yhteydessä käsitelty peruskysymys koski sitä, mikä synnyttää oikeuden tukeen. Kaupan mekanismeja käsittelevän komitean asiantuntijaryhmässä tarkasteltavana olevaan ehdotukseen sisältyvien asiaa koskevien edellytysten avulla voidaan ratkaista paremmin, miten viejäyritysten kirjanpidossa todettuihin hyvityslaskuihin on suhtauduttava.

Parhaillaan toteutettava takaisinperintä sisältyy erottamattomasti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 595/91 3 ja 5 artiklassa tarkoitettuihin tiedonantoihin.

**6 – Erityiskertomus N:o 6/97 Ukrainalle myönnetystä TACIS-tuesta**

**Neuvosto**

**kehottaa komissiota toteuttamaan toimenpiteitä, joilla voidaan varmistaa ohjelmien tehokkaampi täytäntöönpano määrittelemällä selkeämmin eri osapuolten tehtävät ja parantamalla koordinointia. Hankkeiden seurantaa ja arviointia on mukautettava saavutettaviin tavoitteisiin ja toteutuneisiin tuloksiin. Neuvosto on myös yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen huomautuksista, joiden mukaan komission henkilöstön siirtäminen komission edustustoon on suotavaa.**

***Komission vastaus***

Komissio on Tacis-ohjelman hallinnon osalta saavuttanut seuraavaa edistystä:

- Vuonna 1997 tehtiin ennätysmäärä sopimuksia, minkä ansiosta kasaantumista on voitu vähentää ensimmäisen kerran ohjelman käynnistämisen jälkeen (vuoden 1996 lopun 700 miljoonasta ecusta 550 miljoonaan ecuun vuoden 1997 lopulla).
- Komission edustustojen vahvistaminen on aloitettu vahvistamalla niiden hallinto- ja valvontakapasiteettia ulkopuolisten asiantuntijoiden käytön avulla. Näin voidaan vähentää tilintarkastustuomioistuimen määrittelemää ohjelmien johtoon osallistuvien osapuolten määrää. Sääntömääräisten toimien osalta Kiovan edustustoon on siirretty yksi ura-alueeseen A kuuluva toimi komission henkilöstön yleisen edustustoihin siirtämisen yhteydessä.

Vaikka parlamentille vuonna 1997 annetussa Tacis-ohjelman arviointikertomuksessa todettiin, että ohjelman johto kaipaa tiettyjä parannuksia, siinä kuitenkin arvioitiin yleisesti ottaen myönteisesti komission toimenpiteitä alueen erityisen vaikeassa poliittisessa tilanteessa.

Politiikan painopistealueiden osalta komissio on jo toteuttanut muutamia toimia keskittyäkseen suurempiin hankkeisiin.

- Päätös osallistua EJKP:n koordinoiman Tšernobyl-ohjelman rahoittamiseen antaa mahdollisuuden keskittää jopa 100 miljoonaa ecua erittäin suureen hankkeeseen.
- Hankkeiden keskikoko on kasvanut, mistä esimerkkinä mainittakoon Ukrainan ydinturvallisuutta koskeva ohjelma, jonka toteuttamisessa vuonna 1997 käytettiin 40 prosenttia vähemmän sopimuksia kuin vuonna 1996.

Tacis-asetuksessa määrätään kuitenkin erityisesti investointien rahoitusta koskevista rajoista. Sen vuoksi komissio aikoo tehdä ennen vuoden 1998 loppua ehdotuksen uudeksi Tacis-asetukseksi. Ehdotuksessa otetaan huomioon Agenda 2000:ssa esitetty lähestymistapa.

- Tacis-ohjelmasta rahoitettavien toimien on "kysyntälähtöisyyden" sijaan liityttävä läheisemmin politiikan ensisijaisiin tavoitteisiin, jotka asetetaan kumppanuutta ja yhteistyötä koskevissa sopimuksissa.

- Tacis-rahoituksen on toimittava katalysaattorina, jonka avulla merkittäviä investointeja saadaan suunnattua pk-yrityksiin ja infrastruktuureihin.

EUROOPAN KOMISSIO

# JÄSENVALTIOIDEN VASTAUKSET

# TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOTTA 1996 KOSKEVASSA VUOSIKERTOMUKSESSAAN ESITTÄMIIN HUOMAUTUKSIIN

19.5.1998

SISÄLLYSLUETTELO


| | |
|---|---|
| Johdanto | 1b |
| Saksa | 6 |
| Belgia | 14 |
| Tanska | 25 |
| Espanja | 27 |
| Suomi | 52 |
| Ranska | 55 |
| Kreikka | 73 |
| Irlanti | 95 |
| Italia | 103 |
| Alankomaat | 114 |
| Portugali | 128 |
| Yhdistynyt kuningaskunta | 137 |
| Ruotsi | 152 |

# JOHDANTO

Joulukuussa 1996 Dublinissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto pyysi jäsenvaltioita esittämään vastauksensa tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessaan tekemiin huomautuksiin. Tämä asiakirja kokoaa yhteen seuraavien maiden varainhoitovuoden 1996 vuosikertomusta (EYVL C 348 / 18. marraskuuta 1997) koskevat vastaukset:

- Saksa
- Belgia
- Tanska
- Espanja
- Suomi
- Ranska
- Kreikka
- Irlanti
- Italia
- Alankomaat
- Portugali
- Yhdistynyt kuningaskunta
- Ruotsi

Asiakirja ei koske suoraan Itävaltaa ja Luxemburgia.

## HUOMIOITA JÄSENVALTIOIDEN VASTAUKSISTA TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOSIKERTOMUKSESSA VARAINHOITOVUODELTA 1996 ESITETTYIHIN HUOMAUTUKSIIN

*1.* Kaksi kolmasosaa tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksesta vuodeksi 1996 koskee komission yhdessä jäsenvaltioiden kanssa toteuttamaa politiikkaa, joka kattaa sekä omien varojen keräämisen että EMOTR:n tukiosaston ja rakennerahastojen varainkäytön. Tässä yhteydessä tilintarkastustuomioistuimen jäsenvaltioihin kohdistuva keskeinen moite on se, että ***ne eivät noudata yhteisön säännöstöä riittävän hyvin, ja siksi hallinto- ja valvontajärjestelmien toteutuksessa on ilmennyt vakavia puutteita.***

2. Komissio toimitti varainhoitovuotta 1996 koskevat huomautukset edellisvuoden tapaan niille kolmelletoista jäsenvaltiolle, joita huomautukset koskivat[1]. Näin jäsenvaltioilla oli tilaisuus esittää vastauksensa liitettäviksi komission seurantakertomukseen, joka annetaan budjettiviranomaiselle vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä syyskuussa 1998.

3. ***Kaikki jäsenvaltiot noudattivat kehotusta esittää vastauksensa*** 15. maaliskuuta 1998 mennessä. Vastausten tarkastelusta käy ilmi seuraavaa:

- ***Muodollisesti*** vastaukset ovat yleensä ***tyhjentäviä*** (niissä käsitellään useimpia tilintarkastustuomioistuimen esittämiä näkökohtia) ja ***sellaisenaan ymmärrettäviä*** (joissakin tapauksissa (UK, F, P, S, I, NL) tilintarkastustuomioistuimen kritiikistä esitetään yhteenveto ennen vastauksen antamista), ja useimmat niistä on esitetty ***yhtenäisen asiakirjan muodossa***,

- ***Sisältönsä puolesta*** vastaukset ovat enimmäkseen ***selkeitä ja suorasukaisia*** sekä siltä osin, kuin niissä myönnetään arvostelun oikeutus että silloin, kun arvostelu torjutaan joskus hyvinkin jyrkästi tai selitetään syitä, joiden vuoksi ongelmatilanne syntyi. Jo toteutettujen, käynnissä olevien tai toteutettavien korjaustoimenpiteiden kuvaukset ovat yleensä myös ***täsmällisiä***, ja vastaukset ovat ***rakentavia*** siltä osin, kuin niissä tuodaan esiin yhteisön säännöstön kielteisiä vaikutuksia.

Edellisvuoteen verrattuna vastauksista käy ilmi jäsenvaltioiden ***suurempi valmius*** kantaa osansa ***yhteisestä vastuusta***. Tämä suuntaus käy ilmi erityisesti siitä, että jäsenvaltiot ovat:

– ottaneet tilintarkastustuomioistuimen arvostelun paremmin vastaan, vaikka ovatkin joissakin tapauksissa ponnekkaasti kyseenalaistaneet sen aiheellisuuden,

– esittäneet havainnollisesti, mitä on tehty puutteiden korjaamiseksi,

---

[1] Itävaltaa ja Luxemburgia ei mainittu erikseen varainhoitovuotta 1996 koskevissa huomautuksissa.

- pyytäneet joissakin tapauksissa tilintarkastustuomioistuinta selittämään tarkemmin arvostelunsa syitä voidakseen selvittää asiaa perusteellisemmin ja,

- pyrkineet osaltaan parantamaan yhteisön menettelyjä viittaamalla vaikeuksiin, joita on ilmennyt joidenkin säännösten täytäntöönpanossa lähinnä siksi, että niissä on aukkoja tai että ne ovat ristiriidassa kansallisen lainsäädännön kanssa.

Joissakin vastauksissa (erityisesti F, IR, NL, B) esitetään toivomus, että tilintarkastustuomioistuin pitäytyisi tiukemmin kertomuksissa esitettyihin tosiasioihin ja ottaisi paremmin huomioon vastaukset ja/tai selitykset, jotka sille on annettu tarkastuskäyntien yhteydessä. Näin vältyttäisiin sellaiselta vaikutelmalta, että todetut ongelmat ovat edelleen ratkaisematta.

4. Jäsenvaltioiden ***yleensä rakentava asenne*** käy ilmi seuraavista esimerkeistä:

- Kritiikki hyväksytään, kun jäsenvaltio myöntää varauksetta, että:

- ***yhteisön säännöksiä on rikottu*** esimerkiksi siten, että nautayksiköiden määrä on laskettu edullisemmalla tavalla kuin EMOTR:n tukiosaston yhteydessä on sallittua (P), maissin perusviljelyalan ylitykset on arvioitu liian pieniksi, koska tarvittavat tiedot eivät olleet saatavissa (F), tai ***säännösten täytäntöönpanossa on ollut viivästyksiä*** esimerkiksi yli 24 metrin pituisten alusten uudelleenmittaamisen yhteydessä (F),

- ***seurannassa ja valvonnassa on ollut puutteita*** muun muassa omien varojen alalla Tilbury Freeportin (UK) ja Triesten (I) vapaa-alueilla tapahtuvan toiminnan yhteydessä sekä EAKR:n tai sosiaalirahaston yhteydessä tarkastettaessa ilmoitettuja menoja (IR, UK, E),

- ***jotkin paikalliset järjestelyt ovat turhan monimutkaisia***, kuten EMOTR:n ohjausosastolle osoitettujen investointitukihakemusten kirjaamismenettely (IR) ja EMOTR:n tukiosastoon liittyvien tietokantojen monilukuisuus, joka johtuu tosin kyseisen jäsenvaltion liittovaltiorakenteesta, mutta josta aiheutuu tietojen yhteismitattomuutta ja vaihtoihin liittyviä virheitä (D) ...,

- ***Korjaustoimenpiteet on esitetty selkeästi***:

- ***omien varojen*** osalta tullitarkastuksissa on otettu käyttöön riskianalyysiin perustuva tilintarkastusmenetelmä (IR), tulliviranomaisille on annettu ohjeet muistuttaa vapaa-alueiden toiminnanharjoittajia siitä, että heidän on noudatettava yhteisön säännöstöä (E), sisäisen jalostustoiminnan jälkitarkastuksia on tehostettava (F) ja alan kansalliset säännökset on mukautettu yhteisön lainsäädännön vaatimuksiin (D, NL) ...,

- ***EMOTR:n tukiosaston*** osalta direktiivi 92/102/ETY on pantu täytäntöön, minkä ansiosta naudanlihan tuottajille on pystytty toimittamaan eläinten tunnistamiseksi ja rekisteröimiseksi tarvittavat rekisterit (IR), tehokas suurtilojen riskinarviointijärjestelmä on kehitteillä (UK), on perustettu viljelylohkojen aakkosnumeerinen tunnistejärjestelmä, joka mahdollistaa uuden, yhdennetyn valvontajärjestelmän käyttöönoton (P), tukien hallinnoinnin yhtenäistämiseksi on perustettu tietokantoja viidellä eri alueella (D) ja on perustettu erityiskomitea, jonka tehtävänä on tutkia tupakanvientiin liittyviä petosepäilyjä (G) ...,

– ***rakennerahastojen*** osalta EAKR:n yhteydessä ollaan valmiit palauttamaan lopullisen menoilmoituksen perustelematon osuus (UK), on aloitettu ESR-menojen valvonnassa käytettäviä tilintarkastusmenetelmiä koskeva tutkimus (IR), on suoritettu jälkitarkastuksia sen varmistamiseksi, että EMOTR:n tukiosaston korkotukea saavat lainanottajat noudattavat investointihankkeita koskevia yhteisön säännöksiä ja kansallista lainsäädäntöä (F), kalastustoiminnan tuki on jäädytetty, koska kalastuslaivaston kolmannen monivuotisen ohjausohjelman välitavoitteita ei ollut pyritty toteuttamaan (F) ...,

- Vastauksissa on esitetty ***yhteisön säännöstön parantamiseen tähtääviä ehdotuksia***, joissa on korostettu muun muassa seuraavia seikkoja:

– jotkin säännökset ovat epätarkoituksenmukaisia, kuten yhteisön tullikoodeksin säännökset jälkiperinnästä ja velvollisuudesta antaa vakuus tai velvollisuudesta pitää kalastuspäiväkirjaa pyynnin määrän selvittämiseksi, (F),

– yhteisön säännökset muun muassa maissin perusviljelyalan ylitysten laskemisesta ovat epäselvät (F),

– tupakka-alan tukijärjestelmä on liian jäykkä ja monimutkainen (I),

– on tarpeen yhdenmukaistaa eläinlääketieteelliset menettelyt (IR) ja pyyntiponnistus yhteisön tasolla (F, IR, UK).

5. Lopuksi vastaukset osoittautuivat ***hyödyllisiksi*** kaikille asianosaisille:

- ***Komissio*** sai tietoa, jonka perusteella voidaan tarpeen mukaan yksinkertaistaa tai parantaa yhteisön säännöstöä,

- ***Tilintarkastustuomioistuin*** voi tehtyjen huomautusten perusteella tehostaa työmenetelmiään erityisesti ottamalla paremmin huomioon jäsenvaltioiden antamat selitykset,

- ***Jäsenvaltioille itselleen*** korjaustoimenpiteistä raportoiminen merkitsee selvästi lisäkannustinta taloushallinnon tehostamiseksi.

6. Näiden tulosten perusteella ehdotetaan, että neuvosto hyväksyisi päätelmät, joissa se:

- täsmentää kantansa Euroopan parlamentin talousarvion valvontavaliokunnan esitykseen, jonka mukaan "jäsenvaltioiden vastausten olisi oltava tästä lähtien käytettävissä määräaikaan mennessä, jotta ne voitaisiin ottaa riittävästi huomioon vastuuvapauden myöntämismenettelyn yhteydessä",

- kehottaa jäsenvaltioita jatkossakin esittämään laadukkaita vastauksia. Neuvosto voisi erityisesti rohkaista jäsenvaltioita vastaamaan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa esitettyihin yksityiskohtaisiin huomautuksiin ennemmin kuin lähettämään komissiolle kattavia vastauksia aikaisempiin sektorikirjeisiin,

- korostaa vuoden 1995 vastuuvapauden myöntämistä koskevaan suositukseen liittyvien huomautusten mukaisesti (Ecofin 10.2.1998) kuinka "merkittävänä se pitää tilintarkastustuomioistuimen ja jäsenvaltioiden välistä vuoropuhelua ja erityisesti sektorikirjeiden vaihtoa sekä jäsenvaltioiden vastauksia". Samalla

neuvosto voisi painottaa, että se "toivoo vuoropuhelun jatkuvan oikeudenmukaisuuden hengessä",

- kehottaa komissiota tutkimaan suunniteltujen uudistusten yhteydessä lähemmin niitä säännöksiä, jotka ovat jäsenvaltioiden kannalta ongelmallisia.

**SAKSA**

**Euroopan tilintarkastustuomioistuimen huomautukset vuodelta 1996**

**Saksan korjaavat toimet**

1. Omat varat

Omien varojen myöhäinen toteaminen

Kohtaan 1.10

Saksa on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen huomautuksesta, että jälkitarkastusten perusteella määrätyt tullit on todettu liian myöhään. Komission kanssa neuvotellaan parhaillaan toimista, joiden avulla asiaintila voidaan korjata ja omien varojen tilityksen viivästyksiltä voidaan välttyä.

Kohtaan 1.12

Yksinkertaistetussa menettelyssä määrättyjen tuontimaksujen myöhään tapahtuneet tileihin kirjaamiset, joista tilintarkastustuomioistuin antoi huomautuksensa, ovat yksittäisiä tapauksia, eivätkä johdu järjestelmän virheestä. Siksi perustavaa laatua olevat toimenpiteet eivät ole tarpeen. Huomautuksen kohteena olevat yksittäistapaukset ja asianmukaiset korjaavat toimet tutkitaan yhteistyössä komission kanssa.

Kohtaan 1.14

Saksa on ilmoittanut komissiolle, että asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 17 artiklan 2 kohdan mukaista perinnän lopettamismenettelyä on noudatettu. Saksa ilmoittaa kaikki 1. tammikuuta 1989 jälkeen ilmenneet perinnän lopettamistapaukset, mikäli ne ylittävät asetuksessa määrätyn 10 000 ecun kynnysarvon. Kysymys yksittäisten lopettamismenettelyjen oikeutuksesta selvitetään yhteistyössä komission kanssa.

Kohtaan 1.17

Saksa viittaa selvään tehtävien jakoon jäsenvaltioiden ja komission välillä ja on komission kanssa täysin samaa mieltä.

Kohtaan 1.28

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Saksan käsityksen mukaan kaikkia vapaa-alueelle tuotuja tavaroita ei kuitenkaan tarvitse merkitä välittömästi

tavarakirjanpitoon. Jos tavaroita varastoidaan uudelleenlastauksen vuoksi vain lyhytaikaisesti, niitä ei tarvitse merkitä tavarakirjanpitoon (tullikoodeksin 176 artiklan 2 kohta). Vapaa-alueita koskevassa virkaohjeessa on määrätty, että 45 päivää ylittäviä varastointeja ei voida enää pitää lyhytaikaisina ja että pitempään varastoidut tavarat on näin ollen merkittävä tavarakirjanpitoon. Tavarakirjanpitoon merkitsemisvelvollisuuden noudattamisen varmistaa tarkastuksista vastaava Hampurin päätullikamari suorittamalla asianmukaisia tullivalvontatoimenpiteitä ja tekemällä kenttätarkastuksia vapaasatamassa toimiviin yrityksiin.

Kohtaan 1.30

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Bremer Lagerhausgesellschaft (BLG) sai vuonna 1993 kolme lupaa hoitaa tavarakirjanpitoa, ja niitä jatkettiin vuonna 1995. BLG sai vuonna 1993 yhden luvan Bremerhavenissa. Tarkastuksista vastaava Bremenin päätullikamari sai maaliskuussa 1997 määräyksen aloittaa kaikkia luvanhaltijoita, siis myös BLG:tä koskevat järjestelmälliset tarkastukset.

Kohtaan 1.39

Saksan käsityksen mukaan tullikoodeksin 205 artiklan 3 kohdan 2 alakohtaa ei sovelleta, jos tavarat osoitetaan varastetuiksi vapaa-alueilta. Tämän todistaminen selittää tyydyttävästi tavaroiden katoamisen, eivätkä tulliviranomaiset voi olettaa, että se, jonka tiedetään viimeksi pitäneen tavaroita hallussaan, on sääntöjenvastaisesti kuluttanut tai käyttänyt tavarat tullialueella.

Kohtaan 1.42

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset ja viittaa komission esittämiin seikkoihin.

Kohtaan 1.53

Sisäiseen jalostustoimintaan osallistumisen taloudellisten edellytysten tarkistamista koskevat kansalliset määräykset on mukautettu yhteisön lainsäädännön vaatimuksiin.

Kohtiin 1.56, 1.57 ja 1.58

Tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen kohteena ollut hallinnollinen käytäntö on muutettu yhteisön lainsäädännön mukaiseksi. Muutoin viitataan komission kantaan.

Kohtaan 1.61

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Samalla viitataan komission kantaan.

Kohtaan 1.63

Asianomaiset tapaukset tutkitaan yhteistyössä komission kanssa.

Kohtaan 1.104

Systemaattisia tarkastuksia ja tulliselvitystoimien tietokoneistamista koskevan kysymyksen

osalta mahdollisia korjaavia toimenpiteitä tutkitaan yhdessä komission kanssa.

Luku 3 – Maatalousmarkkinoiden järjestely – Kasvituotteet

Kohtaan 3.19

Saksa tunnustaa tilintarkastustuomioistuimen huomautukset eri tietokantojen välisessä manuaalisessa tietojenvaihdossa ilmenevistä virhemahdollisuuksista. Näiden eri tietokantojen olemassaolo johtuu kuitenkin Saksan liittovaltiorakenteesta. Tietojenvaihtoon liittyvät virhelähteet vähenevät entisestään, kun käytetään asianmukaisia hallinnollisia menettelyjä ja parannetaan teknistä välineistöä.

Kohtaan 3.22

Uusien osavaltioiden viljan keskituotokset mukautettiin yhteistyössä komission kanssa, jotta voitaisiin ottaa huomioon asetusta annettaessa vielä tuntemattomat tosiasialliset olosuhteet. Näihin tosiasioihin kuuluu se, että uusia osavaltioita koskevat tilastotiedot perustuivat sosialistiseen suunnitelmatalouteen eivätkä olleet vanhojen osavaltioiden keskituotoksia koskevien lukujen kanssa vertailukelpoisia.

Kohtaan 3.23

Uusien osavaltioiden aluejakosuunnitelma perustui yksinomaan syysrapsia koskeviin tietoihin, koska mitään muita tietoja ei ollut käytettävissä. Tämä menettely valittiin komission luvalla. Vanhojen ja uusien osavaltioiden välisen syrjinnän välttämiseksi otettiin myös vanhojen osavaltioiden osalta huomioon vain syysrapsin tuotokset. Komissio ei esittänyt huomautuksia tällä perusteella laaditusta aluejakosuunnitelmasta.

Kohtaan 3.29

Tilastotietojen luotettavuutta koskevien kysymysten osalta Saksa on samaa mieltä komission kanssa.

Kohtaan 3.36

Saksa pyrkii yhdessä osavaltioidensa kanssa noudattamaan tukihakemuksissa mahdollisimman suurta avoimuutta.

Kohtaan 3.39

Alueellisten tietokantojen lukumäärä johtuu Saksan liittovaltiorakenteesta. Komission kanssa on neuvoteltu tietokantojen saamisesta yhteensopiviksi. Lisäksi viisi Saksan osavaltiota käyttää tukien hallinnoinnissa samaa ohjelmaa, jonka nimi on PROFIL.

Kohtiin 3.51, 3.53, 3.58, 3.59

Esiin tuotuja hallinnollisen valvonnan tehokkuutta koskevia kysymyksiä selvitetään parhaillaan yhdessä komission kanssa tilinpäätösmenettelyn avulla.

Kohtiin 3.73, 3.77, 3.89, 3.91

Tilintarkastustuomioistuimen loppupäätelmien osalta viitataan komission kantaan.

Luku 4 – Yhteinen markkinajärjestely – Eläintuotteet – Naudanlihapalkkiojärjestelmät sekä tietyt BSE-tautia koskevat toimenpiteet

Kohtaan 4.45

Yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän käyttöönotto aiheuttaa vaikeita teknisiä ja hallinnollisia ongelmia. Huomattavat investoinnit ja hallintojen laaja uudelleenjärjestely ovat tarpeen. Tästä syystä neuvosto on komission ehdotuksesta pidentänyt käyttöönotolle asetettuja määräaikoja.

Kohtaan 4.48

Nautojen tunnistamismerkintäjärjestelmän osalta viitataan komission esittämiin nautaeläinten tunnistamis- ja rekisteröintijärjestelmää koskeviin seikkoihin.

Kohtaan 4.55

Tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen kohteena olevia emolehmien korvamerkkien pistokokeenomaisia tarkastuksia pidetään komission kannan mukaisesti riittävinä.

Luku 5 – Naudan- ja sianlihaliha-alan vientitukimenettelyihin liittyviä näkökohtia

Kohtaan 5.35

UCLAF on yhdessä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tutkinut alakohdassa e mainittua tapausta jo useita kuukausia. Saksa viittaa komission kantaan.

Luku 8 – Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto (EMOTR-ohjaus)

Kohtaan 8.13

Myöntävä viranomainen tutki myös jokaisen yksittäisen hankkeen kannattavuuden parhaan kykynsä mukaan tukihakemuksen liitteenä toimitettavien asiakirjojen perusteella. Esitettyihin asiakirjoihin kuuluivat muun muassa taseet, toimintakertomukset, tekniset asiakirjat ja kehittämissuunnitelmat. Vain sellaiset hankkeet hyväksyttiin, joista saataisiin todennäköisesti investoimalla kannattavia.

Tämä ei muuta sitä tosiasiaa, että muutoksen jälkeinen erikoislaatuinen tilanne vaikeutti asian tutkimista. Tilanteeseen löi leimansa siirtyminen suunnitelmataloudesta sosiaaliseen markkinatalouteen. Maataloustuotteiden jalostusta ja markkinointia hoitavien yritysten tila oli kaiken kaikkiaan hyvin huono. Työttömyys lisääntyi nimenomaan maatalousalalla huimaavaa

vauhtia. Suuri vaikutus oli myös sillä, että uuden hallintorakenteen muodostamisesta ei ollut vielä tehty päätöksiä.

Koska yritykset olivat enimmäkseen vastaperustettuja, niiden osalta ei voitu turvautua edellisten vuosien liiketaloudellisiin tuloksiin eikä kehityssuuntauksiin. Yritysten kannattavuuttaan koskevien lausumien arviointia vaikeutti lisäksi uusissa osavaltioissa vallitseva epävakaa markkinatilanne ja äkillisesti tapahtunut kulutuskäyttäytymisen muutos.

Myöhemmin ilmenneet poikkeamat kannattavuutta koskevista lausumista johtuvat useimmiten saavuttamatta jääneistä liikevaihtotavoitteista ja tästä johtuneista maksuvaikeuksista. Tarjottavien tuotteiden saamisessa kaupan valikoimiin ilmenneet valtavat vaikeudet yhdessä tuottojen poisjäämisestä aiheutuneiden kustannuspaineiden kanssa eivät olleet ennustettavissa tukien myöntämishetkellä.

Kohtaan 8.20

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Tukikelpoisuus tarkastetaan aukottomasti ja kattavasti esitettyjen laskutositteiden perusteella. Tarkastuksen tulos vahvistetaan tarkastusmerkinnällä. Tukikelvottomat menot poistetaan yleensä. Tältä osin Saksa on tilintarkastustuomioistuimen arvion kanssa eri mieltä.

Kohtaan 8.23

Tuen maksaminen jo tosiasiallisesti suoritettujen investointikustannusten sekä seuraavien kahden kuukauden aikana odotettavissa olevien kustannusten suuruisena on kansallisen lain mukaista.

Yhdessä tapauksessa EMOTR-tuki on maksettu eräälle edunsaajalle ennakkoon. Tämä on vastoin yhteisön oikeutta ja valitettava poikkeustapaus. Mitään rahallista vahinkoa ei tosin ole syntynyt, koska edunsaaja on käyttänyt ennakkoon maksetun EMOTR-tuen komission päätöksen mukaisesti.

Kohtaan 8.42

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän puitteissa suorittamien tarkastusten tasoa, ja on samaa mieltä komission kanssa.

Kohtaan 8.49

Tässä on kysymyksessä yksinomaan asiaintilan toteaminen ilman sitä koskevaa arviota.

Kohtaan 8.50

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Kansallisten varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti voidaan kuitenkin hyväksyä vain sellaisia toimenpiteitä, joita ei ole vielä aloitettu. Kunnallisten toimenpiteiden hyväksymisen on siksi perustuttava kustannusarvioihin. Tukea voidaan alentaa pienempien kustannusten vuoksi vasta, kun toimenpide on suoritettu.

Kansallisten määräysten nojalla eivät maaseutukylien kehittämissuunnitelmien valmisteluun liittyvät suunnittelupalvelut kuulu julkisia hankintoja koskevien säännösten soveltamisalaan. Koska vastaavat julkiset sopimukset kuitenkin tehdään arkkitehtien ja insinöörien palkkioita koskevan asetuksen mukaisesti, kulut ovat yleensä yhtä suuret. Sopimuksia tehtäessä on tosin otettava huomioon perusteena "paikallinen läheisyys", koska suunnittelijalla on hankkeita toteutettaessa periaatteessa myös paikan päällä toimivan vastuuhenkilön tehtävä.

Kohtaan 8.51

"Maatilamatkailu/maaseutuloma" -hankkeiden rahoittaminen kohdistetaan 1.1.1998 alkaen lähinnä kokonaistarjonnan laadun parantamiseen, toisin sanoen majoitus-, muonitus-, palvelu- ja elämyspuolen kohentamiseen.

Kohtaan 8.52

Saksa on eri mieltä tilintarkastustuomioistuimen huomautuksista, joiden mukaan maan viljelykäytöstä poistamiseen liittyvien toimien elinkelpoisuudesta ei voitaisi tarkastusten alhaisen määrän vuoksi olla varmoja. Tutkitussa uudessa osavaltiossa tarkastettiin yhteisön "maataloustuotannon vähentäminen" -järjestelyn nojalla 5 prosenttia kaikista tuensaajatapauksista. Toteutetut tarkastukset eivät antaneet aihetta lisätä tarkastusten määrää. Lisäksi on otettava huomioon, että mahdollisuudet lisätä tarkastusten määrää olivat uusissa osavaltioissa yleisten alkuvaikeuksien ja niihin liittyvien henkilöstöongelmien takia ensimmäisen tukivaiheen (1991–1993) alussa lähes olemattomat.

Luku 9 – Yhteinen kalastus- ja meripolitiikka

Kohtaan 9.14

Komissio (pääosasto XIV) on saanut huhtikuun 1995 ja heinäkuun 1996 välisenä aikana asianomaisilta rannikkovaltioilta selvityksen PESCA-yhteisöaloitteen puitteissa tukikelpoisista menoista, joiden puuttumista tilintarkastustuomioistuimen huomautus koski.

2. Tarkastuslausuma

Luku 20 – EMOTR:n tukiosaston ja kalastusalan menojen analysointi

Kohtaan 20.4

Saksa on ottanut huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset ja on samaa mieltä komission kanssa maksajavirastojen hyväksymisestä ja tilien varmentamisesta.

Luku 22 – Kuudetta ja seitsemättä Euroopan kehitysrahastoa koskeva tarkastuslausuma ja lausuman perustana olevat tiedot

Kohtaan 22.10

Saksa ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset. Alakohdan c osalta

huomautetaan, että Saksalla ei ole avoimia EKR-saamiseriä. Kyseisten 112 000 ecun osalta Saksa on ilmoittanut oikeusasemaansa komissioon nähden koskevalla 23. helmikuuta päivätyllä kirjeellä, että sillä ei ole tällaista velkaa. Komissio ei ole esittänyt tästä näkemyksestä huomautuksia.

**BELGIA**

**Belgian vastaus Euroopan tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin (vuosikertomuksen seuranta):**

Johdantona muistutetaan menettelyä koskevasta seikasta.

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 188 artiklan mukaisesti tilintarkastustuomioistuin pyytää lisätietoja Euroopan komissiolta eikä jäsenvaltioilta. Tämän vuoksi tilintarkastustuomioistuin ei käy erikseen kunkin jäsenvaltion kanssa vuosikertomustaan koskevia vastavuoroisuuteen perustuvia keskusteluja. Edellisen johdosta ei voi olla tarkoituksena, että silloin kun komissio joutuu vastaamaan vastuuvapauden myöntämismenettelyn yhteydessä neuvostossa edustettuina oleville jäsenvaltioille, kunkin jäsenvaltion olisi annettava lausunto kaikista niistä vuosikertomuksen kohdista, joissa se mainitaan. Tässä yhteydessä on toisin sanoen vältettävä se, että komissio väistää oman vastuunsa.

Vastaavasti ei voi myöskään olla tarkoituksena, että huomautusten asianmukaisuus vahvistetaan tai kiistetään vasta vastuuvapauden myöntämismenettelyn yhteydessä. Tilintarkastustuomioistuimeltahan edellytetään, että se tarkistaa havaintonsa ennen vuosikertomuksen viimeistelemistä sekä jäsenvaltioissa tehtävien tarkastusten yhteydessä että välittömästi niiden jälkeen yhteistyössä kansallisten tilintarkastuslaitosten kanssa, joilla on oikeus vastata huomautuksiin. Käytännössä tämä tapahtuu niin sanottujen sektorikirjeiden avulla, joissa toimivaltainen tilintarkastustuomioistuimen jäsen joko pyytää lisätietoja tai ilmoittaa väliaikaisista päätelmistä, joihin tarkastajat ovat havaintojensa perusteella päätyneet. Jatkuvana ongelmana on kuitenkin se, että sektorikirjeitä ei useinkaan lähetetä tai ne lähetetään vasta kuukausia tarkastusten suorittamisen jälkeen, kun vuosikertomuksen luonnos on jo saatu valmiiksi, ja että tilintarkastustuomioistuin ei kansallisesta käytännöstä poiketen ilmoita syytä siihen, miksi se toisinaan pysyttää kertomuksessaan tietyt havainnot, vaikka jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet niihin vastineensa. Nykyisen käytännön puutteet voidaan poistaa ainoastaan tehokkaan tiedonvaihdon ja sovittujen menettelyjen järjestelmällisen noudattamisen avulla. Uudet menettelyt ovat tältä osin tarpeettomia ja niillä voi olla myös haitallisia vaikutuksia.

Edellä oleva ei estä toimia, joilla avustetaan komissiota osoittamaan merkittäviä parannuksia sellaisissa järjestelmissä, joiden toiminta on antanut tilintarkastustuomioistuimelle aiheen asianmukaisiin huomautuksiin.

On valitettavaa, että vuosikertomuksen epäjohdonmukainen ja jopa pirstoutunut luonne ei ole mitenkään helpottanut tätä tehtävää varainhoitovuoden 1996 vastuuvapauden myöntämismenettelyn yhteydessä. Sekä Belgian osalta että siltä osin kuin vuosikertomuksen luvuissa arvostellaan jäsenvaltioita nimeltä mainiten ovat huomautukset vähäisiä. Tästä voidaan päätellä, että tilanne on Belgian osalta tyydyttävä eikä mistään huomattavista muutoksista siten tarvitse mainita.

Koska Belgian osalta tehdyt tärkeimmät huomautukset johtuvat tänä vuonna lähinnä Euroopan yhteisön lainsäädännön puutteista ja joissakin tapauksissa Euroopan unionin tarkastajien puutteellisista kansallisia järjestelmiä koskevista tiedoista, kannatamme komission aloitteita kyseisten säännösten parantamiseksi ja jatkamme samalla ponnisteluja nykyisten järjestelmien tunnettavuuden parantamiseksi kaikissa asianomaisissa viranomaisyhteyksissä.

Belgian pysyvä edustusto
Euroopan unionissa

NB11-6110-67.060
(YVHrm353)

2.6.1998
rue Belliard 62
1040 Bruxelles
P. 233 21 11
F. 231 16 75

Arvoisa pääjohtaja

Asia: Vastaus tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1996 koskevassa kertomuksessa tehtyihin huomautuksiin

Kirjeenne nro 00573

Lähetän Teille oheisena

1) Belgian tulli- ja valmisteverohallinnon vastauksen tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa varainhoitovuoden 1996 osalta tehtyihin huomautuksiin

2) Flanderin alueen vastauksen vuosikertomuksen seitsemännen luvun 7.27 kohtaan

Kunnioittavasti

Pysyvä edustaja

F. van Daele

Vastaanottaja:
J.P. MINGASSON
Pääjohtaja
Pääosasto XIX – Talousarviot
Euroopan komissio
rue de la Loi 200
1049 Bruxelles

**Valtiovarainministeriö**
Tulli- ja valmisteverohallinto

Bryssel 7. toukokuuta 1998

Belgian pysyvä edustaja
Euroopan unionissa
Belliardstraat 62
1040 Bryssel

Liitteet: 1

| Kirjeenne/viite: | Ministeriön viite: | Asian käsittelijä: |
|---|---|---|
| P11-91-6110-65.236-312 | D.C.F. | E. SOENEN |
| P11-91-6110-65.251-314 | 146.645 | p. 02/210 33 68 |
| (YVHrm334) | | |

Arvoisa suurlähettiläs

ASIA: Varainhoitovuotta 1996 koskeva komission vuosikertomus

Oheisena vastaus vuosikertomuksessa varainhoitovuoden 1996 osalta tehtyihin huomautuksiin ja erityisesti kohtiin 1.10, 1.16, 1.17, 1.56, 1.58, 1.60, 1.110, 5.12, 5.17, 5.18 ja 5.35.

**Kohta 1.10 b)**

Belgian tulli- ja valmisteverohallinto ei yhdy huomautukseen, jonka mukaan Antwerpenissa havaitut viivästykset omien varojen käyttöön asettamisessa koskisivat Belgian kaikkia tullitoimipaikkoja. Kirjanpitomääräysten 681 artiklan 5 kohdassa – osa I (D.I. 410) maksujen vastaanottajia kehotetaan nopeuttamaan tullien toteamista jälkitullauksen tai lopullisiksi katsottujen väliaikaisten tullien (joista on asetettu vakuus) kantamisen yhteydessä sekä yleisen tullietuusjärjestelmän mukaisesti asetettujen tullien yhteydessä. Maksujen vastaanottajia kehotetaan myös ottamaan huomioon, että jos käyttöön asetetut varat jäävät vähäisemmiksi kuin siirrettäväksi määrätty määrä, jäsenvaltion on maksettava Euroopan yhteisölle viivästyskorkoja.

Belgian tulli- ja valmisteverohallinto katsoo lisäksi, että tullihallinnon johdon ja Antwerpenin tullitoimipaikan toimintamenettelyt ovat yhteisön tullikoodeksin 222 artiklan ja sitä seuraavien artiklojen mukaisia. Nämä säännökset voivat mahdollisesti olla ristiriidassa asetuksen (ETY) N:o 1152/189 2 artiklan kanssa.

Rijksadministratief Centrum – Financietoren Bus 37 – Kruidtuinlaan 50 – 1010 Brussel
Puhelin 02/210 30 11 – Faksi 02/210 33 13 – 02/210 32 76

Tileille kirjaamisen osalta todettiin, että asiakirjoja ei todistusten jälkitarkastukseen liittyen kirjattu B-kirjanpitoon yhteisön tullikoodeksin 218 artiklan määräysten mukaisesti. Tullikoodeksin 219 artiklan perusteella on kuitenkin mahdollista, että kirjaamista myöhennetään enimmillään 14 päivää.

Jälkitarkastuksiin liittyvät tullien kannot jälkitullauksin kirjataan Antwerpenin tullitoimipaikassa 1. tammikuuta 1997 lähtien kuitenkin välittömästi tullivelalliselle ilmoittamisen jälkeen B-kirjanpitoon.

**1.10 c kohta**

Euroopan tilintarkastustuomioistuin on 14. marraskuuta 1996 päivätyn kertomuksensa RT0304N2.wpd ja 10. tammikuuta 1997 päivätyn kertomuksensa RT00014fl 27–29 kohdissa esittänyt Bryssel-Entrepotin ja Gentin tullitoimipaikoissa tehtyjä havaintoja, jotka koskevat sellaisten tavaroiden maahantuonnin yhteydessä esitettävää sitoumusta, joiden osalta tulli-ilmoituksen tekijä pyytää tullietuuskohtelua, mutta ei voi tavaroiden tuontiajankohtana esittää niiden alkuperää koskevaa todistusta.

Näistä havainnoista käy ilmi, että eräissä tapauksissa (jotka on esitetty kootusti edellä mainitun kertomuksen liitteinä 5–7 olevissa taulukoissa) ei noudatettu Euroopan yhteisöjä ja tullietuuskohtelun myöntämistä koskevien määräysten 147–149 kohdissa asetettuja säännöksiä.

Tilintarkastustuomioistuimen havaitsemien, yhteisön tullikoodeksin soveltamisasetuksen 256 artiklan 1 kohdan ja 258 artiklan säännösten noudattamista koskevien puutteiden korjaamiseksi annettiin kaikille asianomaisille yksiköille tarvittavat ohjeet 23. kesäkuuta 1997 päivätyllä kiertokirjeellä nro D.D. 111.357, joka koskee Euroopan yhteisöjä ja tullietuuskohtelun myöntämistä sekä erityisesti todistusten esittämistä jälkikäteen (D.I. 520.5) – ks. liite.

**1.16 kohta**

Belgian tulli- ja valmisteverohallinto on parhaillaan uudistamassa sovellettavia kiinteitä maksuja sekä tullimaksu- ja veroluokkien jakautumista.

**1.17 kohta**

Tämä kohta ei koske Belgian viranomaisia.

**1.56 kohta**

Tämä kohta ei koske Belgian viranomaisia.

**1.58 kohta**

Asianomaiselta Gentin tulliyksiköltä pyydetään kertomusta asiasta, joka koskee NV Polyweaven menettelyyn asettamista koskevan ilmoituksen osalta viivästynyttä menettelyn päättämistä. Asian käsittelyä koskevat tiedot ilmoitetaan tilintarkastustuomioistuimelle.

Asianomainen Gentin tulliyksikkö tarkasti jälkikäteen kaikki asiakirjat, jotka koskevat NV Polyweaven menettelyyn asettamista koskevien ilmoitusten osalta viivästynyttä menettelyn päättämistä. Tarkastuksen perusteella ilmeni, että joko toimivaltainen tullin ylitarkastaja tai hänen lausuntonsa perusteella tulli- ja valmisteveroalueen johtaja oli asiaa koskevien menettelyjen mukaisesti pidentänyt kaikkien ilmoitusten määräaikoja tarpeelliseksi katsotun ajan. Koska tilintarkastustuomioistuin ei tarkentanut sitä, mitä sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevaa ilmoitusta asia koski, viranomaiset eivät voi antaa yksityiskohtaisempia tietoja.

**1.60 kohta**

Sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevassa luvassa ilmoitetaan useimmissa tapauksissa, että tuottoasteen on perustuttava luvanhaltijan toimintaa koskeviin tilitystietoihin. Tässä yhteydessä sovelletaan mahdollisimman paljon tuontitavaroiden jalostuksessa syntyvää vähimmäistuottoa, jotta jalostettujen tuotteiden viennin yhteydessä vältettäisiin se, että luvanhaltija asettaisi menettelyyn suhteellisesti liian paljon tuontitavaroita. Tarkastusviranomaisten on vuonna 1988 annettujen sisäistä jalostusmenettelyä koskevien määräysten (395 kohta sekä suspensiojärjestelmän kirjanpitomääräysten 45 kohta) mukaisesti tarkistettava todellisuudessa toteutuneen tuottoasteen oikeellisuus menettelyn päätöstilityksen tarkistamisen yhteydessä.

Mikäli sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevan luvan mukainen menettelyn päättäminen perustuu kappalemäärään, tuottoaste riippuu jalostustuotteissa esiintyvästä tosiasiallisesta kappalemäärästä vientihetkellä. Tuontitavaroiden kappalemäärä on ilmoitettava vienti-ilmoituksessa tai mahdollisesti määrätyssä luettelossa, jossa tullin etukäteen tarkastama jalostustuotteen koostumus ilmoitetaan.

Mikäli sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevassa luvassa ilmoitetaan täsmällinen tuottoaste, tämä johtuu siitä, että tapaukseen joko sovelletaan kiinteää tuottoastetta tai että hakijan ilmoittamat tuotantotiedot katsotaan yrityskirjanpidon perusteella keskimääräiseksi tuottoasteeksi.

Kiinteiden tuottoasteiden lisäksi hakemuksissa ilmoitettuja tuottoasteita voidaan epäilyttävissä tapauksissa verrata niihin tuottoasteisiin, joita sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevissa luvissa on ilmoitettu vastaavankaltaisten jalostusmenettelyjen osalta. Hakijalta voidaan lisäksi pyytää lisäselvityksiä. Eräissä tapauksissa edellytetään luvan myöntämisen yhteydessä, että toimivaltainen tavaroiden arvon tarkastuksesta ja ulkoisesta tilintarkastuksesta vastaava viranomainen (*inspectie waarde en externe comptabiliteitscontrole, IWECC*) tarkastaa tuottoasteen. Kemiallisten tuotteiden osalta pyydetään lähes järjestelmällisesti tuotteiden tuottoastetta ja mahdollisesti niiden tunnistamista koskeva tullilaboratorion lausunto.

Edellä olevan perusteella on selvää, että hakijan ilmoittamaa tuottoastetta ei pelkästään kirjata uudelleen sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamista koskevaan lupaan.

Tässä yhteydessä huomautettakoon, että tuottoasteiden jälkitarkastuksista säädetään sisäistä jalostusmenettelyä koskevien määräysten 42 artiklassa ja 56 artiklassa (D.I. 551.001).

Yhteenvetona voidaan todeta, että sisäistä jalostusmenettelyä koskevien määräysten 42–56 artiklat ja 395 artikla sekä määräysten liitteenä olevan suspensiojärjestelmän kirjanpito-määräysten 46 kohta mahdollistavat sisäiseen jalostusmenettelyyn liittyvien tuottoasteiden tehokkaan seurannan. Näissä säännöksissä ei ole mitään huomautettavaa ja asianomaiset yksiköt voivat sellaisenaan soveltaa niitä. Tämän vuoksi Belgian tulli- ja valmisteverohallinto ei katso tarpeelliseksi toteuttaa erityistoimia sisäiseen jalostusmenettelyyn asettamiseen liittyvien tuottoasteiden jälkitarkastusten osalta.

**1.110 kohta**

Tutkintapöytäkirja (1.110 kohdassa 'selvitys') on virallinen, toimivaltaisten viranomaisten laatima asiakirja, jossa rikosten ja niiden tekijöiden selvittämiseen ja todistamiseen liittyen esitetään kronologinen, yksityiskohtainen ja objektiivinen selvitys viranomaisten omista havainnoista ja tutkimuksista, annetuista lausunnoista sekä muista kerätyistä tiedoista.

Havaittuja tosiseikkoja koskevan selvityksen lisäksi tutkintapöytäkirjassa esitetään se yhteys, jonka rangaistuksesta päättävä viranomainen katsoo vallitsevan rikokseen liittyvien tosiseikkojen ja lainsäädännön välillä. Tutkintapöytäkirjan laativan viranomaisen on pyrittävä määrittämään se, mistä lainvastaisesta toiminnasta on kulloinkin kysymys.

Rikoksesta epäillyt ilmoitetaan tutkintapöytäkirjassa.

Tutkintapöytäkirja on laadittava välittömästi tai mahdollisimman pian tosiseikkojen havaitsemisen jälkeen. Tämän vuoksi on laadittava useita tutkintapöytäkirjoja sellaisissa tapauksissa, joissa eri aikoina tapahtuvissa tutkimuksissa havaitaan tosiseikkoja, jotka kuuluvat samaa rikosta kuvaavaan todistusaineistoon. Ensimmäisen tutkintapöytäkirjan laatimispäivämäärän (alustavat havainnot) ja maksukehotuksen lähettämisen – joka voidaan tehdä vasta sen jälkeen, kun tutkimus on saatettu päätökseen ja koko todistusaineisto on esitetty – välillä voi olla joissakin erityistapauksissa huomattava viive, mikä voi johtua esimerkiksi Euroopan yhteisön edustajien paikalla suorittamista tarkastuksista tai jälkitarkastuksista.

Tutkintapöytäkirja sisältää selvityksen tosiseikoista ja havainnoista, siinä ilmoitetaan rikoksesta epäillyt samoin kuin asianomaisia tekoja koskevat rikosoikeudelliset ja siviilioikeudelliset seuraamukset. Tulli- ja valmisteveroalueen johtaja on toimivaltainen viranomainen, joka vahvistaa virallisesti kulloisenkin tullivelan, osoittaa tullivelallisen sekä määrittää tullivelan määrän. Hän tekee ensimmäisen hallinnollisen päätöksen

asiassa, kirjaa tullivelan, ilmoittaa siitä tullivelalliselle(-velallisille) ja lähettää maksukehotuksen.

Tulli- ja valmisteveroalueiden johtajille on toistuvasti painotettu sitä, että yhteisön omiin varoihin liittyvät asiat on käsiteltävä ensin ja että ensimmäinen hallinnollinen päätös on tehtävä välittömästi tutkimuksen päättävän tutkintapöytäkirjan vastaanottamisen jälkeen. Samassa yhteydessä on tarvittaessa määriteltävä tullivelan määrä. Tulli- ja valmisteveroasioiden keskushallinnolla ei ole mitään syytä epäillä, etteikö näitä ohjeita noudatettaisi. Joissakin erityisen mutkikkaissa ja/tai oikeudellisesti vaikeissa tapauksissa voi esiintyä viivästymisiä, jotka johtuvat osaltaan (riittävän pätevän) henkilöstön puutteesta.

Koska 1.110 kohtaan sisältyy liian vähän konkreettisia tietoja asianomaisen tapauksen tunnistamiseksi, siitä ei ole mahdollista antaa tarkempia tietoja.

**5.12 kohta**

Tämä kohta koskee Kanariansaarille annetun tuen vaikutusten valvontatoimia. Tämän vuoksi se ei koske Belgian viranomaisia.

**5.17 ja 5.18 kohdat**

Täysikasvuisista urospuolisista naudoista saatua lihaa koskevien todistusten antaminen kuuluu Belgiassa täysin eläinlääkinnän tarkastusviraston (*Instituut voor Veterinaire Keuring*; sosiaali-, kansanterveys- ja ympäristöasioista vastaavan ministeriön alainen) toimivaltaan.

**5.35 kohta**

Kolmansista maista käännytettyjä, ennen toiseen kolmanteen maahan tapahtuvaa jälleenvientiä väliaikaisesti yhteisöön palautettuja maataloustuotteita koskevaa ongelmaa käsitellään parhaillaan kauppamekanismeja käsittelevässä hallintokomiteassa.

Pääjohtaja

C. VAN WALLEGHEM

VALTIOVARAINMINISTERIÖ

**Tulli- ja valmisteverohallinto**
**TULLIMENETTELYT**

**YHTEISÖASIAT JA TULLIETUUSKOHTELU** **D.I. 520.5**
**TODISTUSTEN ESITTÄMINEN JÄLKIKÄTEEN** **D.1. 111.347**

Bryssel 23. kesäkuuta 1997

Aluejohtajien **jaettavaksi** seuraaville:
– kaikki varainkeruusta vastaavat yksiköt
– kaikki 1- ja 2+ -tasojen virkamiehet

**LUOTTAMUKSELLINEN**

1. Euroopan tilintarkastustuomioistuimen edustajat suorittivat omia varoja koskevan tarkastuksen 15.–19. huhtikuuta 1996.

Tarkastuksen kohteena oli muun muassa menettely, joka koskee sellaisten tavaroiden maahantuonnin yhteydessä esitettävää sitoumusta, joiden osalta tulli-ilmoituksen tekijä pyytää tullietuuskohtelua, mutta ei voi tavaroiden tuontiajankohtana esittää niiden (tullietuuteen oikeuttavaa) alkuperää koskevaa todistusta.

Kyseessä oleva tarkastus tehtiin Bryssel-Entrepotin ja Gentin tullitoimipaikoissa.

Asiakirja O.S.D. nro 232/97

2. Tilintarkastustuomioistuin toteaa tarkastusta koskevassa kertomuksessaan, että yhteisön tullikoodeksin soveltamisasetuksen 256 artiklan 1 kohdan mukaista määräaikaa tulli-ilmoituksen antamisen yhteydessä puuttuvan todistuksen toimittamiselle ei useissa tapauksissa noudatettu.

Tilintarkastustuomioistuin toteaa lisäksi, että yhteisön tullikoodeksin soveltamisasetuksen 257 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti lasketuista tulleista vaadittua vakuutta ei edellä mainituissa tapauksissa kirjattu välittömästi tileille (yhteisön tullikoodeksin soveltamisasetuksen 258 artikla) edellä mainitun määräajan umpeuduttua.

3. Tuontipaikan tulliviranomaisten tehtävistä, niiden suorittamista koskevista *määräajoista* sekä vakuuden *kirjaamista* koskevista velvollisuuksista muistutetaan seuraavassa lyhyesti.

**Määräajat**

4. Mikäli tulli-ilmoituksen tekijä pyytää tullietuuskohtelua, mutta ei voi tavaroiden tuontiajankohtana esittää vaadittua asiakirjaa, voidaan tulli-ilmoitus hyväksyä siltä osin kuin tulli-ilmoituksen tekijä antaa *vakuuden* (kahtena kappaleena), jossa hän sitoutuu toimittamaan vaaditun asiakirjan (tai alkuperää koskevan todistuksen) kuukauden kuluessa edellä mainitun tulli-ilmoituksen hyväksymisajankohdasta (Euroopan yhteisöjä ja tullietuuskohtelun myöntämistä koskevien määräysten 147 artikla).

Tullin vastaanottajana toimiva tulliviranomainen voi pidentää tätä *kuukauden* määräaikaa enintään *kolmella kuukaudella* ainoastaan edellä mainitun vakuuden allekirjoittaneen tulli-ilmoituksen tekijän *nimenomaisesta pyynnöstä* (Euroopan yhteisöjä ja tullietuuskohtelun myöntämistä koskevien määräysten 148 artikla).

Edellä mainitun sitoumuksen allekirjoittamishetkellä on annettava niitä tulleja ja arvonlisäveroa koskeva vakuus, jotka tulisivat kannettaviksi, jos todistusta ei esitetä määräajan kuluessa tai jos se esitetään silloin, kun tapaukseen sovelletaan alennettua tuontitullia tai jos tariffikiintiöiden raja on saavutettu (Euroopan yhteisöjä ja tullietuuskohtelun myöntämistä koskevien määräysten 152 artikla).

**Tileille kirjaaminen**

5. Mikäli tulli-ilmoituksen tekijä ei ole esittänyt vaadittua todistusta edellä mainitun määräajan kuluessa, vakuus on kirjattava tileille välittömästi.

*

*  *

6. Erityisesti huomautetaan, että yhteisön tullikoodeksin soveltamisasetuksen 256 artiklan 1 kohdan ja 258 artiklan säännösten noudattamatta jättämisellä on vakavia seuraamuksia. Tulli- ja valmisteverohallinto voidaan asettaa vastuuseen omien varojen kantamatta jättämisestä tai niiden kannon viivästymisestä.

Tämän vuoksi tullien vastaanottajina toimivien tullitoimipaikkojen päälliköiden on varmistettava, että säädettyjä menettelyjä ja määräaikoja noudatetaan tarkasti.

Pääjohtajan puolesta,
tilintarkastuksen johtaja

W. BAERT

**Vastaus Euroopan tilintarkastustuomioistuimen huomautukseen asetuksen (ETY) N:o 2084/93 5 artiklan 3 kohdan soveltamisesta Belgiassa (Flanderissa).**

Euroopan tilintarkastustuomioistuin viittaa vuotta 1996 koskevan vuosikertomuksensa seitsemännen luvun 7.27 kohdassa Flanderissa toteutettavaan hankkeeseen, jonka rahoituksesta osa toteutuu Euroopan sosiaalirahaston tavoitteen 4 puitteissa. Hanketta koskevan tarkastuskäynnin yhteydessä havaittiin, että vaikka yksityiset yritykset osallistuivatkin rahoitukseen, ne eivät olleet samoja yrityksiä, jotka välittömästi hyötyivät koulutuksesta.

Tilintarkastustuomioistuin katsoo tässä yhteydessä, että yrityksen ja työntekijän välillä on oltava välitön yhteys. Tämän näkemyksen mukaan työntekijästä aiheutuneet kustannukset voi rahoittaa ainoastaan työntekijän oma yritys.

Kyseessä olevassa hankkeessa yksityisestä osuudesta vastasivat liitännäisyritykset, jotka vapauttivat henkilöstöään työtehtävistä, jotta heidän oli mahdollista osallistua koulutusmoduulien kehittämiseen ja kouluttajien kouluttamiseen. Yksityisen osallistumisen tarkastelua ei uloteta Flanderissa yksittäisen työntekijän tasolle, vaan se toteutuu toimintaohjelman tasolla. Tämä johtuu muun muassa niistä vaikeuksista, joita pk-yrityksillä on koulutuksen vaatiman rahoituksen järjestämisessä ja työntekijöiden vapauttamisessa työtehtävistään koulutuksen ajaksi.

Flanderin pk-yritykset ovat erittäin pieniä yrityksiä eivätkä ne ole vielä tähän mennessä kehittäneet todellista koulutustoimintaa. Pk-yritykset eivät ole vielä riittävästi tiedostaneet inhimilliseen pääomaan investoimisen tärkeyttä. Ennen kuin rahoitukseen sekä koulutukseen investoitavaan aikaan liittyvät vaikeudet voidaan voittaa, on tarpeen parantaa tietoisuutta koulutuksen, jatkokoulutuksen ja niiden koulutussuunnitelmien avulla tapahtuvan järjestelmällisen suunnittelun tärkeydestä. Tavoitteen 4 toisen toimintalinjan puitteissa on Flanderissa toteutettu useita toimia tämän tietoisuuden parantamiseksi ja koulutustoiminnan ottamiseksi käyttöön pk-yrityksissä. Näiden toimien on ajallaan johdettava siihen, että pk-yritykset tehostavat koulutusinvestointejaan ja varaavat koulutukseen enemmän omia varojaan.

Yritysten rahoitukseen osallistumista koskevaa velvoitetta noudatetaan toimintaohjelman tasolla selkeästi. Myös tavoitteen 4 valvontakomitea hyväksyy yritysten osallistumista koskevan velvoitteen toteutumisen tällä tavoin. Yritysten rahoitusosuus ja niiden työntekijät eivät kuitenkaan liity kaikissa tapauksissa välittömästi toisiinsa.

**TANSKA**

*Verohinisteriö*
*Sihteeristö*

6.3.1998
Viite. : 98.229.12

**Tanskan vastaus tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa varainhoitovuodelta 1996 esitettyihin huomautuksiin**

**Omat varat**

**Kohta 1.7**

Tilintarkastustuomioistuin mainitsee tapauksen, joka koskee polkumyyntitullien komission käyttöön asettamisessa syntyneiden viivästyskorkojen maksamista.

Tanskan viranomaiset ovat todenneet kirjanpitojärjestelmiään tutkiessaan, että oli tapahtunut virhe, josta seurasi polkumyyntitullien viivästynyt komission käyttöön asettaminen. Eräät näistä maksuista koskivat aikaa ennen vuotta 1991. Tanska on siis velvollinen maksamaan viivästyskorkonsa asetuksen N:o 1552/89 11 artiklan mukaisesti.

Ensimmäinen erä viivästyskorkoja maksettiin vuoden 1995 joulukuun loppupuolella, loppujen osalta jäätiin odottamaan tietoa niiden vanhentumisesta, mikä on vakiintunut hallinnollinen käytäntö tällaisissa tapauksissa.

Tutkittuaan ongelman yhdessä komission kanssa Tanskan viranomaiset maksoivat viivästyskorkojen loppuerän 20.8.1997. Asia on siis hoidettu.

**Kohta 1.17**

Tanskan viranomaisille ei ole suoranaisia huomautuksia tähän asiaan, koska siinä ei ole täsmällisesti viitattu joihinkin Tanskassa tapahtuneisiin asioihin. On kuitenkin huomattava, että omien varojen toteamista ja keräämistä koskevilla menettelyillä pyritään varmistamaan näiden varojen toteaminen ja periminen säädetyissä määräajoissa.

**ESPANJA**

Edith Kitzmantel, PO XIX:n varapääjohtaja (suhteet parlamenttiin, tilintarkastustuomioistuimeen ja jäsenvaltioihin) lähetti Espanjan pysyvälle edustajalle Euroopan unionissa kirjeen (viite 00573), joka sisältää tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessaan vuodelle 1996 tekemiä Espanjaa koskevia huomautuksia. Nämä on nyt tutkittu, ja vastauksena varapääjohtajan lähettämään kirjeeseen toimitamme ohessa tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen liitteen mukaisessa järjestyksessä Espanjan hallituksen huomiot, jotka täydentävät komission vastauksia tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin. Yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevien lukujen osalta maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriö on lupautunut toimittamaan huomionsa mitä pikimmin.

## OSA I: OMAT VARAT

## ENSIMMÄINEN LUKU - OMAT VARAT

### Perinteiset omat varat

*Varainhoito jäsenvaltioissa*

**Omien varojen myöhäinen toteaminen**

**Kohdat 1.10 ja 1.17:** Kun komissio havaitsee, että omia varoja ei ole asetettu sen käyttöön asianmukaisesti, se vaatii kirjallisesti jäsenvaltiota maksamaan viivästyskorkoa. Viivästyskoron määrän laskee komissio.

**Tavaravirtojen tarkastus ja hyväksyntä vapaa-aluetoimintoja varten**

**Kohta 1.33:** Tilintarkastustuomioistuimen vuonna 1996 tekemän vierailun jälkeen tulliviranomaiset pitivät kaikkien Barcelonan vapaa-alueen toimijoiden kanssa kokouksen, jossa näille ilmoitettiin, että heidän on noudatettava asetuksen (ETY) N:o 2913/92 176 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 807 artiklassa olevia yhteisön säännöksiä.

Tällä hetkellä 29 toimijaa on aloittanut tarvittavat toimet saadakseen tulli- ja erityisveroasiain osaston asianmukaisen hyväksynnän. Heidän tilanteensa on seuraava:

- Tulli- ja erityisveroasiain osasto on jo hyväksynyt kuuden yrityksen tavarakirjanpidon.
- Osaston hyväksymistä odottaa 10 yritystä.
- Tullitarkastuskertomusta odottaa 13 yritystä.

Ohessa tulliviraston laatimat toimilupahakemus- ja hyväksymislomakkeiden mallit.

*Sisäinen jalostus*

**Päätöstilitysten esittäminen sekä määrien toteaminen ja käyttöön asettaminen**

**Kohta 1.55:** Vuoden 1995 loppuun saakka toimilupien tarkastus suoritettiin manuaalisesti, mikä johti omien varojen käyttöön asettamisen merkittävään viivästymiseen etenkin tullissa, jossa oli käsiteltävinä erittäin paljon sisäiseen jalostukseen liittyviä toimia. Sittemmin on otettu käyttöön tarkastuksia helpottava tietokonesovellus, joka nopeuttaa tarkastusten suorittamista.

**Vastaavilla tavaroilla korvaaminen ja ennakkovienti**

**Kohta 1.63:** Nykyisin on olemassa tietokonesovellus nimeltä "**PENDENCIAS**", joka estää sellaisten tilanteiden toistumisen, jollaisen tilintarkastustuomioistuin vierailullaan havaitsi.

Ohjelmaa ollaan parhaillaan asentamassa ja sen tehtävänä on parantaa sisäisen jalostusmenettelyn tarkastuksia.

Sisäisen jalostusmenettelyn lupa nro 63-01039972 koskee yritystä "Sandoz Agro, S.A.", jossa ennakkovientiä tapahtui ennen luvan saamista ja jota koskevan neljää tuontierää (IM5 nro 044169, 7.9.1995; IM5 nro 062902, 27.12.1995; IM5 nro 030813, 30.11.1995 ja IM5 nro 014853, 25.3.1996) vastaavan ennakkovienti-ilmoituksen tilintarkastajat löysivät. Luvan osalta on todettava seuraavaa:

a) Barcelonan tullivirasto lähetti 25.4.1996 asianomaiselle yritykselle kirjeen, jossa se ilmoitti, ettei sisäisen jalostusmenettelyn lupa kattanut ennakkovientiä.
b) Asianomainen ei ole vastannut mitään 25.4.1996 lähetettyyn ilmoitukseen.
c) Tämän luvan osalta ei sisäistä jalostusmenettelyä ole käytetty 25.3.1996 jälkeen.
d) Säädetyn menettelyn noudattamatta jättämisestä aiheutuneiden tullien laskeminen on esitetty viidessä pöytäkirjassa. Todetut summat ja niiden käyttöönsaattamispäivät ovat seuraavat:

| TULLI-<br>ASIAK. N:O | PÖYTÄKIRJAN<br>N:O | Korvaavien<br>yhteisötullien määrä | | Toteamispäivä | Käyttöön-<br>saattamispäivä |
|---|---|---|---|---|---|
| 0811-5-44169 | 0811-5-373451 | 673 732 | | 19.10.1995 | joulukuu 1995 |
| | 0841-6-953382 | 198 378 | 8 486 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0811-5-62902 | 0811-6-953364 | 142 935 | 6 596 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0841-5-30813 | 0841-6-953355 | 2 398 086 | 107 973 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0811-6-14853 | 0811-6-953373 | 209 859 | 8 071 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |

## OSA III RAKENTEELLISET TOIMET

## KUUDES LUKU - EUROOPAN ALUEKEHITYSRAHASTO

### Interventiomuotojen loppuun saattaminen

***Ohjelmiin ja loppuun saatettuihin toimiin liittyvät havainnot***

**Menojen tukikelpoisuus**

**Kohta 6.30:** Hanke, johon tilintarkastustuomioistuin viittaa tässä kohdassa, toteutettiin aikana, jolloin Espanjan valtio anoi ensimmäistä kertaa hankkeiden yhteisrahoitusta rakennerahastoista.

Tämä merkitsee sitä, että yhteisön varoista yhteisesti rahoitettuja hankkeita hallinnoitaessa Espanjassa oltiin vasta perustamassa ja aloittamassa yhteisön varojen hallinnointi- ja seurantamenettelyä, jossa kiinnitettiin suurta huomiota yhteisesti

rahoitettavien hankkeiden määrällisiin perusteluihin, erityisesti näitä tukevaan kirjalliseen aineistoon.

Sittemmin yhteisesti rahoitettujen hankkeiden koordinointi-, hallinnointi- ja arviointimenettelyä on huomattavasti kehitetty. Nykyään saadaan tietoa sekä yhteisesti rahoitettujen hankkeiden määrästä että laadusta.

Mitä tulee tilintarkastustuomioistuimen mainitsemaan tapaukseen, on syytä ilmoittaa, että Euroopan komissiolle ehdotettiin RESIDER 1 -ohjelmassa **vanhentuneen teollisuusrakennuksen kunnostamista**; yhteisrahoitushakemusta laadittaessa ajateltiin, että rakennuksesta tehtäisiin käsiteollisuuskeskus.

Euroopan komissiolle toimitetut hanketta koskevat **perustelut** oli tarkasti laadittu RESIDER I -ohjelmaan sisältyvien **vanhentuneen teollisuusrakennuksen kunnostamisesta aiheutuneiden kulujen** mukaan.

Rakennuksen käyttötarkoitus muuttui vasta paljon myöhemmin.

Tämän kohdan osalta on myös pidettävä mielessä, että sen jälkeen, kun komissiolle esitettiin 29. heinäkuuta 1988 Baskimaata koskeva RESIDER-ohjelma, jonka osahankkeena 1.1 oli "käyttämättä olevien teollisuusrakennusten ottaminen uudelleen käyttöön", komissiolle toimitettavia selvityksiä jouduttiin erinäisistä syistä muuttamaan. Näin kävi muun muassa marraskuussa 1990 Bilbaon Elkartegi-hankkeessa, joka sisältyi osahankkeeseen 1.1.2 "vanhentuneiden teollisuusrakennusten ottaminen uudelleen käyttöön" ja joka korvasi aikaisemman Baskimaata koskevan RESIDER-ohjelman.

Hankekuvauksessa mainittiin, että hankkeen avulla "pyritään antamaan tilat käsiteollisuuden harjoittajille ja tekemään alasta tuottava antamalla sille tarvittavat tuotanto- ja markkinointivälineet". Tämän lisäksi julkisten alueiden osoittaminen yritysten käyttöön parantaa Bilbaon alueen talouden elpymistä, jossa yritystoiminnan sijoittumista säätelevät kiinteistömarkkinoiden spekulaatiot.

Komissio hyväksyi Espanjan hallituksen esittämän RESIDER-ohjelman 26. syyskuuta 1991, jolloin Biskajan maakuntaneuvosto aikoi sijoittaa kunnostettuun rakennukseen Biskajan pk-yrityksille tarkoitetun toimintakeskuksen.

Paljon myöhemmin sattui puhdas hallinnollinen virhe, kun Euroopan komissiolle ei tiedotettu rakennuksen käyttötarkoituksen viimeisimmästä muutoksesta. Nyt rakennuksessa toimii *Lantik S.A.*:n pääkonttori.

Hankkeen osalta voidaan yhteenvedonomaisesti todeta, että:

- Biskajan maakuntaneuvosto ei ole toiminnassaan rikkonut lakia.
- Biskajan maakuntaneuvosto ja hankkeen toteuttamisesta vastaava Azpiegitura-yhtiö ovat toimineet hyvässä uskossa.
- Hankkeen varojen hallinnoinnista vastaava yhtiö ei ole toiminnassaan rikkonut lakia.

## TOIMINTA YRITYSTEN JA ERITYISESTI PK-YRITYSTEN HYVÄKSI EAKR:N YHTEYDESSÄ

***Yritysten toiminnan tukeminen***

**Tukien kasautuminen ja päällekkäisyys**

**Kohta 6.61:** Mainittu tapaus liittyy ALFAGRAN-hankkeeseen, jossa todellakin ilmeni useampien eri tukien päällekkäisyyttä.

Tukiin sisältyi muun muassa 20 miljoonan pesetan laina, jonka Murcian alueen kehitysinstituutti oli myöntänyt 24.4.1992. Tässä vaiheessa instituutti oli tietoinen kaikista hankkeelle myönnetyistä tuista, jotka olivat yhteensopivia keskenään ja jotka eivät yhteen laskettuina ylittäneet vastaavaa nettomääräistä tukea. Ainoan poikkeuksen muodosti juuri Euroopan komission myöhemmin LIFE-ohjelmasta myöntämä tuki.

RIOP:n 6.5.1992 myöntämä tuki ei myöskään ylittänyt vastaavaa nettomääräistä tukea, mutta koska tiedettiin muiden tukien olemassaolosta, suoritusta ei päätetty sisällyttää ohjelman menoja koskevaan vahvistukseen.

Mitä tulee LIFE-rahoitusvälineestä viimeisenä saatuun tukeen, on syytä mainita, että Euroopan komissio myönsi tuen suoraan pyytämättä ensin Espanjan viranomaisilta tietoja hankkeelle myönnetyistä muista tuista. Ei ole myöskään selvää, varoittiko komissio edunsaajayritystä LIFE-tukea myöntäessään sen yhteensopimattomuudesta muiden yhteisön tukien kanssa.

Sen lisäksi, että edellä mainittu RIOP:n suoritus jätettiin pois, ymmärrämme, että LIFE-ohjelmasta myönnetty tuki on mahdollisesti arvioitava uudelleen. Tämä riippuu täysin siitä, mihin toimiin komissio aikoo ryhtyä.

Edellä mainittujen tapausten toistumisen ehkäisemiseksi komissio on pyytänyt Espanjan viranomaisia panemaan täytäntöön säännöksen, jossa säilytetään avoimuus tukien kasautumistapauksissa.

Tätä varten Espanjan hallintoviranomaiset ilmoittivat komissiolle 21. heinäkuuta 1997 sitoutuvansa luomaan tukien kasautumista koskevan valvontajärjestelmän osana Kastilia Leónin kehitysviraston yleiskattavaa tukea. Valvontajärjestelmä koostuu seuraavista tekijöistä:

- erilliset tilit, joiden avulla on mahdollista luokitella varat alkuperän, rahaston ja lajin mukaan hallinnon jokaisella tasolla
- kirjanpitojärjestelmä, jonka avulla tilitapahtumat voidaan sovittaa yhteen yhteisrahoituksen (määrien, prosenttiosuuksien, jne.) ja muiden ohjelmiin liittyvien näkökantojen määrittämiseksi

Kun järjestelmä on valmis, se annetaan komission yksiköiden vahvistettavaksi. Se on kokeiluluonteinen, ja sitä voidaan myöhemmin soveltaa muillakin itsehallintoalueilla, joilla ei vielä ole samanlaista järjestelmää.

**Kohdat 6.62–6.63:** Maa- ja metsätaloustuotteiden kaupanpitämiseen ja jalostukseen liittyvissä investoinneissa nousee tavallisesti esiin kysymys ensijalostuksen ja myöhemmän jalostuksen välisestä erosta, mikä johtuu muun muassa siitä, ettei kansallisessa tai yhteisön lainsäädännössä ole selviä perusteita erojen määrittämiseksi.

Tämä ei tarkoita sitä, että rahasto, josta hankkeelle myönnetään yhteisön yhteisrahoitusta, valittaisiin asianomaisten yhteisen hyödyn tai yhteisen sopimuksen perusteella, vaan tapauksiin sovelletaan poikkeuksetta yhteisön säännöksiä, kuten tässä tapauksessa EMOTR:n ohjausosaston perusteita maa- ja metsätaloustuotteiden jalostusta koskevien hankkeiden valitsemiseksi.

Murcian alueen kehitysinstituutin osalta on korostettava, että se pyrkii sovittamaan yhteen ja soveltamaan sääntöjen mukaisesti eri tukijärjestelmiä. Erityisen merkittävää tämä on EAKR:n ja EMOTR:n myöntämien tukien osalta, jotka eivät ole keskenään yhteensopivia. Tästä syystä keskinäistä yhteistyötä ja tiedottamista on lisätty kehitysinstituutin ja alueellisen ympäristö-, maatalous- ja vesiministeriön välillä, jotka hallinnoivat kyseisiä rahastoja.

Mitä tulee alueellisen talouselämän kehittämisestä vastaavaan ylihallitukseen, on todettava, että eri tukijärjestelmien yhteensovittamisesta säädetään korkeimmalla lainsäädännöllisellä tasolla. Joulukuun 27 päivänä annetun alueiden välisen taloudellisen epätasapainon korjaamista koskevan lain 50/1985 4 §:n mukaan alueellisen edistämisen neuvosto on vastuussa alakohtaisen tuen yhteensovittamisesta alueellisella tasolla. Tätä toimivaltaa lisätään kuninkaallisen asetuksen (Real Decreto) 1535/1987 20 §:n 1 momentin b-kohdassa, jossa hyväksytään lain 50/85 toimivallan lisäämistä koskeva säädös, ja saman kuninkaallisen asetuksen 23 §:n 1 momentin d-kohdassa säädetään itsehallintoalueiden velvollisuudesta tiedottaa niiden alueelle erityisesti EMOTR-rahastosta myönnetystä taloudellisesta tuesta. Neuvoston kokouksissa, joissa päätetään ohjelman piirissä ehdotetuista tuista, onkin aina läsnä maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriön edustaja, joka työskentelee yhdessä ohjelman kokonaiskoordinoinnista vastaavan RIOP:n ja EMOTR:n hallinnointiyksikön kanssa.

Tarvittava järjestelmä on siis käytössä näiden kahden rahaston varojen päällekkäisyyden välttämiseksi.

*Yritysrahoitustuki*

**Lainansaanti**

**Kohta 6.80:** Yleiskattavaa tukea, johon tässä kohdassa viitataan, ollaan muuttamassa siten, että se vastaisi tilintarkastustuomioistuimen 6.–17. toukokuuta 1996 tekemän rahoitustarkastuksen perusteella laaditun kertomuksen päätelmiä; yhteisön rahastoista suoritettavat maksut on keskeytetty täksi ajaksi. Tämä merkitsee yleiskattavasta tuesta maksettavan korkohyvityksen siirtämistä täysimääräisenä pk-yrityksille, jolloin hyväksytty maksu mukautetaan todellisuudessa suoritettuun maksuun. Samalla välittäjäelimelle on annettu ohjeet kulujen tukikelpoisuudesta, jotta suorittamatta jääneitä maksuja ei laskettaisi mukaan, ellei ohjelmaa ole hyväksytty komissiossa. Tällä tavalla estetään tällaisten kulujen kirjaaminen yhteisön yhteisrahoitukseen.

**Toimien toteuttaminen**

**Kohta 6.83:** Huomautuksen ensimmäinen osa koskee PITMA-ohjelmaa. On totta, että toteuttamatta jääneiden hankkeiden osuudet on poistettu ympäristöä ja vesivaroja koskevan toimenpideohjelman viimeisestä kustannusselvityksestä, mikä merkitsee sitä, että tarkistettu yhteismäärä on noin 9 miljoonaa ecua pienempi.

Kun otetaan huomioon huomautuksen sanamuoto, mielestämme tilintarkastustuomioistuin esittää yleisenä sääntönä jotakin sellaista, mikä todellisuudessa on poikkeus. Erilaisissa otantatutkimuksissa kansalliset viranomaiset ovat nimittäin todenneet samanlaisia tilanteita, jotka kuitenkin on hoidettu säännönmukaisesti.

Mitä tulee huomautukseen työllisyyden ylläpitämistä koskevan ehdon täyttymisestä, mielestämme tilintarkastustuomioistuimen näkemys ei ole oikea.

RIOP:ssa tuet ovat tavallisesti voimassa kahden vuoden ajan niiden myöntämisestä, jotta vaaditut ehdot voidaan täyttää. Jos ehdot (muun muassa työpaikkojen luomista koskeva ehto) on täytetty voimassaoloajan loppuun mennessä, tuen maksaminen voidaan aloittaa. Jos luotu työpaikka ei ole pysyvä, sen kuitenkin edellytetään säilyvän vähintään kolme vuotta luomishetkestä, vaikka tuen voimassaoloaika ylittyisikin. Jos esimerkiksi tuen voimassaoloajan päättyessä määräaikaiset työpaikat eivät ole vielä olleet olemassa säädettyä kolmea vuotta, niiden säilyttämistä koskeva ehto on voimassa sopimusten erääntymiseen saakka. Tämän takia lain 50/85 kehittämistä koskevan asetuksen 33 §:n 2 momentissa säädetään, että seurantaa ja tutkintaa voidaan jatkaa vielä viisi vuotta tukien voimassaoloajan päättymisen jälkeenkin. Tällä tavoin ja edellyttämällä tiettyjä työsopimustyyppejä onnistutaan takaamaan työpaikan säilyminen useita vuosia ohjelman päättymisen jälkeenkin huolimatta siitä, onko työpaikan haltijoita ollut yksi tai useampia.

Lopuksi todettakoon, että talousarviota koskevan yleisen lain kodifioidun tekstin 81 ja 82 §:n mukaisesti edellä mainitun asetuksen 37 §:ssä säädetään tukien perintämenettelystä tapauksissa, joissa tuen myöntämisedellytykset eivät ole täyttyneet, ja sitä seuraavissa pykälissä luodaan rangaistusjärjestelmä petos-, rikkomus- ja laiminlyöntitapauksia varten.

## SEITSEMÄS LUKU - EUROOPAN SOSIAALIRAHASTO

### *Erityisten seikkojen tarkastaminen*

### Yhteistyöhön osallistuminen

**Kohdat 7.18 ja 7.19:** Seurantakomiteat ovat Euroopan sosiaalirahaston hallinnolliselle yksikölle (UAFSE) ensisijainen väline lisätä yhteistyötä, ja ne tarjoavat kaikille ESR:n toimien hallinnointiin Espanjassa osallistuville tahoille mahdollisuuden vaihtaa näkemyksiä.

Henkilöstön kehittämiseen ja työmarkkinoiden toimimisen parantamiseen tähtäävien ESR:n tavoitteiden luonteen ja toimien takia on erittäin tärkeää, että seurantakomiteoiden jäseninä on niin liike-elämän järjestöjä kuin ammattiliittojakin edustavia työmarkkinaosapuolia, sillä nämä tuovat esiin ESR-toimien lopullisten kohderyhmien - yritysten ja työntekijöiden - näkemykset komiteoiden keskusteluissa ja niiden työssä.

Niinpä kaikkein merkittävimpien liike-elämän järjestöjen ja ammattiliittojen edustajat kutsuttiin vuosina 1994, 1995 ja 1996 kaikkiin ESR:a koskeviin seurantakomiteoiden kokouksiin, ja he saivat saman aineiston ja samat ennakkotiedot kuin kaikki muutkin edustajat. Komiteoiden toimintaa koskevan sisäisen työjärjestyksen mukaisesti työmarkkinoiden edustajilla on sama puhe- ja äänivalta kuin muillakin jäsenillä.

Edellä mainitut ESR-komiteat ovat:

- Tavoitteen 1 seurantakomitea (the Objective 1 Multi-Regional Sub-Framework Monitoring Committee)
- Tavoitteen 2 seurantakomitea (the Objective 2 Multi-Regional Sub-Framework Monitoring Committee)
- Tavoitteen 3 seurantakomitea (the Objective 3 Framework Monitoring Committee)
- Tavoitteen 4 seurantakomitea (the Objective 4 Framework Monitoring Committee)

Yhteisön tukikehysten 1994–1999 kolmena ensimmäisenä vuotena tavoitetta 1 koskeva komitea kokoontui kaksi kertaa vuodessa. Muut kokoontuivat vain kerran vuodessa. Järjestelmää kuitenkin muutettiin, ja vuonna 1997 kaikki kolme komiteaa kokoontuivat kahdesti.

Jäsenten lukumäärä määräytyy aluetukitavoitteita edistävien toimijoiden perusteella. Kaikkein eniten jäseniä on tavoitteiden 1 ja 3 komiteoissa, joihin osallistuu komission, työmarkkinaosapuolten ja itse UAFSE:n lisäksi 30 päätöksentekoelintä.

Sen sijaan aluetukitavoitteita 2 ja 4 koskevat komiteat ovat hyvin pieniä. Ensimmäisessä on kuusi osapuolta ja toisessa yksi.

Tilintarkastustuomioistuin huomautti siitä, etteivät komiteat ole arvioineet uudelleen ja kehittäneet vaikutusten arviointia koskevia osoittimia, joilla mitataan ESR:n osallistumisen tehokkuutta. Sen jälkeen, kun asiasta sovittiin komission kanssa ja kun siitä tiedotettiin ja keskusteltiin seurantakomiteoissa, Espanjassa päätettiin antaa ulkopuolisten riippumattomien teknisten ryhmien tehtäväksi voimassa olevissa säädöksissä (muun muassa asetuksen 2081/93 6 §:ssä) mainitut arviointi ja seuranta ESR:n eri osallistumismuotojen tehokkuuden ja vaikutuksen määrittämiseksi.

Ryhmät ovat jo laatineet kaikkia yhteisön tukikehyksiä koskevasta arvioinnista alustavan ja välikertomuksen, joissa tutkitaan ja arvioidaan toimenpideohjelmissa ja yhtenäisissä ohjelma-asiakirjoissa esitettyjä osoittimia ja ehdotetaan uusia ennen, kuin osallistumista ja sitä koskevia päätelmiä ja suosituksia arvioidaan täysin. Kertomukset on esitetty vuoden 1996 lopulla ja vuonna 1997. Tämän jälkeen kokoontuneet seurantakomiteat ovat tutustuneet niihin ja ottaneet huomioon osia niistä oman komiteansa työtä varten.

Seurantakomiteat, jotka tutkivat ESR:n osallistumismuotoja yhdessä muiden rakennerahastojen osallistumismuotojen kanssa (aluetukitavoitteiden 1, 2 ja 5b alueelliset alakehykset), ovat selkeästi parhaimmassa asemassa pannakseen täytäntöön tarvittavan koordinaation eri rahastojen välillä. Tähän saakka ne ovat pikemminkin keskittyneet rahastojen taloudellisen tilanteen tutkimiseen sen sijaan, että ne olisivat tutkineet sellaisten toimien laatua ja suunnittelua, jotka edellyttävät enemmän eri rahastojen välistä koordinaatiota.

**Yksityinen sektori, tavoite 4 ja ADAPT**

**Kohta 7.27:** Tavoitteen 4 ohjelmaperusteisuuden alkuperäistä tarkoitusta, jonka mukaan 80 prosentin pk-yrityksistä olisi osallistuttava toimiin, tuntuu olevan vaikea saavuttaa. Väliarvioinnissa (kertomus kesäkuulta 1997) on kuitenkin havaittu tilanteen kehittyneen alkuajoista lähtien, sillä ohjelman ensimmäisenä vuonna 1994 pk-yrityksistä toimiin osallistui 22 prosenttia, mutta seuraavana vuonna 1995 määrä oli jo noussut 50 prosenttiin. Sittemmin osallistuvien pk-yritysten määrä on kääntynyt nousuun.

Mitä tulee pk-yritysten hankkeiden yhteisrahoitusta koskevaan ongelmaan, Espanjassa näillä yrityksillä todellakin on vaikeuksia rahoittaa koulutussuunnitelmia, jolloin ne eivät pääse suuressa määrin rahoituksesta osallisiksi, kuten edellä on todettu.

Todellisuudessa yritykset kuitenkin osallistuvat koulutussuunnitelmien rahoitukseen huomattavasti enemmän kuin esitettyjen tilastojen perusteella voidaan päätellä. Tätä ei kuitenkaan ole mahdollista osoittaa yhtäältä sen takia, että yritykset eivät perustele koko koulutussuunnitelmaa, vaan ainoastaan ne toimet, jotka kuuluvat yhteisrahoituksen piiriin. Toisaalta osa kustannuksista ei ole tukikelpoisia, jolloin niitä ei tarvitse perustella.

Edellä mainitussa arviossa todettiin, että noin 44,8 prosenttia yrityksistä, jotka pyrkivät edistämään työntekijöidensä koulutusta (ja joista pk-yritysten osuus saattaa olla jo yli puolet), järjestävät koulutuksen työpäivän aikana. Koulutukseen osoitettu aika on tilaisuus-kustannus, jota on arvostettava. Lisäksi 12,6 prosentissa tapauksista koulutus järjestetään työajan ulkopuolella ja siitä maksetaan ylityökorvauksia, mikä aiheuttaa yrityksille välittömiä lisäkustannuksia. Tätäkään ei laskelmissa ole otettu huomioon.

**Tuen täydentävyys**

**Kohta 7.31:** Espanjalle on ensisijaisen tärkeää taata tuen täydentävyyden periaate ESR:n osalta, minkä takia viime vuosina eri osallistumismuotojen seuranta- ja valvontamenettelyjä on tehostettu. Menettelyissä tarkastetaan yleensä niiden hankkeiden kokonaiskustannukset, jotka toimijat ovat ilmoittaneet toteuttaneensa. Tämä tapahtuu tositteiden (laskut tai muut vastaavat asiakirjat) avulla, jotka toimitetaan hankkeiden toteuttamisesta kertovien asiakirjojen lisäksi. Tarkoituksena on määrittää selvästi, täyttyvätkö kansallisen yhteisrahoituksen velvoitteet jokaisessa osallistumismuodossa.

Tarkastuksissa ei ole todettu mitään merkittäviä tuen täydentävyyttä koskevia sääntöjenvastaisuuksia, ja uskomme, että myös komissio olisi päätynyt samaan lopputulokseen, jos se vain olisi saanut tutkimuksensa päätökseen.

**Järjestelmien tarkasteleminen**

**Kohta 7.39:** On totta, että sen lisäksi, että Espanjassa osa ESR:n tuesta käytetään ammatilliseen erityiskoulutukseen (FPE), jonka kehittäminen kuuluu kansallisen koulutusjärjestelmän piiriin, osa tuesta käytetään keskiasteen koulutuksen yhteisrahoitukseen, joka kuitenkin rajoittuu ainoastaan siihen, mikä koulutusjärjestelmän yleistä rakennetta koskevassa laissa (LOGSE) määritellään ammatilliseksi peruskoulutukseksi (FPB). Tämä poikkeaa ammatillisesta erityiskoulutuksesta siten, että siinä korostuvat työelämässä vaaditut tiedot ja taidot, jotka luovat niiden ammatillisten kykyjen ja taitojen tieteellis-teknisen perustan, johon ammatillisessa erityiskoulutuksessa keskitytään myöhemmin.

Ammatillinen peruskoulutus, joka on osa keskiasteen koulutusta ja johon ESR:sta myönnetään tukea, liittyy kuitenkin vain niihin teknologisiin oppiaineisiin, joita opetetaan pakollisessa toisen asteen koulutuksessa ja jotka johtavat lukioon.

**Kohta 7.41:** Ammatilliseen koulutukseen liittyvää kansallista suunnitelmaa koskevan 3 päivänä toukokuuta hyväksytyn kuninkaallisen asetuksen (Real Decreto) 13 §:ssä luodaan niiden yhteistyökeskusten tukijärjestelmä, jotka vastaavat suunnitelman piiriin kuuluvista kursseista. Sen 2 kohta kuuluu seuraavasti: "*tuesta maksetaan opettajakunnan palkat, oppilaiden tapaturmavakuutus, opetusvälineet ja -materiaali, laitteiden*

*kuoletukset, ja todellisuudessa aiheutuneet ja asianmukaisesti perustellut yleiskustannukset. Tämän lisäksi voidaan maksaa 10 prosenttia vaikeasti perusteltavien kustannusten kattamiseksi ilman, että tuen määrä ylittää vastaavan moduulin määrää*".

INEM, joka edistää kansallisia toimenpideohjelmia, joista yhteisrahoitetaan ammatilliseen koulutukseen liittyvän kansallisen suunnitelman hankkeita, vähensi vuotta 1996 koskevista loppusuorituspyynnöistä 10 prosenttia yhteistyökeskuksia koskevista menoista. Siten yhteisön säännösten kanssa ei syntyisi ristiriitaa todellisten kustannusten käsiteestä, jonka avulla määritetään tukikelpoiset menot. INEM on myös neuvonut maksukeskuksiaan olemaan merkitsemättä seuraavien toimenpideohjelmien hallinnoinnin yhteydessä ESR:n tukikelpoisiksi menoiksi vaikeasti perusteltavia määriä.

Kohta 7.42: Loppusuorituspyyntöjärjestelmän kehittämiseksi Espanjassa on pyritty vuoden 1996 lopulta lähtien sopimaan ohjelmien pääasiallisten edistäjien, UAFSE:n ja komission kanssa järjestelmän parantamisesta ja sen saattamisesta mahdollisimman tarkasti asetuksen 2082/93 sekä toimenpideohjelmiin liitettyjen rahoitusmääräysten mukaiseksi, samoin kuin sen perustamisesta hankkeiden toteuttamisesta todella aiheutuviin kuluihin.

Tämän seurauksena sovittiin loppusuorituspyyntöjen kehittämisestä tilitysvaiheiden P ja K perusteella siten, että pyynnöt vastaisivat todellisuudessa aiheutuneiden kulujen loppusuorituksia, jotka maksetaan todellisuudessa toteutettujen hankkeiden laskujen tai muiden tositteiden perusteella. Komissio hyväksyi menetelmän 11. maaliskuuta 1997.

Järjestelmää sovellettiin kesäkuussa 1997 esitettyihin vuotta 1996 koskeviin loppusuorituspyyntöihin. Lisäksi tarkastettiin vuosia 1994 ja 1995 koskevat pyynnöt sen toteamiseksi, onko ne laadittu toteutusvuonna todella aiheutuneiden kulujen mukaan.

ESPANJAN VASTAUS

**Verohallitus** **Tulli- ja erityisveroasiain osasto**

**LIITE I**

**Vuosikertomuksen kohta:** **1.33**

**Viitekirje ja ala :** **RT0451E1** **Kohdat 14-16**

**Kohdat, joilla on vaikutusta jäsenvaltioon:** **C3-D2**

---

**Kohta C3-D2**

Tilintarkastustuomioistuimen vuonna 1996 tekemän vierailun jälkeen tulliviranomaiset pitivät kaikkien Barcelonan vapaa-alueen toimijoiden kanssa kokouksen, jossa näille ilmoitettiin, että heidän on noudatettava asetuksen (ETY) N:o 2913/92 176 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 807 artiklassa olevia yhteisön säännöksiä.

Tällä hetkellä 29 toimijaa on aloittanut tarvittavat toimet saadakseen tulli- ja erityisveroasiain osaston asianmukaisen hyväksynnän. Heidän tilanteensa on seuraava:

- Tulli- ja erityisveroasiain osasto on jo hyväksynyt tavarakirjanpidon: 6 yritystä.

- Osaston hyväksymistä odottaa: 10 yritystä.

- Tullitarkastuskertomusta odottaa: 13 yritystä.

Ohessa tulliviraston laatimat toimilupahakemus- ja hyväksymislomakkeiden mallit.

---

Verohallitus **Tulli- ja erityisveroasiain osasto**

Madrid 19. syyskuuta 1997

Tulli- ja erityisveroasiain osaston johtaja
08071 Barcelona

Viite: Erityistulliasiain osasto
Asiakirja 8/97
Asia: Vapaa-alueen toimijoiden tavarakirjanpidon hyväksyminen

Viitaten 11. päivänä viime heinäkuuta päivättyyn kirjeeseenne, jossa pyydätte asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (tullikoodeksi) 176 artiklan ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (koodeksin soveltamissäännökset) 807 artiklan mukaisesti tavarakirjanpitonne hyväksymistä voidaksenne harjoittaa niin yhteisöstä kuin kolmansista maistakin peräisin olevien tavaroiden varastointi- ja jakelutoimintaa;

ottaen huomioon Barcelonan tulli- ja erityisveroasiain viraston antaman tavarakirjanpitojärjestelmää koskevan myönteisen lausunnon toimijan itsensä laatiman ja toteuttaman erityisohjelman käyttämiseksi;

ottaen huomioon edellä mainitut säännökset sekä 2. joulukuuta 1992 annetun määräyksen ja 22. maaliskuuta 1994 päivätyn kiertokirjeen nro 1/1994 (Boletín Oficial del Estad, 30.3.1994),

Tulli- ja erityisveroasiain osasto on päättänyt hyväksyä hakemuksen.

Päätös toimitetaan täten tiedoksi asianomaiselle yritykselle ja jäljennös päätöksestä valvovalle tullitoimipaikalle.

(allekirjoitus)

Johtaja

**TOIMILUPAHAKEMUS TOIMINNAN HARJOITTAMISEKSI BARCELONAN VAPAA-ALUEELLA**

**Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 807 artikla**

Allekirjoittanut _____, henkilötunnus _____,

_____ yrityksen, alv-tunnus _____, johtajana haen lupaa harjoittaa toimintaa Barcelonan vapaa-alueella asetuksen (ETY) N:o 2454/93 799 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä.

Tullikoodeksin (asetus (ETY) N:o 2913/92) 176 artiklassa vaadittu tavarakirjanpito toteutetaan vapaa-alueen konsortion toimittaman ja hallinnoiman tietokoneistetun järjestelmän avulla.

Hakijan harjoittamat toiminnat ovat: varastointi / jakelu / jalostaminen (tarpeeton yliviivataan)

Toiminnat kohdistuvat seuraaviin tavaroihin:

Tavaroiden tullioikeudellinen asema voi olla: kolmannet maat / yhteisö myönnetyin eduin (tarpeeton yliviivataan).

Toimijan varaston sijainti vapaa-alueella:

(aika ja paikka) _____

(saapunut) _____

**VALVOVAN TULLITOIMIPAIKAN LAUSUNTO**

Hakijan esittämien tietojen nojalla ja tämän esittämän kirjanpitojärjestelmän tarkastuksen perusteella tulli katsoo oikeaksi hyväksyä hakemuksen. Ohessa seuraa käytettävää kirjanpitoa koskevia malleja.

(allekirjoitus)

Vapaa-alueen tullijohtaja

(lähtenyt)

ULKOMAANKAUPAN VEROHALLINTO-OSASTO

**Verohallitus** **Tulli- ja erityisveroasiain osasto**

**LIITE II**

**Vuosikertomuksen kohta:** **1.63**
**Viitekirje ja ala:** **3. helmikuuta 1997** **Kohta 27**
**Kohdat, joilla on vaikutusta jäsenvaltioon:** **C4-D3**

---

**Kohta C4**

Nykyisin on olemassa tietokonesovellus nimeltään "**PENDENCIAS**", joka estää sellaisten tilanteiden toistumisen, jollaisen tilintarkastustuomioistuin vierailullaan havaitsi.

Ohjelmaa ollaan parhaillaan asentamassa ja sen tehtävänä on parantaa sisäisen jalostusmenettelyn tarkastuksia.

**Kohta D3**

Sisäisen jalostusmenettelyn lupa nro 63-01039972 koskee yritystä "Sandoz Agro, S.A.", missä ennakkovientiä tapahtui ennen luvan saamista ja jota koskevan neljää tuontierää (IM5 nro 044169, 7.9.1995; IM5 nro 062902, 27.12.1995; IM5 nro 030813, 30.11.1995 ja IM5 nro 014853, 25.3.1995) vastaavan ennakkovienti-ilmoituksen tilintarkastajat löysivät. Luvan osalta on todettava seuraava:

a) Barcelonan tullivirasto lähetti 25.4.1996 asianomaiselle yritykselle kirjeen, jossa se ilmoitti, ettei sisäisen jalostusmenettelyn lupa kattanut ennakkovientiä.

b) Asianomainen ei ole toimittanut 25.4.1996 päivätyn kirjeen johdosta minkäänlaista vastinetta.

c) Tämän luvan osalta ei sisäistä jalostusmenettelyä ole käytetty 25.3.1996 jälkeen.

d) Säädetyn menettelyn noudattamatta jättämisestä aiheutuneiden tullien laskeminen on esitetty viidessä pöytäkirjassa. Todetut summat ja niiden käyttöönsaattamispäivät ovat seuraavat:

| TULLI-ASIAK. N:O | PÖYTÄKIRJAN N:O | Korvaavien yhteisötullien määrä | | Toteamispäivä | käyttöön-saattamispäivä |
|---|---|---|---|---|---|
| 0811-5-44169 | 0811-5-373451 | 673 732 | | 19.10.1995 | joulukuu 1995 |
| | 0841-6-953382 | 198 378 | 8 486 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0811-5-62902 | 0811-6-953364 | 142 935 | 6 596 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0841-5-30813 | 0841-6-953355 | 2 398 086 | 107 973 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |
| 0811-6-14853 | 0811-6-953373 | 209 859 | 8 071 | 5.12.1996 | helmikuu 1997 |

---

**<u>Kääntäjän huomautus:</u> Espanjankielinen alkuteksti ja englanninkielinen versio, josta asiakirja oli tarkoitus kääntää suomeksi, poikkesivat toisistaan muutamassa kohdassa (mm. 8.13 kohdan 4 kappale "in any event" – "en algún caso", 8 kohdan 1 kappale "Guidance" – "Guarantee" tms.), joissa on noudatettu espanjankielistä tekstiä. Lukuisiin englanninkielisessä versiossa oleviin "hämäryyksiin" on myös yritetty etsiä vastausta espanjankielisestä versiosta.**

## VASTAUKSIA TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN KERTOMUKSESSA OLEVIIN MAATALOUSASIOITA KÄSITTELEVIIN HUOMAUTUKSIIN

**Kohta 3.19:** Espanjan maatalouden vakuusrahasto FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria) on muistuttanut autonomisia alueita siitä, että niiden on säilytettävä jäljennökset tietokannoista, joista komissiolle toimitettavat tiedot ovat peräisin ja joiden perusteella lasketaan perusviljelyalan ylityksiä koskevat seuraamukset.

**Kohta 3.39:** Tietokantojen yhtenäisyyden osalta on todettava, että mainitun seikan konkeritisointia on pyydetty useiden tarkastusten yhteydessä, mutta asiaa ei ole mielestämme vielä selvennetty. Meidän mielestämme yhtenäisyys on saatu aikaan useille tuottajaorganisaatioille toimitettujen eritelmien ja perusteiden avulla, joita saatetaan ajan tasalle ennen kunkin markkinointivuoden alkua voimassa olevan lainsäädännön huomioon ottamiseksi.

**Kohta 3.40:** Tietojen säilyminen on pyritty varmistamaan tietokonehäiriön varalta asentamalla palontorjuntajärjestelmä ja takaamalla jatkuva virransyöttö sekä sallimalla pääsy tietojenkäsittelytiloihin yksinomaan tähän valtuutetulle henkilöstölle. Varmuuskopioita tehdään päivittäin ja kopiot talletetaan muualla kuin atk-huoneessa sijaitseviin tulenkestäviin kaappeihin.

Parhaillaan tutkitaan mahdollisuuksia ottaa käyttöön sähköinen järjestelmä, jonka avulla voitaisiin rajoittaa atk-huoneeseen pääsy ainoastaan valtuutettuun henkilökuntaan.

Turvasuunnitelman laadinta on edistynyt erittäin pitkälle.

**Kohta 3.46:** Ristiintarkastuksia Espanjan maarekisterin tietojen kanssa laajennettiin maantieteellisesti vuoden 1993 jälkeen (jolloin tarkistuksia toteutettiin jo eräillä autonomisilla alueilla) siten, että vuonna 1996 ne kattoivat koko valtion alueen.

Samana ajanjaksona ristiintarkastuksissa alettiin käyttää maarekisterin lisäksi myös muita tietokantoja, jotka liittyivät tukiin ja muihin autonomisten alueiden hallussa oleviin tietoihin.

Autonomisten alueiden väliseen tiedonvaihtoon liittyvistä ongelmista huolimatta tiedonsiirtojärjestelmä paranee ja nopeutuu jatkuvasti.

**Kohta 3.47:** Tilintarkastustuomioistuin viittaa ilmeisesti tässä yhteydessä Espanjan osalta ristiintarkastuksiin, joissa käytetään autonomisten alueiden käytössä olevia muita tietokantoja kuin maarekisteriä (vrt. kohta 3.46) viljelylohkojen vertaamiseksi muihin tietolähteisiin. Tämä on paras mahdollinen hallinnollisten tarkastusten muoto, koska tarkastukset eivät rajoitu maarekisteriin, vaan niihin liittyy ristiintarkastuksia, joissa käytetään kaikkia kyseistä aluetta koskevia saatavissa olevia tietoja pyrittäessä välttämään viljelylohkoista maksettavat aiheettomat korvaukset.

**Kohta 3.48:** Tilintarkastustuomioistuin lienee joko tulkinnut tai ymmärtänyt tilanteen väärin, koska Espanjassa hyväksytään yhden aarin eikä 50 aarin poikkeamat verrattaessa kunkin lohkon ilmoitettua pinta-alaa maarekisterissä olevaan viralliseen pinta-alaan. Koska virallinen pinta-ala ilmaistaan aarin sadasosina, eli hehtaareina neljän desimaalin tarkkuudella, ja ilmoitettu pinta-ala puolestaan hehtaareina kahden desimaalin

tarkkuudella, viimeinen desimaali saa poiketa yhden yksikön verran, jolloin hyväksytty poikkeama on yksi aari.

**Kohta 3.54:** Baleaareilla vuosina 1995 ja 1996 toimitetuissa tarkastuksissa kyse oli harvinaisesta erityistapauksesta, kuten jäljempänä on selitetty.

Espanja otti vuodesta 1992 alkaen käyttöön komission suosittaman kaukohavainto-satelliittitarkastusjärjestelmän. Aluksi viljelyalueiden tutkimisessa ja mittaamisessa käytettyjä kuvia saatiin ainoastaan satelliitin välityksellä. Vuonna 1995 järjestelmää pyrittiin kuitenkin parantamaan yhdistämällä satelliittikuvat ja erittäin tarkat ortokuvat, joita otettiin kyseisen vuoden aikana ilmasta käsin. Tämän menetelmän avulla pinta-aloja voitiin mitata tarkemmin. Tätä tarkoitusta varten oli valittava alue, jossa lohkoja oli vähän, jossa puusto oli harvaa ja jossa tutkittavia tiloja sijaitsi suhteellisen tiheässä. Tämä viimeksi mainittu näkökohta oli välttämätön edellytys kaukohavaintotarkastusten kannattavuudelle. Näiden edellytysten perusteella päädyttiin Baleaareihin, jossa kaukohavaintotarkastuksia ei olisi tehty ilman näitä poikkeuksellisia olosuhteita.

Tässä yhteydessä Baleaarien autonomisen alueen oli suoritettava 872 tarkastusta (23,5 prosenttia eli paljon vaadittua viittä prosenttia enemmän), minkä vuoksi sen oli lisättävä käytettävissä olevia materiaalisia voimavaroja ja henkilöstöresursseja.

On syytä painottaa niitä materiaalisia ja henkilöstöön ja aikatauluihin liittyviä ongelmia, joita alueellisille viranomaisille aiheutuu tarkastusten kokonaisosuuden lisäämisestä yli 20 prosenttiin. Maakunnissa, alueilla ja hallintoalueilla toteutettujen varsinaisten tarkastusten määrää voidaan kuitenkin lisätä.

Baleaareilla pystyttiin saavuttamaan tämä tarkastusten taso vuonna 1995, koska olosuhteet soveltuivat kaukohavaintotarkastuksiin. Tästä syystä – ja ottaen huomioon edeltävänä vuonna tehdyt sitoumukset – Baleaareilla toteutettujen tarkastusten vähimmäismäärää vähennettiin FEGAn vuoden 1996 kansallisessa tarkastussuunnitelmassa.

Tarkastusten vähentymisestä Riojassa vuonna 1996 ei voida tehdä yleisiä johtopäätöksiä. Tilintarkastustuomioistuimen tiedoksi haluaisimme lisätä, että edeltävien vuosien havaintojen perusteella arvioiden vuonna 1997 tarkastettiin 35 prosenttia Riojassa käsitellyistä tapauksista.

**Kohta 3.55:** Tiukentaakseen kaikkien ilmoitettujen viljelylohkojen valvontaa ja helpottaakseen viljelijöiden toimintaa pinta-alojen ilmoittamisessa, Espanja jatkoi yhtenäiseen järjestelmään liittyviä toimia ja sisällytti "pinta-alaan" ensimmäisestä vuodesta alkaen tukihakemuksissa ilmoitetut palkoviljalohkot. Asetuksen (ETY) N:o 762/89 mukaiset paikalla suoritettavia tarkastuksia koskevat vaatimukset eroavat kuitenkin yhtenäisen järjestelmän vaatimuksista, jolloin kansallisessa tarkastussuunnitelmassa oli yhdistettävä molemmat vaatimukset.

**Kohta 3.63:** Haluamme täsmentää, että FEGA on painottanut autonomisille alueille sitä, että tarkastuskertomuksissa on mainittava, mitkä hyväksytyistä viljelylohkoista on mitattu. Tästä on määrätty myös paikalla suoritettavia tarkastuksia koskevassa kansallisessa suunnitelmassa.

**Luku 8:** Tilintarkastustuomioistuin tutki vuonna 1996 EMOTR:n ohjausosastosta myönnetyn tuen käytön hallinnassa ja valvonnassa sovellettujen tärkeimpien järjestelmien luotettavuutta asetusten (EY) N:o 951/97 (aikaisemmin asetus (ETY) N:o 866/90) ja (ETY) N:o 867/90 mukaisesti.

Tarkastuksia toteutettiin Madridissa maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriön elintarvikepolitiikan sekä maatalous- ja elintarvikeyritysten pääosastossa, jonka tehtävä on tuen koordinointi ja joka vastaa menojen perustelemisesta EMOTR:n ohjausosastolle, sekä Galician aluehallituksen karjankasvatuksesta ja elintarvikeyrityksistä vastaavassa pääosastossa niin keskushallinnon kuin myös provinssien tasolla.

Tuomioistuin tutki kymmenen tapausta erittäin yksityiskohtaisesti, ja kahdessa tapauksessa toimitettiin tarkastuksia paikan päällä.

Tutkimustuloksista raportoitiin Espanjan kansalliseen tilintarkastusvirastoon (Tribunal de Cuentas) 21.2.1997. Tilintarkastusviraston mukaan kyse oli alustavasta kertomuksesta, koska siinä tarjottiin viranomaisille mahdollisuus laatia hallintoelimille vastaus kertomuksessa olevista asiakysymyksistä ja huomautuksista.

**Kohta 8.13:** Mitä tulee tuomioistuimen huomautukseen, jonka mukaan osa kansallisista viranomaisista ei laatinut minkäänlaista kirjallista arviointikertomusta, on syytä todeta, että Espanjassa voimassa olevan toimivaltajaon mukaan tukea saavien yritysten elinkelpoisuuden arviointi kuuluu alueellisille eikä kansallisille viranomaisille. Alueelliset viranomaiset laativat kustakin yksittäisestä hankkeesta ilmoituksen, jossa ne muun muassa tutkivat edunsaajan taloudellista tilannetta ja arvioivat tarkastettua kirjanpitoa tai rahoituskertomuksia varmistuakseen investointien kannattavuudesta.

Investointien kannattavuuden arviointiperusteiden osalta on syytä todeta, että toisinaan yritykset tekevät näitä investointeja noudattaakseen ympäristölainsäädäntöä tai erityissäännöksiä, jos kyse on niiden toiminnan jatkamisen kannalta olennaisesta edellytyksestä. Tässä tapauksessa investoinnit eivät paranna yritysten taloudellista tulosta, vaan auttavat yrityksiä saavuttamaan muita tavoitteita, joita on vaikea arvioida määrällisesti, mutta jotka siitä huolimatta ovat tärkeitä.

Osuuskuntien ja tuottajaryhmien yhteydessä kannattavuutta ei yleensä mitata voittoina vuoden lopussa, vaan jäsenille maksettavina hintoina verrattuna markkinoiden keskiarvoon, jolloin näissä hinnoissa kuvastuu se, miten hyvin jäsenten tuotteiden jalostuksen ja markkinoinnin hallinnointi on onnistunut.

Kirjanpitoon merkityt tappiot liittyvät joissakin tapauksissa toiminnan aloittamisvuoden jälkeiseen vuoteen, eikä niitä siten pitäisi yleistää koskemaan koko toimintaa.

Kaikki tutkitut yritykset ovat edelleen olemassa eikä yksikään ole lopettanut toimintaansa tai kärsinyt edes vakavista taloudellisesta vaikeuksista, jotka saattaisivat herättää epäilyksiä niiden elinkelpoisuudesta.

**Kohta 8.20:** Toimivaltaisen alueellisen viranomaisen myöntämässä todistuksessa, joka on liitteenä kussakin edunsaajien esittämässä tukierän maksamiseksi vaadittavassa asiakirjassa, on tiedot siitä viranomaisesta, joka tarkasti paikalla, että investoinnit oli todella tehty ja että ne vastasivat edunsaajan toimittamia asiakirjoja. Kukin hyväksytty

hanke on tarkastettu paikalla vähintään kerran kaiken paperityön lisäksi, jonka yhteydessä edunsaajien ilmoittamien menojen tueksi esittämät asiakirjat on tarkastettu perusteellisesti ja yksityiskohtaisesti.

Mitä tulee huomautukseen, jonka mukaan "...oli vain vähän näyttöä siitä, että tukeen oikeuttamattomat menot oli jätetty pois tukihakemuksista...", vaikuttaa siltä, että yhdessäkään tilintarkastustuomioistuimen tutkimasta kymmenestä tapauksessa ei havaittu tukeen oikeuttamattomia menoeriä. Siten lienee vaikea tehdä päätelmää, jonka mukaan tukeen oikeuttamattomia menoja olisi ollut. Jos tuomioistuin havaitsi tällaisia menoja, sen olisi pitänyt ilmoittaa niistä 21. helmikuuta 1997 laaditussa kertomuksessa, jolloin viranomaiset olisivat epäilemättä tiukentaneet valvonta- ja seurantamenettelyitä.

Tuomioistuimen 21. helmikuuta 1997 laatimassa kertomuksessa olevat huomautukset toimitettiin kaikille alueellisille hallintoelimille, ja niiden avulla muistutettiin viranomaisia tuen hallinnoimisessa noudatettavista säännöistä tai keskushallinnon tasolla määritetyistä toimenpiteistä. Vaikka tällaisten menettelytapojen puuttuminen ei yleensä vaikuta siihen, ovatko menot oikeutettuja tukeen, niiden avulla voidaan tehostaa ja helpottaa toimivaltaisten viranomaisten toteuttamia jälkitarkastuksia.

**Kohta 8.36:** Koska useimmat maatalouden rakenteiden uudenaikaistamista koskevat toimenpiteet on siirretty autonomisille alueille, varainhoidon valvonta kuuluu nykyisin jaettuun toimivaltaan.

Tämän toimivaltajaon mukaan kansalliset viranomaiset tutkivat erilaiset tukihakemukset ja toteuttavat ylimääräisiä kenttätarkastuksia valikoiduilla maatiloilla otantasuunnitelman mukaisesti. Tarkastukset kattavat vähintään tilastollisesti merkitsevän osan maksuista ja ne toteutetaan sovittamalla yhteen keskushallinnon ja autonomisten alueiden viranomaisten toimintaa.

Valvontatoimenpiteet koskevat sekä tuen myöntämismenettelyä (kuten hakijoiden toimittamat asiakirjat) kyseisellä tilalla toimitettuja kenttätarkastuksia.

Koko menettely toteutetaan muiden toimielinten, kuten *Intervención Generalin* (valtiontalouden tarkastusvirasto) tai kansallisen tilintarkastusviraston kanssa toimitettujen yhteisten tarkastusten lisäksi. Siten siinä noudatetaan erillisiä perusteita, joiden ansiosta on mahdollista kattaa maantieteellisesti laaja alue ja saavuttaa merkittävät mittasuhteet.

Kertoimet, luotettavuus, tarkkuus ja virheprosentti määritetään *Intervención Generalin* tukien tarkastusta koskevien otantasuunnitelmien avulla.

Yksityiskohtaisista järjestelyistä neuvoston asetuksen (ETY) 4253/88 soveltamiseksi jäsenvaltioiden suorittaman rakennerahastojen yhteisrahoittamien toimien varainhoidon valvontaan annetun komission asetuksen (EY) 2064/97 voimaantulon myötä muutettiin perusteita edunsaajien valitsemiseksi tarkastuksia varten; nykyisin tarkastusten on katettava vähintään viisi prosenttia kaikista tukeen oikeutetuista menoista.

Yhteisön asetusten säännökset on sisällytetty Espanjan sääntöihin, joissa otetaan huomioon myös tukea koskevien jälkitarkastusten tarkoitus.

Ennakkotarkastukset

Autonomisten alueiden viranomaiset suorittavat vuosittain ennakkotarkastuksia. Näissä tarkastuksissa noudatetaan tätä varten laadittua mallihakemuslomaketta, johon sisältyy yhteenvetona seuraavat tiedot:

- tiedot hakijasta
- alkuperäinen hakemuslomake allekirjoitettuna
- valokopio hakijan henkilötodistuksesta
- valokopio hakijan puolison henkilötodistuksesta
- todistus tilan omistuksesta
- selvitys tuloista
- maataloustoiminnan harjoittajan sosiaaliturvatodistus ja kuitit
- tilaa koskevat tiedot
- hakijan osoite, jos se eroaa henkilöllisyystodistuksessa olevasta osoitteesta
- rekisteritodistus
- karjaluettelo
- saantokirja, vuokrasopimus ja muut maatilaan liittyvät asiakirjat.

Jotkut näistä asiakirjoista ovat välttämätön virallinen todiste irtaimen tai kiinteän omaisuuden olemassaolosta tai omistajasta taikka vuokralaisesta, joten tarkastus suoritetaan itse asiassa tässä vaiheessa.

Tarkastukset toteutetaan kahdessa vaiheessa, joita ovat tapausten hallinnollinen tutkimus ja käynti maatilalla.

Ensimmäisessä vaiheessa tutkitaan hakemukseen liittyvä asiakirja-aineisto, jossa ei saa esiintyä puutteita.

Autonomisilla alueilla sijaitsevien hallituksen virastojen (*Consejerías)* tekniset ryhmät arvioivat, seuraavat ja käsittelevät jatkuvasti kaikenlaisia EMOTR:n tuki- ja ohjausosaston tukia, ja niiden toiminta perustuu henkilökunnalla olevaan ensikäden tietoon maatiloista. Tällaisia laitoksia, joissa kerätään varsinaiset tiedot ja toteutetaan tarkastus- ja valvontajärjestelmää, on noin 800.

Työntekijät tuntevat viljelijät henkilökohtaisesti, ja lisäksi heidät tunnistetaan asiakirjojen perusteella.

Tarkastuksia täydennetään haastattelemalla hakijoita, jotta vaadittujen asiakirjojen oikeellisuus voitaisiin vahvistaa. Tämä on tärkeää erityisesti silloin, kun ensikäden tiedot kyseisistä henkilöistä ovat puutteelliset.

Väliarviointi

Tämä on valvontajärjestelmän keskeinen osa-alue, koska sen avulla pystytään parantamaan hallinnointia ja tekemään tarvittavat mukautukset täytäntöönpanovaiheessa.

Madridissa 30. marraskuuta - 1. joulukuuta 1995 järjestetyssä epävirallisessa ministerikokouksessa puheenjohtajavaltio Espanja esitti kyselylomakkeen väliarviointiin liittyvistä kansallisista toimintatavoista. Eräät tästä aiheesta enemmän kokemusta omaavat jäsenvaltiot halusivat ottaa paremmin käyttöön omia menettelytapojaan, mikä osoittaa, miten paljon tällä alalla on kehittynyt kansallisia sääntöjä ja arviointeja.

Vastuu tällaisesta arvioinnista kuuluu suoraan jäsenvaltioille, ja arviointien tekemisessä olisi käytettävä ulkopuolisia – eli asian käsittelystä vastaavista viranomaisista riippumattomia laitoksia – samoin kuin maatalousrakenteiden parantamisen yhteydessä.

Kertomuksessa käsiteltyä vuotta koskevan väliarvioinnin suoritti seurantakomitea, joka arvioi säännöllisesti kunkin ohjelman soveltamisalaa.

Kunkin autonomisen alueen maatalouden rakenteista vastaavat hallintojohtajat järjestivät varainhoitovuoden aikana useita kokouksia sekä erityiskokouksia ja kahdenvälisiä tapaamisia seurantakomiteoiden ja kunkin autonomisen alueen välillä.

Tuomioistuimen havaitsemien oletettujen säännönvastaisuuksien osalta on syytä muistaa, että tulot henkilötyöyksikköä (HTY) tai maataloustyöyksikköä (MTY) kohti voivat olla parannussuunnitelmassa ennakoitua alhaisemmat kyseisen alan haitallisen kehityksen, kuten hintojen laskun vuoksi. MTY:n laskemisessa esiintyneiden epätarkkuuksien osalta on syytä todeta, että maatilan viitetulo on indikaattori, joka on otettava huomioon tukea myönnettäessä, vaikka tuki maksetaan aina myöhemmin. Toisaalta sato tai tilan tuotanto voivat olla monista syistä paljon korkeammat kuin tukea myönnettäessä ennakoitiin. Siten lopullinen taloudellinen tulos voi olla ristiriidassa tuen myöntämispäivänä indikaattorina käytetyn viitetulon kanssa.

Tällaiset taloudelliset tekijät voivat koskea juuri sitä vuotta, jolloin toimivaltaiset yksiköt toteuttavat tarkastuksia. Tämä ei kuitenkaan merkitse välttämättä sitä, että tukea on myönnetty aiheettomasti, koska laskelmissa on otettu huomioon myös muita luotettavampia tekijöitä, kuten usean vuoden aikainen keskimääräinen tuotanto.

Tuki hyväksytään suhteessa tiettyyn tehtävään tai toimeen (tietyn viljelykasvin kasteltu viljelypinta-ala vastaa suhteellisen vakaata MTY:inä mitattua työmäärää) ja hallintoelimet määrittelevät sen työmäärän tai MTY:t, joita kultakin maatalouteen tai karjankasvatukseen liittyvältä toimenpiteeltä vaaditaan.

Sovellettujen perusteiden vuoksi kyseisen osapuolen on toimitettava työmäärän tueksi luotettavat asiakirjat (esimerkiksi maataloustoiminnan sosiaaliturvaa koskevat asiakirjat).

Perhetilojen yhteydessä on toisinaan mahdotonta määritellä tietyn toimen edellyttämää työmäärää hallinto- ja valvontaelinten soveltamien perusteiden mukaisesti.

Maanviljelijän ja hänen perheensä tekemä työ ei ehkä vastaa virallisia tietoja, jotka heidän on toimitettava tiettynä ajankohtana, joten toisinaan maataloustyöyksiköitä ei voida vahvistaa asiakirja-aineiston avulla, vaikka työmäärä olisi oikea tai jopa vaadittua suurempi.

Tarkasteltaessa avoimuuteen liittyviä puutteita investointien perustelemisessa irtain ja kiinteä omaisuus on syytä erottaa toisistaan. Irtaimen omaisuuden yhteydessä (koneiden tai karjan hankinta) ei ole yleensä esiintynyt epätarkkuuksia, ja hankittujen tuotteiden määrä vastaa kyseisiä tuotteita koskevassa laskussa olevia määriä.

Kiinteään omaisuuteen tehtyjen investointien osalta investointien määrä on myös yhdenmukainen laskussa olevan määrän kanssa, kun kyse on laitteista, joiden käyttö ei edellytä työpanosta (kuten virranjakelu, muuntajat, kastelujärjestelmät tai kylmälaitteet) Maaseutualueilla esiintyy kuitenkin monenlaisia investointeja, jotka luokitellaan kiinteäksi omaisuudeksi mutta jotka vaativat maanviljelijän ja hänen perheensä suurta työpanosta, koska ne kuuluvat maa- ja vesirakentamisen alaan (ojien kaivaminen, muurien rakentaminen, rakennustyöläisten auttaminen, materiaalien kuljettaminen esimerkiksi viljelijän omalla traktorilla ja perävaunulla, sekä välitön tai välillinen osallistuminen rakennustoimintaan). Näin ollen työyksikön määrittämisessä ei ole otettu huomioon arvonlisää, joka aiheutuu maanviljelijän itsensä ja hänen perheensä työstä tai heidän laitteidensa käytöstä ja joiden tueksi on kenties voitu toimittaa ainoastaan osa pyydetyistä asiakirjoista ja laskuista. Tällöin kokonaissumma ei välttämättä vastaa kyseisen rakennustoiminnan edellyttämää kokonaissummaa.

Jälkiarviointi

Maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriö toteuttaa järjestelmällisesti jälkiarviointia. Järjestelmää parannetaan parhaillaan, ja sen toteuttamisen edellyttämiä teknisiä voimavaroja ja henkilöstöresursseja tarkistetaan ja järjestelmää muutetaan vastaamaan jo voimaan tulleita uusia asetuksia.

Budjettikohdan B2-1000 mukaista ohjelmaa nro 94ES06016 (EMOTRin ohjausosasto) hallinnoi nykyisin maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriön alainen koulutus- ja innovaatio-osasto.

Ministeriössä vuonna 1997 toteutetun rakenneuudistuksen jälkeen ohjelman korvauksista on vastannut maaseudun kehittämisosasto ja muista asetuksen (ETY) N:o 950 mukaisista toimenpiteistä puolestaan koulutus- ja innovaatio-osasto.

Vaikka merkitsevän otoksen määrittelemisessä voidaan käyttää useita menetelmiä, *Intervención Generalin* otantasuunnitelmien mukaista menetelmää pidettiin tarkoituksenmukaisimpana. Tällä tavoin saadaan tilastollisesti merkitsevä otos, joka on riittävän edustava ja tarkka, kun huomioon otetaan edeltävinä vuosina havaittujen puutteellisten tapausten prosenttiosuus.

Asetuksen (ETY) N:o 2064/97 3 artiklan 2 kohdan mukaan edustavan otoksen on kuitenkin katettava vähintään viisi prosenttia kaikista tukeen oikeutetuista menoista. Tähän lukuun päädyttiin vuonna 1998 tarkasteltaessa edellisenä vuonna suoritettuja maksuja.

**Kohta 8.42–8.45:** Vuonna 1996 suoritettiin tasaushyvityksiä koskevat tarkastukset sekä vuosien 1994 että 1995 osalta, koska vuoden 1994 hyvityksiä ei ollut tarkastettu vuonna 1995.

Kumpaakin vuotta koskevat tarkastukset koskivat 1 621:tä satunnaisotannalla valittua edunsaajaa, eli yhtä prosenttia tosiasiallista tukea saaneiden viljelijöiden hakemuksista. Tarkastuksia tehtiin useilla autonomisilla alueilla.

Castilla-La Mancha teki itse omat tarkastuksensa, mutta ei saavuttanut vaadittua yhtä prosenttia, joten sen oli toimitettava enemmän tarkastuksia päästäkseen samaan prosentuaaliseen osuuteen kuin muut alueet.

Jäljempänä olevassa taulukossa on esitetty autonomisilla alueilla vuosina 1994 ja 1995 toimitetut tarkastukset.

| AUTONOMINEN ALUE | 1994 | 1995 |
|---|---|---|
| ANDALUSIA | 81 | 81 |
| ARAGON | 122 | 122 |
| ASTURIAS | 128 | 128 |
| BALEAARIT | 1 | 1 |
| KANARIAN SAARET | 9 | 9 |
| CANTABRIA | 46 | 46 |
| CASTILLA-LA MANCHA | 218 | 218 |
| CASTILLA Y LEON | 489 | 489 |
| KATALONIA | 79 | 79 |
| EXTREMADURA | 88 | 88 |
| GALICIA | 288 | 288 |
| MADRID | 5 | 5 |
| MURCIA | 11 | 11 |
| RIOJA | 6 | 6 |
| VALENCIA | 50 | 50 |
| **YHTEENSÄ** | **1 621** | **1 621** |

Kun autonomiset alueet olivat toimittaneet tutkimustensa tulokset, ne tarkistettiin, ja eräissä tapauksissa havaittiin puutteellisuuksia.

Tutkimukset oli suoritettu puutteellisesti ja maksut oli perittävä takaisin seuraavissa tapauksissa:

| | |
|---|---|
| Kanarian saaret | 1 |
| Castilla-La Mancha | 2 |
| Katalonia | 3 |
| Galicia | 2 |
| Murcia | 1 |
| Valencia | 1 |
| Andalusia | 1 |
| Castilla y Leon | 6 |

Hallintojohtaja kehotti kirjeellä näitä alueita mitätöimään tukipäätökset, jotta maksut voitaisiin periä takaisin kyseisiltä edunsaajilta.

Edunsaajat maksoivat tuet takaisin ja ne palautettiin valtionkassaan vuonna 1997 seuraavasti (edunsaajien määrä ja hyvitetyt summat):

| | | |
|---|---|---|
| 1994 | | |
| Andalusia | 1 | (35 000 pesetaa) |
| Murcia | 1 | (18 918 pesetaa) |
| Katalonia | 1 | (38 038 pesetaa) |
| 1995 | | |
| Andalusia | 1 | (36 750 pesetaa) |
| Murcia | 1 | (19 287 pesetaa) |
| Katalonia | 3 | (39 942 pesetaa, 36 979 pesetaa ja 64 056 pesetaa) |
| Valencia | 1 | (37 949 pesetaa) |

Muut autonomiset alueet eivät ole vielä mitätöineet tukipäätöksiä.

**Kohta 8.58:** Tilintarkastustuomioistuin teki 15. – 19. heinäkuuta 1996 tarkastusmatkan Galiciaan, jossa se tutki EMOTRin ohjausosaston hallinnointia.

Toimenpideohjelmaa nro 90.ES.06.013 koskevan lopullisen kertomuksen 6 kohdassa esitettyjen toimenpideohjelmia koskevien huomautusten vuoksi laadittiin asiakirja, jossa on esitetty tapauksittain ohjelman kunakin toimintavuonna maksetut summat, jotka on myöhemmin sisällytetty asianmukaisiin vuosikertomuksiin.

a) Luettelossa toteutetuista hankkeista on esitetty tapauksittain kaikki investoinnit, jotka maksettiin tukeen oikeuttavana aikana. Tapaukset sisällytettiin luetteloon sitä mukaa kuin suunniteltuja investointeja tehtiin, mukaan lukien toteutusvaiheessa eri syistä hyväksytyt muutokset, jotka on asianmukaisesti perusteltu kyseisissä hallinnollisissa asiakirjoissa.

b) Hankkeiden toteutuksen seurannasta vastaavat provinssien viranomaiset. Kutakin hanketta valvomaan nimitetään asiantuntija, joka varmistaa toimen moitteettoman toteuttamisen sopimuksen määräysten mukaisesti. Tätä varten kyseinen asiantuntija laatii kussakin tapauksessa vaaditun asiakirja-aineiston, kuten toteutettua työtä koskevat kuukausittaiset todistukset, tilauskirjan, materiaalikokeet, kuormitustestit ja mittaukset. Yhdessä tutkitussa tapauksessa (XR-2715) vaadittu ja toimitettu tekninen aineisto koostui esimerkiksi asfalttiteiden bitumijäämiä, betonin lujuutta ja puristusastetta koskevista testeistä.

**Kohta 8.59 A):** Tapaus XR-2715 (Santa María de Dodron uudelleenlohkominen) koskee tierakennushanketta, joka on osa Dodron lohkomiseen liittyvää urakka- ja parannussuunnitelmaa. Hanketta toteutetaan samalla kun varsinainen lohkominen on vielä kesken.

Uudelleenlohkominen oli vielä kesken alueella, jolla tuomioistuimen jäsenet vierailivat, minkä vuoksi siellä sijaitsee ainoastaan vanhoja maatiloja, jotka on saatu käyttöön niiden

omistajilta, ja uusille palstoille johtavia suunniteltuja tieverkoston reittejä. Uusia palstoja ei ole vielä jaettu.

Galician hajautuneen asukasrakenteen vuoksi on yleistä, että omistajilla on taloja luovuttamillaan palstoilla.

Lohkottuja alueita ei ole voitu myydä teollisuuden käyttöön yksinkertaisesti siksi, että alueella ei ole uudelleenlohkottuja palstoja.

Provinssin kaavoitussäännösten (*Normas complementarias y subsidiarias del Planeamento Provincial)* 26 artiklassa, jossa viitataan maanviljelyksen suojelemiseen tarkoitetuista viheralueista annettuun asetukseen, todetaan lisäksi seuraavaa:

"Tähän tarkoitukseen on varattava maapalstoja, jotka vaativat erityistä suojelua tosiasiallisen ja mahdollisen viljelytuotantokapasiteettinsa vuoksi, ja siten ne on varattava tähän käyttötarkoitukseen.

Tähän luokkaan kuuluvat ainakin:

- alueet, jotka on lohkottu uudelleen tai jotka lohkotaan uudelleen tulevaisuudessa."

**Kohta 8.59 B):**

1) Galician alueellisen kehyksen painopistealuetta 4.4 koskevien toimenpideohjelmien seurantakomitean 5. heinäkuuta 1993 pitämän kokouksen pöytäkirjassa vaaditaan laadun parantamiseen liittyvien tapahtumien tukemista koskevan alaohjelman sisällyttämistä ohjelmaan nro 1 (uudelleensuuntaaminen ja viinin laadun parantaminen), mukaan lukien kustannukset, joita aiheutuu tätä tarkoitusta varten pystytetyistä esittelytiloista. Euroopan yhteisöjen komission edustaja oli valmis hyväksymään kaikki paikallisia galicialaisia viinejä koskevat tapahtumat tai maistajaiset kansallisella tasolla, lukuun ottamatta mainontaa.

2) Galicia ei pysty tarjoamaan tuotteita ulkoisille markkinoille lähinnä syrjäisen sijaintinsa, huonojen yhteyksiensä, laajan maaseutuväestön ja muiden tekijöiden vuoksi, joten suuri osa tuotannosta kulutetaan alueen sisällä eikä alueella siten ole paljoa kokemusta muilla markkinoilla toimimisesta. Näin ollen tarvitaan toimenpiteitä, joilla **edistetään pääsyä markkinoille**, kuten käyntejä erityisalojen tapahtumissa, tuottavien maankäyttötapojen yksilöimistä, alkuperämerkintöjä, tuotemerkkejä sekä laadukkaita tuotteita, jotka voidaan katsoa merkittävän kilpailullisen arvon omaavaksi kaupalliseksi omaisuudeksi ja joiden avulla pystytään vähentämään kustannuksiin ja hintoihin liittyviä kilpailuhaittoja.

3) Tämän alaohjelman tavoitteena oli kehittää tietynlaista taloustoimintaa ja tiettyjä merkkejä sekä edistää tuotteiden markkinoilla pitämistä, sellaista tuotantoa, joka ei johda ylijäämään, ja vaihtoehtoisia tuotteita tuotannon monipuolistamiseksi. **Tähän alaohjelmaan liittyvien investointien ja menojen tarkoituksena oli edistää myynnin sijasta laatua** sellaisten kollektiivisten toimenpiteiden tai järjestelmien yhteydessä, jotka liittyvät erilliset, laatutietoiset markkinat omaaviin tuotteisiin ja todistetusti laadukkaisiin maataloustuotteisiin.

**SUOMI**

VALTIOVARAINMINISTERIÖ
Budjettiosasto

10.3.1998

**TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOSIKERTOMUS VARAINHOITOVUODELTA 1996**

**Suomea koskevat kohdat – Suomen vastaus**

Euroopan komission pääosasto XIX Talousarviot on 22.1.1998 päivätyllä kirjeellä (XIX/01/AP D(97) pyytänyt saada vastauksen tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessaan 1996 esittämiin, Suomea koskeviin huomautuksiin:

- Kolmas luku – Maatalousmarkkinoiden järjestely – kasvituotteet; Tilastotietojen luotettavuus - kohta 3.29
- Kuudes luku – Euroopan aluekehitysrahasto; Uusi tavoite 6 - kohdat 6.7. - 6.8

Valtiovarainministeriö on pyytänyt edellä mainitun kirjeen johdosta maa- ja metsätalousministeriöltä sekä sisäasiainministeriöltä selvityksiä, joiden perusteella esitetään Suomen vastauksena seuraavaa.

**Kolmas luku – Maatalousmarkkinoiden järjestely – kasvituotteet**
**Tilastotietojen luotettavuus - kohta 3.29**

Maa- ja metsätalousministeriöstä saadun selvityksen nojalla todetaan asiasta seuraavaa.

> Suomi oudoksuu ajatusta siitä, että Suomen perusviljelyalan alitus johtuisi alunperin väärin arvioidusta perusalasta. Suomen perusala määriteltiin samoja kriteerejä käyttäen kuin muidenkin jäsenvaltioiden perusalat. Suomessa tällä hetkellä käytössä oleva perusala on pienempi kuin liittymissopimusneuvotteluissa sovittu perusala. Tämä johtuu siitä, että ennen EU-jäsenyyttä tehtiin pitkäaikaisia tuotannonrajoitussopimuksia, jotka pystyttiin lukemaan asetuksen 1765/92 mukaisesti perusalaan, mutta kaikki nämä alat eivät ole jäsenyyden jälkeen palautuneet tuotantoon. Perusalan käyttöaste on kuitenkin viime vuosina ollut kasvussa. Suomi katsoo, että käyttämättömän perusalan leikkaamiseen ei tule kevyin perustein ryhtyä, koska kyseessä on liittymissopimusneuvotteluissa sovittu asia ja Suomessakin perusalan käyttö on jatkuvasti kasvamassa. Mikäli perusalojen suuruutta aletaan arvioimaan, olisi tällainen arvio tehtävä kaikkien jäsenvaltioiden osalta. Tällöin pitäisi kiinnittää huomiota mm. siihen, kuinka tarkkaan asetuksen 1765/92 artiklan 9 mukaista lohkokohtaista viljelyvaatimusta on kyetty toteuttamaan.

**Kuudes luku – Euroopan aluekehitysrahasto**
**Uusi tavoite 6 - kohdat 6.7. - 6.8**

Sisäasiainministeriöstä saadun selvityksen nojalla todetaan asiasta seuraavaa.

> Vuosikertomuksessa arvostellaan Suomea ja Ruotsia tavoite 6-ohjelman hitaasta toteuttamisesta.

Tilintarkastustuomioistuimen 1996 tekemässä tarkastuksessa puolestaan tilintarkastustuomioistuin on arvioinut, että ohjelman toteuttaminen yrityshankkeiden osalta edistyy keskimäärin kohtuullisen hyvin.

Suomi on 1960-luvulta lähtien panostanut voimakkaasti tämän alueen kehittämiseen kansallisin toimenpitein. Tämän johdosta alueella on toimiva infrastruktuuri, mikä luo hyvän lähtökohdan monipuolisimmille elinkeinoelämän kehittämistoimenpiteille.

Tavoite 6-ohjelman strategiana on alueen yritystoiminnan kehittäminen ja yritysten kilpailukyvyn parantaminen sekä elämisen laadun turvaaminen syrjäisellä maaseudulla. Suomen tavoite 6-alue Euroopan unionin pohjoisimpana harvaan asuttuna on pysyvästi epäedullisessa kilpailuasemassa käytännössä kaikkiin Euroopan alueisiin verrattuna. Olosuhteiden seurausvaikutuksia ovatkin olleet alhainen tuotanto, rakenteellisesti korkea työttömyys sekä kiihtyvä muuttoliike pois alueelta.

Kuten kohdassa 6.5. todetaan komissio hyväksyi Suomen hallituksen luovuttaman kehittämissuunnitelman pohjalta laaditun yhtenäisen ohjelma-asiakirjan vuosille 1995-1999 11.7.1995, joten ohjelmaa päästiin käytännössä toteuttamaan vuoden 1995 loppupuolella. Lisäksi ohjelmatyö uudistaessaan aluekehitystyön rakenteita loi uusia yhteistyöelimiä sekä keskus- että aluehallinnon tasolle. Näin ohjelman hallinnointijärjestelmien vakiinnuttaminen tapahtui samanaikaisesti ohjelman käynnistämisen kanssa. Lisäksi osa ohjelmassa käytettävistä kansallisista tukijärjestelmistä notifioitiin vasta vuoden 1996 kesällä. Lisäksi voidaan todeta, että koska ohjelman toteuttaminen valitun kehittämisstrategian mukaisesti ei etene suurten infrastruktuurihankkeiden, vaan pienempien kehittämishankkeiden kautta, ohjelman käynnistäminen on vaatinut enemmän aikaa.

Kuitenkin huolimatta edellä mainituista tekijöistä ohjelman toteuttamisastetta voidaan tällä hetkellä pitää tyydyttävänä. Tavoite 6-ohjelman toteuttaminen on vuoden 1996 lopulla ja vuoden 1997 aikana nopeutunut selvästi tarkasteltiin sitten ohjelman mukaisia sitoumuksia (myöntöpäätöksiä) tai maksatuksia. Vuoden 1997 loppuun mennessä ohjelman koko kauden EU-varoista oli hankkeisiin sidottu vastuuviranomaisten päätöksin 52,5 prosenttia ja EAKR:n varoista 48,6 prosenttia. Maksatuksia oli tällöin yhteensä noin 159 mecua, josta EAKR:n osuus oli 28 prosenttia.

Joidenkin hankkeiden osalta maksatukset ovat kuitenkin edistyneet hitaasti. Ongelmia pyritään ratkaisemaan. EU-varojen budjetointia selvitetään. Suomi pyrkii siihen, että yrityshankkeisiin varatut EU-määrärahat tulisivat käytetyiksi ohjelmakauden aikana tehokkaasti.

**RANSKA**

**RANSKAN VALTUUSKUNNAN MUISTIO**

**ASIA: Ranskan viranomaisten huomautukset tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukseen**

## Luku 1: Omat varat

### Kohta 1.60:

Tuottoasteen jälkitarkastusten laiminlyöminen sisäisessä jalostusmenettelyssä

Tullista sekä välillisestä verotuksesta vastaavalle hallinnolle on lähetetty muistutus ohjeista, joiden mukaan sisäisen jalostusmenettelyn toimivuutta on pyrittävä kaikin tavoin edistämään.

Samalla muistutettiin, että

– lupien myöntämisen (ja uudistamisen) ehdottomana edellytyksenä on yrityksen esittämän tuottoasteen vieminen ennakkoon tullilaboratorion tarkastettavaksi

– tuontitavaroista ja vastaavista tuotteista on otettava säännöllisesti näytteitä

– on tarkistettava mahdollisten toissijaisten jalostettujen tuotteiden esiintyminen

– myös tuottoasteen kirjaamista yrityksen kirjanpitoon on valvottava.

### Kohdat 1.74, 1.75 ja 1.77

Norsunluurannikon tonnikala-asia: perintätoimien vanhentumisaika

Lomén sopimuksen pöytäkirjassa N:o 1 määrätään EUR.1-tavaratodistusten tarkistamismenettelystä, jonka mukaan tuojamaan viranomaisten on odotettava viejämaan viranomaisten vastausta ennen perintätoimien aloittamista.

Koska vastauksen antamiselle oli asetettu kuuden kuukauden määräaika, Ranskan tulliviranomaiset voivat aloittaa perintätoimet vasta tarkastuspyynnön lähettämispäivästä alkaneen kuuden kuukauden määräajan päätyttyä. Tämä merkitsi perintätoimien keskeyttämistä täksi ajaksi. Asian käsittely on siten edelleen kesken ranskalaisessa tuomioistuimessa.

Kyseiset tuontiyritykset ovat lisäksi vieneet asian Ranskan kansallisen tullilain 450 artiklan nojalla tulliasioiden sovittelu- ja asiantuntijakomitean (*Commission de conciliation et d'expertise douanière*, CCED) käsiteltäväksi. Yritysten ei siten voida katsoa pyrkineen pitkittämään menettelyjä tarpeettomasti asettamalla kierrettyjen tullimaksujen perintätoimille hallinnollisia esteitä.

Kyseinen tullilain 450 artikla on säännös, jonka nojalla toimijat voivat pyytää CCED:ltä lausuntoa tuotteiden tariffilajia, arvoa tai alkuperää koskevissa riita-asioissa. Komiteaa johtaa hallintovirkamies, ja se voi määrätä suoritettavaksi tarpeellisiksi katsomiaan kuulusteluja, tutkimuksia tai analyysejä. CCED:n lausunto on annettava tiedoksi osapuolille 12 kuukauden kuluessa, ja asian käsittely keskeytetään kyseiseksi ajaksi.

CCED:n vahvistettua kiistanalaisten alkuperätodistusten mitätöimisen tulliviranomaiset pyysivät, että asianomaisia yrityksiä vaadittaisiin maksamaan kyseisiä todistuksia vastaavat tullimaksut ja että asian käsittelyä lykättäisiin kunnes EY–AKT–tulliyhteistyökomitea, jolla on valtuudet ratkaista Lomén sopimuksen tulkintaa koskevia riita-asioita, on tehnyt asiasta päätöksen.

Jamaikalta tuodut tekstiilituotteet:

Ranskan kansallinen tulliasioita koskevista tutkimuksista vastaava keskusvirasto (*Direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières*, DNRED) totesi Jamaikan alkuperätuotteiksi ilmoitettujen tekstiilituotteiden maahantuojien luo tekemiensä tarkastuskäyntien yhteydessä, että alkuperätodistuksissa olleet leimat erosivat virallisista näyteleimoista.

Väärennetyiksi epäillyt todistukset toimitettiin Jamaikan viranomaisten tarkistettaviksi, mutta nämä ilmoittivat monien niistä olevan asianmukaisia.

Perityt maksut on näin ollen päätetty maksaa takaisin ja lisäksi on päätetty luopua tuomioistuimissa vireillä olevista kanteista ja käsittelyä odottavista asioista.

**Kohta 1:107**:

Tilintarkastustuomioistuimen väitettä, jonka mukaan tulliselvityksen laatiminen voidaan rinnastaa tullivelan tiedoksiantamiseen, jolloin se pidentää määräaikaa, jonka kuluessa tullivelka vanhentuu, voidaan pidentää. Näitä väitteitä on tarkennettava. Tulliselvityksen laatimisen yhteydessä havaittuun rikkomiseen liittyy nimittäin yleensä monimutkaisia tekijöitä, jotka havaitaan vasta jälkikäteen. Tällöin ainoastaan riidanalaisen asian päätteeksi laadittu tulliselvitys, jossa kuvataan rikkomiseen liittyviä tekijöitä ja ilmoitetaan tullivelan määrä, voi toimia asiakirjana, jolla tullivelan määrä annetaan tiedoksi velalliselle. Tutkimuspöytäkirjoissa, joiden tarkoituksena on koota yhteen rikkomiseen liittyvät seikat (asiakirjojen antaminen tiedoksi, kuulustelut jne.), ei sitä vastoin ilmoiteta tullivelan määrää.

**Kohta 1.109**:

Ranskan tulliviranomaiset lykkäävät todellisuudessa perintämenettelyjä:

*A. Tähän kohtaan sisältyy kaksi väitettä*:

1. Tulliselvityksessä on mainittava velkaa koskeva enintään 10 päivän maksumääräaika (tullikoodeksin 222 artiklan 1 kohta).

Kuten DNRED:ssä ja Le Havressa 2.–7. kesäkuuta 1996 toteutettuja tutkimuksia koskevaan selvitykseen annetussa vastauksessa todettiin, asianomaisille yksiköille annetaan lähiaikoina ohjeet asiasta.

2. Niin kauan kun velallinen ei ole hyväksynyt tullivelkaa tai kun sitä ei ole vahvistettu tuomioistuimen päätöksellä, Ranskan tulliviranomaiset lykkäävät perintämenettelyjä,

vaikka tullikoodeksin 244 artiklan edellytykset (erityisesti vakuuksia koskevat edellytykset) eivät täyttyisikään.

Tämä väite ei pidä paikkansa. Kuten edellä mainitussa vastauksessa tilintarkastustuomioistuimelle todettiin, se, että selvitykseen ei sisälly maksukehoitusta, ei tarkoita, että viranomaiset olisivat lykänneet perintämenettelyjä. Kyseisen 10 päivänä määräajan umpeuduttua aloitetaan seuraavat toimenpiteet:

- Jos velkaa ei kiistetä, sen periminen aloitetaan oikeusteitse esimerkiksi pakkoperintätoimenpiteiden avulla (vrt. Ranskan tullilain 345 artikla). Jos perintätoimet vaarantavat velallisen taloudellisen tilanteen, tulliviranomaiset voivat laatia tälle maksusuunnitelman edellyttäen, että velalle annetaan vakuus.

- Perimistä lykätään, jos velan olemassaoloa ei voida varmuudella todistaa siksi, että velallinen kiistää sen. Toisin sanoen:

- kun velkaa peritään pakkoperintätoimenpitein, sen peruste voidaan kiistää ja velka voidaan perua tuomioistuimen päätöksellä

- CCED:n toimivaltaan kuuluvissa asioissa (Ranskan tullilain 441 artikla ja sitä seuraavat artiklat) velallisella on tarkastuksen lykkäämisen tai jälkitarkastuksen jälkeen kaksi kuukautta aikaa viedä asia CCED:n käsiteltäväksi (450 artikla). Tällöin perimistä lykätään ja velka kirjataan erilliseen kirjanpitoon.

*B. Lykkäyksen myöntämisedellytyksistä voidaan esittää seuraavat yleiset huomautukset:*

Ranskan viranomaiset ovat useaan otteeseen korostaneet vaikeuksia, joita aiheutuu yhteisön tullikoodeksin 244 artiklan soveltamisesta jälkitullauksiin.

Jälkitullauksin todettujen varojen yhteydessä langetettua vakuuden antamisvelvoitetta on vaikea perustella tullikoodeksin 243 artiklan 2 kohdan a alakohdan (ensimmäinen vaihe) perusteella, sillä vakuus annetaan vastineeksi tavarasta, joka tässä tapauksessa ei enää ole tullivalvonnan alainen eikä tullimaksujen panttina. Vakuuksien antamisvelvoite vaarantaa lisäksi velallisen oikeudet puolustaa itseään silloin, kun kiistettyä tullivelkaa ei ole vahvistettu.

Ranskan lainsäädännössä säädetäänkin, että jos velallinen kieltäytyy tunnustamasta velkaa, vakuutta voidaan vaatia ainoastaan tuomioistuimen päätöksellä.

Tullikoodeksin 243 artiklan 2 kohdan b alakohdassa (toinen vaihe) säädetään, että muutosta voi hakea CCED:ltä tai lainkäyttöviranomaiselta. Muutoksenhaussa on tällöin noudatettava asianomaisessa jäsenvaltiossa voimassa olevia säännöksiä.

Ranskan tullilaissa ei kuitenkaan ole yhtään säännöstä, jossa vaadittaisiin vakuuden antamista silloin kun jälkitarkastuksessa havaittuun tullivelkaan haetaan muutosta CCED:ltä. Kun muutosta haetaan lainkäyttöviranomaiselta, vain sillä on valtuudet päättää tullihallinnon esittämien suojatoimenpiteiden toteuttamisesta.

Vakuuden vaatiminen on kyseenalainen erityisesti siksi, että luottolaitokset eivät suostu myöntämään takuuta silloin kun päävelallinen kiistää määräytymisperusteet ja koko velan olemassaolo on kyseenalainen. Sama pätee myös tuomioistuimen käsiteltäväksi

annettuihin tapauksiin, joissa tuomarit ovat haluttomia määräämään vakuuksia, jos niihin ei ole perusteltuja syitä.

## Luku 3: Maatalousmarkkinoiden järjestely – kasvituotteet

**Kohta 3.17 b, 3.17 c ja 3.17 f:**

b) On totta, että Ranskan pientuottajien osalta tehdyissä maissin perusviljelyalan laskelmissa ei otettu huomioon rehun viljelyaloja vuonna 1994, koska ilmoituslomakkeissa ei näitä tietoja kysytty. Tilintarkastustuomioistuin päättelee tämän perusteella, että perusviljelyalan ylitykset vuonna 1994 on kyseisten tietojen puuttumisen vuoksi arvioitu liian pieniksi. Tämä pitääkin paikkansa. On kuitenkin otettava huomioon, että rehun viljelyalat on laskettu mukaan muiden peltokasvien kansalliseen perusviljelyalaan. Jos ne otetaan huomioon maissin perusviljelyalassa, ne on poistettava kansallisesta perusviljelyalasta, mikä vähentää puolestaan kansallisen perusviljelyalan ylityksiä.

c) On myös totta, että maissin osalta Ranskassa sovellettu pellonpoiston osuus oli noin 15 prosenttia.

Yhteisön lainsäädännössä ei kuitenkaan ilmaista kovinkaan selkeästi maissin perusviljelyalaan sovellettavaa pellonpoiston osuutta. EMOTR:n pyydettyä vuonna 1995 nimenomaisesti, että pellonpoiston osuus laskettaisiin suhteessa viljelypinta-aloihin, Ranska noudatti pyyntöä välittömästi.

Ranskan soveltama käytäntö ei myöskään ole kuormittanut ylimääräisillä menoilla yhteisön talousarviota vaan pikemminkin Ranskan taloutta.

Jos maissin perusviljelyalaan sovelletaan kunkin departementin pellonpoisto-osuuden keskiarvoa, maissin perusviljelyala kasvaa, jolloin maissin viljelyyn siirrettävä pinta-ala on vähennettävä muiden peltokasvien viljelyalasta. Tästä seuraa, että jos maissin perusviljelyalan ylitykset ovat aiempaa suurempia, muiden peltokasvien kansallinen perusviljelyala pienenee.

Maissille myönnetään tämän seurauksena aiempaa vähemmän pinta-alatukea, mutta vähennyksen vastapainoksi on myönnettävä lisätukea muiden peltokasvien kansallisen perusviljelyalaan sisältyvälle tuotannolle.

Kohtien b) ja c) osalta voidaan lisäksi todeta, että Ranska on laatinut simulaation tilintarkastustuomioistuimen vuonna 1994 vastustamien määräysten taloudellisista vaikutuksista. Jos kullekin departementille lasketaan maissin perusviljelyalan keskimääräinen pellonpoisto-osuus yleistämättä perusviljelyalan ylityksiä ja jos rehumaissin pientuotantoon siirretään yhtä suuri hehtaarimäärä viljelyalaa kuin vuonna 1995 (8 000 hehtaaria), ylitysten osuus koko perusviljelyalasta olisi 8,3 prosenttia (nykyisen 2,7 prosentin sijaan), mutta suurtuotantoon käytetystä perusviljelyalasta kuitenkin ainoastaan 1,0 prosenttia (nykyisen 1,3 prosentin sijaan).

Nämä luvut osoittavat, että maissin viljelyalan ylitysten tasoittuminen vuonna 1994 ei lisännyt muiden peltokasvien perusviljelyalaa. Käytäntö, jota Ranska soveltaa

myöntäessään pinta-alatukea maissin ja peltokasvien perusviljelyaloille, on yleensä epäedullinen jäsenvaltiolle mutta edullinen yhteisölle.

Sama havainto pätee satovuoteen 1995, joka oli yhteisölle taloudellisesti edullinen.

**Kohta 3.22:**

Tilintarkastustuomioistuimen mukaan jäsenvaltioiden keskimääräinen viljatuotosluku kasvoi elokuun 1992 ja 31. maaliskuuta 1993 välisenä aikana 5,95 tonnista 5,97 tonniin hehtaarilta. Nämä kasvuluvut eivät ole perusteettomia, kuten tilintarkastustuomioistuin väittää, sillä Ranska on ilmoittanut sisällyttäneensä kokonaistuotantomäärään sokerimaissin viljelyalan ja tuotannon kyseisenä aikana ja liittäneensä Eurostatille toimittamiinsa viljelyalaa koskeviin lukuihin myös riistanhoitoon varatut alueet. Sen sijaan Eurostatille toimitettuihin tuotantolukuihin sisältyy pelkästään maataloustuotanto, ja riista-alueiden tuotanto jää siten kokonaan kyseisten tietojen ulkopuolelle. Riistanhoitoalueiden tuotantoluvut oli näin ollen sisällytettävä kokonaistuotantolukuihin. Sokerimaissin (jonka tuottajilla on oikeus saada korvauksia) ja riista-alueiden tuotannon sisällyttäminen tuotoslukuihin selittää 0,2 tonnin erotuksen lukujen välillä. Komissiolle on jo toimitettu nämä tiedot.

Jäsenvaltioiden tuotosta koskevat tilastotiedot perustuvat vuosiin 1986–1990. Aluejakosuunnitelmissa tarkoitetuilla tuotantoalueilla jätetään tasausperiaatteen mukaisesti aluekohtaisesti tiettyjä vuosia pois laskelmista, minkä vuoksi kansallisella tasolla esiintyy pieniä eroja.

**Kohdat 3.23 - 3.24 - 3.26 - 3.28:**

Ranska on perinteisesti noudattanut keskimääräistä 59 700 kilon hehtaarituotosta aluejakosuunnitelmaan tehdyistä muutoksista huolimatta.

Komissio on hyväksynyt tuotosten tasaamisen ja kasteltavan enimmäispinta-alan soveltamisen.

Ranskassa on tapahtunut enimmäispinta-alojen ylityksiä. Markkinointivuonna 1994/95 perusviljelyala ylitettiin 2,7 prosentilla maissin osalta ja 1,3 prosentilla muiden peltokasvien osalta. Vuonna 1995/96 ylitettiin kuivamaissin perusviljelyala ylitettiin 0,4 prosentilla, kasteltava perusviljelyala 3,8 prosentilla ja kastelematon perusviljelyala 1,5 prosentilla.

Tuotosten tasausjärjestelmä otettiin käyttöön monimutkaista aluejakosuunnitelmaa käyttävien jäsenvaltioiden eikä yksinkertaisempaa suunnitelmaa käyttävien jäsenvaltioiden rankaisemiseksi.

Tuotosrajaksi asetettu 6,02 tonnia hehtaarilta on vuoden 1993 aluejakosuunnitelman mukainen keskituotos, joka perustuu asetuksen N:o 1765/92 3 artiklan 1 kohdan viidenteen luetelmakohtaan. Kyseinen tuotosraja vahvistettiin 31 päivänä toukokuuta 1995 annetulla asetuksella N:o 1237/95.

**Kohta 3.29:**

Kuten kohtaan 3.22 annetussa vastauksessa todetaan, Eurostatille toimitetut tilastotiedot ja ne tilastotiedot, joita käytettiin perusviljelyalan ja tuotosten laskennassa, eroavat toisistaan. Eurostatille toimitettuja lukuja koskevien standardivirhelukujen käyttäminen sen määrittämiseen, onko perusviljelyalat ylitetty tai alitettu, vaikuttaa vaaralliselta.

**Kohta 3.36:**

Ranskassa hakemuslomakkeet on laadittu niin, että kahteen tai useampaan viljelyalaan jaettuja peltoja ei voida yhdistää kyseisten lohkojen sijaintia koskeviin maarekisteritietoihin.

Väite on virheellinen. Ranskassa voidaan käyttää kahta ilmoitustapaa:

- pientuottajille tarkoitettua yksinkertaistettua järjestelmää
- pellonpoistovelvollisuuden soveltamisalaan kuuluvia tuottajia koskevaa yleistä järjestelmää.

*Yksinkertaistettua järjestelmää* käyttävä maanviljelijä ilmoittaa, mitä peltokasvia kullakin maarekisteripalstalla viljellään. Jos samalla palstalla viljellään kahta tai useampaa kasvia, ilmoitetaan kunkin kasvin viljelyalan osuus palstasta.

*Yleisen järjestelmän käyttäjät* tekevät ilmoitukset asetuksen (ETY) N:o 3887/92 3 artiklan mukaisesti kunkin viljelysaarekkeen osalta. Viljelysaareke määritellään maarekisteripalstoista koostuvaksi yksiköksi, jonka tarkka sijainti tunnistetaan molemmille ilmoitusjärjestelmille yhteisen aakkosnumeerisen tunnistejärjestelmän eli maarekisterin avulla.

Tunnistejärjestelmää ei voida laatia viljelylohkoittain, koska niiden rajat vaihtelevat luonnostaan, jos pelto on jaettu kahteen viljelylohkoon (=maaperän erilaiset käyttötavat). Tehtiinpä ilmoitukset sitten saarekkeittain tai maarekisteripalstoittain, kahteen (tai useampaan) viljelylohkoon jaettujen hallinnollisten yksiköiden (saarekkeet tai maarekisteripalstat) sijaintia on mahdotonta tietää tarkemmin kuin että ne sijaitsevat kyseisen hallinnollisen yksikön (saarekkeen tai maarekisteripalstan) alueella.

Sillä, laaditaanko pinta-alailmoitus saarekkeittain vai maarekisteripalstoittain, ei näin ollen ole merkitystä. Jos hallinnollinen yksikkö vastaa täysin viljelylohkoa, lohkon sijainti voidaan yksilöidä tarkasti. Jos hallinnollista yksikköä sitä vastoin käytetään kahteen eri viljelytarkoitukseen, voidaan yksilöidä tarkasti ainoastaan näihin kahteen tarkoitukseen käytetyn yksikön sijainti, mutta kyseisen hallinnollisen yksikön osien tarkkaa sijaintia on sitä vastoin mahdotonta tietää.

**Kohta 3.37:**

Huomautus tehtiin sen takia, että kaikki ilmoittajat eivät aina ole palauttaneet MSA:n (*Mutualité sociale agricole*) lomakkeita, vaikka viimeisenä tarkasteluvuonna suurin osa

ilmoittajista palauttikin kyseisen lomakkeen. Ranska on toteuttanut asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen, ettei kyseinen tilanne vähennä ilmoitettujen pinta-alojen tarkastusten laajuutta. Ranska toteutti siten tätä varten tarvittavia toimenpiteitä asetuksen (ETY) N:o 3887/92 17 artiklan 1 kohdan nojalla ja kehotti maanviljelijöitä todistamaan, että heillä oli oikeus käyttää ilmoittamiaan maa-alueita, jotta voitaisiin välttää riski, että sama maa-alue ilmoitettaisiin ja tarkastettaisiin kahteen kertaan.

Tilintarkastustuomioistuimen tarkastajat suorittivat perusteellisia tutkimuksia varmistaakseen, etteivät ranskalaiset maanviljelijät olleet ilmoittaneet vuosina 1993 ja 1994 todellisia pinta-aloja suurempia alueita ja muuttaneet suhtautumistaan vuodesta 1995 alkaen, jolloin otettiin yleisesti käyttöön maarekisterin automaattinen valvontajärjestelmä; tarkastajat ovatkin saaneet varmuuden siitä, ettei ole pystytty esittämään ainuttakaan tapausta, joka olisi osoittanut tilintarkastustuomioistuimen esittämät epäilyt oikeiksi.

**Kohta 3.40:**

Ranska ei ole kyennyt yksilöimään puutteita, joihin tilintarkastustuomioistuimen tarkastajat viittaavat.

**Kohta 3.42:**

<u>Ranskassa viljelylohkoja koskeva rekisteri saatiin lopulliseen muotoonsa vasta vuoden 1995 puolivälissä, joten rekisteri otettiin käyttöön vasta vuonna 1996.</u>

Ranska ihmettelee tämän huomautuksen tarkoitusta, sillä huomautus esitetään sellaisen kappaleen päätteeksi, jossa kuvataan pelkästään yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän (IACS) mukaisen lohkojen alfanumeerisen yksilöintijärjestelmän muodostamiseen eri jäsenvaltioissa käytettyjä lohkojen yksilöintitapoja.

Ranskan mielestä huomautus olisi asianmukaisempaa esittää kohdassa 3.46, jossa todetaan, että Italia on ainoa jäsenvaltio, jossa ristiintarkistuksia on tehty vuodesta 1993, ja huomautetaan sen jälkeen seuraavaa:

- Englannissa atk-pohjaisia ristiintarkistuksia on tehty vuosittain vuodesta 1993 alkaen, mutta kattaviin aluetarkistuksiin tarkoitetun ohjelman todettiin kaipaavan parannuksia.

- Saksassa ja Espanjassa tarkastuksen piiriin kuuluneilla alueilla järjestelmä saatiin valmiiksi vuonna 1996, lukuun ottamatta osaa, joka liittyy tietojen vaihtoon kansallisella tasolla (Ranskassa tarkastettiin vuoden 1995 loppupuolella 26 miljoonaa ilmoitettua lohkoa).

- Kreikassa, Irlannissa ja Portugalissa tietokantaa ja aakkosnumeerista tunnistejärjestelmää ei vielä vuoden 1996 lopussa ollut kehitetty riittävästi, minkä vuoksi luotettavia hallinnollisia tarkastuksia, esimerkiksi ristiintarkistuksia, ei ole mahdollista toimittaa.

**Kohta 3.47:**

Lohkojen ristiintarkistusohjelmaa aloitettaessa ilmennyt ongelma havaittiin valitettavasti vasta sen jälkeen kun ohjelma oli jo otettu käyttöön koko maassa. Virhe yksilöitiin ja korjattiin välittömästi toimittamalla 22. maaliskuuta 1996 asianomaisille maanviljelijöille ja DDAF:lle täydentäviä luetteloita. Luetteloissa mainittiin kaikki lohkot, joista oli annettu varoitus ensimmäisen käsittelyn yhteydessä (havaittiin, että ohjelma ei kyennyt huomaamaan lohkojen ilmoittamista kahteen kertaan, jos kyseinen lohko sijaitsi kuntayhtymässä, jolloin lohkojen yksilöimisessä oli käytettävä vyöhykkeen etuliitettä, jonka avulla yhdistyneissä kunnissa sijaitsevat samannumeroiset lohkot voitiin erottaa toisistaan). Vaikka kyseinen virhe vaikeutti viranomaisten toimintaa, se havaittiin ja korjattiin viipymättä ja tarkastusten laatu säilyi siten kokonaisuudessaan korkeana. Ranska pitää yllättävänä sitä, että tilintarkastustuomioistuin epäilee vuonna 1995 ilmoitettujen viljelyalojen perusteella toteutettujen lohkotarkastusten laatua, sillä tilintarkastustuomioistuimen tarkastajalle annettiin selvitys Bar le Duciin 20. maaliskuuta 1996 tehdyn tarkastuskäynnin yhteydessä havaitusta virheestä ja tarkastajan pyytämät perustelut toimitettiin hänelle Luxemburgiin jo 22. maaliskuuta 1996.

**Kohta 3.48:**

<u>Ranskassa hyväksytään 50 aarin poikkeamat vertailtaessa ilmoitettuja pinta-aloja maarekisterin tietoihin.</u>

Ranskassa toteutetuissa lohkotarkastuksissa hyväksytään vain alle kahden aarin poikkeamat, joka on pyöristysten vaikutukset huomioon ottaen alin mahdollinen kynnysarvo silloin kun ilmoitus on sääntöjen mukaan annettava aareina.

**Kohta 3.49:**

Ranska maksaa yleensä lähes koko pinta-alatuen (90–95 prosenttia) jo 16. lokakuuta. Tämä ei koske teollisuuskäyttöön siirretyistä kesannoista maksettuja tukia, jotka maksettiin 16. lokakuuta vain sellaisille tuottajille, joiden osalta hallinnollisten tarkastusten edellyttämät tarkistukset oli jo toteutettu. Lohkotarkastusten perusteella tehtävien oikaisujen toteuttaminen on väistämättä pitkällinen prosessi ja koskee yleensä pieniä rahamääriä. Oikaisut on joissakin tapauksissa voitu toteuttaa vasta lokakuun lopulla varsinaisen maksupäivän jälkeen, joko ennakkona öljykasvitilille kertyneestä määrästä tai palautuksina.

Nämä toimenpiteet eivät luonnollisesti koske petoksia, ja hallinnollisten tarkastusten yhteydessä havaitut tietyn suuruusluokan ylittävät säännönvastaisuudet johtavat tuen peruuttamiseen.

**Kohta 3.52:**

Ranskassa suurin osa paikalla toteutettuihin tarkastuksiin poimituista hakemuksista valitaan riskianalyysillä käyttämällä atk-menetelmää, joka valitsee tapauksia satunnaisotannalla siten, että valinta pyritään kohdistamaan riskialtteimpiin tapauksiin, ja

jakamalla hakemukset niihin liittyvien riskien perusteella alaryhmiin, joista kustakin valitaan tapauksia satunnaisotannalla.

Hakemuksia valitaan samanaikaisesti tarkastuksiin myös tutkimuksista vastaavien yksikköjen johdolla.

Kaikkia hakemuksia ei kuitenkaan välttämättä ole käsitelty silloin kun päätetään siitä, mitkä tapaukset valitaan tarkastettaviksi atk-menetelmällä. Jos tarkastukset aloitettaisiin vasta sen jälkeen, kun kaikki hakemukset on käsitelty, paikalla toteutetut tarkastukset voitaisiin aloittaa vasta aivan liian myöhäisessä vaiheessa vuotta. Ratkaistakseen tämän ongelman DDAF valitsee tietyn määrän tapauksia, joista on jätetty tukihakemus, tarkastettaviksi ohjatusti joko jo saman vuoden aikana tai vasta seuraavana vuonna.

Yhdessä mainituista departementeista toteutettiin vuonna 1996 etätarkastuksia, jolloin riskianalyysiohjelman tehtävänä oli valita hakemuksista vain rajallinen otos, sillä etätarkastusten kohteeksi valitun alueen määrittäminen ratkaisi suurimman osan tarkastettavista tapauksista. Tietty määrä hakemuksia valittiin lisäksi hallinnollisten tarkastusten perusteella ohjatusti paikalla toteutettaviin tarkastuksiin.

Koska kyse oli suhteellisen pienestä otoksesta, atk-ohjelmiston avulla tapahtuva valinta voitiin toteuttaa heinäkuussa, jolloin noin tuhat hakemusta (8 % hakemusten kokonaismäärästä) oli vielä käsittelemättä.

**Kohta 3.56:**

On mahdollista, että 48 tunnin aikarajaa ei noudatettu kaikilta osin ensimmäisten vuosien aikana. Näin ei tapahtunut enää vuonna 1996.

Tuottajat eivät ole voineet pyytää 48 tunnin aikarajan pidentämistä, sillä aikaraja on vakiintunut ja perustuu aikaan, joka tarvitaan postin toimittamiseksi perille. Viranomaiset eivät yleensä suostu lykkäämään tarkastuspäivää. Näin on kuitenkin saattanut tapahtua joissakin tapauksissa. Poikkeustapauksissa, esimerkiksi jos tuottaja on estynyt olemaan paikalla, viranomaiset voivat aloittaa maanviljelykäytöstä poistettujen lohkojen tarkastukset välittömästi mutta voivat toteuttaa loput mittaukset ja tarkistukset vasta joitakin päiviä myöhemmin.

**Kohta 3.57:**

Ardennien ja Vogeesien departementeissa vuonna 1995 toteutettujen tarkastusten yhteydessä havaittiin tapauksia, joissa opiskelijat antoivat raportteja tarkastuksista, joita ei tosiasiallisesti ollut toteutettu.

Kyse on erittäin vakavasta väitteestä, sillä sen perusteella voitaisiin päätellä, että Ranskassa paikalla toteutetut tarkastukset olisivat kuvitteellisia. Ranskan viranomaiset eivät kuitenkaan muista, että tilintarkastustuomioistuimen vuonna 1996 toteuttamissa tarkastuksissa olisi havaittu yhtään tällaista tapausta.

Koska kyseinen syytös on erittäin vakava, Ranska pyytää tilintarkastustuomioistuinta ilmoittamaan sille väitteen perustana olevat tosiseikat voidakseen aloittaa välittömästi hallinnolliset tutkimukset, jotka se olisi aloittanut jo aiemmin, jos kyseiset tiedot olisi toimitettu sille aikaisemmassa vaiheessa, esimerkiksi tarkastuskäyntiä koskevassa päätöskokouksessa tai huomautuskirjelmässä.

**Kohta 3.62:**

Ranskassa havaittiin, että säännön, jonka mukaan korvausta voi hakea vain sellainen hakija, joka on viljellyt pellonpoistoon tarkoitettua alaa vähintään kahtena edellisenä markkinointivuonna, noudattamista ei valvottu hallinnollisella tasolla eikä myöskään paikalla toimitettujen tarkastusten yhteydessä.

Väite on virheellinen. Velvollisuus tarkastaa, että viljelykäytöstä poistettua lohkoa on viljelty kahtena edellisenä markkinointivuonna, on ilmoitettu erittäin selväsanaisesti ONIC:n alueellisille yksiköille suunnatuissa *tarkastusohjeissa* ja *tarkastajille tarkoitetussa käyttöohjeessa*, joka jokaisella ONIC:n tarkastajalla on käytettävissään. Paikalla toteutettujen tarkastusten yhteydessä tehdyistä havainnoista, joiden mukaan vuonna 1995 kesannointialaksi ilmoitetut viljelyalat katsottiin joko kokonaan tai osittain hävinneiksi, 65 tapauksessa, joiden yhteenlaskettu pinta-ala oli 148,4 hehtaaria, oli kyse kahden vuoden säännön rikkomisesta (vuonna 1996 vastaavia tapauksia oli 49 ja niiden yhteenlaskettu pinta-ala oli 61,92 hehtaaria).

**Neljäs luku: Yhteinen markkinajärjestely – Eläintuotteet – Naudanlihapalkkiojärjestelmä sekä tietyt BSE-tautia koskevat toimenpiteet**

**Kohta 4.43:**

Ranskassa palkkio-oikeuden ulkopuolelle jätettyjä eläimiä koskevat väitteet eivät pidä paikkaansa. Emolehmätiheys lasketaan palkkiohakemuksessa ilmoitetun eläinten määrän perusteella, mutta enimmäismääränä pidetään tuottajakohtaisia kiintiömääriä.

**Kohta 4.55:**

Kuten komissio korostaa vastauksessaan, emolehmäpalkkiojärjestelmä ei edellytä kaikkien eläinten tarkastamista. Paikalla toteutettavissa tarkastuksissa on varmistuttava siitä, että eläinten pääluku vastaa palkkiohakemuksessa ilmoitettua määrää. Tarkastusten on siten katettava kaikki palkkiohakemukseen sisällytetyt eläimet. Eläinten tunnistenumeroiden tarkastamisen osalta komissio pitää perusteltuna sitä, että tarkastuksia ei kohdisteta kaikkiin eläimiin, koska jo satunnaisotannan perusteella voidaan varmistua siitä, että lauma, jonka emolehmät on laskettu, kuuluu todella ilmoituksen antajalle, ja että tämän esittämät emolehmät on asianmukaisesti kirjattu nautaeläinrekisteriin.

## Viides luku: Naudanliha-alan vientitukimenettelyihin liittyviä näkökohtia

**Kohdat 5.28 - 5.29:**

On totta, että Caenin satamaa ei ollut hyväksytty rajatarkastusasemaksi vielä vuosina 1994 ja 1995. On kuitenkin korostettava, että tavarat, joihin tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa viitataan, olivat peräisin Ranskasta. Kyseiset tuotteet oli viety Egyptiin, jonka viranomaiset käännyttivät ne takaisin Ranskaan.

Caenin satama sisällytettiin lisäksi 26. heinäkuuta 1995 tehdyllä päätöksellä niiden rajatarkastusasemien luetteloon, jotka on hyväksytty toimittamaan yhteisön ulkopuolisista maista peräisin olevien tuotteiden eläinlääkärintarkastuksia.

## Kuudes luku: Euroopan aluekehitysrahasto

**Kohdat 6.24, 6.27, 6.28:**

Nämä kohdat koskevat tavoitteen 2 Baskimaakuntaa koskevaa ohjelmaa ja kuuluvat näin ollen Espanjalle.

**Kohta 6.66:**

Kun yritys maksoi tammikuussa 1996 takaisin 100 000 ecua ilman että summa esiintyy maaliskuisessa maksuselvityksessä, on huomattava, että kirjanpito on tehty 31.12.1995, jolloin ei voitu ottaa huomioon myöhemmin tapahtuvaa palautusta.

Kuuteen miljoonaan frangiin nousevan muun kansallisen tuen osalta voidaan todeta, että komissio aloitti 17.1.1995 menettelyn, joka koskee 160 miljoonan frangin tukea TAP:n ja EAKR:n kautta ja 40 miljoonaa frangia alueen puhdistamiseen. Menettelyä ei ole missään tapauksessa aloitettu muiden tukien osalta. Joka tapauksessa kyseessä on 840 miljoonan frangin investointi, jossa tuelle on asetettu 285 miljoonan frangin katto (34 % E.S.B.); sitä ei ole läheskään saavutettu.

**Kohta 6.69:**

Resider 1 -ohjelmasta myönnetyn kahden miljoonan frangin tuen avulla hankittiin 742 $m^2$ toimitiloja Apeilor-järjestölle Metzin yrityspuistosta.

Järjestö työskentelee Lorrainen maakunnan hyväksi ja sen toiminta rahoitetaan kokonaisuudessaan rakennerahastoista (Resider tai tavoite 2 tai 5b).

Tukiosuus (25 %) vastaa yhtä kaikki Resider-ohjelman piiriin kuuluvaa aluetta (50 % Lorrainesta) ottaen huomioon EAKR:n 50 prosentin tukirajan. Toimitilojen ostoa ei muutenkaan voine pitää julkisen hallinnon juoksevina menoina.

**Kohta 6.75:**

Koska EUREFI on ranskalais-belgialais-luxemburgilainen lähialueorganisaatio, sen ranskalainen osapuoli ei voi vastata huomautuksiin, jotka koskevat Belgiassa sovellettuja menettelytapoja.

**Kohta 6.95 b:**

Nord-Pas-de-Calais

Tilintarkastustuomioistuimen havainnot ovat peräisin hylättyjen kaivosteollisuusalueiden uudelleenkäyttöönottoon liittyvästä selvityksestä sekä työvoimaviranomaisten lukuihin pohjautuvasta laajemmasta tutkimuksesta, joka koski sekä sellaisia kuntia, jotka olivat saaneet hylätyille teollisuusalueille tarkoitettua tukea, että sellaisia kuntia, jotka eivät olleet tukea saaneet.

Varsinaisessa kertomuksessa todetaan, että luoduista työpaikoista menetettiin kahden vuoden kuluessa 62 prosenttia – ei 65 prosenttia yhdessä vuodessa.

Suorat kyselyt yrityksissä ja Onnainigin kunnallishallinnossa ovat tuoneet esiin yritysten suuren vaihtuvuuden uudelleen käyttöön otetulla alueella.

Jotta näiltä ei-toivotuilta seurauksilta vältyttäisiin, hylättyjen teollisuusalueiden uudistuspolitiikassa on omaksuttu ympäristöläheisempi lähtökohta, joka takaa kestävämmän kehityksen (tuki voi olla korkeintaan 75%) paremmin kuin suora taloudellisen toiminnan tukeminen.

**Luku 7: Euroopan sosiaalirahasto**

**Kohta 7.18:**

Ranska pitää komission tavoin tiukasti kiinni yhteistyö- ja kumppanuusmenettelystä. Näin ollen seurantakomiteoiden työskentelyyn osallistuu valtiovallan (useat ministeriöt, joita tavoite 3 koskee) edustajien ohella aluehallinnon sekä eri työmarkkinaosapuolten edustajia. Erilaisten kansalaisjärjestöjen osallistumista on suunniteltu, mutta ehdotusta ei hyväksytty.

**Kohta 7.19:**

Tilintarkastustuomioistuin katsoo, että seurantakomiteoiden asemaa on vahvistettava etenkin ottamalla ne mukaan suunnittelutyöhön. Kun kyseisiä asetuksia alettiin vuonna 1993 panna täytäntöön, seurantakomiteoita ei ollut vielä muodostettu suunnittelua toteutettaessa. Sittemmin komiteat ovat raskaasta hallinnoinnistaan huolimatta kokoontuneet säännöllisesti ja saaneet kaiken asiaan kuuluvan tiedon. Vuonna 1995 komiteat kokoontuivat poikkeuksellisesti vain kerran, sillä toista kokousta ei ohjelman toteuttamisen viivästymisen vuoksi tarvittu, mutta vuodesta 1996 alkaen on palattu kahden kokouksen tahtiin.

Neljän suuren ohjelman osalta, jotka edustavat 80 % varoista (tavoitteet 3 ja 4, Adapt ja Emploi), komiteat saavat käyttöönsä kaikki yksityiskohtaiset kertomukset ja selvitykset. Komitean jäsenten epävirallisissa tapaamisissa on keskusteltu usein tärkeistä asioista. Komiteoiden tiedonsaantia ja asemaa voidaan toki parantaa.

**Kohta 7.27:**

Suuret yritykset hyötyvät kiistatta pieniä ja keskisuuria enemmän ESR:n tavoitteen 4 mukaisesta tuesta, mutta sama koskee myös ESR:n tukea täydentävää valtiollista tukea. Tälle on kolme selitystä:

- asiakirjojen kokoamisen vaikeus ja monimutkaisuus.

- vaikeus löytää sijaisia koulutukseen osallistuville työntekijöille

- ennakkomaksuja on rahoitettava useiden kuukausien ajan, mikä onnistuu suurelta yritykseltä helpommin kuin pieneltä.

Kahdesta ensin mainitusta syystä suuret yritykset ovat suurine henkilöstöosastoineen paremmassa asemassa asiakirjojen laatimisen suhteen.

Näiden erojen korvaamiseksi on saatavissa teknistä apua muun muassa kauppakamareilta ja järjestöiltä (AGEFOS PME jne.).

**Kohta 7.42:**

Loppusuorituspyyntöjä on toteutettu aikaisempina vuosina kansallisen hallinnon tilisiirtojen perusteella, mutta näiden tapausten määrän pitäisi olla vähenemässä, sillä maksuperiaatteista muistutetaan kansallisille hallintoelimille säännöllisesti niiden tehdessä ensimmäisen ilmoituksensa. Niistä voidaan muistuttaa myös tarkastusten yhteydessä.

**Kohta 7.51:**

Tilintarkastustuomioistuimen mainitsema tapaus on johtanut siihen, että komissio on peruuttanut tukikelpoisia menoja koskevat toimet ja niitä koskevat maksut.

**Kohta 7.52:**

Asia on korjattu Ranskan osalta.

**Luku 8: Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto (EMOTR-ohjaus)**

**Kohta 8.37:**

1) Hajautetun maataloushallinnon yksiköt ovat suorittaneet departementtitasolla ministeriön ohjeiden mukaisesti jälkitarkastuksia todetakseen korkotukea saaneiden investointihankkeiden täyttävän yhteisön ja kansallisten määräysten vaatimukset.

Tarkastukset ovat koskeneet useita yhteisön säännösten mukaisesti tehtyjä lainapäätöksiä ja -suunnitelmia. Vuosittain on tarkastettu

- laskujen perusteella (sekä luottolaitoksissa että toisinaan myös maatiloilla) määrä, joka vastaa vähintään 5 prosenttia edellisenä vuonna myönnettyjen lainojen toteuttamisluvista,

- suunnitelmien perusteella (korjaussuunnitelmat ja alustavat selvitykset) määrä, joka vastaa vähintään 3 prosenttia edellisenä vuonna hyväksytyistä suunnitelmista.

Nämä jälkitarkastukset täydentävät asian käsittelyn yhteydessä suoritettuja tarkastuksia.

2) Tarkastuksissa voidaan niiden päämäärän mukaisesti todeta ja asettaa seuraamuksia sääntöjenvastaisuuksista tai rikkomisista sovellettaviin säännöksiin nähden. Jo kansalliset säännökset edellyttävät, että edunsaajan, joka muuttaa maataloustuotantoaan, on ilmoitettava siitä viranomaisille.

## Luku 9: Yhteinen kalastus- ja meripolitiikka

**Kohta 9.11:**

Tilintarkastustuomioistuin moitti Ranskaa siitä, että se oli pyytänyt ennakkomaksuja ohjelman vuosien 1994 ja 1995 eristä maksaakseen lopullisille edunsaajille tukeutuen kuitenkin sidottuihin määrärahoihin.

Komissio (PO XIV) kehotti 22. syyskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä Ranskan viranomaisia pyytämään ennakkomaksuja vuosien 1994 ja 1995 eristä.

Koska ohjelman toteuttaminen viivästyi myöhäisen ilmoitusajankohdan (vuoden 1994 joulukuun lopulla) takia ja siksi, että KOR:n hallinto- ja rahoituskanavat oli pantava täytäntöön kansallisella tasolla, Ranska ei voinut noudattaa komission kehotusta.

Koska komissio halusi kuitenkin suorittaa kyseiset ennakot estääkseen ohjelman täytäntöönpanon lukkiutumisen, se ehdotti, että Ranska vahvistaisi hankkeet, joihin sen viranomaiset ovat jo sitoutuneet juridisesti ja taloudellisesti.

Komissio oli näin ollen tietoinen kaikista asiaan liittyvistä näkökohdista maksaessaan ennakkomaksuja vuosien 1994 ja 1995 eristä. PO XIV oli täysin tietoinen siitä, että Ranskan viranomaiset pystyivät vahvistamaan vain jo suoritetut sitoumukset. Ennakkoja koskeva pyyntö esitettiin komission ilmoitettua halustaan maksaa ennakkoa KOR-ohjelman rahoittamiseksi.

Tilanne on sittemmin palautunut suurimmaksi osaksi ennalleen. Toinen etumaksu vuoden 1995 erästä ja ensimmäinen etumaksu vuoden 1996 erästä suoritettiin yhteisön lainsäädännön mukaisesti lopullisten tuensaajien todellisten tukikelpoisten menojen perusteella.

**Kohta 9.14:**

Ranska on tilintarkastustuomioistuimen kanssa samaa mieltä PESCA-yhteisöaloiteohjelman alkuvaiheen täytäntöönpanon hitaudesta ja puutteellisuudesta. Ranska on lisäksi komission kanssa yhtä mieltä hankaluuksista, jotka liittyvät aloitteen rahoittamiseen useasta eri lähteestä.

Ranska haluaa lisäksi korostaa rahoituksen toteuttamisessa ilmenneitä viipeitä. Vaikka Ranskan ohjelma hyväksyttiin jo kesäkuussa 1995, komissiolta saatiin ohjelmaan varattuja määrärahoja vasta kesäkuussa 1996.

Ranska on aloittanut PESCA-yhteisöaloiteohjelman tarkistamisen lisätäkseen sen elinvoimaisuutta siinä määrin, että se vastaisi kalastusalan noin vuosi sitten esittämiä odotuksia. Ohjelmaan tehtävillä muutoksilla pyritään helpottamaan tai peräti

nopeuttamaan Ranskalle PESCAn yhteydessä myönnettyjen yhteisön määrärahojen käyttöönottoa.

**Kohdat 9.17–9.22:**

Ranskalla ei ole erityistä huomautettavaa yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa tehdyistä kalastussopimuksista. On kuitenkin muistettava, että tätä alaa koskevat rahoitustoimenpiteet on toteutettava asianmukaisesti sopimusten ja kalastustoiminnan moitteettoman toiminnan takaamiseksi.

**Kohta 9.31:**

Ranska ei toimittanut merentakaisten departementtien kalastuslaivastoa koskevia tietoja komissiolle 30. syyskuuta 1996 mennessä, mutta se on tehnyt tämän myöhemmin, ja kaikki tiedot ovat nyt saatavilla. Lisäksi tiedot päivitetään säännöllisesti, ja merenkulkuasioista vastaava *Centre administratif des affaires maritimes* toimittaa ne komissiolle kuukausittain yhteisön kalastusalusrekisteristä annetun asetuksen N:o 109/94 säännösten mukaisesti.

Tietojen toimittamisen viivästyminen johtui perusteellisesta alusinventaariosta, jonka kautta pyrittiin saamaan mahdollisimman tarkkoja tietoja merentakaisten departementtien kalastuslaivastosta, joka koostuu useista pienistä aluksista. Koska kyse on elinkeinosta, alukset, joiden omistajat harjoittavat ammattikalastusta, oli tarpeen määrittää mahdollisimman tarkoin.

Ranska toimitti lisäksi komissiolle 13. kesäkuuta pyyntiponnistuksia koskevia tietoja.

**Kohta 9.34:**

Aluksen kone toimii varmimmin ja parhaiten, jos sitä ei käytetä täydellä teholla. Ongelma voidaan ratkaista kätevästi rajoittamalla konetehoa; paras tulos saavutetaan, kun koneen teho rajoitetaan noin 80 prosenttiin sen enimmäiskapasiteetista. Tehon rajoittamista tätä alemmalle tasolle tutkitaan parhaillaan alusturvallisuuskeskuksissa.

**Kohta 9.35–9.36:**

On totta, että Ranska mittasi yli 24 metriä pitkien kalastusalustensa bruttovetoisuuden myöhässä vuonna 1996, mutta se on panostanut voimakkaasti täyttääkseen tämän yhteisön asettaman velvollisuuden. Syyskuussa 1997 tämänkokoisista aluksista olikin mitattu noin 85 prosenttia. Ranska toimittaa komissiolle mahdollisimman pian tiedot 24 metriä pitkien ja sitä pitempien kalastusalustensa bruttovetoisuudesta.

**Kohta 9.37–9.38:**

1. Kalastuskapasiteetin valvonta

Alusten koneteho, jota yleisten töiden ministeriön alaisuuteen kuuluvat kalastusturvallisuuskeskukset valvovat, tarkistetaan jo aluksen suunnitteluvaiheessa ja sen jälkeen telakalla ja aluksen valmistuttua säännöllisin tarkastuskäynnein. Bruttovetoisuuden mittauksesta huolehtii tullin alainen tonnistoyksikkö. Lisäksi muutettaessa aluksen ominaisuuksia merkittävästi vaaditaan etukäteen lupa

alusturvallisuuskeskukselta, joka myös tarkastaa aluksen muutosten toteuttamisen jälkeen.

2. Pyyntiponnistusten valvonta

Yhteisön lainsäädännön mukaisesti Ranskan luoma valvontajärjestelmä perustuu lokikirjan käyttöön tietolähteenä. Järjestelmän toimivuutta haittaa kuitenkin se, että lokikirja ei ole yhdenmukainen voimassa olevan lainsäädännön kanssa mm. pyyntiponnistusten osalta. Komissio onkin parhaillaan uudistamassa sitä, mutta työ on vielä kesken.

Nykyisellään lokikirja sisältää vain kaksi pyyntiponnistukseen liittyvää otsaketta:

- kalastusmatkan kesto (satamasta lähdön ja sinne paluun välinen aika)

- kalastustoiminnan kesto (aika, jolloin kalastusmoottorit ovat käynnissä).

Sen sijaan lokikirjassa ei ole ainoatakaan otsaketta, joka vastaisi asetuksessa N:o 2027/95 säädettyjä velvollisuuksia. Asetuksessa pyyntiponnistus määritellään kalastusaluksen kapasiteetin ja asetuksessa määritellyllä kalastusalueella harjoitetun kalastustoiminnan keston tuloksi; näiden alueiden ulkopuolella aluksen katsotaan olevan ainoastaan läpikulkumatkalla.

Voidakseen noudattaa asetuksen säännöksiä aluksen kapteenin on siis kirjattava lokikirjaan useita tietoja, joita siinä ei alun perin vaadita. Näin saatavat tiedot ovat osoittautuneet hankaliksi käyttää, koska ne ovat muodoltaan hyvin vaihtelevia.

Tämän vuoksi Ranska pyrkiikin etenemään hallintojärjestelmän laatimisessa siten, että siinä otettaisiin jälleen huomioon aluksen kalastusalueella viettämä aika käyttämällä käsitteitä "kalastusmatkan kesto" ja "kalastustoiminnan kesto" sekä kalastusalueittain määriteltäviä muuntokertoimia.

3. Kalastustoiminnan valvonta

Kalastustoiminnan vähentämiseksi Ranska on tehnyt voitavansa saavuttaakseen kolmannessa monivuotisessa ohjausohjelmassa määritellyt aluskapasiteetin vähentämistä koskevat tavoitteet. Vuoden 1996 jälkipuoliskon aikana laadittiinkin suunnitelma suurten kalastusalusten poistamiseksi käytöstä. Suunnitelman ansiosta voitiin poistaa käytöstä tehona mitattuna yhteensä 33 000 kilowattia, mutta koska suunnitelma perustui ammatinharjoittajien vapaaehtoisuuteen, sen avulla ei päästy aivan kolmannessa ohjausohjelmassa määriteltyyn tavoitteeseen. Joulukuun 1. päivänä 1997 todettiin, että tavoitteesta oltiin jäljessä 9 352 kilowattia, mikä on alle prosentti koko laivastosta. Vuoden 1996 lopussa laivaston havaittiin kuitenkin kasvaneen 1 118 bruttorekisteritonnilla.

**Kohta 9.40:**

Komission jäädytettyä pyydettyjen tukien myöntämisen sillä perusteella, että kolmannen monivuotisen ohjausohjelman välitavoitteita ei ollut saavutettu, Ranskan viranomaiset panivat täytäntöön toimenpiteet, joiden avulla voitiin keskeyttää kaikkien tämän alan tukien myöntäminen. On kuitenkin huomattava, että eräistä hankkeista oli jo ehditty

päättää ennen komission ilmoitusta, joten valtio oli juridisesti velvollinen toteuttamaan ne.

**Kohta 9.41:**

Tilintarkastustuomioistuin korostaa, että ennen kuin kalastustoiminnan lopettamiseen tarkoitetun tuen myöntämisedellytyksiä voidaan yhtenäistää, on yhdenmukaistettava kalastustoiminnan määritelmä yhteisön tasolla, vaikka se kuuluukin edelleen kansallisen toimivallan piiriin.

Ranska on tilintarkastustuomioistuimen kanssa samaa mieltä siitä, että on tarpeen yhdenmukaistaa pyyntiponnistuksen käsite, koska yhteisön tasolla on tällä hetkellä käytössä kolme eri määritelmää.

Komission ehdotus kalastustoiminnan määritelmäksi saattaisi sopia suurille (yli 18 metriä pitkille) aluksille, joiden saapumista kalastusalueelle ja poistumista sieltä on mahdollista tarkkailla sopivin välinein.

Voisi kuitenkin olla parempi käyttää määritelmän perusteena kalastuspäivien eikä meripäivien lukumäärää. Näin pyyntiponnistuksesta voidaan jättää pois läpikulkuun käytetty aika.

## Luku 20: Tarkastuslausuma – EMOTR:n tukiosaston ja kalastusalan menojen analysointi

**Kohta 20.4:**

Tilien tarkastaminen ja hyväksyminen toteutettiin varainhoitovuonna 1996 uudella tavalla.

Ranskan viranomaiset lähettivät tätä varten maksajavirastojen tilintarkastuskertomukset ja vuositilinpäätökset ennen 10.2.1997, mikä oli yhteisön säännösten mukainen määräaika.

Sen jälkeen komission yksiköt ovat pyytäneet ranskalaista Commission de certification des Comptes'ia saattamaan työnsä loppuun ja lähettämään täydentävät kertomukset kesäkuun 1997 kuluessa. Ranskan viranomaiset tekivätkin näin 13.6.1997. Tarkastettuaan Ranskan maksajavirastojen tilit komissio hyväksyi ne 31.7.1997 tekemällään päätöksellä.

**KREIKKA**

ENSIMMÄINEN NIDE - VUOSIKERTOMUS VARAINHOITOVUODELTA 1996

**Luku 1 - Omat varat**

KOHDAT

1.10, 1.31, 1.40, 1.104

Valtiovarainministeriö, osasto 19 (Tullimenettelyt)

**Luku 3 - Maatalousmarkkinoiden järjestely - Kasvituotteet**

KOHDAT

3.29, 3.46, 3.89, 3.91

Asiakirja N:o 109/7/A806/A1336, 10.3.1998 - Kansallinen tupakkalautakunta

**Luku 6 - Euroopan aluekehitysrahasto**

KOHDAT

6.63, 6.95

Asiakirja N:o DEFE33, 12.1.1998 -. Talousasiain ministeriö, Euroopan aluekehitysrahaston täytäntöönpano- ja varainjako-osasto

**Luku 7 - Euroopan sosiaalirahasto**

KOHDAT

7.19, 7.34

Asiakirja N:o 105048, 9.1.1998 - Työministeriö, ESR:n ohjelmien suunnittelu- ja täytäntöönpano-osasto

**Luku 8 - Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto (EMOTR:n ohjausosasto)**

KOHDAT

8.13, 8.20, 8.24, 8.25, 8.35, 8.42, 8.43, 8.53, 8.54, 8.55, 8.56, 8.57

Asiakirja N:o 1827, 16.3.1998 - Maatalousministeriö, suunnittelu- ja yleishallinto-osasto

Kirje N:o T2020/28, 15.4.1998

Lähettäjä: Osasto 19, tullimaksujen ja valmisteverojen pääosasto, valtiovarainministeriö, Ateena

Vastaanottaja: Valtion tilivirasto, osasto 41, Ateena

.....

**EU:n kertomuksen seuranta**

Viitaten 27. maaliskuuta 1998 päivättyyn lähetteeseenne tilintarkastustuomioistuimen vuoden 1996 vuosikertomuksen seurannasta, haluaisimme ilmoittaa Teille, että tämä osasto on jo 31. maaliskuuta 1998 päivätyllä asiakirjalla A296/51 vastannut 1 luvun 1.10, 1.31 ja 1.104 kohtaan, jotka sisältyivät 6. helmikuuta 1998 päivätyn komission PO XIX:n kirjeen N:o 1290 liitteeseen (jäljennös oheisena).

Kertomuksen 1.40 kohdan osalta kantamme on seuraava:

**Kertomuksen 1.40 kohta**

Piraeuksen vapaa-alueelta poistettuja tavaroita koskevien tullivelkojen osalta asianomainen tullitarkastusvirasto on jo soveltanut maksettavien tullimaksujen ja verojen perimistä koskevia säännöksiä. Tulleja ja veroja ei ole vielä peritty, koska niistä vastuussa oleva toimija on valittanut tuomioistuimeen.

Liitteitä neljä sivua.

Pan. Frangos
Johtaja

Kirje N:o 29881, 31.3.1998

Lähettäjä: Osasto 19 (Tullimenettelyt), tullimaksujen ja valmisteverojen pääosasto, valtiovarainministeriö, Ateena

Vastaanottaja: Komissio, PO XIX, Bryssel

.....

Vastauksena 22. tammikuuta 1998 päivättyyn kirjeeseenne N:o XIX/493, joka koskee tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa varainhoitovuodelta 1996 esitettyjä kohtia, haluaisimme ilmoittaa Teille seuraavaa.

**Kertomuksen 1.10 kohdan c alakohta**

Kaikkien sekä Elefsinan tullivirastoa että Thessalonikin tullivirastoa B koskevien tuontiilmoitusten osalta, joihin on viitattu, on toimittu säännönmukaisesti perimällä maksettavana oleva tulli. Tämä ilmenee (oheisen) kahden lausunnon erittelylomakkeista. Niihin sisältyvät kaikki ne tiedot, jotka yksikkönne tarvitsevat erääntyvien korkojen laskemiseksi.

**Kertomuksen 1.31 kohta**

Mitä tulee vapaa-alueilla konteissa kuljetettavien tavaroiden tunnistamiseen, tullitarkastusvirasto pystyy Piraeuksen ja Thessalonikin vapaa-alueiden tavarakirjanpitojärjestelmien avulla tunnistamaan tavarat milloin tahansa ja seuraamaan niiden liikkumista, kuten Teille todettiin tilintarkastustuomioistuimen 21. maaliskuuta 1997 päivätyssä asiakirjassa N:o 6272. Tämän vuoksi osastomme katsoo, että ei ole mitään syytä ottaa käyttöön lisätoimenpiteitä tällä alalla noudatettavan käytännön osalta.

**Kertomuksen 1.104 kohta**

Koska tässä kohdassa ei selkeästi viitata Kreikkaan, olemme sitä mieltä, että tilintarkastustuomioistuimen virkamiesten huomautusten on pakko liittyä petosten ja sääntöjenvastaisuuksien seurantajärjestelmään.

Yhteisön omia varoja koskevan asetuksen N:o 1552/89 6 artiklan 4 kohdassa, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella N:o 1355/96, säädetään, että petoksista ja sääntöjenvastaisuuksista laadittavan kuvauksen lisäksi liitteeksi on laadittava lausunto, jonka perusteella voidaan seurata edistymistä kunkin tapauksen tutkinnassa.

Edellä olevan lisäksi ja koska kertomuksen tässä kohdassa ei ole mitään erityisiä Kreikkaa koskevia huomautuksia (kuten jo todettiin), toimitamme mielellämme kaikki mahdollisesti tarvitsemanne lisätiedot.

P. Frangos
Johtaja

Kirje F. 109/A 806/A 1336, 10.3.1998.

Lähettäjä: Jaostot A ja D, tupakkatuotannon ja yhteismarkkinoiden osasto, kansallinen tupakkalautakunta, Ateena.

Vastaanottaja: Talousarvio- ja tulojaosto, osasto III, teollisten tuotteiden jaosto, osasto II, maataloustuotteiden markkinoiden pääosasto

---

**Tilintarkastustuomioistuimen kertomus varainhoitovuodelta 1996**

Viite: C 348, 18.11.1997

Viitaten edellä mainittuun EU:n tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukseen ja tupakkaa koskeviin **3.89 kohdan a alakohdan ja 3.94 kohdan** huomautuksiin ja vastaanotettuamme 22. tammikuuta 1998 päivätyn EU-asiakirja N:o 573 haluaisimme ilmoittaa Teille seuraavaa.

***Kertomuksen 3.89 kohdan a alakohta***

**Tilintarkastustuomioistuin**

Koska asetuksen (ETY) N:o 2075/92 9 artiklassa sen alkuperäisessä muodossa sallittiin kiintiöiden myöntäminen uusille jalostusyrityksille, jotka eivät olleet jalostaneet tupakkaa viitekauden aikana, niin että rajana oli kaksi prosenttia kokonaiskiintiöstä, ja koska Kreikka myönsi kiintiöt suoraan tupakantuottajille, Kreikan viranomaisilla oli vastaavasti ja *mutatis mutandis* oikeus myöntää kiintiöitä uusille tuottajille, joita oli paljon vähemmän kuin 4 751, mutta jotka olivat kasvattaneet tupakkaa tietyillä maa-alueilla edellisenä vuonna eli vuonna 1992. Koska kiintiöitä oli lisäksi käytettävissä huomattava määrä (asetuksen (ETY) N:o 3477/92 11 artikla), Kreikan viranomaisilla oli oikeus myöntää kyseiset kiintiöt myös uusille tuottajille (asetuksen (ETY) N:o 3477/92 13 artikla). Kiintiöiden myöntämisessä noudatettu menettely vastasi sen vuoksi täysin yhteisön uusia sääntöjä, kuten asianomaiset komission yksiköt lopulta myönsivät.

2. Mavra- ja Tsebelia-lajikkeiden jalostusohjelmaa sovellettiin itse asiassa kaikkialla, kun näiden lajikkeiden viljelystä luovuttiin ja tähän tarkoitukseen käytetty maa saatiin tämän vuoksi käyttöön, minkä seikan sekä komissio että tilintarkastustuomioistuimen tarkastajat totesivat ja hyväksyivät.

3. Koska Kreikassa ei ole maarekisteriä, jonka avulla tuottajien pellot olisi helppo tunnistaa, Kreikan viranomaiset hoitivat tämän ongelman ottamalla komission suostumuksella käyttöön lisätoimenpiteitä, jotka liittyivät omistuksessa olevien alueiden ilmoittamismenettelyyn. Näitä menettelyjä sovelletaan jo muun muassa Pohjois-Kreikassa, jossa pellot on merkitty karttoihin.

Näiden lisätoimenpiteiden ansiosta niiden tuottajien lukumäärä, jotka mahdollisesti tekevät vääriä ilmoituksia, on vähentynyt merkittävästi. Tämä on vähentänyt myös petolliseen tai sääntöjenvastaiseen toimintaan mahdollisesti osallistuneiden lukumäärää.

Jatkamme työtämme komission kanssa lisätoimenpiteiden parantamiseksi.

***Kertomuksen 3.94 kohta***

Haluaisimme huomauttaa, että petoksista ja sääntöjenvastaisuuksista Albaniaan ja Bulgariaan suuntautuvassa tupakan viennissä laadittuun komission kertomukseen sisältyi useita epätarkkuuksia ja mielivaltaisia tekijöitä, ja että sen vuoksi tehtiin mielivaltaisia päätelmiä.

Kansallinen komitea ja valtiovarainministeriön erityisryhmät, jotka perustettiin tätä tarkoitusta varten, tutkivat 22. joulukuuta 1994 päivätyssä asiakirjassa N:o 46413 esitetyt kohdat yhden kerrallaan, ja esittivät vastauksensa 28. helmikuuta 1995, 8. helmikuuta 1996 ja 11. maaliskuuta 1996 päivätyissä asiakirjoissa, jotka tilintarkastustuomioistuin saa halutessaan käyttöönsä.

Komission syytökset esitettiin pohjimmiltaan 20. huhtikuuta 1993 päivätyssä asiakirjassa N:o 4135 ja 22. joulukuuta 1994 päivätyssä asiakirjassa N:o 46413. Ne olivat liitteenä pitkähköön kertomukseen päätelmistä, jotka komissio oli tehnyt Kreikkaan heinäkuussa 1994 tekemänsä kahden tarkastuskäynnin perusteella. Kreikan osalta vuoden 1991 menoihin tehdyt korjaukset perustuivat juuri tähän kertomukseen.

Kansallisen komitean ja valtiovarainministeriön erityisryhmien tutkimuksissa ei ole ilmennyt mitään todisteita siitä, että sääntöjenvastaisuuksia tai petoksia olisi tapahtunut. Todisteita on löydetty vain verorikkomuksista, ja näistä on määrätty laissa säädetyt rangaistukset.

Tilintarkastustuomioistuin hyväksyy kertomuksessaan harkitsemattomasti ja yksipuolisesti komission mielipiteet ottamatta lainkaan huomioon sen paremmin jäsenvaltion kantaa kuin Kreikan viranomaisten suorittamia tutkimuksia, joiden kaikki tiedot on toimitettu edelleen komissiolle. Tilintarkastustuomioistuin omaksuu myös ne komission mielipiteet, joiden mukaan Kreikan viranomaiset eivät suorita tarkastuksia, vaikka komissio ei ole tähän mennessä osoittanut väitettä toteen.

Mitä tulee vuosia 1986–1989 koskevaan 7 305 miljoonan drakman ylimääräiseen korjaukseen, joka perustui komission taholta edellä mainittuun 22. joulukuuta 1994 päivättyyn asiakirjaan N:o 46413 sisältyneeseen kertomukseen, Kreikan viranomaiset ovat liittäneet oheen kansallisen tuomioistuimen päätöksen korjauksen lopullisesta hyväksymisestä varainhoitovuoden 1991 osalta. Helleenien tasavalta oli antanut asian kyseisen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin hylkäsi 29. tammikuuta 1998 antamassaan tuomiossa (**asia C-61/95**) varainhoitovuoden 1991 osalta määrätyn, Albaniaan ja Bulgariaan tapahtunutta vientiä koskeneen korjauksen ja vaati komissiota maksamaan Helleenien tasavallalle takaisin 3,5 miljoonaa drakmaa.

Toimitamme mielellämme mahdollisesti tarvitsemianne lisätietoja tai selvennyksiä ja pyydämme Teitä ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin.

N. Malissiovas
Puheenjohtaja

Republiken Grekland
Finansministeriet
Generalsekretariatet för finanspolitik
Statens ρεϖισιονσενηετ
Γενεραλδιρεκτορατετ φ\ρ αδμινιστρατιον οχη φινανσκοντρολλ
Direktorat 41 ( ekonomiska förbindelser med Europeiska unionen och internationella organisationer)
Avdelning:
Adress: Panemistimiou 37
101 65 Athen
Upplysningar: B. Andritsou
Telefon: 33 29 543
Fax: 36 46 654

Till
biträdande generaldirektör Edith Kitzmantel
GD XIX Budget
Europeiska kommissionen
Rue de la loi 200
B-1049 Bryssel

Athen den 13 mars 1988
2008941/490/A0041

Betr. SEM 2000 - uppföljning av ρεϖισιονσρ™ττενσ årσραππορτ 1996

Σομ σϖαρ på ερτ βρεϖ αϖ δεν 22 φανυαρι 1998 τιλλ Γρεκλανδσ στ™νδιγε ρεπρεσ ενταντ ι Ευροπεισκα υνιονεν, αμβασσαδ\ρ Π. Αποστολιδι, angående ανμ™ρκνινγ αρ avseende Grekland ι ρεϖισιονσρ™ττενσ årsrapport 1996 översänds bifogat svaren från de behöriga instanserna.

Bil. 17 sidor

På ministerns uppdrag

E. Nikoloudaki
Direktör

DEL I - ÅRSRAPPORTEN FÖR BUDGETÅRET 1996

**Kapitel 1 - Egna medel**

Punkter

1.10, 1.31, 1.40, 1.104

*dokument nr 4387/39/18-3-1997 - Finansministeriet, Direktorat 19 - Tullförfaranden

**Kapitel 3 - Organisation av marknaderna - Vegetabiliska produkter**

Punkter

3.29, 3.46, 3.89, 3.91

* dokument nr 109/7/A60/8-1-1998 - Nationella tobaksorganisationen

**Kapitel 6 - Europeiska regionala utvecklingsfonden**

Punkter

6.63, 6.95

* dokument nr DEFE 33/12-1-1998 Ekonomiministeriet, Direktoratet för ERUF - genomförande och betalningar

**Kapitel 7 - Europeiska socialfonden**

Punkter

7.19, 7.34

* dokument nr 105048/9-1-1998 - Arbetsmarknadsministeriet, Direktoratet för planering och genomförande av ESF-program

**Kapitel 8 - Utvecklingssektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ-utveckling)**

Punkter

8.13, 8.20, 8.24, 8.25, 8.35, 8.42, 8.43, 8.53, 8.54, 8.55, 8.56, 8.57

* dokument nr 1827/16-03-199 - Jordbruksministeriet, Direktoratet för planering och allmän administration

Republiken Grekland
Jordbruksministeriet
Upplysningar: S. Iakobiou
Menandrou 22 - Athen 10110
Tel. 524 87 48

Till
Finansministeriet
Statens revisionsenhet
Direktorat 41 - Avdelning A

Betr. revisionsrättens årsrapport 1996
Er skrivelse nr 2014927/848/A0041/4-3-98

Med anledning av ovanstående skrivelse och med hänvisning till ovanstående årsrapport vill vi lämna följande kommentarer till olika punkterna om EUGFJ-utveckling som berör Grekland.

8.13 I Grekland går 80 % av investeringarna till modernisering av befintliga enheter, vilkas situation (ekonomisk, industriell, kommersiell etc) de regionala myndigheterna känner till genom sina täta kontakter på grund av kvalitetskontroll, export etc. De regionala myndigheternas kännedom återspeglas positivt eller negativt i de rapporter som sänds till jordbruksministeriet. Dessutom har rapporterna sedan 1995 varit omfattande och innehållit många uppgifter av ekonomisk och teknisk natur. För att en investering skall godkännas yttrar sig först direktoratet för planering och administration och därefter ministeriets tekniska direktorat.

8.20 De rapporter som har upprättats stämmer överens med dem som föreskrivs i förordning 1685/78 och aktörerna fyller i likartade provblanketter och upprättar de dokument som föreskrivs i förordningen. Dessutom företas idag kontroller av direktoratet för planering och allmän administration där rapporterna också förvaras.

8.24 Betalning i likvida medel accepteras av statens revisionsenhet och finansministeriets data- och bokföringssystem.

8.25 Frågan om de halvstatliga institutionernas offentliga anbudsförfaranden är mera allmän och berör flera sektorer inom den nationella ekonomin. Resultatet av dessa anbudsförfaranden, oberoende av budgetens storlek, avgör inte om stöd kan utgå för att täcka utgifterna. De stödberättigade utgifterna för ett projekt återspeglas tydligt i projektets godkända budget, där arbetets olika delmoment, omfattningen och kostnaderna redovisas. Om resultatet av anbudsförfarandet följaktligen blir en budget som är lägre för de planerade arbetena och projektet genomförs till en lägre kostnad, kommer stödet att bli mindre, dvs. anpassas till kostnaden. Om slutkostnaden för projektet, på grund av justeringar, blir högre än den godkända budgeten, får aktören stöd upp till det godkända beloppet. De överskjutande kostnaderna får aktören bära själv i sin helhet.

8.35 Sedan 1996 har den grekiska jordbrukskassan utfärdat ett utbetalningskvitto till mottagaren. Kvittot innehåller uppgift om belopp och undertecknas av en banktjänsteman och betalningsmottagaren. I enlighet med ministeriets beslut om betalningssätt gäller regeln att om betalningsmottagaren inte begär utbetalning av beloppet inom rimlig tid, sätts det in på ett sparbankskonto som öppnas för ändamålet i hans namn.

8.42, 8.43 I samband med kompensationsersätningar kan en medlem i det lokala kooperativet befullmäktigas att kvittera ut ersättningarna för samtliga mottagare, om antalet mottagare är stort. I detta fall undertecknar han betalningslistan i samtligas namn men sänder till banken in mottagarnas fullmakter som måste fästas på listans baksida.

8.53 Det är inte vetenskapligt riktigt och inte heller möjligt att begränsa bevattningen till vissa grödor över hela Grekland. I de undersökningar om ekonomisk lämplighet som görs i samband med varje jordförbättringsprojekt redovisas de odlingar och de arealer som skall betjänas med projektet och som har godkänts av behöriga organ inom Europeiska unionen, t.ex. utvecklingsprogrammen (PEP etc.) där de aktuella jordförbättringsprojekten ingår.

8.54 Det är ett faktum att intensiv och överdriven användning av grundvatten får till resultat, huvudsakligen i kustområdena, att havsvatten sipprar in och följaktligen förorsakar problem med nedsaltning. Genom tillämpning av lagen om vattenresurser (lag 1739/97) vidtas de åtgärder som är nödvändiga för att möta de problem som ogenomtänkt och slösaktig användning av grundvattenresurserna förorsakar. Följaktligen sker brunnsgrävning, både privat och offentligt, först efter hydreologiska undersökningar.

8.55, 8.56 Den erfarenhet som idag finns om dammbyggnad visar hur svårt det är att i undersökningarna förutse alla de problem som uppstår vid bygget.

8.57 De schablonkostnader som tillämpas i Grekland (följaktligen också i jordbruksministeriet) fastställs av miljöministeriet. Regional planering, offentliga arbeten och kontroll av utgifterna sker på grundval av bestämmelserna i grekisk lag.

V. Skandalis
Direktlr

Republiken Grekland
Ministeriet för arbete och social trygghet
Direktoratet för planering och genomförande av ESF-program
Avdelning III
Adress: Pireus 40, 101 82 Athen
Upplysningar:
Tel.: 529 51 75

Athen den 9 januari 1998
105048

Till
Finansministeriet
Statens revisionsenhet
Direktorat 41, Avdelning A

Betr. revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1996
Er skrivelse 2086713/3631/A0041/10-12-97

Som svar på ovanstående, med hänvisning till våra synpunkter på de anmärkningar som framförts av revisionsrätten i årsrapporten för 1996 samt kommissionens anmärkningar, vill vi meddela följande:

I. Beträffande punkt 7.9 i rapporten, som handlar om genomförandet av budgeten och revisionsrättens påpekande att de ESF-belopp som reserverats för Grekland utnyttjades i ringa omfattning under 1996, vill vi understryka att anledningen till att gemenskapsbidragen inte till fullo utnyttjades beror på att Europeiska unionen stoppade finansieringen. Europeiska unionen stoppade utbetalningarna för åtaganden gentemot vårt land efter kontroller vid tillfälligt inrättade centrum - organ för genomförande av ESF-projekt - där det kunde konstateras att vissa av dem inte uppfyllde villkoren för godkännande. Konkret innebar det att vid endast 13 av 332 kontrollerade centrum kunde det konstateras att de inte uppfyllde villkoren i vårt beslut 115372/94 och därför anser vi att EU:s åtgärd att stoppa finansieringen för alla organ för genomförande av ESF-projekt är ovanligt sträng och strider mot vederbörande rättsliga ram (artikel 24 i förordning (EEG) 2082/93.

II. Beträffande punkterna 7.48-7.51 i revisionsrättens årsrapport vill vi meddela att de ansvariga myndigheterna för kontroll och utvärdering av de ESF-finansierade programmen lyder under **Direktoratet för kontroll och utvärdering** i ministeriet för arbete och social trygghet. Direktoratet inrättades genom lag 2224/94 (FEK /Greklands författningssamling/ 112/A/6-9-1994).
I sitt arbete får det hjälp av tjänstemän från generalsekretariatet för regionala frågor då kontrollerna gäller de regionala operativa programmen (PEP).
Det genomför också kontroller tillsammans med det särskilda samordningsorganet för kontroller vilket inrättades i revisionsenheten (artikel 6 i lag 2187/94, presidentförordning 393/14-14-12-94) och genomför **planerade kontroller** inom ramen för samarbetsavtalet mellan detta organ och EU:s generaldirektorat XX.
Det deltar i de kontroller som genomförs av EU:s generaldirektorat V och XX.
Ovanstående kontroller genomförs på grundval av det årliga kontrollprogram som varje år utarbetas inom ramen för samarbetsavtalet mellan nationella myndigheter (ministeriet för arbete och social trygghet och finansministeriet) och Europeiska unionen (GD XX B2 och GD V 3) såsom nämndes ovan.

Valet av operationella program liksom kontrollfrekvensen bestäms efter samråd mellan landets och gemenskapens kontrollmyndigheter.

III. Beträffande övriga punkter omfattas vårt ministerium av kommissionens svar.

Vidta nödvändiga åtgärder

P. Xristofilopoulou
Generalsekreterare

MYCKET BRÅDSKANDE

Ekonomiministeriet
Generalsekretariatet för investeringar, regionalpolitik och utveckling
Regionalpolitik och utveckling
Generaldirektoratet för investeringar
Direktoratet för ERUF - genomförande och utbetalningar

Adress: Plateia Syntagmatos
Upplysningar: D. Sousounis
Tel.: 333 24 38
Fax: 333 24 30

Athen den 12 januari 1998
DEFE 33

Till

Finansministeriet
Statens revisionsenhet
Direktorat 41

Betr. revisionsrättens årsrapport 1996

Som svar på revisionsrättens årsrapport 1996 och särskilt de punkter som avser Grekland vill vi meddela följande:

Punkt 6.63 Finansiering av investeringar som avser förädling av jordbruksprodukter genom ERUF.
Det system för stöd till produktionsinvesteringar som gäller i Grekland föreskriver i princip finansiering av investeringar som även kan omfatta en del av den primära sektorn men på de villkor som den gemensamma jordbrukspolitiken ställer beträffande jordbruksprodukter. I de fall då det handlar om sådana investeringar är det inte möjligt att skilja den del som avser den första förädlingen av jordbruksprodukter från hela investeringsprogrammet.
I de fall som avser ren förstaförädling av jordbruksprodukter faller investeringarna inte under de regionala operationella programmen 1994-1999, med tydlig hänvisning till programmet och vederbörande beslut från kontrollkommittéerna.

Punkt 6.95d Utbyte av nyskapande åtgärder mot verksamhet av traditionell karaktär.
Att insistera på att nyskapande åtgärder tillämpas i en omfattning som inte motsvaras av ett minsta mått av framgång skulle vara en planeringsmiss. Eftersom det inte framgick av de operationella planerna att genomförandet av dessa åtgärder skulle ha en viss effektivitet eller produktivitet, är det helt logiskt att inte fortsätta tillämpa dem och slösa resurser som definitivt skulle behövas på andra områden för att fullborda insatser som är både produktiva och effektiva.

Republiken Grekland
Nationella tobaksodlingsorganisationen
Direktorat: Tobaksproduktion och den gemensamma marknaden
Avdelning: 1 och 4
Adress: Postbox 1110/ 101 10 Athen
Upplysningar: F. Divanis, M. Korasidis
Tel.: 534 36 77
Telex: 226 856
Fax: 52431 68

Athen den 8 januari 1998
109/7/A 60

Till

Generaldirektoratet för jordbruksprodukter
Direktorat 2
Avdelning: industriprodukter
Direktorat 3
Avdelning: planering och intäkter

Betr. revisionsrättens årsrapport 1996
Er skrivelse C 348/18.11.1997

Med anledning av revisionsrättens tidigare nämnda årsrapport och det som avser tobaksmarknaden i **punkterna 3.89a och 3.94** vill vi meddela följande:

*Punkt 3.89a*

1. Tilldelningen av tobakskvoter för vårt land skedde i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning 2075/92 och kommissionens förordning 3477/92, vilket medges av både kommissionen och revisionsrätten.

Grekland var det första land som, trots det komplicerade kvotsystemet och trots att systemet hade utformats så att kvoterna skulle tilldelas tobaksfabrikanterna, fördelade dessa från första början direkt bland tobaksproducenterna.

Enligt artikel 9.3 tredje stycket i förordning (EEG) 2075/92 var det ursprungligen möjligt att tilldela nya bearbetningsföretag (sådana som inte hade bearbetat tobak under referensperioden) kvoter, upp till 2 % av den totala kvoten.

Eftersom Grekland från början tilldelade tobaksproducenterna kvoterna direkt, tilldelade det i analogi med detta nya producenter (färre än 4751 som nämns i rapporten) en kvot efter att först ha tilldelat de äldre producenterna en rimlig kvot enligt bestämmelserna i förordningarna, och enbart för de efterfrågade sorterna och särskilt dem där garantitröskeln medgav denna möjlighet.

Detta insåg även kommissionen, nämligen att tilldelningen av kvoter till nya producenter inte föranledde någon väsentlig överträdelse eller snedvridning av gemenskapens förordningar och därför föreslog kommissionen ingen ändring och vi tror att med denna redovisning kommer även revisionsrätten att ändra uppfattning.

2. Programmet för bearbetning av sorterna "Maura kai Tsembelia" tillämpades allmänt när odlingen av dessa sorter upphörde och följaktligen motsvarande arealer frigjordes, vilket kommissionen accepterade.

3. Eftersom det saknas fastighetsregister som skulle underlätta kartläggningen av producenternas åkrar, hanterade de grekiska myndigheterna frågan genom att anta kompletterande åtgärder för hur odlingsområden skall redovisas efter överenskommelse med kommissionen. I fall som Norra Grekland, där kartor över odlingsområdena finns, används dessa redan.
Tillämpningen av de kompletterande åtgärderna har lett till en betydande minskning av antalet producenter som eventuellt redovisade oriktiga uppgifter och, i förlängningen, av sådana som eventuellt var inblandade i oegentligheter och fusk.
Samarbetet med kommissionen fortsätter om ytterligare förbättring av de kompletterande åtgärderna.

*Punkt 3.94*

Till följd av kommissionens anklagelser om att oegentligheter och fusk begåtts i samband med export av tobak till Albanien och Bulgarien inrättades i Grekland en nationell kommitté för att kontrollera denna export. I den nationella kommittén ingick tjänstemän från jordbruksministeriet, finansministeriet och Nationella tobaksorganisationen (ekonomer, tulltjänstemän, tjänstemän från skatteförvaltningen och tekniker). För att ytterligare stödja den nationella undersökningskommitténs arbete inrättades särskilda arbetsgrupper i finansministeriet för att ge kontrollen på skatteområdet extra tyngd. Kommissionens anklagelser har till största delen redovisats i två dokument, 4135/20.4.1993 och 46413/22.12.1994, vilket åtföljdes av en flersidig rapport med kommissionens slutsatser från undersökningen som utfördes i två omgångar i juli 1994. Det måste poängteras att kommissionens rapport innehöll många felaktigheter och godtyckliga uppgifter och därför också ledde till godtyckliga slutsatser.
Den nationella kommittén och de särskilda arbetsgrupperna i finansministeriet undersökte en efter en punkterna i dokument 46413/22.12.1994 och lämnade sitt svar i skrivelserna av den 28 februari 1995, den 8 februari 1996 och den 11 mars 1996, vilka bifogas för att vidarebefordras till revisionsrätten.
Den undersökning som den nationella kommittén och de särskilda arbetsgrupperna i finansministeriet har låtit genomföra fram till nu har inte gett några bevis för att oegentligheter och fusk skulle ha förekommit. Man har endast funnit uppgifter om skattefusk och de åtgärder som föreskrivs i lagen har vidtagits.
Man frapperas emellertid av att revisionsrätten i denna rapport uteslutande och utan urskiljning accepterar kommissionens uppfattningar och inte tar hänsyn till vare sig medlemsstatens synpunkter eller de undersökningar som de grekiska myndigheterna har låtit göra och där samtliga resultat har meddelats kommissionen. Revisionsrätten ställer sig också bakom kommissionens påståenden om grundlösa kontroller som de grekiska myndigheterna låtit genomföra. Kommissionen har hittills inte kunnat belägga dessa påståenden.

De grekiska myndigheterna accepterar den ålagda extra korrigeringen på 7 305 miljoner drachmer för perioden 1986-1989 genom EG-domstolens avgörande avseende budgetåren 1990-1991.

De grekiska myndigheterna anser att revisionsrätten skall tänka igenom sin uppfattning och från kommissionen skaffa samtliga de uppgifter som denna erhållit från den

undersökning som genomfördes av den nationella kommittén och de särskilda arbetsgrupperna i finansdepartementet, vilket den redan borde ha gjort.

Vi står gärna till tjänst med ytterligare upplysningar eller förtydliganden.

Kopia till
1. kommissionens generalsekretariat

N.Malissiobas
Ordförande

Republiken Grekland
Finansministeriet
Generaldirektoratet för tullar och avgifter
Direktorat 19 för tullar
Procedurfrågor
Avdelning 1 och 3

Athen den 18 mars 1997
Y. 387/39

Till
Justitieministeriet
Statens revisionsenhet
Sektor 4
Patision 34
106 82 Athen
Fax: 380 05 25

Kopia till

1.Generaldirektoratet för revision
Direktorat 41 för offentligrättsliga förbindelser med Europaparlamentet
Avdelning 2 och 3
Sina 2-4, 101 65 Athen

2. Justitieministeriet
Ministerns kabinett

Betr. Svar på revisionsrättens kontrollmemorandum om frizoner och systemet med varor som anländer sjövägen såsom det tillämpades under perioden 9-13 september i hamnarna i Pireus och Thessaloniki.

Era skrivelser: 14/97/17-1-1997; revisionsrättens skrivelse
2465/6-2-1997; Greklands revisionsrätt

Som svar på ovanstående memorandum vill vi meddela följande:

A. FRIZONER

Innan vi tar upp varje punkt i memorandumet vill vi understryka att kontrollmekanismen i frizonerna inte enbart bygger på lagerbokföring utan också på övervakning av själva området liksom frizonernas infarter och utfarter (artikel 168. 1-3 i rättsakten)[1].
Även om lagerbokföringen spelar en betydande roll för tullkontrollen, utgör den en

[1] Förordning 2913/92 (L 302)

kompletterande kontrollmekanism för varor som passerar genom frizonerna. Med stöd av denna allmänna princip vill vi svara följande på de anmärkningar som framförs i revisionsrättens tidigare nämnda memorandum.
De operatörer som är etablerade i frizonerna i Pireus och Thessaloniki är hamnstyrelserna, vilka i egenskap av juridiska personer i offentlig rätt lyder under olika lagar och bestämmelser. Styrelserna svarar samtidigt för hamnarnas drift och administration.
Hanteringen av inkommande varor består i att magasinera de varor som kommer till hamnarna fram till det ögonblick då de hämtas av personer utanför frizonerna. Vårt ministerium har ansvar för frizonernas verksamhet ur tullsynpunkt, eftersom frizonerna med tanke på administration och drift utgör en del av de hamnar där de har etablerats och lyder under ovannämnda styrelser under överinseende av handelsministeriet.
Ur revisionsrättens memorandum kan man utläsa den slutsatsen att varor som kommer till frizonerna inte kontrolleras såsom de borde.
Trots tillfälliga brister på grund av personalbrist eller brist på lämplig infrastruktur anser vi inom ministeriet att tullkontrollerna i frizonerna är mer omfattande än som tullbestämmelserna kräver inom ett tullområde som huvudsakligen betjänar utrikeshandeln. Till de olika anmärkningarna från revisionsrättens revisorer vill vi göra följande kommentarer:

1. Frizonen i Thessaloniki

Anmärkningarna i memorandumet mot frizonen i Thessaloniki gäller
- hur lagerbokföringen sker
- att omlastningsvaror inte registreras i lagerbokföringen
- att intyg av tullkaraktär utfärdas för gemenskapsvaror

1.1 Lagerbokföringen

Enligt punkterna 14-18 i memorandumet säkerställer inte lagerbokföringen tullkontrollen av följande skäl:

a) Registreringen av containrar innehåller mycket få uppgifter om varorna i containrarna (punkt 15).
På detta vill vi svara följande:
Lagerbokföringen hos hamnstyrelsen i Thessaloniki omfattar två böcker som verifieras av Thessalonikis andra tullmyndighet som är den som har ansvaret för kontrollen av frizonen i Thessaloniki.
I den ena boken registreras transportdokument för containrarna, medan transportdokument för varor som anländer i konventionellt emballage registreras i den andra.
Varje registrering måste innehålla de uppgifter som avses i artikel 817 i rättsaktens tillämpningsbestämmelser. I undantagsfall, nämligen då det handlar om containrar som innehåller många slags varor och på villkor att de är plomberade på ett sätt som beskrivs i transportdokumenten, är det av administrativa skäl tillåtet att inte räkna upp samtliga varor utan bara göra en anteckning "diverse".
Vi tror att denna avvikelse inte innebär någon väsentlig överträdelse av bestämmelserna, eftersom tullkontrollen, såsom tidigare nämndes, inte bygger enbart på lagerbokföringen utan också på övervakning av själva området liksom tillfarter och utfarter. Med tanke på att varorna i containrarna är avsedda för andra personer skulle en fullständig beskrivning

av innehållet utgöra ett allvarligt hinder för operatörens administrativa verksamhet och förvanska syftet med frizonen som ju är att underlätta utrikeshandeln.
Tullen har möjlighet att kontrollera de transportdokument som avser containrar och inte innehåller en fullständig beskrivning av varorna. Om containrarna inte är försedda med ovannämnda plomberingar, måste containern öppnas och en fullständig beskrivning av varorna göras.

b) Det tillämpade systemet förmår inte garantera upptäckt av otillåten konsumtion eller användning av varor eller varors försvinnande (punkterna 16,17).

På detta vill vi svara följande:

Eftersom alla varor lagerbokförs, upptäcks alla former av otillåten konsumtion och användning av varor liksom varors försvinnande.
Vilka varor som transporteras i plomberade containrar och som inte beskrivs i lagerbokföringen, konstateras då tulldeklarationen underkastas ett tullförfarande. På grundval av beskrivningen i deklarationen kontrolleras då vad som finns i containrarna samt att containrarnas plombering är obruten.

c) Det sker ingen kontroll av om kopiorna av de godslistor som lämnas till tullen är kompletta (punkt 18).

På detta vill vi svara följande:
Kopior av godslistorna eller andra transportdokument över varor som kommer till frizonen lämnas in efter det att dessa har lagerbokförts. I och med registreringen har operatören ansvaret för innehållet i transportdokumentet. Om lådan eller containrarna har utsatts för våld eller plomberingen är bruten, kontrollerar operatören innehållet och upprättar en skrivelse.
På detta sätt identifierar tullen, i enlighet med artikel 176.1 i förordningen, de varor som har anlänt till frizonen och som lämnar denna på föreskrivet sätt.

1.2 Kontroll av varor som är avsedda för omlastning (punkterna 19, 20).

Enligt artikel 176.2 i förordningen måste tillhörande dokument finnas tillgängliga för tullmyndigheterna om omlastning sker av varor inom frizonen. Den korta lagringsperioden i samband med omlastningen utgör en del av omlastningen.
Med stöd av denna bestämmelse registrerar hamnstyrelsen i Thessaloniki inte containrar som enligt transportdokumenten skall lastas om till ett annat fartyg.
Transportdokumenten hanteras av hamnstyrelsen, eftersom detta organ såsom tidigare nämndes har ledningsansvaret för hamnen och följaktligen är borgensman för en riktig hantering av de varor som är avsedda för omlastning. Trots detta har tullkontrollen och övriga tullorgan som utövar kontroll möjlighet att få tillgång till dessa handlingar. De varor som skall lastas om måste finnas på en särskild plats där det är möjligt att kontrollera dem.
De varor som skall lastas om och följaktligen inte lagerbokförs liksom alla andra varor som inte lagerbokförs får inte lämna frizonen landvägen, eftersom all utförsel kräver tillstånd från operatören (hamnstyrelsen i Thessaloniki). Av tillståndet skall framgå bl.a. bokföringsnumret på det magasin varifrån varan kommer. Om en vara flyttas till utförselstället utan utförseltillstånd eller om magasinets bokföringsnummer inte anges i tillståndet, är det förbjudet att föra ut varan med risk för att repressiva åtgärder annars

vidtas. Det säger sig självt att all utförsel av varor från andra ställen på området till gemenskapens tullområde utgör olaglig införsel.

1.3 Intyg om varornas status (punkterna 21-23).

a) I enlighet med artikel 170.4 i förordningen utfärdar tullmyndigheten, efter ansökan från vederbörande, intyg av vilket framgår om varorna i frizonen har gemenskapsstatus eller inte.
b) I enlighet med artikel 313.2e fjärde strecksatsen i förordningens genomförandebestämmelser anses de varor som transporteras med båt direkt till frizonen som icke gemenskapsvaror och deras gemenskapskaraktär måste bevisas i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 314-323 i tillämpningsförordningen.
På grundval av dessa bestämmelser har den grekiska tullstyrelsen fastställt ett förfarande för att kunna påvisa gemenskapsstatusen hos varor som transporteras med båt direkt till frizonen. Utförseln av gemenskapsvaror lyder under förfarandet om bevis av gemenskapsstatus på grundval av intyget om tullstatus, till vilket måste fogas det föreskrivna gemenskapsstatusintyget T2L eller annan likvärdig handling. Detta förfarande garanterar kontroll av handlingarna och förhindrar olaglig verksamhet.

2. Frizonen i Pireus

2.1 Lagerbokföring (punkterna 24, 25)

Liksom i Thessaloniki utövar i Pireus hamnstyrelsen operatörsfunktionen för lagringen av de varor som anländer till frizonen. Inget annat organ har beviljats tillstånd att sköta lagerbokföringen i Pireus.
Det sätt på vilket hamnstyrelsen i Pireus sköter lagerbokföringen stämmer överens med det som tidigare beskrevs för hamnstyrelsen i Thessaloniki. Följaktligen gäller det som sades i 1.1 också för lagerbokföringen i frizonen i Pireus.
Transportdokumenten registreras i två allmänna böcker beroende på transportsättet. En allmän bok omfattar varor som transporteras med båt, medan den andra gäller varor som transporteras landvägen.
Inte i någon av böckerna förekommer någon fullständig beskrivning av varorna. Varje registrering av varor innehåller uppgifter om den särskilda hanteringen av varorna, med alla detaljer. Därför är det möjligt att följa transporten av varorna, eftersom den allmänna boken hänvisar till de särskilda lagerbokföringsböcker som förs i lagerlokalerna eller på andra platser där varorna förvaras.

2.2 Inkassering av avgifter vid användning, konsumtion eller bortförande av varor som förvaras i frizonen (punkterna 26-31).

Tullförvaltningen tillämpar de bestämmelser som reglerar uppkomsten av tullskuld, följaktligen bestämmelserna i artikel 205 i förordningen.
Den skillnad mellan den åttonde tullmyndigheten och hamnstyrelsen som nämns i punkt 28 tillskrivs felaktiga uppfattningar hos den senare enligt vilka frizonen utgör främmande territorium och tullskuld följaktligen inte kan uppkomma för varors försvinnande. Så snart som man inom ministeriet fick kännedom om den här tvisten, fick den åttonde tullmyndigheten instruktioner om tillämpa alla bestämmelser som reglerar sättet att inkassera de avgifter och skatter som motsvarar de varor som konsumerades, användes eller försvann i frizonen. Instruktionen utdelades genom dokument II 6198/102/19-11-96 och en kopia av detta bifogas. Hamnstyrelsen i Pireus svarar för lagringen av varor i egenskap av allmän lagringsplats och ansvarar följaktligen för avgifterna som alla andra

personer.
Inom ministeriet anser man det för närvarande inte lämpligt att återkalla tillståndet för att sköta lagerbokföringen, eftersom det är första gången ett sådant fall förekommer. Om emellertid hamnstyrelsen i Pireus i fortsättningen vägrar att betala utestående avgifter, måste frågan om att återkalla tillståndet för att sköta lagerbokföring aktualiseras på nytt. Ministeriet har inte krävt att hamnstyrelsen skall ta på sig ansvaret för obetalda avgifter, eftersom detta följer av gällande bestämmelser och inte är beroende av gäldenärens samtycke.
De obetalda avgifter som nämns i bifogade kopia är de som har bekräftats av den åttonde tullmyndigheten och kommer att inkasseras enligt gällande bestämmelser. Hittills har vi inte fått något besked om tullen har inkasserat dessa belopp.

2.3 Kontroll av varulagren i frizonen (punkterna 32, 33)

I enlighet med artikel 168 i förordningen bygger kontrollen av varulagren i frizonen på en kopia av det införseldokument som sänds till tullkontrollen.
Operatören måste vid varje kontroll visa vilka varor som har utskeppats på grundval av tullens handlingar eller om det handlar om direkt utförsel, på grundval av operatörens dokument som innehåller det behöriga tullorganets noteringar.
Med stöd av bestämmelserna i artikel 804 i genomförandeförordningen kontrolleras bokföringen i frizonerna i Grekland minst en gång om året. Kontrollen bygger på kopior av de transportdokument som tullkontrollen har fått sig tillsända och utförs av en kommitté på tre personer, i vilken ingår en tjänsteman från den regionala förvaltningen och två från tullkontrollen.
Kommittén undersöker om de varor som nämns i transportdokumentet har hanterats på ett juridiskt riktigt sätt enligt gällande tullbestämmelser. Om det konstateras att utförsel av varor har skett utan att föreskrivna handlingar föreligger, rapporteras det till tullkontrollen som svarar för inkassering av avgifterna.
Om det finns lager kan stickprovskontroller göras.
I frizonen i Pireus har det hittills inre rapporterats några allvarliga försummelser som skulle motivera att godkännandet av lagerbokföringen ifrågasätts.
De brister som nämns i bifogade kopia blev inte kända vid kontroll av lagerbokföringen utan vid kontroll av varorna då deklarationen om att överföra varorna till den fria marknaden eller till ett annat tullsystem lämnades in. Att det förekom bristfälligheter i emballage eller containrar kan inte motivera att tillståndet återkallas, eftersom bristfälligheterna kan bero på orsaker som operatören inte råder över. I alla händelser är man från ministeriets sida uppmärksam på bristfälligheterna och om det konstateras att hamnstyrelsen är ansvarig för dessa, kommer frågan om förnyad prövning för att godkänna bokföringen att tas upp.
Hamnstyrelsens juridiska tolkning enligt vilken styrelsen inte ansvarar för varor som försvinner, såsom nämndes ovan (2.2), accepteras inte av ministeriet.

2.4 Intyg om varornas gemenskapsstatus (punkterna 34-36)

För dessa punkter gäller detsamma som för frizonen i Thessaloniki (punkt 1.3)

3. Allmänt

Historiskt sett tillämpas lagen om frizoner i Grekland sedan början av 1900-talet.
Den första frizonen etablerades i Thessaloniki 1914.
År 1950 tillkom frizonen i Pireus, medan frizonen i Irakleion skapades 1958.
Fram till 1995 fungerade frizonerna på annat sätt än som föreskrivs i

gemenskapslagstiftningen.
Konkret innebär det att frizonen ansågs vara främmande territorium och därför byggde kontrollen av varorna på att godslistor lämnades in till tullen som följde varornas rörelse och ersatte godslistan med tullhandlingar för utförsel från frizonen.
Detta ledde till uppfattningen att varor som försvann från frizonen inte gav upphov till tullskuld.
Fr.o.m. maj 1995 har tillstånd att svara för lagerbokföring beviljats hamnstyrelsen i Pireus och Thessaloniki, vilka ensamma sköter magasineringen i frizonerna.
Hamnkontoret i Irakleion begärde inte tillstånd att svara för lagerbokföring och följaktligen begärde ministeriet att denna frizon skulle strykas från bilaga 108 i genomförandebestämmelserna. Detta fick till följd att förordningen för en viss tid inte har gällt för hamnen i Irakleion.
Därefter ansökte hamnkontoret i Irakleion om tillstånd att svara för lagerbokföring och begärde samtidigt att frizonens gränser skulle flyttas så att kajerna för avlastning och lastning av varorna skulle ligga utanför frizonen.
Driften i frizonen skall börja när instruktioner har meddelats för hur verksamheten skall bedrivas. Enda administrativa enhet med tillstånd att sköta godshanteringen kommer att vara hamnkontoret i Irakleion, vilket liksom hamnstyrelsen i Pireus och Thessaloniki är en juridisk person i offentlig rätt underkastad handelsministeriets tillsyn.
För den del av hamnen som inte ingår i frizonen tillämpas gällande regler för transport och tillfällig lagring av varor.

B. HANTERINGEN AV VAROR SOM ANLÄNDER MED BÅT

Beträffande punkt 39 som gäller användningen av informationshandling (T.C. 12) som föreskrivs i artikel 313 i genomförandeförordningen har vi fått besked från de behöriga tullmyndigheterna på den plats där kontrollen skedde på uppdrag av ovannämnda enhet att de inte delar bedömningen att det rådde förvirring då det aktuella dokumentet diskuterades. Tvärtom anser de att det förekom ett meningsfullt åsiktsutbyte mellan inspektörerna och de behöriga tulltjänstemännen om den konkreta handlingens trovärdighet att betyga gemenskapsstatusen hos varor som transporteras från och till en hamn inom gemenskapen. I alla händelser var åsiktsutbytet av betydelse för att belysa båda parters uppfattningar.
Beträffande frågans innebörd är de problemställningar som tullen tog upp korrekt återgivna i motsvarande del i memorandumet.
Beträffande punkt 50 i memorandumet vill vi poängtera att det på grund av infrastrukturen i hamnarna i vårt land ännu idag av driftsskäl är nödvändigt i vissa fall med införsel också av gemenskapsvaror till frizonerna, vilket medför att bestämmelserna i artikel 38.5 i gemenskapens tullkodex inte kan tillämpas.

N. Glentzis
Direktör

# IRLANTI

**Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus varainhoitovuodelta 1996**

**Irlannin vastaus tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin**

**Kohdat 1.10 (c) ja 1.17**

Irlannin osalta kohdan 1.10 (c) huomautus koskee rahamääriä, jotka on kerätty vakuuksina ennen tullinalaisuuspäätöksen valmistumista. On jo ryhdytty tarvittaviin toimiin näiden rahamäärien säännöllistä seuraamista varten sen toteamiseksi, että ne viedään tileille yhteisön oikeudessa säädettyjen määräaikojen puitteissa.

**Kohdat 1.21 ja 1.22**

Kohdassa 1.21 tarkoitetut "turvajärjestelyt" viittaavat fyysiseen turvallisuuteen, aitauksiin valvottuine sisään- ja uloskäynteineen, mutta sikäli kuin toteamuksella annetaan ymmärtää Irlannin vapaa-alueiden tullivalvonnassa esiintyvän puutteita, se on perätön.

Vapaa-alueiden tullivalvonta Irlannissa on täysin riittävää yhteisön omien varojen suojaamiseksi ja menettelyt ovat itse asiassa samanlaiset kuin yhteisön sääntöjen mukaisissa tullimenettelyissä varastointiin liittyvissä riskianalyysiin pohjautuvissa fyysisissä ja asiakirjatarkastuksissa. Kuten komissio toteaa, yhteisön sääntöjä ollaan muuttamassa, jotta kaikki jäsenvaltiot soveltaisivat Irlannin mukaista valvontajärjestelmää.

**Kohdat 1.35**

Irlannin viranomaiset katsovat, että tavaroiden siirtäminen maahantulopaikasta vapaa-alueelle on selvästi sallittu yhteisön tullikoodeksin 97 artiklan 2 kohdan b alakohdassa, jolla jäsenvaltiot saavat oikeuden soveltaa yksinkertaistettuja menettelyjä tavaroihin, joita ei siirretä toisen jäsenvaltion alueelle. Irlannin viranomaiset toteavat kuitenkin, että komission näkemyksen mukaan yhteisön säännöt eivät vapauta vakuuden vaatimisesta vapaa-alueelle siirtämisen yhteydessä yksinkertaistettujen menettelyjen nojalla ja neuvoteltuaan komission kanssa asiasta he muuttavat nykyisen käytännön.

On tärkeää huomata, että missään vaiheessa ei menetetä yhteisön varoja eikä Irlannin toimijoihin ja huolitsijoihin soveltamaa yksinkertaistettua menettelyä käytetä väärin ja että tämä on todettu tulliviranomaisten suorittamissa yksityiskohtaisissa tarkastuksissa.

**Kohta 1.42**

Ennen vuotta 1997 menettelynä Irlannissa oli, että tulli suoritti säännöllisesti tarkastuksia toimijoiden luona Shannonissa. Tarkastuksiin kuului yksittäisten toimien tarkastaminen ja toimijoiden arkistojen tutkiminen. Tulli piti yksityiskohtaista pöytäkirjaa näistä tarkastuskäynneistä ja esitteli ne tarkastajille käyntien yhteydessä.

Irlannin tulliviranomaiset pitävät näitä tarkastuksia täysin riittävinä yhteisön omien varojen suojaamiseksi. Irlannin tullihallinto on vuoden 1997 tammikuusta ottanut yleisesti käyttöön uuden tarkastusmenettelyn, jossa erikoistunut henkilöstö suorittaa riskianalyysiin perustuen tehotarkastuksen toimijan kaikista yhteyksistä tulliin. Nämä järjestelyt koskevat myös vapaa-alueen toimijoita. Komissiolle on toimitettu tarkastuksen

suuntaviivoista laadittu käsikirja, joka on tarkoitettu uutta jälkikäteistarkastuksia koskevaa järjestelmää soveltavalle henkilöstölle.

**Kohta 1.51**

Menettelyjä on muutettu tilintarkastustuomioistuimen huomautusten mukaisesti. Joka tapauksessa asianomaisella tullin valvontayksiköllä on aina ollut mahdollisuus tuntea luvan myöntämiseen liittyvät tarkat olosuhteet ja valvoa lupien toteutusta. Näistä tilanteista ei ole koitunut riskiä omille varoille.

**Kohta 1.56**

Irlannin viranomaiset ovat ottaneet käyttöön täydentäviä toimia ongelman toistumisen estämiseksi.

**LUKU 3 - KASVITUOTTEET**

**Kohta 3.29**

Irlanti palkkasi konsultteja vuonna 1997 uudistamaan tilojentunnistamisjärjestelmään perustuvan aluetukeen liittyvän tietokonetekniikan ja toimintatavat. Hanke saatiin päätökseen helmikuussa 1998. Se johti prosesseja ja järjestelmiä koskeviin parannuksiin sekä toimintasuunnitelmaan vuodeksi 1998, johon kuuluvat järjestelmien välinen päivittäinen tiedonsiirto (so. koodaus, skannaus, tilojen tunnistamisen tietokanta ja Supra- keskusyksikkö) ja tarkastettujen tapausten etsimisjärjestelmä.

Tästä uudistuksesta syntynyt järjestelmällisempi tarkastelutapa sekä erillisen valvontaryhmän perustaminen, joka raportoi maksajaviranomaisen Accreditation Review Groupille (jossa valtionvarainministeriö on edustettuna), turvaa entistä paremmin EU:n vaatimusten sekä yhteisön ja kansallisten tilintarkastajien huomautusten ja suositusten noudattamisen.

**Kohta 3.46**

Ristiintarkastamismahdollisuudet paranivat järjestelmän sisällä vuonna 1997, ja vuonna 1998 on ryhdytty moniin toimiin aluetuki- ja muiden järjestelmien tietojen ristiintarkastusten edistämiseksi. Merenkulku- ja luonnonvarainministeriö on saanut käyttöönsä tilojen tunnistamista koskevan tietokannan (LPIS) kokonaisuudessaan, joten metsäosasto voi suorittaa aluetukien ristiintarkistamista. Metsänarviointijärjestelmän ensimmäisen vaiheen odotetaan olevan käytössä vuonna 1998. Uuden järjestelmän tarkoituksena on helpottaa metsäosaston ja LPIS:ssä olevien aluetukia koskevien tietojen vertaamista.

Vuodelle 1998 ehdotetaan, että ympäristönsuojelujärjestelmän 36 aluetoimistolle (REPS) annetaan pääsy kaikkien aluetukea kesällä 1998 hakeneiden tilojen tietoihin. Näin aluetoimistoilla on mahdollisuus saada selville REPS:n puitteissa sellaiset hakemuksen

tehneet, jotka eivät ole lisäksi hakeneet aluetukea, ja verrata tiloista ilmoitettuja tietoja aluetukea hakeneiden tietoihin.

Päämääränä on automaattinen vertailujärjestelmä.

## LUKU 4 - ELÄINTUOTTEET

### Kohta 4.45

Vuonna 1996 kohdatut ongelmat on suurelta osin voitettu vuonna 1997.

### Kohta 4.49

Direktiivin 92/102/ETY täytäntöönpanon alkaessa ulottua nautakarjaan (lampaiden ja sikojen lisäksi) tilakohtainen rekisteri käsittää maan jokaisen karjankasvattajan. Kutakin nautaeläintä varten oli jo käytössä henkilöllisyyskortti Irlantia varten.

## LUKU 5 - NAUDANLIHA-ALAN VIENTITUET

### Kohta 5.35

Tilintarkastustuomioistuimen esittämien huomautusten johdosta maatalous- ja elintarvikeministeriö on tutkinut laivauksen uudestaan. Alkuperätarkastuksia on tehty niissä neljässä laitoksessa, joissa naudanlihasta poistetaan luut asetuksen (ETY) N:o 1964/82 mukaisesti. Tätä asetusta sovelletaan Irlannissa siten, että vientituissa eritellään jokaisen eläimen vaiheet teurastuspisteestä luiden poistamiseen ja aina palojen pakkaamiseen. Kaikissa tapauksissa alkuperätutkimukset ovat olleet riittävät.

Irlannin viranomaiset panevat tyydytyksellä merkille, ettei ole merkkiäkään vientitukien aiheettomasta maksamisesta tämän lihaerän yhteydessä. Korostamme tilintarkastustuomioistuimen tavoin eläinlääkintämenettelyjen yhdenmukaistamisen tarvetta. Irlannissa kaikki tilapäiset uudelleentuodut erät joutuvat eläinlääkärin tarkastukseen.

## LUKU 6 - EUROOPAN ALUEKEHITYSRAHASTO

### Kohta 6.22

Teollisuus-, kauppa- ja työministeriö vahvistaa, että tarkastusta, kirjanpitoa ja sovittelua koskevat määräykset ovat enemmän kuin riittävät takaamaan EU:lle tehtävien ilmoitusten oikeellisuuden. Hallinnollisten täytäntöönpanoelinten kaikki menot tarkastetaan tiukalla ja kehittyneellä tarkastus- ja todentamisjärjestelmällä. Järjestelmä koskee kaikki maksuja kaikkina vuosina, riippumatta siitä, onko rahoittaja valtiovarainministeriö tai EU. Virastojen omien tarkastusjärjestelmien lisäksi (esim. tukien maksamisjärjestelmä), Irish Comptroller & Auditor General (C&AG) tarkastaa sekä ministeriöiden että virastojen tilit. Vaikka C&AG:lla ei olekaan suoraa yhteyttä EU-rahoitukseen, se tarkastaa kaikki virastojen menot ja tarkastelee kokonaisuuksia, joissa EU-tuki on osatekijänä. Esimerkiksi Forbairtin tilien tarkastamisen yhteydessä C&AG tarkastaa viran puolesta kaikki Forbairtin EU-tuen piirissä teollisuutta koskevan toimenpideohjelman kautta olevat toiminnat.

Osittain aikaisemman arvostelun johdosta valtiovarainministeriö on palkannut konsultteja arvioimaan, millaisia parannuksia tarvitaan täytäntöönpanon ja virastojen tasolla kehiteltäessä menojen valvontajärjestelmää ja siihen kuuluvia tarkastuksia.

Ilmaisu "useat säännönvastaisuudet maksupyynnöissä" on paikkansapitämätön ja harhaanjohtava. Irlannin viranomaiset ovat kiistäneet samanlaisen huomautuksen tilintarkastustuomioistuimen alustavassa kertomuksessa ja edellisissä tarkastuskertomuksissa.

Emme tiedä, mihin sääntöjenvastaisuuksiin viitataan teollisuutta koskevan toimenpideohjelman osalta. Tilintarkastustuomioistuimen ja/tai PO XX:n suorittamien tarkastuskäyntien yhteydessä on kaikkiin kysymyksiin vastattu kysyjää tyydyttävällä tavalla.

Menojen perusteluja koskevat huomautukset liittyvät ministeriön sisäiseen arkistointiin. Tarkastuskäyntien aikana ei ole ollut mahdollista täsmätä eräitä virastojen ilmoituksia ministeriöiden arkistoihin pohjautuviin lopullisiin ilmoituksiin. Joka tapauksessa molemmat asianomaiset virastot (Forbairt ja An Bord Trachtala) ovat jälkikäteen vahvistaneet lopullisten ilmoitusten olleen oikeita ja menokirjanpitonsa mukaisia.

Tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa mainitut "viralliset asiakirjat" ovat käsintehtyjä laskelmia ilmoituksista teollisuutta koskevan toimenpideohjelman lomaketta varten. Esimerkiksi kun johonkin toimenpiteeseen osallistuvia virastoja on useita, joudutaan yhdistämään Forbairt/IDA:n ja Shannon Developmentin ilmoitukset. Joissakin näihin asiakirjoihin liitetyissä laskelmissa on tosiaankin korjauksia tai muita muutoksia. Ne eivät kuitenkaan ole, kuten tarkastaja väittää, "lopullisten ilmoitettavien määrien perusteena", eivätkä ne ole varsinaisen asiakirjan osia. Toteutuneiden menojen asianmukaisuus käy ilmi viraston ilmoituksista ja viime kädessä virastojen omien tarkastusjärjestelmien avulla.

Ministeriö myöntää, että tutkitut asiakirjat eivät tilintarkastustuomioistuimen tiukasta näkökulmasta osoita selvää yhteyttä virastojen ilmoitusten ja vuosikertomuksissa vahvistettujen lukujen välillä. Tästä ei voi kuitenkaan päätellä ilmoitettuihin lukuihin liittyvän puutteita, sääntöjenvastaisuutta tai petosta. Virastojen kanssa suoritetut jälkitarkastukset ovat osoittaneet ilmoitetut luvut oikeiksi, mitä ei voitu vahvistaa tarkastuskäynnin aikataulun puitteissa.

On lisäksi huomattava, että manuaalinen raportointijärjestelmä, jota käytettiin vuosien 1989-1993 toimenpideohjelmassa ja jota tilintarkastustuomioistuin on usein arvostellut, on korvattu tietotekniikalla vuosien 1994-1999 toimenpideohjelmassa.

**Kohta 6.23**

Irlannin viranomaiset torjuvat sen kielteisen kuvan, joka välittyy kokonaisuutena hyvin hallinnoidusta ja onnistuneesta ohjelmasta. He toki myöntävät, että tarkastajan päätelmistä kaikki eivät olleet aiheettomia ja että valvonta ja tarkastustoimet eivät ole aina toteutuneet asianmukaisella tavalla.

Kohdassa 6.23 mainitaan, ettei kuuden yliopistollisen kirjaston hankkeen tilejä voitu tarkastaa asiakirjojen puuttuessa. Noin puolet tämän kansallisen kirjastoneuvoston johtaman hankkeen menoista olivat rakennuttajan ja hankkeeseen osallistuvien kuuden yliopiston henkilöstön palkkamenoja. Tarkastuskäynnin yhteydessä oli käytettävissä lista

hankkeeseen osallistuneista henkilöistä, käytetyistä tunneista, tuntikorvauksista, mutta alkuperäistä kirjanpitoa, jonka pohjalta luettelo oli laadittu, ei voitu osoittaa. Se oli luovutettu kansalliselle kirjastoneuvostolle, joka hävitti sen vahingossa. TELEMATIQUE-hankkeesta vastaava johtaja kiinnitti tilintarkastajien huomion alkuperäisen kirjanpidon puuttumiseen ja ehdotti valaehtoisten todistusten hankkimista.

Toinen TELEMATIQUE-hanketta koskeva kohdassa 6.23 esitetty väite, ettei tukikelpoisia toimenpide- ja hankekohtaisia menoja ollut eritelty, on virheellinen. Tämä väite on torjuttu jo aikaisemmassa vastauksessamme tarkastajan kertomusluonnokseen. Kaikki hankkeeseen liittyvät asiakirjat oli annettu tarkastajien käyttöön lokakuun 1996 käynnin yhteydessä ja lopullisessa ilmoituksessa esitettyä menojen erittelyä olisi haluttaessa voinut verrata yksittäisiin asiakirjoihin. Tällainen menettely olisi toki vienyt sangen paljon aikaa, mutta kiistämme tarkastusmahdollisuuden puuttumisen; hankkeeseen liittyvät asiakirjat muodostavat samalla tarkastusaineiston.

TELEMATIQUE-hanke on ollut käynnissä vuosina 1991-1993 ja se on päättynyt jo kauan sitten. Käynnissä olevien Forbairtin ministeriön nimissä toteuttamien yhteisöaloitteiden kuten pienten yritysten toiminnallisessa ohjelmassa, on ollut käytäntönä vuodesta 1996 alkaen, ettei sopimusosapuolten rahoitusilmoituksia hyväksytä ilman puolueettoman tahon tarkastustodistusta.

**Kohta 6.32**

Tarkastuksen aikana tilintarkastustuomioistuimen edustajat ovat tarkastelleet uudelleen PO XX:n vuonna 1994 esiin ottamia kysymyksiä - etenkin niitä vaikeuksia, joita PO XX:lla on ollut täsmätä virastojen menot ja rahoitustilanteet niihin ilmoituksiin, jotka on tehty haettaessa tukea teollisuutta koskevasta toimenpideohjelmasta. Teollisuus-, kauppa- ja työministeriön annettua toimeksiannon ulkopuoliselle tilintarkastusyhtiölle voitiin jatkossa todeta käytettyjen järjestelmien takaavan riittävän täsmäyksen.

Komissio on hyväksynyt näin saavutetun myönteisen tuloksen, mutta tilintarkastustuomioistuin katsoo edelleen, ettei se voi seurata menojen kulkua virastojen tukia koskevasta maksujärjestelmästä vuosi-ilmoitukseen, koska "järjestelmällistä täsmäytystä ei ole tehty". Tämä väite on virheellinen. Kaikki EU:lle tehdyt ilmoitukset voidaan täsmäyttää ja ne myös on täsmäytetty virastojen menoihin, tosin tätä ei ole kyetty tekemään tilintarkastustuomioistuimen edellyttämässä aikataulussa. Ulkopuoliselta tilinpitäjältä on mennyt virastojen ja asianomaisten toimenpiteiden monilukuisuuden takia viikkoja menojen ja vuosina 1989 ja 1990 käytettyjen manuaalisten järjestelmien tarkastamiseen ja täsmäyttämiseen.

PO XX:n suorittama tarkastus koski alunperin myös muita virastoja kuin IDAa et Forbairtia - mutta tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa mainitaan ainoastaan IDA/Eolas ja Forbairt, mistä syntyy vaikutelma vuosina 1994-95 esiin otettujen selvityspyyntöjen/ongelmien koskevan näitä virastoja edelleenkin vuonna 1996. Meillä sen paremmin kuin virastoillakaan ei ole tietoa yhdestäkään vireillä olevasta selvityspyynnöstä tai sääntöjenvastaisuustapauksesta.

Virastot ovat ilmaisseet huolestuneisuuteensa, johon ministeriökin yhtyy, vuoden 1996 kertomuksen kielteisestä yleissävystä varsinkin siksi, että se poikkeaa täysin tarkastajien käyntinsä yhteydessä lokakuussa 1996 esittämistä kannoista. Kertomuksessa erityisesti otetaan esille sellaisia asioita, jotka oli käsitelty tyydyttävällä tavalla loppuun

tilintarkastustuomioistuimen kanssa pidetyssä loppukokouksessa tai kirjallisessa vastauksessamme. Moitteiden ankaruus on täysin vastakkainen loppukokouksesta syntyneelle vaikutelmalle, jolloin tarkastajat ilmoittivat tulleensa vakuuttuneiksi IDAn ja Forbairtin soveltamista järjestelmistä.

On muistettava teollisuutta koskevan toimenpideohjelman laajuus ja monimutkaisuus ja toteutukseen osallistuvien elinten monilukuisuus, joka on omiaan hankaloittamaan täydellisten tietoaineistojen saantia kunkin alatoimenpiteen täsmäyttämiseksi tarkastajille yleensä jäävän muutaman päivän aikana - alatoimenpiteitä lasketaan olevaan yli 50 ja 30 elintä tai virastoa osallistuu toimenpideohjelmaan. Joka tapauksessa, teollisuus-, kauppa- ja työministeriö pyrkii edelleenkin tarkastuskäyntien osalta mahdollisimman läheiseen yhteistyöhön tilintarkastustuomioistuimen kanssa välttääkseen väärinkäsityksistä tai liian tiukoista määräajoista aiheutuvat kielteiset yhteenvedot.

## LUKU 8 - EMOTR OHJAUSOSASTO

### Kohta 8.26

Kyseiselle yritykselle on esitetty maksuvaatimus ja komissiolle ilmoitetaan asian kehittymisestä.

### Kohta 8.38

Paikallisyksiköiden pitämät hallinnolliset arkistot ovat erittäin tilaavieviä, ja maatalous- ja elintarvikeministeriö tutkii parhaillaan, miten niiden käsittelyä voitaisiin parantaa tietokonepohjaisena. Tässä on otettava huomioon YMP:n uudistamistoimenpiteiden tietokoneistamisessa tapahtunut kehitys sekä vieläkin pitemmällä oleva kehitys liitännäistoimenpiteiden osalta.

Irlannin viranomaiset korostavat, että maatilojen kehittämissuunnitelmien toteuttamisen osalta vastuu kuuluu maatalousinvestointituen hakijalle.

### Kohta 8.64

Ministeriö ei ole tässä asiassa samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa. Tarkastettuaan asiakirjat se pysyy kannassaan, että kyseiset osapuolet olivat tekemässä sopimusta keskenään.

## LUKU 9 - YHTEINEN KALASTUS- JA MERIPOLITIIKKA

### Kohta 9.31

Irlanti on täysin sitoutunut noudattamaan velvollisuuksiaan ilmoittaa kaikki tarvittavat kalastuslaivastoaan koskevat tiedot asetuksen N:o 104/94 (sellaisena kuin se on muutettuna) nojalla ja toimii läheisessä yhteistyössä komission kanssa valvoakseen, että kaikki tarvittavat tiedot annetaan pyydetyssä muodossa.

Vuonna 1997 perustettiin komission kanssa tiedonkulkua ja tietojen kirjattavuutta Irlannin laivastorekisterin osalta käsittelevä yhteinen työryhmä tavoitteena yhdenmukaistaa Irlannin ja yhteisön rekisterien tiedot. Aiheesta on tehty vuoden 1996

lopulla sopimus ja parhaillaan ollaan tekemässä järjestelyjä pätevän tiedon oikea-aikaisesta antamisesta komissiolle tulevaisuudessa.

**Kohta 9.33**

Tilanne on muuttunut syyskuussa 1996 Irlannin annettua komissiolle pyydetyt tiedot Irlannin pyyntiponnistuksesta MOO III (1992-1996) toteuttamista koskevan kertomuksen yhteydessä. Irlanti tutkii parhaillaan tiedon välittämistä sähköisesti komissiolle.

**Kohta 9.35**

Irlanti toivoo, että kaikissa jäsenvaltioissa sovellettaisiin standardisoituja alusmittoja ja on saattanut kantansa komission tietoon.

## NIDE II - TARKASTUSLAUSUMAT
## LUKU 20 - EMOTR:N TUKIOSASTON JA KALASTUSALAN MENOJEN ANALYYSI

**Kohta 20.13**

Varmentamisesta vastaava virasto ei ole millään tavoin vihjannut, että olisi olemassa syitä asettaa julkisen varastoinnin luotettavuus kyseenalaiseksi, vaan on ainoastaan todennut, ettei sillä ollut mahdollisuuksia suorittaa tilikauden 1995/96 tilintarkastuksen yhteydessä (vuoden lopun jälkeen) tarvittavia todennuksia. Se ei esittänyt varauksia tilikauden 1995/96 alku- eikä tilikauden 1996/97 loppuvaraston suhteen.

Beef Invervention Computer System- (BICS) hankkeen yhteydessä on korostettu tarvetta nopeuttaa asiakirjojen välittämistä viranomaisille teurastamojen ja kylmävarastojen virkailijoille poikkeamiseen liittyviä kysymyksiä koskevan tiedonkulun ja seurannan parantamisen osalta. Tammikuussa 1998 IB4-lomakkeiden jättämisaika oli 8 päivää ja IB8-lomakkeiden 7,8 päivää - parannus aikaisempiin kausiin on huomattava.

*Kylmävarastojen kirjanpidon täsmäyttäminen kuukausittain*: Marraskuussa 1997 käyttöön otettu uusi tietokonejärjestelmä, jolla voidaan täsmäyttää kylmävarastojen ilmoitukset ja maksajavirastojen kirjanpito, on nykyisin täydessä toiminnassa. Sen avulla on voitu käyttää vuonna 1997 aloitettuja nopeutettuja täsmäysmenettelyjä, joihin kuuluu vuositilien jakaminen vuosineljänneksiin, inventaarioiden ja varastokirjanpidon todentamisohjelma (toimen laajuus ylittää asetuksissa säädetyt vaatimukset).

Vuonna 1997 toteutetun BICS-hankkeen tuloksena tietokonejärjestelmä antaa täsmällistä, luotettavaa ja oikea-aikaista tietoa tukien täydellisesti interventiotoimia.

Maksajavirasto on käsitellyt kysymyksiä, joita on tullut esiin määriteltäessä kahden eri varaston varastomääriä. Varmentamisesta vastaava virasto ja vuoden 1997 inventaarioon osallistuneet pitivät menettelyä hyvänä.

Voivarastojen kirjaamisjärjestelmää tutkitaan parhaillaan ja maksajavirasto toimii konsulttiryhmän asiasta antamien suositusten mukaisesti.

# ITALIA

# YHTEENVETOASIAKIRJA TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VARAINHOITOVUOTTA 1996 KOSKEVIEN HUOMAUTUSTEN SEURAUKSISTA - ITALIAN TEKEMÄT HUOMAUTUKSET JA SEN TOTEUTTAMAT TOIMENPITEET

## LUKU 1 - OMAT VARAT

**Varainhoito jäsenvaltioissa**

**Kohdat 1.9—1.17.** Kertomuksen kohdassa 1.13 viitataan velalliselle ilmoitettuun tullivelkaan, jota ei ole suoritettu ja josta ei ole annettu vakuutta tai joka on vakuudesta huolimatta riitautettu.

Yhteisön lainsäädännössä (asetukset N:o 1552/89 ja 1355/96) säädetään kyseisen velan kirjaamisesta näissä tapauksissa erilliseen kirjanpitoon eli B-kirjanpitoon sekä kirjaamista koskevista määräajoista ja yksityiskohtaisista säännöistä jäsenvaltioiden toiminnan valvomiseksi omien varojen kantamisessa erityisesti sellaisten varojen osalta, joihin liittyy petoksia tai sääntöjenvastaisuuksia.

On todettu, että Italiassa tietyt tullitoimipaikat soveltavat yhteisön lainsäädännön vastaista kirjanpitomenettelyä, sillä tullit kirjataan niiden perintäajankohtana eikä silloin, kun velka annetaan tiedoksi velalliselle.

Yhteisön lainsäädännössä säädettyjä perusteita on korostettu useaan otteeseen tullitoimipaikkoihin osoitetuissa selittävissä tiedotteissa, joista viimeisimmät ovat 22.11.1996 annettu tiedote N:o 274/D viite N:o 1801/VIII ja 22.9.1997 annettu tiedote N:o 1691/VIII.

Tiedotteessa n:o 274/D ilmaisulla 'toteamispäivämäärä' (data di accertamento) tarkoitetaan tullisääntöjen mukaista rekisteröintipäivämäärää eli päivää, jona yksittäisten tuonti-ilmoitusten perusteella maksetut määrät kirjataan tullin kirjanpitorekistereihin. Tiedotteessa määrätään muun muassa, että "riitauttamistapauksissa toteamispäivämäärän (eli päivä, jona määrät kirjataan erilliseen kirjanpitorekisteriin) on osuttava viimeistään päivään, jona ensimmäinen hallinnollinen päätös (maksukehotus), jolla velka annetaan velalliselle tiedoksi, on päivätty tai päivään, jona asiasta ilmoitetaan tuomiovallan käyttäjälle, jos tämä ilmoitus annetaan ennen hallinnollista päätöstä.

Tiedotteella n:o 1691/VIII S.D. annettiin ohjeita sellaisten lisämäärien kirjaamisesta B-kirjanpitoon, jotka on todettu omiksi varoiksi tarkastuksen perusteella.

On ilmoitettu myös, että jälkitarkastuksen yhteydessä syntyneet velat, joista toimija saattaa valittaa ja jotka voivat näin ollen johtaa riitauttamiseen, on kirjattava erilliseen kirjanpitoon sellaisen ilmoituksen (toteamisen tarkistamista koskeva ilmoitus tai tarkastusta koskeva selonteko) antamispäivänä, jossa tullitoimipaikka antaa velan tiedoksi velalliselle ja pyytää sen maksamista. Kyseinen ilmoitus on ensimmäinen hallinnollinen päätös, joka koskee toteamisen osalta asetettujen ehtojen täyttämistä ja näin ollen myös yhteisön omien varojen rekisteröintiä.

Ilmoituksen jälkitarkastuksesta johtuvan tullivelan kirjaamisesta ja toteamisesta annettujen ohjeiden ansiosta toteamisessa tapahtuneiden viivästysten (jopa 24 kuukautta), joihin tilintarkastustuomioistuin viittaa kertomuksen kohdassa 1.10b, ei pitäisi enää toistua.

**Vapaa-alueet**

**Kohdat 1.24, 1.28, 1.32 ja 1.39.** Tilintarkastustuomioistuimen edellä mainituissa kohdissa esittämien huomautusten osalta olisi korostettava, että jo aiemmin esitetyt Triesten vapaa-alueen toimintaa koskevat huomautukset perustuvat siihen, että kyseisellä vapaa-alueella sovelletaan Rooman sopimusta edeltäviä säännöksiä yhteisön tullikoodeksin säännösten sijaan.

Edellä mainittujen säännösten yhdenmukaistamiseksi on laadittu parhaillaan tutkittavana oleva hallituksen asetus, jonka käyttöönotto poistaisi tilintarkastustuomioistuimen esille nostamat epäkohdat.

**Voimassa olevien säännösten täytäntöönpano**

**Kohta 1.104.** Tilintarkastustuomioistuimen mainitseman erityistapauksen (Macaosta peräisin oleviksi ilmoitettujen videokasettien tuonti) osalta todetaan, että tämä osasto määräsi komission toimivaltaisten yksikköjen vastaavan ilmoituksen perusteella 8.11.1994 päivätyssä, alaosastoille osoitetulla teleksissä N:o 6390/196/X S.D., että asianmukaiset tullit olisi kannettava Macaosta peräisin oleviksi ilmoitettujen ja todistettujen videokasettien yleisen tullietuusjärjestelmän yhteydessä tapahtuvasta tuonnissa, koska pyydettyä tullietuutta ei voida myöntää FORM-A -todistusten perusteella.

Samassa teleksissä määrättiin myös polkumyyntitullin kantamisesta kyseisen tuonnin osalta sen perusteella, että kyseessä olevaa tavaraa oli pidettävä Kiinasta peräisin olevana muuta kuin etuuskohteluun oikeuttavaa alkuperää koskevien sääntöjen yhteydessä.

Tilintarkastustuomioistuin huomautti myös siitä, että yhteenvetoa paikallisten toimipaikkojen toteamista ja perimistä määristä ei pystytty esittämään. Tässä asiassa huomautetaan, että toteamiseen ja perimiseen liittyvät tehtävät kuuluvat kyseisten paikallisten toimistojen toimivaltaan.

## LUKU 3 - MAATALOUSMARKKINOIDEN JÄRJESTELY, KASVITUOTTEET

**Viljelyalat**

Ensiksi olisi täsmennettävä, että suuriin viljelyaloihin liittyvästä Italian viranomaisten toiminnasta annetut huomautukset koskevat suhteellisen vähäpätöisiä tapauksia.

Kertomuksessa mainitaan erityisesti aluejakosuunnitelmien laatimiseksi käytetyt laskentamenetelmät. Kuten tilintarkastustuomioistuimen viranomaisille ilmoitettiin

tarkastuskäyntiensä yhteydessä, Italian viranomaiset ovat ottaneet huomioon ainoastaan Italian tilastokeskuksen (Istituto Centrale di Statistica) toimittamat tilastolliset kannat (maatalousalueet) ja historialliset tiedot.

Tämä on yksinkertaisesti todettavissa, koska nämä tiedot sisältyvät ISTAT:n vuosikertomuksiin ja yhteisön viranomaiset voivat tarkastaa ne EUROSTAT:n tietokannan avulla. Huomautetaan myös, että edellä mainittua suunnitelmaa, jonka yhteisön viranomaiset hyväksyivät heinäkuussa 1992, ei ole tähän asti muutettu eikä siihen ole lisätty mitään, lukuun ottamatta uusien maakuntien perustamista koskevaa osaa. Tässä tapauksessa kokonaismäärät pysyivät muuttumattomina, ja niihin tehtiin ainoastaan muodollinen oikaisu.

Sellaisten huomautusten osalta, jotka koskevat mahdollisesti liian suurten korvausten maksamista kyseisen alan tietyillä markkinalohkoilla olisi todettava, että tilanne johtuu maailmanlaajuisella tasolla esiintyneistä, synergisesti vaikuttaneista suhdannetekijöistä, jotka ovat aiheuttaneet markkinahintojen voimakkaan nousun tiettyjen tuotteiden pysyvän pulan vuoksi. Tällaiseen tilanteeseen ei voida tietenkään vaikuttaa objektiivisiin tietoihin perustuvalla talouspoliittisella ohjelmalla. Tämän vuoksi tässä tilanteessa ei voida syyttää tai pitää vastuullisina jälkeenpäin sellaisia tahoja, jotka ovat aikanaan joutuneet toteuttamaan tämänkaltaisen maatalouspoliittisen ohjelman, joka merkitsi tärkeää käännekohtaa ottaen huomioon Euroopassa ja Italiassa vallitseva tilanne.

**Yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä**

Yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän osalta todetaan, että kohdassa 3.48 esitetyt huomautukset eivät ole asianmukaisia, koska 5 000 neliömetrin poikkeama perustuu kaukokartoitusjärjestelmän kautta saatuihin tarkkoihin tieteellisiin ja teknisiin tietoihin ja koska yhdennetyn valvontajärjestelmän alalla toimivaltaiset yhteisön viranomaiset ovat hyväksyneet sen.

Nämä poikkeamat voidaan tietenkin tarkistaa tulevaisuudessa, jos alan tekninen kehitys johtaa siihen, että kaukokartoituksen lukemat vastaavat todellisuutta paremmin.

Kohdassa 3.56 esitetyn huomautuksen osalta ja kuten edellä mainituissa tilintarkastustuomioistuimen edustajien kanssa pidetyissä kokouksissa on jo todettu, Italian käyttämän menetelmän mukaisesti koko alue kartoitetaan ilmakuvamittauksen tai satelliittien välityksellä otettujen kuvien avulla pyynnön esittämistä seuraavan ajanjakson aikana. Kartoitus tapahtuu siis täysin eri ajankohtana kuin paikalla toimitettava tarkastus ja asianomaisen tuottajan kanssa tehtävä suora vertailu. Tämä menetelmä tekee 48 tunnin ennakkovaroitusajan käytännössä tarpeettomaksi, koska viljelijällä ei ole mahdollisuutta tehdä muutoksia asianomaiseen alueeseen, jonka kuvat ovat jo viranomaisten hallussa.

Lopuksi olisi korostettava muista jäsenvaltioista kertomuksessa esitettyjä huomautuksia ja erityisesti Ranskan ja Saksan toiminnasta tehtyjä valituksia. Tämän perusteella Italian viranomaisten hallintoa voidaan pitää enemmän kuin tyydyttävänä muihin yhteisön jäsenvaltioihin verrattuna.

**Raakatupakkaa koskeva yhteinen markkinajärjestely**

**Tupakan markkinat.** Italian viranomaiset eivät voi yhtyä tupakan laatua koskeviin tilintarkastustuomioistuimen väitteisiin vaan katsovat, että laatu on parantunut erityisesti viime vuosien aikana (esimerkkeinä tästä ovat italialaiset Bright- ja Kentucky-lajit, joita arvostetaan suuresti).

Kuten tuottajamaat ovat monesti huomauttaneet, tupakan laatua ei voida arvioida asianmukaisesti valmistajan maksamien hintojen perusteella, koska on olemassa muitakin hinnan muodostamiseen vaikuttavia seikkoja. Myös tuotannon kehitys ja maailmanlaajuisilla markkinoilla vallitseva hinta sekä etuustullijärjestelmä vaikuttavat hintatasoon.

Tämän lisäksi kaikki markkinoiden suoja- ja tukitoimenpiteet (palautukset, interventiotoimenpiteet) poistettiin ensimmäisten vuosien aikana, joten ala on joutunut mukautumaan uuteen tilanteeseen ilman minkäänlaista vähimmäistason turvaverkkoa.

Asianmukaiseen alakohtaiseen suunnitelmaan perustuva sisäinen rakenneuudistus on jäänyt puuttumaan erityisesti sen vuoksi, että tuotantolaitosten nykyaikaistaminen ja yhdenmukaistaminen sekä kiintiöiden uudelleenjärjestely on jouduttu toteuttamaan ilman kansallista tai muun tason tukea. Tämä on johtunut toisaalta tupakkaan kohdistuvien tukien kieltämisestä ja toisaalta kiintiöjärjestelmän joustamattomuudesta; joustavamman järjestelmän avulla kiintiöiden siirtäminen olisi voinut tapahtua uusien nuorten tuottajien mukaantuloon myötävaikuttavien, korvauksia ja lopullisia siirtoja koskevien mekanismien kautta.

Italian viranomaiset yhtyvät sen sijaan komission arviointiin, jonka mukaan erityistukijärjestelmää olisi laajennettava seuraavan uudistuksen yhteydessä.

**Markkinoiden tasapaino ja talousarvion tilanne.** Tupakkaan kohdistuvan tuen merkittävää määrää koskevan huomautuksen yhteydessä on otettava huomioon, että kyseinen ala on hyvin työvoimavaltainen muihin tuotantoaloihin verrattuna; tuen ansiosta asianomaisilla alueilla on luotu korkea työllisyystaso ja parannettu lukuisten työntekijöiden ansiotasoa.

Käytettävissä olevien arvioiden mukaan pelkästään Italiassa tupakka-alalle myönnetty tuki myötävaikuttaa suoraan tai välillisesti noin 180 000 kokopäiväisen työpaikan ylläpitämiseen.

Koska itsehankintataso on hyvin alhainen, tuottajamaiden kiintiöiden määriä voitaisiin korottaa, mikä myötävaikuttaisi työllistämiseen suhteellisesti enemmän kuin vaihtoehtoisten työpaikkojen perustaminen.

**Uuden järjestelmän monimutkaisuus.** Italian viranomaiset ovat samaa mieltä järjestelmän jäykkyyttä ja monimutkaisuutta koskevan huomautuksen kanssa. Järjestelmän yhteydessä on jouduttu käyttämään joustamattomia ja tehottomia korvaus- ja kiintiöiden jakomekanismeja, minkä vuoksi jäsenvaltiot ovat joutuneet suoriutumaan erilaisista hallinnollisista tehtävistä.

Tässä asiassa korostetaan, että perusasetukseen sisältyi ensimmäisen vuoden aikana ristiriita, joka johti siihen, että komission tarkoittamia tarkistuksia ei suoritettu.

Perusasetuksessa säädettiin toisaalta, että jäsenvaltioiden oli perustettava vuoteen 1995 mennessä tietokoneistettu tietokanta ja että valmistajien oli toimitettava tuottajia koskevat tiedot, joiden perusteella vuosia 1993 ja 1994 koskevat kiintiöt oli laskettava; toisaalta säädettiin myös, että tietojen tarkistamisen vastuu kuului jäsenvaltioille, joiden tehtäviin kuului sen sijaan tietokantojen perustaminen ja vakiinnuttaminen kiintiöiden myöntämiseksi suoraan tuottajille vuodesta 1995 sekä kiintiöiden asianmukaisen jaon varmistamiseksi.

Tämän vuoksi Italian viranomaisia ei voida pitää vastuullisina tarkistusten väitetystä suorittamatta jättämisestä, koska ne ovat toteuttaneet kaikki mahdolliset varotoimenpiteet asetetut rajoitukset huomioon ottaen.

Tämän lisäksi Italia on aina puoltanut sellaisten laajempien ja tiukempien valvontatoimenpiteiden soveltamista, joihin kuuluvat paikalla toteutettavat tarkastukset (jotka Italia on suorittanut vuodesta 1993 ja jotka komissio on hyväksynyt kaikkien jäsenvaltioiden osalta vasta vuodesta 1995) sekä mahdollisuus säätää rangaistuksia niin sanottujen väärien tuottajien ja sääntöjä noudattamattomien tuottajien toiminnan estämiseksi.

Italia oli ainoa maa, joka antoi kansallisen säädöksen valmistajien tunnustamista koskevista edellytyksistä ja menettelyistä näiden valmistajien valitsemista varten. Italia on lisäksi pyytänyt jatkuvasti täydentävien valvontatoimenpiteiden ja rangaistusten käyttöönottoa sekä tarkempaa määritelmää tuottajista kiintiöiden asianmukaista jakamista varten.

Tämän lisäksi korostetaan, että ylimääräisia tarkastuksia on suoritettu sekä varastoissa että paikalla jo uudistuksen ensimmäisistä vuosista lähtien. Tarkastusmuotoihin kuuluvat ilmakuvaus (kokeiluvaiheessa) sekä tietokannan sisällön vertaaminen kiinteistörekisterien tietoihin ja muihin viljelyaloja koskeviin tietoihin.

Tupakka-alan valvontalaitoksen perustamatta jättäminen ei ole näin ollen merkinnyt tarkastusten laadun heikkenemistä. Tarkastukset ovat olleet riittäviä sekä määrältään että laadultaan, kuten komission valvontayksiköt ovat useaan otteeseen todenneet.

Olisi myös korostettava, että tupakan laatu tarkastetaan tällä hetkellä voimassa olevien yhteisön säädösten mukaisesti.

Jos komissio katsoo, että valvontamuotoja olisi erityisesti laadun suhteen lisättävä, edellä mainittu valvontalaitos olisi perustettava ja sitä olisi rahoitettava yhteisesti.

**Suora tulotuki.** Italian viranomaiset eivät yhdy suoraa tulotukea koskeviin tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin. Tämä kanta perustuu edellä mainittuihin huomioihin, joiden mukaan muihin yhtä työvoimavaltaisiin elinkeinoihin siirtyminen on mahdotonta, sekä pyrkimykseen ylläpitää tuotannon laatua, joka on vaarassa tukien riittämättömyyden vuoksi.

Italian viranomaiset ovat myös eri mieltä kiintiöiden lunastamista, tuottajien alalta poistumista ja takuutasojen laskemista koskevasta toimenpiteestä.

Komission ehdottamaa uudistusta tuetaan, mutta siihen olisi tehtävä tarkistuksia yksittäisten tuottajamaiden erityisominaisuuksien huomioon ottamiseksi.

Erityisesti olisi mukautettava järjestelmän joustavuutta ja yksinkertaistamista koskevat toimenpiteet, minkä ansiosta toivotut sukupolven vaihto ja tuotannon parantaminen voidaan toteuttaa.

## LUKU 6 - EUROOPAN ALUEKEHITYSRAHASTO

### Tukijärjestelmien tukeminen

**Kohta 6.56.** Tämän kohdan osalta huomautetaan, että monivuotisen toimintaohjelman teollisuutta ja palveluja käsittelevä seurantakomitea on suunnannut toimenpiteen 2.1 "teollisuuden pienten ja keskisuurten yritysten investointia ja innovaatiota koskeva tuki" pieniin hankkeisiin (kuten käy ilmi 14. helmikuuta 1997 pidetyn seurantakomitean kokouksen pöytäkirjasta).

Tämän mukaisesti 16. joulukuuta 1997 kokoontunut seurantakomitea päätti, että toimenpiteen 2.1 varoja ei voida käyttää hankkeisiin, joiden varat ylittävät 18 miljardin liiran määrän (kuten käy ilmi 16.12.1997 pidetyn seurantakomitean kokouksen pöytäkirjasta).

### Tukien kasautuminen ja päällekkäisyys

**Kohta 6.63.** Tämän kohdan osalta olisi toivottava, että Euroopan komissio rajaa selkeämmin eri interventiomuotoihin yhdessä sovellettavat toiminta-alat erityisesti ensijalostuksen käsitteen osalta, jotta tilintarkastustuomioistuimen Calabrian osalta todetun tapauksen kaltaisten tukien päällekkäisyystapausten välttämiseksi.

## LUKU 7 - EUROOPAN SOSIAALIRAHASTO

### Yhteistyöhön osallistuminen

**Kohta 7.18.** Seurantakomiteoiden jäsenten lukumäärät ovat seuraavat:

- Tavoite 1 Inhimilliset voimavarat: 58 jäsentä ja tarkkailijaa,
- Tavoite 1 Monivuotinen toimintaohjelma: 52 jäsentä ja tarkkailijaa,
- Tavoite 3 50 jäsentä ja tarkkailijaa,
- Tavoite 4 50 jäsentä ja tarkkailijaa.

**Kohta 7.19d.** Tavoitteiden 1 (inhimilliset voimavarat), 3 ja 4 seurantakomiteat ovat vuonna 1996 kokoontuneet kaksi kertaa seuraavasti:

- Tavoite 1 Inhimilliset voimavarat: 12.3.1996 ja 14.—15.10.1996,
- Tavoite 3 27.—28.6.1996 ja 14.—15.11.1996,
- Tavoite 4 29.—30.6.1996 ja 23.—24.10.1996.

**Yksityinen sektori**

**Kohta 7.26.** Turvallisuutta käsittelevät kurssit täyttävät tavoitteen 4 osalta asetetut vaatimukset myös komission tulkinnan mukaisesti (15.10.1993 päivätty nootti). Tästä huolimatta Emilia-Romagnan alue on keskeyttänyt turvallisuuteen liittyvän toiminnan rahoittamisen vuodeksi 1997 siihen saakka, kun asia selvitetään.

**Kohta 7.27.** Pk-yritysten hankkeiden yhteisrahoituksen osalta todetut vaikeudet liittyivät Euroopan sosiaalirahaston hallinnointiin yhteisön tasolla. Kansalliset viranomaiset pyrkivät kuitenkin toteuttamaan ohjelmat pk-yritysten osalta asetetun tärkeysjärjestyksen sekä toteuttavien elinten suunnitellun rahoitukseen osallistumisen mukaisesti.

**Järjestelmien tarkasteleminen**

**Kohta 7.42.** Kuten tiedetään, menojen varmentamisjärjestelmä muutettiin 23.4.1997 tehdyllä päätöksellä C(97) 1035/6 (SEM 2000), jossa säädettiin, että koulutuksen järjestäjien (rahoitusselvitykset 1 ja 4) tosiasialliset kustannukset kalenterivuoden aikana on varmennettava rahoituksen lopullisena edunsaajana toimivan viimeisen rahoitusta myöntävän julkisen laitoksen kustannusten sijaan, kuten alussa oli sallittu.

Vaikka hän ei sinänsä vastustanut asiaa, Italian työministeri tiedotti komission jäsenelle Pádraig Flynnille 9.12.1997 päivätyllä nootilla N:o 5446, että menetelmän muuttaminen ohjelmien ollessa jo käynnissä olisi aiheuttanut merkittäviä ja välittömiä muutoksia menettelyihin, mikä olisi vaikeuttanut Euroopan sosiaalirahaston hallinnointia entisestään. Tämän lisäksi komissio oli SEM 2000:n rahoitusselvitysten hyväksymistä edeltävässä keskusteluvaiheessa vakuuttanut, että täytäntöönpanossa olisi kunnioitettu jäsenvaltioiden institutionaalisia, oikeudellisia ja taloudellisia erityispiirteitä edellä mainitussa päätöksessä säädetyn kumppanuuden yhteydessä. Kysymyksen ratkaiseminen edellyttää tämän vuoksi teknisiä lisäselvityksiä sekä päätöksen täytäntöönpanolle itse päätöksessä asetetun määräajan pidentämistä.

Yhteisön aloitteiden osalta sen sijaan kustannukset varmennetaan ottaen huomioon toteuttamisesta vastaavien toimijoiden tosiasialliset kustannukset, kuten sovittiin komission kanssa ohjelmien aloitusvaiheessa.

**Kansallinen yhteisrahoitus**

**Kohdat 7.52, 7.56 ja 7.57.** Työministeriö vastasi Euroopan sosiaalirahaston Italiaa koskevasta kansallisesta yhteisrahoituksesta talousarvion ulkopuolella 31.12.1995 saakka, kuten säädetään lain N:o 745/78, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, 25 artiklassa. Yhteisrahoitukseen tarkoitetut varat siirrettiin 1.1.1996 lähtien

rahavarainministeriölle lain N:o 549/95 1 artiklan 72 momentin mukaisesti. Tätä varten rahavarainministeriö antoi 12.7.1996 yhteisymmärryksessä työministeriön kanssa asetuksen, jolla perustettiin uusi varainhoitojärjestelmä ja jossa säädetään eri toimijoiden välisen toiminnan yhteensovittamismenettelyistä. Varojen siirtäminen alueille on näin ollen myöhästynyt, vaikka taloudellista ohjelmointia käsittelevän ministeriöidenvälisen komitean (CIPE) päätökset oli jo hyväksytty. Samanaikaisesti tietyt alueet olivat maksaneet kansalliset rahoitusosuudet omista varoista, jolloin rahavarainministeriö korvasi kyseiset määrät jälkeenpäin. Jäsenvaltio ja komission pääosasto V ratkaisivat yhteistyössä toimivallan siirtämisestä syntyneet kirjanpitoon liittyvät ongelmat.

Sisilian aluetta koskevassa vuosien 1990—1993 toimintaohjelmassa on tiettyjä erityispiirteitä. Komissio arvioi parhaillaan vuosia 1992 ja 1993 koskevien rahoitushakemusten sekä niitä seuranneen varojen uudelleenohjelmoinnin kelpoisuutta. Myös tässä tapauksessa ongelmia on tutkittu ja niistä on keskusteltu komission pääosaston V kanssa.

**Kohta 7.53.** Katso kohta 7.42 menojen varmentamisessa käytettyjen menetelmien osalta.

**Kohta 7.54.** Kansallisten määrärahojen yhdenmukaistamiseksi yhteisön määrärahojen kanssa vuosia 1994 ja 1995 koskevat CIPE:n päätökset muutettiin Euroopan sosiaalirahaston ohjelman perusteella 18.12.1996 annetulla säädöksellä, jonka Italian tilintarkastustuomioistuin rekisteröi 18.2.1997 ja joka julkaistiin Italian valtion virallisessa lehdessä 21.3.1997. Vuotta 1996 koskeva päätös hyväksyttiin 18.12.1996 ja 20.3.1997 hyväksyttiin vuosia 1997 ja 1998 koskevat päätökset ohjelmoidut rahoitussuunnitelmat huomioon ottaen. Kyseisten säädösten ansiosta kansalliset määrärahat on voitu siirtää alueiden käytettäviksi lyhyessä ajassa.

## LUKU 8 - EUROOPAN MAATALOUDEN OHJAUS- JA TUKIRAHASTO, OHJAUSOSASTO (EMOTR-OHJAUS)

### Asetuksen (ETY) N:o 866/90 perusteella aiheutuneiden menojen tarkastus

Marraskuun 18. päivänä 1997 julkaistusta Euroopan yhteisöjen virallisesta lehdestä ilmenee, että tilintarkastustuomioistuin on tarkastanut tiettyjä asetukseen (ETY) N:o 866/90 perustuvia hankkeita.

Oletetaan, että tarkastetut hankkeet koskivat tavoitteeseen 1 kuuluvien alueiden alueellisiin toimintaohjelmiin sisältyvien maataloustuotteiden jalostamista ja kaupan pitämistä. Asiasta ei ole kuitenkaan tietoja saatavilla.

### Asetuksen (ETY) N:o 2328/91 säännösten perusteella aiheutuneiden menojen tarkastus

Asetuksen (EY) N:o 950/97 (entinen N:o 2328/91) päällimmäisena tarkoituksena on maatalouden rakenteiden parantaminen tukemalla esimerkiksi käytännön parannussuunnitelmia, nuorten viljelijöiden tilanpidon aloittamista, yritysten kirjanpitoa, ammattikoulutusta ja tasaushyvitysten myöntämistä epäsuotuisilla alueilla.

Investointituen ja tasaushyvitysten maksamisen viivästyminen johtuu vuosia 1989—1993 koskevan ohjelmointivaiheen päättymisen ja vuosia 1994—1999 koskevien toimintaohjelmien käynnistymisen välisen ajanjakson pituudesta.

Tämä ajanjakso kesti joidenkin alueiden osalta lähes kaksi vuotta, minkä vuoksi ajanjaksoa 1994—1999 varten tarkoitettuja varoja ei ole voitu käyttää ja useat alueet eivät määrärahojen ehtymisen vuoksi kyenneet vastaamaan maataloustuottajien kanssa ennen vuotta 1994 sopimista monivuotisista velvoitteistaan.

Useat alueet ovat voineet jatkaa investointituen ja tasaushyvitysten maksamista (asetus (EY) N:o 950/97) vasta uuden vaiheen toimintaohjelmien hyväksymisen jälkeen.

- Investointituki: vuonna 1996 annettiin investointitukea 147 155 063 819 Italian liiran arvosta palautusten määrän ollessa 45 507 043 502 liiraa. Vuosina 1994—1996 investointituen määrä oli yhteensä 379 584 205 000 liiraa; tavoitteeseen 1 kuulumattomat alueet saivat 292 100 095 000 liiraa ja tavoitteeseen 1 kuuluvat alueet 87 484 110 000 liiraa. EMOTR:n ohjausosastolta pyydettyjen palautusten määrä oli yhteensä 117 730 565 094 liiraa.

- Tasaushyvitykset: tasaushyvityksiä koskevien menojen määrä oli 188 513 218 657 liiraa pelkästään vuonna 1996, palautusten määrän ollessa 105 405 948 459 liiraa (tavoitteeseen 1 kuulumattomat alueet saivat 76 399 844 000 liiraa ja tavoitteeseen 1 kuuluvat alueet 112 113 373 000 liiraa). Vuosina 1994—1996 vastaava määrä oli yhteensä 308 183 894 000 liiraa (tavoitteeseen 1 kuulumattomat alueet saivat 132 666 251 000 liiraa ja tavoitteeseen 1 kuuluvat alueet 175 517 642 000 liiraa), palautusten määrän ollessa yhteensä 166 081 521 000 liiraa).

Korostetaan, että Italiaa koskevat tiedot vuosilta 1995 ja 1996 puuttuvat taulukosta 8.4 (EMOTR-ohjauksen tärkeimpien toimien menot), vaikka ne toimitettiin komissiolle 28. kesäkuuta 1996 ja 27. kesäkuuta 1997 päivätyillä nooteilla N:o 5205 (vuonna 1995 suoritetut maksut) ja N:o 5016 (vuonna 1996 suoritetut maksut).

Tilintarkastustuomioistuimen huomautusten perusteella pyydetyt, Calabrian aluetta koskevat selvitykset toimitettiin tilintarkastustuomioistuimelle 4. elokuuta 1997 päivätyllä ministerin tiedotteella N:o 5196.

## LUKU 20 - EMOTR:N TUKIOSASTON JA KALASTUSALAN MENOJEN ANALYSOINTI

Italian viranomaiset yhtyvät näkemykseen, jonka mukaan maksajavirastojen vuosittaisten tilinpäätösten jättämiselle asetettua määräaikaa olisi noudatettava. Sen sijaan säännösten soveltaminen sellaisina, kuin ne on esitettyinä komission 17. joulukuuta 1997 kokoontuneelle EMOTR:n komitealle osoittamassa asiakirjassa, herättää epäilyksiä.

Ehdotetut prosenttimäärät ovat liian korkeita erityisesti ottaen huomioon, että ennakkojen pienentäminen alkaisi jo 11. helmikuuta ja se koskisi myös seuraavan kuukauden ennakkoja eli seuraavan varainhoitovuoden aikana toteutettavia toimenpiteitä, joiden määrät voivat satunnaisesti olla suurempia tai pienempiä kuin edellisen vuoden vastaavat

määrät. Sovellettavan seuraamuksen taloudellinen arvo riippuu näin ollen markkinoiden kehityksestä seuraavan vuoden aikana.

Tämän lisäksi huomautetaan, että varainhoitovuoden 1997 tilien päättymisajankohtana alkava voimaantulo ei ole toteutettavissa, koska sopimukset varmentamisesta vastaavien yritysten kanssa on jo tehty. Sopimuksissa olisi kannattanut määrätä kyseisiin yrityksiin sovellettavista viivästysmaksuista, jotka olisivat olleet suhteessa ehdotettuihin seuraamuksiin.

Italian viranomaiset epäilevät myös komission asiakirjassa ilmoitettujen pienennysten määriä tilanteessa, jossa tarkastusten osalta puutteellisina pidettävistä asiakirjoista johtuvien "vakavien puutteiden" perusteita ei ole täsmennetty.

Lopuksi todetaan, että kyseessä olevat säännökset olisi annettava komission asetuksella, kuten tehtiin tapauksessa, joka koski ennakkojen pienennyksen porrastamista suhteessa maksujen myöhästymiseen (asetus (EY) N:o 296/96).

**ALANKOMAAT**

**ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNNAN PYSYVÄ EDUSTUSTO EUROOPAN UNIONISSA**

Viitenumero: 7638

Bryssel 25. maaliskuuta 1998

Herrmann Debrouxlaan 48
1160 Bryssel
Puhelin (02) 679 15 58

Vastaanottaja:
Euroopan komissio
Apulaispääjohtaja
E. Kitmantel
PO XIX
Wetstraat 200
1049 Bryssel

Asia: Varainhoitovuotta 1996 koskevan Euroopan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen seuranta

SEM 2000 -aloitteen kolmannen vaiheen yhteydessä on sovittu siitä, että komissio pyytää jäsenvaltioilta selvityksen niistä toimista, joihin ne ovat ryhtyneet Euroopan tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessaan tekemien huomautusten perusteella. Komissio ottaa nämä selvitykset huomioon vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle antamassaan seurantakertomuksessa. Pääosasto XIX on 22. tammikuuta 1998 päivätyllä kirjeellään n:o XIX/D/00573 pyytänyt Alankomaita antamaan vastauksensa varainhoitovuotta 1996 koskevassa tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa Alankomaiden osalta tehtyihin huomautuksiin viimeistään 15. maaliskuuta 1998. Tämä vastaus annetaan seuraavassa:

1.10 kohta Omien varojen myöhäinen toteaminen
Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että eräiden muiden jäsenvaltioiden ohella myös Alankomaissa puutteellisten ilmoitusten perusteella kannettavia tulleja ei kirjata aina määräajassa tileihin. Tältä osin on parhaillaan käynnissä tarkempi tutkimus (ks. 1.63 kohta jäljempänä). Sen tulokset lähetettäneen 1. huhtikuuta 1998 tietämillä.

1.63 kohta Vastaavilla tavaroilla korvaaminen
Tilintarkastustuomioistuimen mukaan Alankomaissa ei sovellettu korvaavia tavaroita koskevaa säännöstöä yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Alankomaat on tällävälin toteuttanut toimenpiteitä, joilla käytäntöä on muutettu tarvittavin osin lainsäädännön mukaiseksi. Komissio on lisäksi pyytänyt lisätietoja J.P. Mingassonin 22. tammikuuta 1998 päivätyllä kirjeellä n:o XIX/D/00509. Alankomaat on käynnistänyt kirjeen johdosta tutkimuksen. Komissiolle ilmoitetaan tuloksista mahdollisuuksien mukaan ennen 1. huhtikuuta 1998.

3.29 kohta Peltokasvien pinta-alatuki
Tilintarkastustuomioistuin ei pidä perusviljelyalojen ja tuotosten laskennassa alun perin käytettyä tilastollista pohjaa täysin tyydyttävänä. Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 837/90 on määritelty virhemarginaalit, jotka on otettava huomioon pinta-aloja ja viljantuotantoa

mitattaessa, jotta näiden tilastojen luotettavuus voidaan taata kohtuullisessa määrin. Pinta-alan vahvistettu virhemarginaali saa olla enintään yksi prosentti viljanviljelyalojen kokonaispinta-alasta (tai 5 000 hehtaaria jäsenvaltion valinnan mukaisesti). Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Eurostatin Euroopan parlamentille marraskuussa 1994 antamassa kertomuksessa pinta-alojen, tuotannon ja tuotoksen tilastollisista mittausjärjestelmistä todetaan, että vain Tanska, Saksa, Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta pystyivät toimittamaan tarkkuudeltaan vaaditun tasoisia tilastotietoja. Koska tilastotietojen epätarkkuutta ei määritellä tarkemmin edellä mainitussa kertomuksessa, perusviljelyalojen ja tuotosten yli- tai aliarvioinnin suuruutta ei ole mahdollista ilmoittaa. Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että suurimmat ja pysyvimmät talousarvioon kohdistuvat vaikutukset ovat todennäköisimmin peräisin jatkuvista perusviljelyalojen alituksista: näissä tapauksissa perusviljelyala on alun perin arvioitu liian suureksi, minkä vuoksi todelliset alojen ylitykset jäävät huomaamatta ja jäsenvaltiot säästyvät seuraamuksilta.

Asetuksessa (ETY) N:o 837/90 säädetään, että jäsenvaltioiden antamat tilastotiedot voivat perustua laskentaan tai otoksiin. Asetuksessa säädetään edellä mainituista tilastollista luotettavuutta koskevista säännöksistä otoksiin perustuvien lukujen osalta. Siihen ei kuitenkaan sisälly laskentaan perustuvien lukujen luotettavuutta koskevia säännöksiä.
Alankomaille vahvistettu perusviljelyala perustuu viljelyalojen laskentaan, jota koskevat tiedot saadaan vuosittaisesta maatalouslaskennasta. Eurostat ei epäile tällä tavalla kerättyjen tilastollisten pinta-alatietojen luotettavuutta tai laatua.
Tämän vuoksi ei ole mitään syytä olettaa, että Alankomaille vahvistettu perusviljelyala olisi alun perin arvioitu liian suureksi.

5.32, 5.33, 5.34 ja 5.35 kohta — Tullitarkastukset/naudanliha-alan eläinlääkärintarkastukset

Nämä huomautukset perustuvat tilintarkastustuomioistuimen tutkimukseen, joka koskee Euroopan yhteisöstä vietyjä jäädytetyn naudanlihan lähetyksiä, jotka eri syistä (osittain) jälleentuotiin Euroopan yhteisön alueelle. Nämä naudanlihan lähetykset oli viety Egyptiin, ja niille oli maksettu vientitukea. Tutkimuksen tavoitteena oli selvittää, maksettiinko käännytetyille lähetyksille asiattomin perustein vientitukea. Tilintarkastustuomioistuin on antanut tutkimusta koskevan kertomuksen helmikuussa 1997.

Alankomaat ei pitänyt tilintarkastustuomioistuimen päätelmiä täysin selkeinä. Koska oli mahdollista, että päätelmät perustuivat osittain siihen, että tilintarkastustuomioistuimessa oli ymmärretty väärin muun muassa tulli- ja eläinlääkärintarkastuksia koskevia menettelyjä, tätä järjestelmää selvitettiin uudelleen yksityiskohtaisesti 14. elokuuta 1997 päivätyssä kirjeessä n:o DA97/259 (jäljennös liitteenä). Tilintarkastustuomioistuin ei ole vastannut annettuun selvitykseen vuosikertomuksen julkaisemiseen mennessä eikä se näytä myöskään ottaneen huomioon Alankomaiden huomautuksia itse kertomuksessa. Edellä olevan ja komission vuosikertomuksen johdosta antamien vastausten (ks. seuraava kappale) perusteella ei ole vielä ryhdytty lisätoimenpiteisiin.

Alankomaat toteaa tyytyväisenä, että komissio ilmoittaa tilintarkastustuomioistuimen havaintojen osalta antamassaan vastauksessa olevansa valmis parantamaan tiedotusta jäsenvaltioille, jotta kolmansissa maissa hylättyjen tuotteiden palautusten yhteydessä käsittely olisi yhdenmukainen koko yhteisössä. Alankomaat odottaa komission ilmoittaman, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa yhteistyössä tehtävän UCLAFin tutkimuksen tuloksia. Myös tilintarkastustuomioistuin huomauttaa edellä mainitussa kertomuksessaan siitä, että yhteisön tasolla ei ole annettu selkeitä säännöksiä tapauksista, joissa tavarat palautetaan yhteisöön.

Vuosikertomuksen 5.35 kohdan e alakohdassa mainittujen havaintojen johdosta, jotka perustuvat Alankomaiden viranomaisten tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä suorittamaan hollantilaisen yrityksen vientitapahtumaa (jonka yhteydessä maksettiin vientitukia noin 0,1 miljoonaa ecua) koskevaan tutkimukseen, on vastuussa oleva maksajana toiminut laitos käynnistänyt perintämenettelyn asianomaista yritystä vastaan.

6.62 kohta Rakennerahastotukien kasautuminen ja päällekkäisyys

Tilintarkastustuomioistuin käsittelee 6.62 kohdassa Flevolandin alueella toteutuneen hankkeen päällekkäistä rahoitusta EAKR:n ja Euroopan sosiaalirahaston varoista. Tilintarkastustuomioistuin on tehnyt saman huomautuksen Flevolandin läänissä tehtyä tarkastuskäyntiä koskevassa kertomuksessaan. Alankomaat on vastannut kertomukseen tilintarkastustuomioistuimelle maaliskuussa 1997 lähetetyllä kirjeellä seuraavasti:

> EAKR on rahoittanut 45 prosenttia uuden monipalvelukeskuksen rakennuskustannuksista. Keskusta hallinnoivan ammattikoulutuskeskuksen vuosittaiset vuokrakulut perustuvat uudisrakennuksen osalta nettomääräisiin rakentamiskustannuksiin, joista siis on vähennetty EAKR:n osuus. Ammattikoulutuskeskus on velvoitettu vuokraamaan tiloja edelleen vähintään kustannukset kattavaa vuokraa vastaan. Keskuksessa toteutetaan myös hankkeita, joiden rahoitukseen Euroopan sosiaalirahasto osallistuu. Flevolandin läänin mukaan tällaisissa tapauksissa ei ole kysymys päällekkäisestä rahoituksesta. Ainoastaan Euroopan sosiaalirahaston tukeman hankkeen (kyseessä olevassa tapauksessa kurssin) toteuttaja saa sosiaalirahaston rahoitustukea. Jos kurssi järjestettäisiin monipalvelukeskuksen sijasta muissa tiloissa, hankkeen toteuttaja saisi joka tapauksessa saman rahoitustuen.

Alankomaat pitäytyy kannassaan, jonka mukaan tilintarkastustuomioistuin tulkitsee monipalvelukeskuksessa järjestettävien kurssien toteuttajille annettavan Euroopan sosiaalirahaston tuen aiheettomasti päällekkäiseksi tueksi.

6.95 kohta Pk-yrityksiä koskeva aloite

Tilintarkastustuomioistuimen mukaan toimien vaikutusten arviointia vaikeuttaa suunnittelun yhteydessä käytettyjen tietojen epäyhtenäisyys pk-yritysten määrän osalta. Alankomaat pitää yllättävänä sitä, että tilintarkastustuomioistuin esittää huomautuksensa vasta nyt. Tarkastuskäyntiä koskevaan kertomukseen, jonka osalta Flevoland on antanut lausuntonsa jo aikaisemmin, ei tällaista huomautusta sisälly. Ohjelman vaikutusta koskevat osoittimet koskevat erityisesti Flevolandin työllisyyttä (15 000:n työpaikan kasvu) ja bruttoaluetuotteen kasvua. Myös komission kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen on alueen työllisyys säilytetty tärkeänä osoittimena. Ohjelmassa ei käytetä pk-yritysten määrää arviointiperusteena. Tosin voidaan todeta, että pk-yritysten määrää Flevolandin läänissä kuvaavat luvut ovat käytettävissä. Yhtenäistä ohjelma-asiakirjaa edeltävää ajanjaksoa koskevat numerotiedot sisältyvät ohjelmointiasiakirjaan, ja luvut ajantasaistetaan vuosittain.

9.9, 9.14 ja 9.45 kohta KOR, PESCA ja yhtenäisyys ohjelman tavoitteisiin nähden

Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen (KOR) ja kalastusalan uudelleenjärjestämistä koskevan yhteisöaloitteen (PESCA) osalta on Alankomaissa (ja useissa muissa jäsenvaltioissa) kohdattu käynnistysvaikeuksia ja täytäntöönpanon viivästymisiä, joiden vuoksi rahoitustuen käyttöaste on ollut vähäinen. Tilintarkastustuomioistuin toteaa lisäksi, että KOR:n suunniteltu rahoitustuki kalastuslaivastojen monivuotisen ohjausohjelman tavoitteiden (kalastuslaivastojen uudistaminen) saavuttamiseksi on selvästi riittämätöntä.

Alankomaat on tällävälin toteuttanut joukon toimenpiteitä sekä KOR- että PESCA-tuen täytäntöönpanon nopeuttamiseksi. Alankomaat ei yhdy tilintarkastustuomioistuimen esittämään kantaan siitä, että sen toteuttamat uudistamistoimenpiteet ovat riittämättömiä. Ensinnäkin on huomautettava, että Alankomaat on toteuttanut uudistamista koskevat järjestelyt muiden jäsenvaltioiden tavoin vapaaehtoisesti. Toisena voidaan todeta Alankomaiden kalastuslaivaston taloudellisen tilanteen olevan sellainen, että kalastus joko kattaa kulunsa tai tuottaa voittoa. KOR-määrärahojen lisääminen ei johda uudistettavan kapasiteetin lisääntymiseen.

Alankomaat on tehnyt voitavansa kalastusalan uudistamiseksi. Tavoitteen toteuttamiseksi on osoitettu lisää kansallisia budjettivaroja kalastusalan kanssa vuoden 1996 alussa sovitun rakenneuudistuspaketin yhteydessä. Näitä varoja ei ole käytetty loppuun. Alankomaiden hallitus neuvottelee parhaillaan kalastusalan kanssa uudistamisjärjestelyjen jatkotoimista.

9.30 kohta Yhteisön kalastuslaivastorekisteri

Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että komission kertomuksessa, joka koski monivuotisen ohjausohjelman täytäntöönpanovaihetta vuoden 1995 lopussa, ei pystytty esittämään ajan tasalla olevia tietoja Alankomaiden (ja Italian) kalastuslaivastossa tapahtuneista muutoksista, sillä Alankomaat ei ollut toimittanut tietoja pitkään aikaan.
Alankomaat on tällä välin toimittanut kyseiset tiedot, ja sen rekisteri on siten ajantasaistettu.

Loppupäätelmä

Alankomaat toivoo, että se on antanut komissiolle riittävät tiedot tässä kirjeessä. Se on myös valmis vastaamaan mahdollisiin kysymyksiin tai huomautuksiin.

Kunnioittavasti

Pysyvän edustajan puolesta

Drs J.H. Vries
Finanssisihteeri

Liitteet: 1

JÄLJENNÖS

VALTIOVARAINMINISTERIÖ

TULLIOSASTO

H.E. Koning
Tilintarkastusviraston pääjohtaja
Postbus 20015
2500 EA Haag

| Kirjeenne/viitenumero | Ministeriön viitenumero | Haag |
|---|---|---|
| 23. maaliskuuta 1997/281 R | DA97/259 | 14. elokuuta 1997 |

Asia:
Omat varat; Egyptistä peräisin olevan naudanlihan tarkastukset

Arvoisa pääjohtaja

Olette lähettänyt yllä mainitun kirjeenne liitteenä Euroopan tilintarkastustuomioistuimen 26. helmikuuta 1997 päivätyn kertomuksen n:o F11117N/BM/FB WP97-301. Asia koskee Egyptistä (jälleen)tuodun naudanlihan valvontaa. Kertomuksen käsittelyyn on kulunut valitettavasti tavallista enemmän aikaa. Vastauksena haluamme tehdä seuraavat huomautukset:

Johdanto
Euroopan tilintarkastustuomioistuimen kertomus sisältää tulokset tarkastuksesta, joka kertomuksen mukaan tehtiin 14. lokakuuta 1996 Alankomaiden tulli- ja/tai eläinlääkintäviranomaisten toimipisteessä Vlissingenissä. Tarkastuksen tarkoituksena oli tutkia niitä tulli- ja tarkastusmenettelyjä, joita Alankomaiden tulli- ja eläinlääkintäviranomaiset sovelsivat vuosina 1993–1996 Egyptistä käännytetyn, alun perin yhteisöstä peräisin olevan jäädytetyn naudanlihan (jälleen)tuontiin. Alankomaiden tulli- ja/tai eläinlääkintäviranomaisten luona ei ole kuitenkaan tehty minkäänlaista tarkastusta kertomuksessa mainittuna päivänä 14. lokakuuta 1996. Sen sijaan oli kyllä suunniteltu, että Euroopan tilintarkastustuomioistuimen tarkastusryhmä kävisi Alankomaissa 4.–8. marraskuuta 1996. Tämä tarkastuskäynti rajoittui kestoltaan kuitenkin vain 4:nteen marraskuuta. Alankomaiden viranomaiset olivat huomauttaneet tarkastusta edeltäneellä ajanjaksolla useampaan otteeseen, että tarkastuskäynnin moitteetonta toteuttamista varten tarvittiin yksityiskohtaisia tietoja, etenkin kun Vlissingenin tullitarkastuspisteessä ei ollut enää käytettävissä kyseistä tarkastusajanjaksoa koskevia asiakirjoja. Tämä johtuu erityisesti siitä, että arkistointi on keskitetty Apeldoornin verovirastolle/tullille. Euroopan tilintarkastustuomioistuin antoi pyydetyt tarkemmat tiedot ennen 4. marraskuuta tehtyä tarkastuskäyntiä ainoastaan yhden aluksen osalta. Tullilaitos esitti kyseistä tapausta koskevat asiakirjat tarkastuskäynnin yhteydessä.
Koska Euroopan tilintarkastustuomioistuin ei antanut ennen tarkastuskäyntiä tietoja muista osapuolista, tarkastus päätettiin 4. marraskuuta tarvittavien asiakirjojen puuttumisen vuoksi. Tässä yhteydessä sovittiin, että tilintarkastustuomioistuin lähettää tarkemmat tiedot muista tarkastuksen koskettamista osapuolista. Euroopan tilintarkastustuomioistuimen 5. marraskuuta 1996 päivätty kirje (viitenumero: BM/FB/F10765NI) kirjattiin

tilintarkastusviraston väliintulon jälkeen vastaanotetuksi valtiovarainministeriössä 8. tammikuuta 1997. Alankomaiden viranomaiset antoivat asiaa koskevan asiakirja-aineiston tilintarkastustuomioistuimen käytettäväksi 17. helmikuuta 1997. Tämän jälkeen Alankomaiden viranomaisille lähetettiin tarkastuskertomus, joka on päivätty 19. helmikuuta 1997.

Edellä olevan valossa ei ole täysin selvää, mitä tarkastuskertomus tarkkaan ottaen koskee. Tämän vuoksi kertomukseen vastaaminen on huomattavan vaikeaa. Samoin on epäselvää, missä määrin tilintarkastustuomioistuin on tutustunut sen käytettäväksi 17. helmikuuta 1997 annettuihin asiakirjoihin ja/tai ottanut tämän aineiston huomioon. Tarkempien tietojen toimittamisajankohdan ja kertomuksen päiväyksen valossa pidämme todennäköisenä, että kyseistä asiakirja-aineistoa ei ole otettu huomioon.

Pidämme tähän tarkastuskäyntiin liittyviä menettelyjä yllättävinä, ja ne myös poikkeavat täysin aikaisemmista tarkastuksista saamiimme kokemuksiin. Erittäin rajalliseen tarkastukseen perustuvat yleiset päätelmät näyttävät meistä käsittämättömiltä tai ainakin riittämättömästi perustelluilta.

Koska katsomme lisäksi, että yhteisön lainsäädännön soveltamista Alankomaissa koskevat menettelyt eivät näytä tulleen täysin selviksi, asiasta annetaan lyhyt selvitys jäljempänä. Lisäksi kiinnitetään huomiota kertomuksessa esitettyihin yksittäisiin huomautuksiin.

Haluamme myös huomauttaa siitä, että poiketen tilintarkastustuomioistuimen nähtävästi omaksumasta käsityksestä, nimenomaan tavaranhaltija eikä viranomainen asettaa tietyt tavarat tullimenettelyyn.

II Asetuksen (ETY) N:o 3665/87 mukaiset menettelysäännökset
Tullitarkastukset
Eläinlääkinnälliset tarkastukset

II 1 <u>Asetus (ETY) N:o 3665/87</u>

Tähän asetukseen sisältyvät säännökset, jotka koskevat muun muassa oikeutta maataloustuotteiden vientitukeen. Tämän tutkimuksen kannalta merkityksellisiä säännöksiä ovat seuraavat:

(a) Tuki maksetaan ainoastaan viejän kirjallisesta hakemuksesta. Tuen saamiseksi viejän on esitettävä vienti-ilmoitus (47 ja 3 artikla).

(b) Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka eivät ole laadultaan virheettömiä, aitoja ja myyntikelpoisia ja jotka on tarkoitettu ihmisravinnoksi, kun niiden ominaisuudet tai kunto estävät niiden käytön tai rajoittavat huomattavasti niiden käyttöä tähän tarkoitukseen. (13 artikla).

(c) Tuotteen määrä, laatu ja ominaisuudet määräytyvät vientipäivän mukaan (3 artiklan 4 kohta).

(d) Tuotteet on vietävä viimeistään 60 päivän kuluessa vienti-ilmoituksen vastaanottamisesta sellaisenaan yhteisön tullialueelta (4 artiklan 1 kohta).

(e) Kun kyseessä on vienti meriteitse, tuki maksetaan vasta sen jälkeen, kun on esitetty todisteet siitä, että tavarat kuljetetaan suoraan ilmoitetun kolmannen maan satamaan tai, mikäli alus poikkeaa Euroopan unionin alueella sijaitsevassa satamassa, todisteet siitä, että tavarat on jälleenviety enintään 28 päivän kuluessa (jos on kysymys uudelleenlastauksesta) tai ilmoitus siitä, että tavaroita ei ole uudelleenlastattu kyseisessä satamassa (6 a artikla). Alankomaiden viranomaiset katsovat, että kyseessä olevaan artiklaan ei sisälly säännöksiä sellaisten tavaroiden osalta, jotka palautetaan kolmannesta maasta Euroopan unioniin.

(f) Vaihtelevan vientituen maksamiseksi tuotteen on lisäksi oltava tuotu sellaisenaan kolmanteen maahan 12 kuukauden kuluessa vienti-ilmoituksen vastaanottamispäivästä (17 artikla). Tuotteita pidetään sellaisinaan tuotuina, kun valmistuksesta ei ole merkkejä (17 artiklan 2 kohta).

II 2 Tullitarkastukset

Asetuksen (ETY) N:o 386/90 mukaisesti tullilaitos tarkastaa sellaisten maataloustuotteiden vientiä, joille on haettu vientitukea. Tarkastukset koskevat vienti-ilmoitusta (tavaroiden laji, paino, virheettömyys, aitous ja myyntikelpoisuus) ja tavaroiden vientiä yhteisön tullialueelta sellaisenaan (T5-valvontalomakkeella tehtävät ilmoitukset). Tullilaitos ei tarkasta tavaroiden tuontia kolmansiin maihin. Viejä on velvollinen esittämään ilmoitettuun (tai muuttuneeseen) kolmanteen maahan tapahtuvaa tuontia koskevat todisteet sille maksavalle laitokselle, joka käsittelee vientitukihakemuksen (tässä tapauksessa *Produktschap voor Vee, Vlees en Eieren*). Maksava laitos arvioi esitetyt todisteet ja voi suorittaa tarkastuksen määräpaikkana olevassa maassa.

Kun yhteisötavaroita viedään, ne menettävät yhteisön tullikoodeksin (asetus (ETY) N:o 2913/92) 4 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisötavaroiden tullioikeudellisen aseman. Jos tällaiset tavarat palautetaan yhteisön tullialueelle, niihin sovelletaan tullikoodeksin 37 artiklan mukaista tullivalvontaa. Yleisesti ottaen tämä tarkoittaa sitä, että niiden tunnistetietoja valvotaan tullivarastoinnin tai passituksen aikana. Jos palautetut tavarat luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, niihin sovelletaan lisätoimenpiteitä yhteisön tullikoodeksin soveltamissäännösten (asetus (ETY) N:o 2454/93) 844 artiklan mukaisesti.

II 3 Eläinlääkinnälliset tarkastukset

Seuraavassa käsitellään yleisesti kansallisten eläinlääkintäviranomaisten (*Rijksdienst voor de keuring van vee en vlees; RVV*) toimintamenettelyjä niissä tapauksissa, joissa eläinlääkinnän alaan kuuluvien, Euroopan unionissa vapaasti vaihdettavien tuotteiden lähetyksiä viedään kolmanteen maahan, jonka jälkeen ne palautetaan uudelleen yhteisöön. Tämä kattaa sekä sellaiset palautetut tavarat, jotka lähetetään edelleen muihin kolmansiin maihin että palautetut tavarat, jotka jälleentuodaan johonkin Euroopan unionin jäsenvaltioon. Menettelyt perustuvat seuraaville lähtökohdille:

* Jäsenvaltioista kolmansiin maihin lähetettyjen eläinlääkinnän alaan kuuluvien tuotteiden lähetysten on täytettävä kyseisiä tuotteita koskevissa yhteisön säännöksissä asetetut vaatimukset.
* Mikäli palautettujen tavaroiden määräpaikkana on Euroopan unionin jäsenvaltio, on eläinlääkinnälliset terveysriskit estettävä.
* Mikäli palautettujen tavaroiden määräpaikkana on jokin kolmas maa ja tavaroista voi aiheutua vaaraa ihmisten ja eläinten terveydelle, on lähetys hylättävä ja tavarat tuhottava.

RVV noudattaa menettelyjä, jotka ovat *kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkärintarkastusten järjestämisestä annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY* mukaisia. Kolmansiin maihin edelleen lähetettäviä palautustavaroita kohdellaan passitettavina (kolmannesta maasta toiseen kolmanteen maahan) eläinlääkinnän alaan kuuluvina tuotteina. Palautustavaroita, joiden määräpaikkana on Alankomaat tai jokin muu Euroopan unionin jäsenvaltio kohdellaan kolmansista maista peräisin olevina eläinlääkinnän alaan kuuluvina tuotteina.

Alankomaiden tulli- ja eläinlääkintäviranomaiset ovat sopineet, että silloin kun on kysymys palautettavista eläinlääkinnän alaan kuuluvista lähetyksistä, tulliviranomaiset ilmoittavat niistä eläinlääkintäviranomaisille (RVV:lle). Tuojan on esitettävä palautettava lähetys rajatarkastusasemalla eläinlääkärin tarkastettavaksi. Tässä yhteydessä on myös esitettävä

*kolmansista maista tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisistä tarkastusmenettelyistä yhteisön rajatarkastusasemilla tehdyn päätöksen 93/13/ETY* mukainen rajatarkastusasiakirja (jonka malli on päätöksen liitteessä B) sekä lähetyksen mukana olevat alkuperäiset terveystodistukset ja muut eläinten terveyttä koskevat asiakirjat. Tuojan on ilmoitettava rajatarkastusasiakirjassa kyseessä olevan lähetyksen määräpaikkana oleva maa. Tästä määräpaikasta riippuen sovelletaan kulloinkin erilaisia menettelyjä.

*A Lähetykset, joiden määräpaikkana on kolmas maa*

Mikäli lähetyksen määräpaikkana on jokin kolmas maa, eläinlääkärintarkastuksessa noudatetaan kolmansista maista peräisin olevia ja toiseen kolmanteen maahan lähetettäviä tavaroita koskevaa tavanomaista menettelyä *direktiivin 90/675/ETY* ja erityisesti sen 7 ja 12 artiklan asianomaisten säännösten mukaisesti. Näitä säännöksiä on tarkennettu *kolmansista maista tuleville tuotteille vapaavarastoissa ja -alueilla, tullivarastoissa sekä yhteisön kautta yhdestä kolmannesta maasta toiseen tapahtuvan kuljetuksen aikana tehtäviä eläinlääkintätarkastuksia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetussa komission päätöksessä 93/14/ETY.* Tämä merkitsee muun muassa sen tarkastamista, että tavaroiden määrä vastaa erän mukana olevissa asiakirjoissa ilmoitettua määrää. Jos tavarat sijoitetaan väliaikaisesti varastoihin, ne säilytetään erillään sellaisista tavaroista, jotka on tarkoitettu luovutettaviksi vapaaseen liikkeeseen Euroopan unionin alueella. Tämä tarkoittaa varastointia vapaavarastoissa, jotka tullilaitos voi sinetöidä. Näihin varastoihin sovellettavien tavanomaisten avaamista ja sulkemista koskevien tulliteknisten menettelyjen lisäksi eläinlääkintäviranomaiset (RVV) valvovat kylmävarastoissa varastoitavien tavaroiden sisäänkirjausta, varastossaoloa ja uloskirjausta. Yhteisön säännösten mukaan tällaisten lähetysten osalta ei tarvita fyysisiä tarkastuksia. Toiseen kolmanteen maahan tapahtuvaan kuljetukseen ei tarvita myöskään uutta terveystodistusta. Jos eläinlääkinnän alaan kuuluvan lähetyksen osalta vallitsee epäilys sääntöjenvastaisuuksista, eläinlääkäri suorittaa rajatarkastusasemalla fyysisen tarkastuksen, johon liittyy tarvittaessa laboratoriotutkimus.

*B Lähetykset, joiden määräpaikka on Euroopan unionissa*

Palautustavaroita, joiden määräpaikkana on Alankomaat tai jokin muu Euroopan unionin jäsenvaltio, kohdellaan kolmansista maista peräisin olevina tavaroina. Näiden eläinlääkinnän alaan kuuluvien tuotteiden on täytettävä Euroopan unioniin tapahtuvan jälleentuonnin yhteydessä yhteisön säännösten kyseessä olevien tavaroiden tuonnille asettamat vaatimukset tai tavaroiden määränpäänä olevan jäsenvaltion asettamat erityiset tarkastusvaatimukset. Eläinlääkäri tarkastaa lähetyksen mukana olevien asiakirjojen ja rajatarkastusasiakirjan perusteella tavaroiden määränpään. Tarkastetuista asiakirjoista on käytävä ilmi, että tavarat lähetettiin kolmanteen maahan alun perin eläinlääkinnälliseltä kannalta vapaasti vaihdettavina tuotteina. Eläinlääkäri tarkastaa, että lähetyksen sisältö vastaa mukana olevia asiakirjoja. Lisäksi hän tarkastaa sen, että pakkaukset sisältävät tunnistetiedot eivätkä ne ole avattuja tai vahingoittuneita. Tähän kuuluu asianomaisten (Euroopan unionin) tunnistemerkkien tarkastaminen (mikäli niistä on määrätty kyseisten tuotteiden osalta). Erikseen pakkaamattomien tuotteiden osalta tarkastetaan, että tavaroiden alkuperämaan viranomaiset ovat sinetöineet kontin. Eläinlääkäri tarkastaa fyysisen tarkastuksen avulla, että lähetys täyttää Euroopan unionin säännöksissä asetetut vaatimukset. Näiden tarkastusten perusteella eläinlääkäri päättää, päästetäänkö lähetys Euroopan unionin alueelle. Lähetys hylätään, jos se ei täytä asetettuja vaatimuksia.

Jos lähetyksen määränpäänä on toinen jäsenvaltio, otetaan yhteys kyseessä olevan jäsenvaltion eläinlääkintäviranomaisiin lähetyskohtaisten tarkastusvaatimusten selvittämiseksi. Lähetys tarkastetaan näiden vaatimusten mukaisesti, ja mikäli asetetut ehdot täyttyvät, se päästetään Euroopan unionin alueelle siten, että sen määränpäänä on kyseessä

oleva jäsenvaltio. Määränpäänä olevan jäsenvaltion eläinlääkintäviranomaisille lähetetään tavaroiden lähettämisajankohtaa koskeva ilmoitus. Tämän jälkeen tarkastetaan vielä se, että tavarat ovat myös tosiasiallisesti saapuneet määränpäänä olevaan jäsenvaltioon. Lähetys hylätään, jos se ei täytä asetettuja vaatimuksia.

*C Päätelmät*

Tilintarkastustuomioistuimen tarkastajat toteavat, että koska yhteisöstä peräisin oleva liha oli kaikilta osin tarkastettu ensimmäisen vientitapahtuman yhteydessä, minkäänlaisia uusia tarkastuksia ei tehty – olivatpa Egyptin eläinlääkintäviranomaiset käännyttäneet lihan mistä syystä tahansa. Tarkastajat toteavat lisäksi, että eläinlääkärintarkastuksen puuttumisen vuoksi on mahdotonta antaa lausuntoa jälleentuotujen tuotteiden terveydellisestä laadusta.
Edellä olevan perusteella Alankomaiden viranomaiset katsovat, että alun perin yhteisöstä peräisin oleviin naudanlihan lähetyksiin, jotka palautetaan Egyptistä ja varastoidaan sen jälkeen passitukseen kuuluvina tavaroina tullin sinetöimään vapaavarastoon, ei yhteisön säännösten mukaan tarvitse kohdistaa eläinlääkärintarkastuksia terveystodistuksen antamiseksi. Alankomaiden viranomaiset eivät siten hyväksy tilintarkastustuomioistuimen tarkastajien päätelmiä.

III Jäädytetyn lihan tuonti palautustavaroina meriteitse

III 1 Tulliselvitys

Kaikissa Alankomaiden satamissa poikkeavissa meriliikenteen aluksissa tehdään tulliselvitys. Sen yhteydessä tehdään suoraan jako tuotujen yhteisötavaroiden ja muiden kuin yhteisötavaroiden välillä. Purettavien muiden kuin yhteisötavaroiden osalta laaditaan tulliasiakirja n:o 11. Tässä tulliasiakirjassa ilmoitettuihin tavaroihin voi kuulua niin sanottuja palautustavaroita, jotka on alun perin viety Euroopan unionista. Tulliasiakirjassa n:o 11 ilmoitetaan tästä sääntöjenmukaisesti. Palautustavaroiden osalta annetaan usein myös ennakkoilmoitus.
Mikäli palautustavarat ovat eläinlääkinnän alaan kuuluvia tavaroita, ne kirjataan Euroopan unioniin kelpaamattomiksi. Tulli kohdistaa tuotteisiin tämän vuoksi erityistä huomiota, ja niiden tarkastuksessa käytetään eläinlääkäriä apuna.

III 2 Purkaminen

Silloin kun on kysymys eläinlääkinnän alaan kuuluvista palautustavaroista, niiden purkamisen yhteydessä sovelletaan tarkennettua valvontaa. Tässä yhteydessä on tehtävä erottelu kappaletavaralähetysten ja konttilähetysten välillä. Tarkennettu valvonta on mahdollista ainoastaan silloin, kun tuotetta lähinnä oleva pakkaus on nähtävissä. Tarkennettu valvonta kohdistuu erityisesti tavaroiden määrään, tunnistemerkintöihin ja -numeroihin sekä tavaroiden alkuperään. Eräissä paikoissa tavarat varastoidaan välittömästi purkamisen jälkeen kylmävarastoon. Toisissa tavaroita on kuljetettava lyhyitä etäisyyksiä varastointia varten. Tämä johtuu siitä, että kaikki kylmävarastot eivät ole purkamispaikkojen välittömässä läheisyydessä.

III 3 Varastointi

Jäädytettyjä tuotteita säilytetään yleensä kylmävarastointiin tarkoitetuissa tullivarastoissa. Palautetut lihalähetykset sijoitetaan varastoihin, jotka ovat terveys- ja muiden riskien vuoksi viranomaisten tavanomaista tarkemman valvonnan alaisia.

Tavarat sijoitetaan kylmävarastoihin IM7 -asiakirjoilla tai kirjaamalla ne varastokirjanpitoon. Varastoinnin yhteydessä tehdään säännöllisesti fyysisiä tarkastuksia. Havainnoista laaditaan kertomukset.

Tarkastuksissa käytetään hyväksi myös tietoja, joita lähetysten asianomistajien käyttämät ulkopuoliset toimijat ovat antaneet, kuten esimerkiksi laskentaluetteloja ja punnitusvihkoja.

III 4 Tarkastukset varastoinnin aikana

Varastoinnin aikana valvontaa suoritetaan asiakirjojen ja yrityksen (lähetystä koskevan) tavarakirjanpidon perusteella. Toisin kuin Euroopan tilintarkastustuomioistuin kertomuksessaan toteaa, tavarakirjanpitoa siis käytetään hyväksi valvonnassa. Edellä olevan perusteella tulliviranomaisten oman tavarakirjanpidon pitäminen ei ole tarkoituksenmukaista eikä tullikoodeksi myöskään velvoita siihen.

Kaikki varastot (kylmävarastot) ovat viranomaisten valvonnan alaisia silloin, kun niissä työskennellään. Muina kuin varastojen työaikoina viranomaiset lukitsevat niiden ovet. Kylmävarastojen viranomaisvalvontaa voidaan kaikissa tapauksissa pitää jatkuvana valvontana, sillä tulliviranomaiset ovat kaikissa vaiheissa läsnä.

Euroopan unioniin kelpaamattomiin eläinlääkinnän alaan kuuluviin tuotteisiin sovelletaan eläinlääkärintarkastusten osalta tiukennettua menettelyä. Tämä tarkoittaa muun muassa sitä, että tällaiset tuotteet on varastoitava erityisesti tähän tarkoitukseen käytettäviin kylmäosastoihin. Nämä eläinlääkinnän alaan kuuluvia tuotteita sisältävät kylmäosastot lukitaan silloin, kun niissä ei työskennellä. Varastoissa tapahtuvan työskentelyn aikana ne ovat viranomaisten valvonnan alaisina. Myös eläinlääkintäviranomaiset (RVV) valvovat tavaroita varastoinnin aikana.

III 5 Varastoitujen tavaroiden käsittely

Eläinlääkinnän alaan kuuluvien tuotteiden käsittelyä koskevia pyyntöjä ei oteta käsiteltäväksi ilman RVV:n etukäteen antamaa lupaa. Jos tavaroiden käsittely sallitaan, se tapahtuu tullin jatkuvan valvonnan alaisena. Myös eläinlääkintäviranomaiset valvovat tällaisissa tapauksissa käsittelyä välittömästi paikalla.

III 6 Poissiirtäminen

Tavaroiden poissiirtäminen kylmävarastoista tapahtuu aina T1-asiakirjoilla. Poissiirtäminen tapahtuu aina viranomaisten valvonnassa. Valvonta ja sen tulokset rekisteröidään.

III 7 Viennin valvonta

Tavaroiden vientiin käytettävän aluksen lastiluettelo tarkastetaan tarvittaessa lastauksen ja uudelleenlastauksen jälkeen. Myös asianomaisten T1-asiakirjojen selvitysmenettelyä valvotaan tarkoin.

IV Kertomusta koskevia erityishuomioita

IV 1 Tullitarkastukset

Tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen 2 kohtaan sisältyy useita Alankomaissa tehtäviä tullitarkastuksia koskevia huomautuksia:

– a alakohta: Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että tavaroihin sovellettiin ulkoista passitusmenettelyä, vaikka ne olivat alun perin peräisin yhteisöstä. Tilintarkastustuomioistuin pitää menettelyä vääränä. Alankomaiden näkemyksen mukaan asianomaisen yhteisön lainsäädännön (erityisesti tullikoodeksin 4 artiklan 8 kohdan) mukaisesti yhteisöstä vietyihin tavaroihin ja erityisesti palautustavaroihin on sovellettava ulkoista passitusmenettelyä (ks. myös IV 2 kohta jäljempänä). Ilman tarkempaa perustelua emme voikaan ymmärtää, mistä syystä tilintarkastustuomioistuin on tehnyt kyseisen huomautuksen.

– b alakohta: Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että tulli ei valvo varastoissa olevia tavaroita eikä se myöskään pidä omaa varastokirjanpitoa. Edellä II kohdassa mainitun perusteella on selvää, että tätäkään huomautusta ei voida ymmärtää ilman tarkempaa perustelua.
– c alakohta: Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että käytössä ei ole sellaista passitusasiakirjojen selvitysmenettelyä, joka varmistaa sen, että kaikki tavarat jälleenviedään. Tämä päätelmä on mielestämme väärä, sillä selvitysmenettelystä on säädetty yksityiskohtaisesti yhteisön tullikoodeksissa ja sen soveltamissäännöksessä. Ilman tarkempaa perustelua ei myöskään tätä huomautusta voida ymmärtää.

– d alakohta: Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että tavarat vietiin ulkoisessa passitusmenettelyssä eikä niiden osalta suoritettu erityisiä tarkastuksia. Edellä mainitun perusteella voidaan kuitenkin tehdä ainoastaan se päätelmä, että tavarat olivat menettäneet tullioikeudellisen asemansa yhteisötavaroina, ja siten niiden kuljetus oli mahdollista ainoastaan ulkoisessa passitusmenettelyssä. Lisäksi on todettava, että tarkastuksia suoritetaan myös varastointimenettelyjen yhteydessä. Tämän vuoksi myöskään näitä huomautuksia ei voida ymmärtää ilman tarkempia perusteluja.

IV 2 Bonis International NV:ia koskeva vientitapahtuma

Alustavat huomiot
Euroopan tilintarkastustuomioistuin pyysi 11. maaliskuuta 1996 päivätyllä kirjeellään (viitenumero BMIF10145NI) Alankomaita antamaan lisätietoja Vlijmenissa toimivasta Bonis International -yrityksestä, joka oli vienyt naudanlihalähetyksen Egyptiin. Tilintarkastustuomioistuimen saamien tietojen mukaan lähetys oli käännytetty Egyptissä ja kuljetettu sen jälkeen Antwerpeniin. Alankomaita pyydettiin tutkimaan, minne kyseinen lähetys oli päätynyt (ks. tilintarkastustuomioistuimen kirje).
Alankomaat ei yleensä suorita tutkimuksia tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä. Koska tapauksessa saattoi olla kysymys sääntöjenvastaisesta toiminnasta, tästä periaatteesta tehtiin poikkeus. Tarkastusvirasto (*Algemene Inspectiedienst*) suoritti 21. toukokuuta 1996 tutkimuksen, joka koski edellä mainitun lähetyksen lopullista määränpäätä. Maatalousministeriön koordinoinnista vastaava toimisto (*Coördinerend Bureau van het Ministerie van Landbouw*) lähetti tutkimuksen tulokset sisältävän kertomuksen tilintarkastustuomioistuimelle 16. heinäkuuta 1996 (kirjeen viitenumero iz/961229).
Marraskuussa 1996 tehtyä tarkastuskäyntiä valmistelleiden maatalousministeriön koordinointitoimiston ja tilintarkastustuomioistuimen välisten puhelinkeskustelujen yhteydessä tiedusteltiin nimenomaisesti useampaan kertaan, liittyivätkö Egyptistä palautetun naudanlihan vuoksi Vlissingenin tullitarkastusasemalle tehty tarkastuskäynti ja Bonis Internationalia koskeva kertomus toisiinsa. Tilintarkastustuomioistuin kielsi toistuvasti tämän yhteyden.
On syytä todeta, että tarkastusviraston kertomuksessa vastataan tilintarkastustuomioistuimen esittämään, palautetun naudanlihalähetyksen lopullista määränpäätä koskevaan tiedusteluun. Kertomuksen mukaan lihalähetys vietiin lopulta Irakiin. Tarkastusviraston kertomus ei ole kuitenkaan järjestelmää koskeva tarkastuskertomus Alankomaiden tullilaitoksen ja eläinlääkintäviranomaisten toimintamenettelyistä. Puhelinkeskusteluihin perustuvien irrallisten lainausten kertomuksen "loppupäätelmissä" ei mielestämme myöskään voida katsoa kuvaavan järjestelmän toimintaa. Tätä osoittaa selkeästi myös se tosiseikka, että tarkastaja ei anna näiden lainausten mitenkään vaikuttaa lopulliseen arvioonsa kyseisen lähetyksen asemasta vientituen maksamisen osalta.
Nyt käytettävissä olevan Euroopan tilintarkastustuomioistuimen havaintoja koskevan kertomuksen perusteella voidaan kuitenkin päätellä, että tarkastusviraston Bonis Internationalia koskevaa kertomusta on käytetty pääasiallisena lähteenä, kun Alankomaiden tullin ja eläinlääkintäviranomaisten (RVV) toimintamenettelyjä on arvioitu. Alankomaat

pitää valitettavana, että tilintarkastustuomioistuin on käyttänyt Bonista koskevaa tarkastuskertomusta tällä tavoin.

Bonis Internationalin tapausta koskevat huomautukset

Haluamme tehdä seuraavat huomautukset tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa Bonis-tapauksen osalta esitettyihin tulkintoihin. Samalla toteamme, että tilintarkastustuomioistuimen tarkastajien antaman selvityksen tiedoissa on joukko virheellisyyksiä.

Kertomuksessa todetaan, että Egyptin eläinlääkintäviranomaiset käännyttivät "nämä vientituotteet" huonon laadun vuoksi. Tarkastusviraston kyseistä yritystä koskevan tarkastuskertomuksen (tunnusnumero 75 20 91) perusteella ei voida kuitenkaan päätellä, että Egyptin eläinlääkintäviranomaiset käännyttivät nämä vientituotteet huonon laadun vuoksi. Lisäksi kertomuksessa ilmoitetaan yhtäältä, että osa lähetyksestä hylättiin "luonteeltaan bakteriologisen" laatupoikkeaman vuoksi. Toisaalta todetaan, että osa lähetyksestä hylättiin sen vuoksi, että vähärasvaisen lihan osuus oli liian pieni. Käännyttämisen syy ei ole tämän vuoksi yksiselitteisesti selvillä. Tässä yhteydessä on syytä yleisesti todeta, että Egyptiin tapahtuvan naudanlihan viennin yhteydessä on ollut toistuvasti ongelmia, jotka koskevat vähärasvaisen ja rasvaisen lihan suhdetta. Euroopan komissio on tietoinen näistä ongelmista. Kertomuksessa esitetään myös, että koko lähetys käännytettiin. Todellisuudessa vain osa lähetyksestä eli 84 000 kilon suuruinen erä lähetyksen noin 344 000 kilon kokonaismäärästä (nettopainoina) palautettiin.

Tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa todetaan, että tavarat jälleentuotiin yhteisöön. Tapauksessa ei ole kuitenkaan millään tavoin kysymys jälleentuonnista Euroopan unioniin eikä sen yhteydessä ole myöskään sovellettu palautustavaroita koskevaa asetusta. Osa alun perin viedystä lähetyksestä on palautunut Eurooppaan, jossa se on varastoitu passitukseen kuuluvana tavarana kylmävarastoon Vlissingenissä ja viety sen jälkeen edelleen Irakiin. Lähetystä ei myöskään purettu Vlissingenissä vaan Antwerpenissa. Purkamisen jälkeen lähetys kuljetettiin kuorma-autolla kyseiseen kylmävarastoon Vlissingenissä.

Tarkastajat esittävät kertomuksessa, että tuotteiden tunnistamista ei voitu toimittaa varastoinnin aikana tehtyjen tulli- ja eläinlääkärintarkastusten eikä lopullisen viennin yhteydessä, koska fyysisiä tarkastuksia (laskenta, laaduntarkastus) ei suoritettu.
Edellä on kuvailtu yleisesti niitä menettelyjä, joita sovelletaan niissä tapauksissa, joissa alun perin viedyt tavarat palautuvat yhteisön tullialueelle. Nämä menettelyt perustuvat tulli- ja eläinlääkintäaloja koskeviin yhteisön säännöksiin. Kyseessä olevassa tapauksessa on sovellettu näitä menettelyjä.

Tarkastajat huomauttavat, että Alankomaiden eläinlääkintäyksiköt laativat eläinlääkärin antaman vientitodistuksen Belgiassa annetun alkuperäisen eläinlääkärintodistuksen perusteella, joka koski vientiä Egyptiin.
Kuten edellä on todettu, tämänkaltaista todistusta ei yhteisön säännösten mukaisesti tarvita tavaroiden kuljettamiseksi edelleen Irakiin. Lisäksi alkuperäisen terveystodistuksen Egyptiin vientiä varten laativat Alankomaiden eivätkä Belgian eläinlääkintäviranomaiset.
Tarkastajien mukaan Alankomaiden tarkastusyksikkö havaitsi useita sääntöjenvastaisuuksia, joihin kuului muun muassa se, että Alankomaissa laadittiin terveystodistus naudanlihalle, joka vietiin lopulta Jordaniaan eikä Irakiin.
Alankomaiden tarkastusyksikön kertomuksessa todetaan todellakin, että Irakin viranomaiset näyttivät marraskuussa 1994 hyväksyvän Egyptiin vientiä varten laaditun terveystodistuksen. Edellä on jo lisäksi selvitetty, että Irakiin tapahtuvaa jälleenvientiä varten ei tarvittu uutta terveystodistusta. Tässä yhteydessä ei siten ole kysymys sääntöjenvastaisuudesta.

Haluamme tehdä seuraavat huomautukset tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa esitettyihin havaintoihin, jotka koskevat eri kuljetusalusten ja eri asiakkaiden ilmoittamista asiakirjoissa sekä pakkauspäällyksiin uudelleenpakkauksen yhteydessä kiinnitettyjen päällysmerkintöjen poikkeavia tietoja.
Kuljetettaessa tavaroita edelleen kolmanteen maahan on luonnollista, että tähän tapahtumaan osallistuvat eri asiakkaat ja kuljetusalukset – ja että uudelleenpakkauksen yhteydessä päällysmerkintöihin kirjoitetaan uudet tiedot. On syytä painottaa, että kyseessä olevassa tapauksessa lähetyksen palautuneen osan uudelleenpakkaus tapahtui Alankomaiden tulli- ja eläinlääkintäviranomaisten valvonnassa.

Tarkastajat päättelevät, että Alankomaiden viranomaiset eivät suorittaneet Irakiin vietyjen tavaroiden tunnistamista tai laatua koskevia tarkastuksia.
Alankomaiden viranomaiset eivät yhdy tähän päätelmään. Alankomaiden tulli- ja eläinlääkintäviranomaiset ovat suorittaneet näiden passitusmenettelyyn kuuluneiden tavaroiden osalta yhteisön säännösten edellyttämät tarkastukset. Tähän sisältyi tavaroiden tunnistamista koskeva tullivalvonta tullivarastoinnin ja -kuljetuksen aikana. Eläinlääkinnän osalta valvontaan kuuluivat asiakirjojen tarkastaminen ja tunnistamistarkastukset (tässä tapauksessa tarkastuksen suorittivat Belgian eläinlääkintäviranomaiset Antwerpenin rajatarkastusasemalla, jossa tavarat purettiin) sekä eläinlääkintäviranomaisten tullivarastoinnin aikana suorittama valvonta. Näitä menettelyjä on edellä kuvailtu yksityiskohtaisesti.

Kertomuksessa päätellään lopuksi, että kyseessä oleviin tavaroihin sovelletun tarkastusjärjestelmän (kertomuksessa väitetyn) riittämättömyyden vuoksi on mahdollista, että näille tavaroille on maksettu lopullisen viennin yhteydessä aiheettomasti tukea. Tämän vuoksi Alankomaiden viranomaisten olisi vaadittava Bonis Internationalille maksettujen vientitukien palauttamista.
Olemme puolestamme antaneet voimassa olevien menettelyjen suhteen perustellun selvityksen niistä syistä, joiden nojalla Alankomaiden viranomaiset katsovat, että tarkastusjärjestelmä on kaikilta osin riittävä.

Kunnioittavasti

VALTIOVARAINMINISTERIÖN VALTIOSIHTEERI

W.A. Vermeend

MAATALOUS-, LUONNONHOITO- JA KALASTUSASIAINMINISTERI (*MINISTER VAN LANDBOUW, NATUURBEHEER EN VISSERIJ*)

J.J. van Aartsen

**PORTUGALI**

**VASTAUS EUROOPAN KOMISSION KIRJEESEEN N:o 573**
HUOMAUTUKSIA EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOSIKERTOMUKSEEN VARAINHOITOVUODELTA 1996

Euroopan komission (PO XIX) 22. tammikuuta 1998 päivätyssä kirjeessä N:o 573 esitetyn pyynnön mukaisesti ilmoitamme seuraavat asiat.

***ENSIMMÄINEN NIDE – VUOSIKERTOMUS VARAINHOITOVUODELTA 1996***

**Luku 1 - Omat varat**

**Kohta 1.52**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että sisäisessä jalostuksessa vaadittava taloudellisten edellytysten tarkistaminen Portugalissa suoritetaan yleensä paikallisesti, vaikka se pitäisi aina suorittaa keskustasolla.*

Saadakseen kaupankäyntitoimintaa harjoittavien henkilöiden vaatiman taloudellisten edellytysten arviointimenettelyn objektiivisemmaksi Portugalin viranomaiset tutkivat parhaillaan mahdollisuutta tehdä yhteistyösopimuksia niiden valtion virastojen kanssa, joilla on paras tuntemus yleisistä markkinaolosuhteista, tavaroiden saatavuudesta EU:ssa, laatueroista ja teknisten eritelmien eroista yhteisön ja muiden kuin yhteisötavaroiden välillä sekä tavaroiden nykyisistä hinnoista.

**Kohta 1.60**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Portugalin tulliviranomaiset eivät tarkista tuottoasteita jälkikäteen.*

Tulliasioiden ja erityisten kulutusverojen virastossa tutkitaan parhaillaan tulliviranomaisten toteuttamien tarkastustoimien tehostamiseksi, millaisia menetelmiä petosten ehkäisy- ja torjuntajärjestelmässä voidaan käyttää tarkastuksiin, joiden tarkoituksena on arvioida tuottoasteita; tuottoasteita on arvioitava sisäisessä jalostuksessa aina, kun tulliviranomaiset kohtaavat vaikeuksia kyseisten tarkastusten tekemisessä.

## Luku 3 - Maatalousmarkkinoiden järjestely – Kasvituotteet

**Kohta 3.29**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Portugalin perusviljelyalojen ja tuotosten alustavassa laskennassa käytetty tilastollinen pohja ei ole täysin luotettava.*

Portugalin viranomaiset myöntävät, että tilintarkastustuomioistuimen huomautus on aiheellinen ja että käytettävissä oleva marginaali kansallisen perusviljelyalan ja sen kokonaisviljelyalan välillä, johon tukihakemus perustuu, näyttää suuremmalta kuin muissa jäsenvaltioissa. Viranomaiset selittävät kuitenkin asian seuraavasti:

1. Markkinointivuosien 1993/94 ja 1995/96 välillä marginaali kaventui 6 prosenttia. Tämä muutos johtui siitä, että tukea saavien tuottajien lukumäärä kasvaa vuosi vuodelta.

2. Jos näihin lukuihin lisätään markkinointivuoden 1996/97 tiedot, havaitaan, että tukea haettiin markkinointivuonna 1996/97 yhteensä 892 923 hehtaarin suuruiselle pinta-alalle, jolloin marginaali nousi 15 prosenttiin.

3. Yhteensä 1 054 000 hehtaarin suuruinen kansallinen perusviljelyala jaetaan 5. päivänä heinäkuuta 1996 annetun asetuksen (EY) N:o 1300/96 mukaisesti. Portugalin mantereella on 808 300 hehtaaria kastelematonta ja 235 400 hehtaaria kasteltua viljelyalaa.

4. Vaikka tuettu kokonaisviljelyala olikin markkinointivuoden 1996/97 aikana vielä pienempi kuin kansallinen perusviljelyala, kastellun viljelyalan määrä mantereella ylittyi, jolloin oli käytettävä seuraavia jakosuhteita:

| | | |
|---|---|---|
| Yleinen järjestelmä | Maissituotteet | - 5,02 % |
| Yleinen järjestelmä | Muiden kasteltujen viljelyalojen tuottajat | - 47,78 % |
| Yksinkertaistettu järjestelmä | Kasteltujen viljelyalojen tuottajat | - 16,73 % |

5. Käytettyjen jakosuhteiden korkea aste osoittaa hyvin, ettei ole mitään vaaraa perusviljelyalan arvioimisesta liian suureksi tai sen ylitysten salailusta, vaikka tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa näin annetaankin ymmärtää.

6. Lopuksi on muistettava, että kansallista perusviljelyalaa alennettiin 1 040 810 hehtaariin markkinointivuoden 1996/97 aikana, koska 13 214 hehtaaria osoitettiin eläintiheyteen liittyviin erityisiin varastoihin.

**Kohta 3.46**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että tietokanta ja aakkosnumeerinen järjestelmä eivät Portugalissa vielä vuoden 1996 lopussa olleet riittävän kehittyneet, minkä vuoksi tehokkaita hallinnollisia tarkastuksia, esimerkiksi ristiintarkastuksia, ei voitu suorittaa.*

Portugalia koskeva osa tilintarkastustuomioistuimen huomautuksessa liittyy viljelylohkojen tunnistejärjestelmään. Kuten komissio jo muistuttikin, järjestelmää käytettiin vuonna 1996 Portugalin 49:ssä ensisijaiseksi kohteeksi valitussa kunnassa, ja se otettiin käyttöön kaikkialla vuonna 1997.

## Luku 4 - Yhteinen markkinajärjestely - Eläintuotteet

### Kohta 4.45

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän määräaikoja ei ole noudatettu Portugalissa eikä muissakaan jäsenvaltioissa.*

Kaikki yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän edellyttämät vaatimukset on täytetty. Viimeisenä on hiljattain otettu lopullisesti käyttöön viljelylohkojen aakkosnumeerinen tunnistejärjestelmä.

### Kohta 4.49

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Portugalin suurtuottajilla on yleensä edellytysten mukaiset rekisterit mutta että pientuottajilla on vielä vaikeuksia tällaisen rekisterin ylläpitämisessä.*

Yhteisön säädösten (asetuksen (ETY) N:o 3887/92) mukaista erityisrekisteriä jouduttiin soveltamaan Portugalissa ilman mitään kansallista oikeusperustaa joulukuuhun 1996 saakka, sillä vasta tuolloin julkaistiin laki N:o 245/96 (*Decreto-Lei nº 245/96*), jolla otettiin käyttöön säännökset kyseisen asetuksen täytäntöönpanemiseksi. Myöhemmin julkaistu asetus (EY) N:o 820/97 kuitenkin aiheutti joitakin yhteensopivuusongelmia näissä kansallisissa säännöksissä, joten ne oli saatettava ajan tasalle. Tämä työ saadaan piakkoin päätökseen. Kyseinen rekisteri on joka tapauksessa otettu käyttöön jo niillä viljelytiloilla, jotka ovat järjestäytyneet maatalousyrityksiksi, eikä siinä ole kohdattu ongelmia. Samaa ei voida sanoa pientuottajista, jotka ovat enemmistönä tietyillä alueilla. Näiden alueiden sosiaaliset ja kulttuuriset olot rajoittavat merkittävästi mahdollisuutta pitää rekisteri ajan tasalla halutulla tavalla. Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset ovat kuitenkin ryhtyneet luomaan olosuhteita, joissa nämä vaikeudet voidaan selvittää.

### Kohta 4.58

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että yli kahden vuoden ikäiset eläimet oli Portugalissa laskettu vastaamaan 0,6:tta nautayksikköä asetuksen mukaisen 1 nautayksikön sijaan.*

Tämä tilanne vallitsi vuoden 1996 loppuun saakka, jolloin virhe havaittiin. Tilanne korjattiin vuonna 1997 kirjatuissa tiedoissa. Toimivaltaiset kansalliset viranomaiset toivovat voivansa oikaista pikapuoliin ne virheelliset luvut (tuottajien, eläinten ja virheellisten maksujen lukumäärä), jotka saatiin nautayksiköiden laskuvirheen vuoksi vuosina 1993–1996 suoritettujen maksujen kirjauksessa.

### Kohta 4.74

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Portugalissa kaksi tarkastuskäynnin kohteena ollutta teurasjätteen käsittelylaitosta ei toiminut asianmukaisella tavalla.*

Maatalouden aluevirastoissa (*Direcções Regionais de Agricultura*) on jo toteutettu tarpeellisiksi katsottuja toimenpiteitä havaittujen puutteiden korjaamiseksi. Kyseisten tarkastusten suorittamisesta vastaavat virastojen teknikot. Tarkastukset ovat tällä hetkellä käynnissä, ja niitä suoritetaan sääntöjen ja suositusten mukaisesti.

## Luku 7 - Euroopan sosiaalirahasto

### Kohta 7.17

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että seurantakomiteat koostuvat Portugalissa pääasiassa virkamiehistä, vaikka kansalliset edustajat ovat ilmoittaneet komissiolle haluavansa lisätä työmarkkinaosapuolten osuutta tulevaisuudessa.*

1. Vaikka työmarkkinaosapuolet eivät Portugalissa yleensä osallistu kaikkien toimenpideohjelmien seurantakomiteoihin, ne osallistuvat kuitenkin Adapt- ja Employment- yhteisöaloitteiden seurantakomiteoihin. Niillä on lisäksi kaksi kertaa kuukaudessa kokous ESR:n koordinaatiokomitean kanssa, ne ovat IEFP:n (*Instituto de Emprego e Formaçao Profissional* - Työllisyyden ja ammatillisen koulutuksen instituutti) hallintoneuvoston jäseniä, ja niillä on edustus talous- ja sosiaalineuvostossa (CES).

2. Koska eräät työmarkkinaosapuolet toimivat ammatillisen koulutuksen tarjoajina, niiden ei katsota voivan osallistua komiteoiden toimintaan täysin riippumattomasti.

### Kohta 7.27

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Portugalin pk-yritykset eivät täytä ESR:n rahoittamien koulutushankkeiden yhteisrahoitukseen liittyvää edellytystä.*

Portugalin viranomaiset haluavat tuoda esille seuraavat seikat.

1. Vuosina 1994–1996 toteutettujen koulutushankkeiden rahoitusta säädeltiin niiden toteuttamisesta 6. päivänä heinäkuuta 1994 annetun kansallisen lain N:o 15/94 7 artiklassa (*Decreto-Regulamentar n$^{o}$ 15/94*). Siinä säädettiin, että kaikkien edunsaajayhteisöjen oli osallistuttava hankkeiden rahoitukseen. Rahoitusosuudet vaihtelivat 2,5 ja 15 prosentin välillä riippuen hankkeiden laajuudesta, tavoitteista ja kohderyhmästä. Edunsaajayhteisöillä säilyi kuitenkin mahdollisuus jäädä yhteisrahoitusjärjestelmän ulkopuolelle silloin kun alakohtaisia osahankkeita säädeltiin erityissäännöin. Portugalin viranomaiset kuitenkin korostavat, että kaikki koulutusohjelmat ja niiden osat sekä eri toimenpiteet olivat tulosta kansallisten viranomaisten ja Euroopan komission välillä käydyistä suorista neuvotteluista. Lisäksi asetuksen N:o 2084/93 5 artiklan 3 kohdassa esitetty vaatimus, että "*yritykset, joiden työntekijät voivat osallistua koulutustoimintaan*", rahoittavat osan toiminnan kustannuksista, mainittiin erityisesti edellä mainitussa kansallisessa laissa N:o 15/94.

2. Tästä aiheesta nykyisin voimassa olevassa kansallisessa laissa (*Decreto-Regulamentar* N:o 15/96, annettu 26. päivänä syyskuuta 1996) säädetään yksityisestä rahoitusosuudesta, että edunsaajayrityksiltä saatavan yksityisen rahoituksen on vastattava määrältään koulutettavalle henkilöstölle maksettavaa palkkaa; rahoitusosuutta voidaan alentaa opetus- ja työvoimaministeriön päätöksellä säädellyissä suhteissa ja tapauksissa, asianomaista elintä ja koulutusjärjestelyjä koskevien perusteiden mukaisesti ja tavanomaisten työtuntien aikana annettavan opetuksen perusteella.

3. Portugalin viranomaiset ovat siis sitä mieltä, että vaatimusta rahoitukseen osallistumisesta on noudatettu, ja sen lisäksi rahoitusosuudet vaihtelevat koulutusjärjestelyistä hyötyvän yrityksen ja koulutusjärjestelyjen mukaisesti.

4. On myös syytä muistaa, että kun Portugalin lainsäädäntöä uudistettiin ESR:n osalta vuoden 1996 lopulla, uudistus paransi pk-yritysten mahdollisuuksia osallistua ESR:n rahoittamiin hankkeisiin ja vastaavasti heikensi suuryritysten, kuten pankkien mahdollisuuksia.

Pk-yrityksiä varten aloitettiin erityinen koulutuskokeilu parantamaan nuorten vastavalmistuneiden mahdollisuuksia saada työtä näistä yrityksistä. Myös pk-yrityksiä koskeva yhteisöaloite, joka oli Portugalissa vasta aluillaan, on saanut uutta puhtia.

Portugalissa toteutetaan myös muita ohjelmia, kuten RIME - *Regime de Incentivos às Microempresas* (mikroyritysten tukijärjestelmä), joiden avulla pieniin yrityksiin luodaan uusia työpaikkoja.

**Kohta 7.43**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että huomattava määrä PEDIP-ohjelmaan kuuluvia hankkeita Portugalissa oli hyväksytty ehdollisina mutta niitä ei ollut rahoitettu. DAFSE oli kuitenkin sisällyttänyt kyseisiä hankkeita vastaavat määrät vuotta 1995 koskeviin loppusuorituspyyntöihinsä.*

1. Toisinaan koulutus joudutaan aloittamaan ennen investointisuunnitelman eteenpäinviemistä koulutustarpeen vuoksi ja siksi, että investointiosion ja koulutusosion välillä on sisäinen yhteys; asianomaisten yhteisöjen on noudatettava kaikkia ESR:n sääntöjä, mutta ne eivät saa mitään rahoitusta ESR:ltä tai kansallisista lähteistä ennen kuin niiden suunnitelmat on hyväksytty. Hyväksymistä odotellessaan niille on aiheutunut menoja, joita ei voida hyväksyä tukikelpoisiksi, jos niitä ei ole ilmoitettu kyseisen vuoden tilinpäätöksessä. Jos ne puolestaan on ilmoitettu tilinpäätöksessä tilintarkastustuomioistuimen esittämä kysymys on aiheellinen.

2. Portugalin kansalliset viranomaiset ovat omaksuneet sen kannan, että ne ottavat huomioon kyseiset menot sen vuoden tilinpäätöksessä, jonka aikana menot ovat aiheutuneet. Näin tehtiin myös vuoden 1995 lopussa. Vuoden 1996 lopussa niiden hankkeiden menot, joita ei ollut tilinpäätöshetkellä hyväksytty, vähennettiin kyseisen vuoden menoista.

3. Portugalin viranomaiset neuvottelivat tästä kysymyksestä pitkään PEDIP-ohjelman johtajan kanssa ja tulivat siihen johtopäätökseen, että Portugalin lainsäädäntöä oli tältä osin muutettava, jotta tilintarkastustuomioistuimen esittämä tapaus voitaisiin välttää tulevaisuudessa.

## *TOINEN NIDE – TARKASTUSLAUSUMAT*

### Luku 20 - EMOTR:n tukiosaston ja kalastusalan menojen analysointi

**Kohta 20.4**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Euroopan komissio ei voinut Portugalin maksajavirastojen tapauksessa tehdä säädettyyn määräaikaan mennessä lopullista päätöstä EMOTR:n tukiosaston tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä.*

Portugalin viranomaiset haluavat tuoda esiin seuraavat seikat:

1. Portugalin valtiontalouden tarkastusvirasto (IGF) käytti sille 2. päivänä joulukuuta 1995 kansallisella lailla N:o 331-A/95 (*Decreto-Lei n$^{o}$ 331-A/95*) siirrettyä toimivaltaa tilien varmentamisesta vastaavana elimenä ja antoi todistukset portugalilaisten maksajavirastojen, INGAn - *Instituto Nacional de Intervençao e Garantia Agrícola* ja IFADAPin - *Instituto de Financiamento e Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas* vuotta 1996 koskevista tilinpäätöksistä, siltä osin kuin on kyse EMOTR:n tukiosaston rahoittamista toimenpiteistä, sekä raportit, joissa esitetään todistusten antamiseksi suoritettujen tutkimusten tulokset.

2. Euroopan komissio lähetti Portugalin viranomaisille kaksi 26. maaliskuuta 1997 päivättyä kirjettä (N:o 13 490 ja 13 519). Komissio antoi kirjeissä tunnustusta IGF:n tilintarkastajien laadukkaasta työstä, joka suoritettiin lyhyessä määräajassa ja vähäisin voimavaroin. Komissio totesi myös, että tilien varmentamista koskevat toimet toteutettiin tyydyttävästi ja että todistus ja tilintarkastuskertomus vastaavat komission asiakirjoilta edellytettyjä vaatimuksia sekä asetusten N:o 729/90 ja 1663/95 vaatimuksia.

Komissio pyysi kuitenkin samoissa kirjeissä tilien varmentamisesta vastaavaa elintä (IGF:ää) suorittamaan vielä seuraavat tilien varmennustehtävät:

- menetelmiä koskevien otantaan perustuvien tutkimusten saattaminen päätökseen sekä INGAn että IFADAPin osalta (koska IGF:n tilintarkastajat eivät olleet kyenneet toteuttamaan otantaa täydessä laajuudessa)

- fyysisten tarkastusten suorittaminen INGAn virkamiesten kanssa tiettyihin julkisiin interventiovarastoihin.

Komissio pyysi myös, että näiden ylimääräisten tehtävien tulokset toimitetaan sille 30. kesäkuuta mennessä.

3. Komission (PO VI) pyytämät ylimääräiset tarkastukset suoritti IGF ja interventiovarastojen tarkastustoimet INGA (naudanliha) ja IVV (seosalkoholi). Tarkastusten tulokset toimitettiin komissioon 20. ja 30. kesäkuuta 1997 IFADAPia ja INGAa koskevissa täydentävissä tilintarkastuskertomuksissa, minkä jälkeen komissio pystyi tarkastamaan ja hyväksymään niiden tilit 31. heinäkuuta 1997.

4. Kun vuoden 1997 tilit varmennettiin vuonna 1996 saadun konkreettisen kokemuksen perusteella, voitiin koko varmennustyö suunnitella ja suorittaa asianmukaisessa määräajassa ja raportit ja todistukset toimittaa komissioon 10. helmikuuta 1998.

**Kohta 20.13**

*Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että varmentamisesta vastaava elin oli Portugalissa supistanut tarkastuskertomustaan julkisen varastoinnin osalta.*

Portugalin viranomaiset tuovat tältä osin esiin seuraavat seikat:

1. Varainhoitovuotta 1996 koskevan tilintarkastuskertomuksen supistaminen julkisen varastoinnin osalta johtui siitä, että interventiovarastoista ei ollut tehty fyysistä varastonmääritystä 30. syyskuuta 1996 mennessä.

2. Komissio pyysi 26. maaliskuuta 1997 päivätyssä kirjeessään N:o 13 490, että valtiontalouden tarkastusvirasto (IGF) varmennuksesta vastaavana elimenä suorittaisi yhdessä INGAn kanssa fyysisen varastonmäärityksen eräissä julkisissa varastoissa.

3. Vuoden 1997 toukokuun 15. päivän ja kesäkuun 15. päivän välisenä aikana tarkastettiinkin varastot, joissa säilytettiin naudanlihaa ja seosalkoholia, koska ainoastaan näitä tuotteita oli ostettu interventioon varainhoitovuoden 1996 aikana, ja 30. kesäkuuta 1997 valtiontalouden tarkastusvirasto antoi täydentävän tilintarkastuskertomuksen, jossa poistettiin alkuperäisessä todistuksessa ollut varauma sillä perusteella, että fyysisen varastonmäärityksen tulosten ja INGAn rekistereissä olevien tietojen välillä ei ollut merkittäviä eroja. Näin ollen INGAn EMOTR:ille ilmoittamat luvut voitiin vahvistaa varainhoitovuoden 1996 osalta.

4. Vuoden 1997 tilejä koskeva todistus, joka toimitettiin komissiolle 10. helmikuuta 1998, sisälsi vielä yhden varauman interventiovarastoissa olevan naudanlihan määrän osalta (IGF:n suorittamat seosalkoholia koskevat tarkastukset eivät antaneet aihetta huomautuksiin). INGAn käyttämä menetelmä uuden fyysisen varastonmäärityksen suorittamiseksi sai IGF:n ja komission esittämään huomautuksia tarkastettavan otoksen valintatavasta. INGA suorittikin tammikuussa 1998 uuden varastonmäärityksen, joka edellytti uusien kylmiöiden vuokrausta, jotta kaikki interventiovarastossa oleva naudanliha saataisiin järjestettyä uudelleen. Tämä työ on määrä saada päätökseen lähitulevaisuudessa, ja sen tulos auttaa IGF:ää peruuttamaan naudanlihaa koskevan varaumansa. On kuitenkin otettava huomioon, että vahvistamalla INGAssa tällä hetkellä voimassa olevat ja varastojen tarkistamista koskevat säännöt voidaan poistaa ne syyt, jotka aiheuttivat naudanlihavarastoja koskevien varaumien antamisen.

**YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA**

**TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOSIKERTOMUS VARAINHOITOVUODELTA 1996**

**Yhdistyneen kuningaskunnan vastaus tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin**

*Viittaukset kohdistuvat tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuoden 1996 vuosikertomuksen kohtiin (Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 348, 40. vuosikerta, julkaistu 18. marraskuuta 1997).*

**Luku 1: Omat varat**

Omien varojen myöhäinen toteaminen

*1.10 Tilintarkastustuomioistuin tarkasti kaikissa jäsenvaltioissa, missä määrin niissä varmistetaan kansallisilla menettelyillä, että tullivelat kirjataan tileille yhteisön lainsäädännön mukaisesti ajallaan.*

*Tilintarkastustuomioistuin huomautti, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa tullivelat jätetään rikosoikeudellisten toimenpiteiden yhteydessä toteamatta, jos neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1552/89 2 artiklan mukaiset edellytykset ovat täyttyneet. Useissa tapauksissa tullivelat todetaan ennen rikosoikeudellisten toimenpiteiden aloittamista, mutta maksamattoman velan perintään ryhdytään vasta, kun asia on käsitelty oikeusteitse.*

**Yhdistynyt kuningaskunta ymmärtää tilintarkastustuomioistuimen huolen ja tarkistaa parhaillaan aktiivisesti rikostapauksia koskevia hallinnollisia menettelyitään, jotta tullivelat voitaisiin todeta niin pian kuin asetuksen (ETY) N:o 1552/89 2 artiklan mukaiset edellytykset ovat täyttyneet.**

*1.11 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa on mahdotonta eritellä yhteisön omiin varoihin liittyviä vakuuksia kirjanpitojärjestelmässä, jota käytetään mahdollisen verovelan maksamisesta annettujen käteisvakuuksien hallinnointiin.*

**Nykyinen järjestelmä on yhteisön tullikoodeksin kanssa yhdenmukainen, mutta Yhdistynyt kuningaskunta on tilintarkastustuomioistuimen kanssa yhtä mieltä siitä, että suurempi avoimuus olisi toivottavaa. Se uskoo kuitenkin, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarvittavista muutoksista aiheutuisi suhteettoman suuria kustannuksia sen tuomaan hyötyyn verrattuna. Yhdistynyt kuningaskunta odottaa asiasta komission tiedonantoa, johon se mielihyvin vastaa.**

Tariffiin luokittelu

*1.15 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa käytettävässä tullitariffissa oli ollut sama virhe 17 vuoden ajan. Viranomaiset ovat todenneet maksamattomat tullit ja asettaneet ne komission käyttöön kolmelta virheen paljastumista (joulukuu 1991) edeltävältä vuodelta. Komission käyttöön ei asetettu maksamattomia ja perimättömiä tulleja virheen toteamisen ja korjaamisen edellyttämältä tutkimusajalta. Maksamattomista tulleista, jotka on asetettu komission käyttöön yli kolme vuotta myöhässä, olisi perittävä viivästyskorko.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että Yhdistyneen kuningaskunnan tullitariffissa vuonna 1976 toteutettu sardiineja koskenut muutos ei poistanut aiempaa isoja sardiineja koskenutta alaluokitusta, minkä seurauksena tietyt tuojat luokittelivat edelleen isot sardiinit väärään nimikkeeseen ja hyötyivät näin alennetusta tuontitullista.**

**Virhe saatettiin Yhdistyneen kuningaskunnan tietoon joulukuussa 1991. Kesti jonkin aikaa ennen kuin ongelma saatiin selvitettyä ja määritettyä, kuka oli jättänyt tulleja maksamatta ja kuinka paljon. Sillä välin automaattista tulli-ilmoitusjärjestelmää muutettiin 1. päivästä maaliskuuta 1992 alkaen. Maksamattomat tullit, jotka oli osittain arvioitava, olivat yhteensä 2 644 300 puntaa.**

**Yhdistynyt kuningaskunta haki EY:n tullivapauskomitealta vapautusta tuojien maksamatta jättämistä tulleista, mutta komitea määräsi, että kyseiset tullit on kannettava. Koska kyseessä oli viranomaisten tekemä virhe, Yhdistynyt kuningaskunta päätti luopua tullin kantamisesta ja mitätöi maksamattomat saatavat sekä asetti omat varat komission käyttöön helmikuussa 1995.**

**Yhdistynyt kuningaskunta toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen mielestä sekä tullit että viivästyskorot olisi maksettava virheen toteamisen ja korjaamisen edellyttämältä tutkimusajalta. Yhdistynyt kuningaskunta odottaa komissiolta maksamattomia saatavia ja korkoja koskevaa maksupyyntöä, ennen kuin se ryhtyy asiassa toimenpiteisiin.**

Matkatavaroista maksettavat tullit

*1.17 (Oletamme, että viittauksen pitäisi olla 1.16) Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa sovellettiin kolmen vuoden ajan virheellistä prosenttimäärää matkatavaroista kannettujen omien varojen jaottelussa. Perinteisiä omia varoja jäi tämän vuoksi saamatta vuosilta 1993-1995.*

**Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat löytäneet virheen ja toimittaneet tiedot komissiolle sekä asettaneet komission käyttöön maksamatta jääneet 3,1 miljoonan ecun (2,3 miljoonan punnan) tullit. Liikaa peritty arvonlisävero, jonka määrä oli pienempi, tarkistettiin joulukuussa 1996. Yhdistynyt kuningaskunta on toimittanut komissiolle maksettavien korkojen laskemiseksi tarvittavat tiedot.**

Vapaa-alueiden osoittaminen ja rajaaminen

*1.23 Tilintarkastustuomioistuin toimitti vapaa-alueiden toimintaa koskevan tarkastuksen, joka koski myös Tilburyn vapaasataman hallintoa. Tilburyn vapaasatama on samalla sekä vapaa-alue että tavallinen satama. Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Tilburyn vapaa-alue ei ole fyysisesti erillään tavallisesta satamasta vaan toimii ikään kuin kyse olisi tullimenettelystä. Se toi julki huolensa yhteisön omien varojen osalle tulevasta riskistä, joka johtuu tavaroiden siirtämisestä vapaa-alueelta, vapaa-alueen tavaroiden korvaamisesta samanlaisilla vapaa-aluemenettelyn ulkopuoliselta peräisin olevilla tavaroilla sekä tästä seuraavasta tullikoodeksin 201 artiklan mukaisten tullien kantamatta jäämisestä.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, ettei Tilburyn vapaa-alue, kuten eräät muutkaan vapaa-alueet, toimi täysin yhteisön tullikoodeksin mukaisesti.**

**Tilintarkastustuomioistuimen kertomukseen sisältyvät huomautukset on saatettu Yhdistyneen kuningaskunnan tulliviranomaisten tietoon, jotta todella tehokkaiden tarkastusten tarpeellisuus tulisi korostetusti esiin.**

**Yhdistynyt kuningaskunta näkee, että tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen maininta tavaroiden virheellisestä siirtämisestä vapaa-alueelta ja niiden korvaamisesta samanlaisilla tavaroilla siinä vaiheessa kun virhe on havaittu, perustuu Tilburyn vapaa-alueen hoitajan huomautuksiin vuodelta 1991, jolloin vapaa-alue aloitti toimintansa. Vaikka nyt onkin myöhäistä vaatia tuolloin maksamatta jääneitä tulleja, tavaroiden virheellinen siirtäminen ei ole enää sen jälkeen ollut ongelmana. Tilburyn tulliviranomaiset tekevät usein tarkastuskäyntejä ennalta ilmoittamatta ja seuraavat valittuja vapaa-alueen tavaroita alusta loppuun varmistaakseen, että ne on merkitty oikein kirjanpitoon.**

**Yhdistynyt kuningaskunta suhtautuu myönteisesti komission tekemään yhteisön vapaa-alueita koskeneeseen tutkimukseen sekä komission sen seurauksena tekemään päätökseen laatia ehdotuksia lainsäädännön uudistamiseksi. Muutosten on määrä tulla voimaan 1. päivästä tammikuuta 1999, ja Tilburyssä käytössä oleva järjestelmä tulee olemaan uuden lainsäädännön kanssa yhteensopiva. Siksi Yhdistynyt kuningaskunta ei aio muuttaa menettelytapojaan yhdenmukaistaakseen niitä nykyisen, ensi vuoden alussa korvattavaksi tarkoitetun lainsäädännön kanssa.**

Todettujen ja takaisinperittyjen määrien riittämätön kirjanpidollinen seuranta

*1.111 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset lykkäävät yleensä pakkoperintätoimenpiteitä vaatimatta vakuutta ajalta, jolloin tulliviranomaiset ovat keskeyttäneet asian käsittelyn.*

**Tarkastuksen kohteena olevana aikana, jona tuojat olivat hakeneet muutosta tulli- ja valmisteverohallinnolta, kiistanalaiset summat vaadittiin maksettaviksi tai niistä vaadittiin vakuutta tai vaadittiin, että niihin on sovellettava kohtuuttomuussäännöksiä ennen kuin asia voi edetä tuomioistuinkäsittelyyn. Tällaisia vaatimuksia ei kuitenkaan sovellettu tarkastuksen alkuvaiheessa, koska tulliviranomaiset voivat kumota päätöksen tarkastusvaiheessa ja päättää, ettei tullivelan vaatimiseen ole perusteita.**

**Yhdistynyt kuningaskunta on nyt muuttanut politiikkaansa. Kaikkiin muutoshakemuksiin sovelletaan kaikissa eri vaiheissa vakuusvaatimusta, paitsi jos virallinen hakemus on kohtuuttomuussäännösten nojalla hyväksytty.**

**Luku 3: Markkinajärjestelyt - Kasvituotteet**

**Peltokasveille myönnetty pinta-alatuki**

Perusviljelyalat ja niiden ylitysten käsittely

*3.19 Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että perusviljelyalat (tiettyjen peltokasvien keskimääräinen pinta-ala vuosina 1989 - 1991) on luotu vakauttamaan menoja. Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että joissakin jäsenvaltioissa, kuten Yhdistyneessä kuningaskunnassa, on useita tietokantoja. Tästä johtuen ylitysten*

*laskeminen edellyttää manuaalista tietojenvaihtoa alueellisten hallintoelinten välillä, mikä kasvattaa virheiden mahdollisuutta, koska kansallisella tasolla ei toimiteta yleiskattavaa tarkastusta.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Useampien tietokantojen käyttö kuvastaa Englannin, Skotlannin, Walesin ja Pohjois-Irlannin erilaisia maksujärjestelmiä. Yhdistynyt kuningaskunta takaa, että kaikki komissiolle toimitettavat tiedot ovat perusteellisesti tarkistettuja ja täydellisiä.**

Tilastotietojen luotettavuus

*3.29 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että jotkin jäsenvaltioissa, Yhdistynyt kuningaskunta mukaan lukien, havaitut jatkuvat perusviljelyalojen ylitykset saattavat aiheutua vääristä arvioista tai peltokasvien viljelyyn käytetyissä pinta-aloissa tapahtuneista muutoksista.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset mutta katsoo, että tämä on vain yksi ylitysten mahdollisista selityksistä. Kuten tilintarkastustuomioistuin edelleen huomauttaa, jatkuvat alitukset voivat johtua siitä, että perusviljelyalat on arvioitu alkujaan liian suuriksi, millä olisi merkittävämpiä vaikutuksia talousarvioon. Tilintarkastustuomioistuin toteaa myös, että Yhdistynyt kuningaskunta oli yksi niistä vain neljästä jäsenvaltiosta, jotka pystyivät toimittamaan neuvoston asetuksen (ETY) 837/90 vaatimusten mukaiset täsmälliset tilastotiedot määräajassa.**

ATK-pohjainen tietokanta

*3.39 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että jotkin jäsenvaltiot ovat luoneet hajautettuja tietokantoja, Yhdistyneen kuningaskunnan neljä tietokantaa mukaan lukien, mutta että tällaisten tietokantojen on oltava keskenään yhteensopivia.*

**Kuten edellä todettiin, Yhdistyneen kuningaskunnan neljän maataloushallinnon yksikön tietokantoja ei ole yhdistetty suoraan toisiinsa vaan käytössä on manuaalisia menettelyjä toisen hallinnon alueella sijaitsevia maita koskevien tietojen vaihtamiseksi. Näin taataan, että hakemukset, jotka käsittävät useamman kuin yhden hallintoalueen piiriin kuuluvia maita, tarkastetaan perusteellisesti ja maksut suoritetaan oikein.**

Yhdennetty valvontajärjestelmä: tarkastettavien tuottajien valinta

*3.51 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa tarkastuskäyntejä varten tapahtuvassa tukihakemusten valinnassa käytetty riskianalyysimenetelmä ei ollut riittävän kehittynyt varmistamaan, että erittäin suuret tilat olisivat tulleet tarkastetuiksi niillä pinta-alatukijärjestelmässä olevan painoarvon mukaisesti.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen ehdotuksen siitä, että Yhdistyneen kuningaskunnan tulisi ottaa käyttöön kehittyneempi riskianalyysimenetelmä, jotta useammat suuret tilat tulisivat tarkastuksen piiriin. Yhdistynyt kuningaskunta ottaa komission näkemykset huomioon ja ottaa vuonna 1998 käyttöön uuden menetelmän, joka ratkaisee ongelman.**

Loppupäätelmät

*3.73 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että asetuksissa ei anneta riittävän tarkkoja ohjeita perusviljelyalojen ylitysten laskemiseksi johdonmukaisella tavalla ja että jäsenvaltioissa saatavilla olevan asiakirja-aineiston perusteella laskentaperusteita ei voi kunnolla valvoa, mikä saattaa johtaa liian suurena maksettuun tukeen.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset mutta toteaa tyydytyksellä, kuten vastauksista kohtiin 3.19 ja 3.29 käy ilmi, että se noudattaa täysin komission soveltamisasetuksia.**

**Tilintarkastustuomioistuimen erityisesti esille ottamista asioista on mainittava, että Skotlannin perusviljelyalaa ei alkujaan ollut arvioitu liian pieneksi ja sen jälkeen kasvatettu kokonaisuudessaan. Pikemminkin eroa epäsuotuisien ja muiden alueiden välillä on mukautettu vastaamaan paremmin todellista tilannetta. Komissio on tämän mukautuksen hyväksynyt.**

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää käyttänceensä yhdessä Espanjan ja Saksan kanssa syyskuun 15. päivän mukaisia tilapäisiä lukuja laskeakseen tukeen oikeuttavien viljelyalojen ylityksiä. Näin se katsoo kuitenkin otettavan huomioon sen, että tuottajille on kerrottava riittävän ajoissa ylimääräisestä velvoitekesannoinnista syyskylvöjen aikaan. Yhdistynyt kuningaskunta päättelee komission vastauksesta sen hyväksyvän tämän menetelmän.**

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, että vain alhaisimman, viljelykiertoon perustuvan kesannointiluvun käyttäminen maissin perusviljelyalan laskemisessa on aiheuttanut liian alhaisen pinta-alanylitysarvion. Yhdistynyt kuningaskunta katsoo sen korvautuneen runsain mitoin muiden peltokasvien viljelyalojen alituksilla. Ongelma ei myöskään enää toistu, koska nykyisin on käytössä vain yksi kesannointiarvo.**

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille myös tilintarkastustuomioistuimen huomautukset sen ylityksen prosenttiluvun laskennassa käyttämästä pyöristysmenettelystä, joka johti lievempiin seuraamuksiin. Yhdistynyt kuningaskunta on yhtä mieltä komission vastauksen kanssa siitä, että sovellettu menettely on oikea ja että muussa tapauksessa seuraamuksista olisi tullut epäoikeutetun ankaria.**

**Yhdistynyt kuningaskunta on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, että viljelijät kärsivät kohtuuttomasti asetusten väärästä soveltamisesta vuonna 1994. Kärsimään joutuneille on nyt maksettu korkoineen se lisätuki, johon he olivat oikeutettuja.**

**Tilintarkastustuomioistuimen soveltamisasetusta koskevat huomautukset on otettu huomioon komission kyseistä kohtaa koskevassa vastauksessa.**

*3.77 Tilintarkastustuomioistuin päättelee kohdissa 3.50 - 3.63 esitettyjen havaintojen perusteella, että kaikki jäsenvaltiot eivät noudata säädettyjä vaatimuksia perinteisistä paikalla toimitettavista tarkastuksista.*

**Kuten vastauksessa kohtaa 3.51 todettiin, Yhdistynyt kuningaskunta ottaa komission kanssa neuvoteltuaan ensi vuonna käyttöön kehittyneemmän riskianalyysimenetelmän**

**Luku 4: Yhteinen markkinajärjestely - Eläintuotteet - Naudanlihapalkkiojärjestelmät sekä tietyt BSE-tautia koskevat toimenpiteet**

Palkkioiden hallinnointi ja valvonta

*4.45 Yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän piiriin kuuluvien, eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä koskevien tietokonepohjaisten järjestelmien luomiseen annettuja määräaikoja ei ole noudatettu tarkastusten kohteina olleissa jäsenvaltioissa.*

**Yhdistynyt kuningaskunta pahoittelee, ettei määräaikoja ole noudatettu mutta yhtyy komission vastaukseen, jossa selvitetään, että yhdennetyn hallinto- ja valvontajärjestelmän käyttöönottaminen oli teknisesti ja hallinnollisesti vaativa tehtävä, joka edellytti huomattavaa investointia ja hallinnollista uudelleenjärjestelyä. Yhdistynyt kuningaskunta teki kaikkensa määräaikojen noudattamiseksi ja edistyi merkittävästi monilla alueilla.**

Eläinten tunnistaminen ja rekisteröinti

*4.49 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa suurilla tuottajilla on yleensä edellytetyt tilakohtaiset rekisterit, mutta pienillä tuottajilla on vaikeuksia asianmukaisen rekisterin ylläpitämisessä.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että pienillä tuottajilla on ongelmia. Yhdistyneen kuningaskunnan mielestä monet näistä ongelmista johtuvat voimassaolevan lainsäädännön vaatimusten monimutkaisuudesta, ja se haluaisi lainsäädännön yksinkertaistamisen nousevan YMP:n uudistamisen yhdeksi keskeiseksi tavoitteeksi.**

*4.55. Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että paikalla toimitettavien tarkastusten piiriin on otettava vähintään 10 prosenttia eläimiä koskevista hakemuksista, jotka on valittu riskianalyysiä käyttäen. Se on kuitenkin havainnut, että emolehmäpalkkiota koskevien hakemusten osalta jotkin jäsenvaltiot, Yhdistynyt kuningaskunta mukaan lukien, tarkastavat tilan eläimistä ainoastaan tietyn otannan, joka perustuu joko karjan päälukuun tai hakemuksen kohteena olevien eläinten lukumäärään.*

**Yhdistynyt kuningaskunta toteaa tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen mutta yhtyy komission vastaukseen, että käytetty otantaperuste on hyväksyttävä.**

Lisämaksut

*4.69 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että karjasta Beef Marketing Payment Scheme -järjestelmän kautta maksettavaa tukea myönnettiin joukolle yli 30 kuukauden ikäisiä eläimiä, jotka tästä syystä olisi pitänyt jättää tuen ulkopuolelle.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen mutta katsoo, että korvausjärjestelyn *Beef Marketing Payment Scheme (BMPS)* kautta tuen maksaminen yli 30 kuukauden ikäisille eläimille oli**

**perusteltua. BMPS-järjestelyssä ei ole vahvistettu yläikärajaa vaan edellytetään vain, että eläimet on teurastettu ihmisravinnoksi. Kaikki kyseiset eläimet läpäisivät hampaistotarkastuksen (jolla karsittiin eläimet, joilla oli enemmän kuin kaksi pysyvää etuhammasta). Tuoreen naudanlihan tarkastuksista annettujen asetusten säännösten mukaisesti tämä ratkaisee, voidaanko eläimiä käyttää ihmisravinnoksi. Komissio on vastauksessaan todennut hyväksyvänsä menettelyn laillisuuden.**

Vasikoiden jalostuspalkkioiden ottaminen uudelleen käyttöön

*4.74 Komissio toteaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa ei valvottu, että tarkastuskäynnin kohteena olleesta teurastamosta lähtenyt naudanliha päätyi teurasjätteiden käsittelylaitokseen.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huolen mutta katsoo, että ruhojen paloittelu ja värjääminen denaturoi tehokkaalla tavalla vasikat, jotka on käsitelty vasikoiden käsittelyn tukijärjestelmän puitteissa. Ei ole mitään näyttöä, että tällaista lihaa olisi koskaan markkinoitu ihmisravinnoksi.**

**Tilintarkastustuomioistuimen ja EMOTR:n tilintarkastajien toistuvasti ilmaiseman huolen vuoksi Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset vaativat tästä lähtien, että vasikoiden ruhot on jätettävä ehjiksi, jotta vältettäisiin kaikenlainen teurasjätteiden väärinkäytön vaara.**

**Paraikaa tehdään myös kokeita denaturointiaineella, joka tekisi vasikanlihasta ihmisille epämiellyttävää, sekä kokeita väriaineen käsittelemiseksi kemikaaleilla, jotka saisivat sen tunkeutumaan lihaan. Näiden muutosten pitäisi riittää hälventämään pelkoja tavaran mahdollisesta ohjaamisesta vääriin tarkoituksiin teurastamon ja teurasjätteiden käsittelylaitoksen välillä.**

**Luku 5: Naudanliha-alan vientitukimenettelyihin liittyviä näkökohtia**

*5.13 Tilintarkastustuomioistuin panee merkille toimet, joihin komission olisi ryhdyttävä Yhdistyneen kuningaskunnan ja Espanjan viranomaisten havaitsemien erilaisten petostapausten perusteella.*

**Yhdistynyt kuningaskunta haluaa toimia mahdollisimman tiiviissä yhteistyössä komission ja muiden jäsenvaltioiden kanssa yhteisön talousarvioon kohdistuvien petosten paljastamiseksi ja niihin syyllistyneiden syytteeseen asettamiseksi. Toistaiseksi ei ole näyttöä, joka vahvistaisi Yhdistyneen kuningaskunnan viejien sekaantuneen Afrikkaan tarkoitettujen naudanlihaerien ohjaamiseen Kanariansaarille. Tutkimukset jatkuvat.**

*5.35 Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että riittämättömät tarkastukset johtivat vientitukien maksamiseen aiheettomasti, ja antaa tästä joukon esimerkkejä, joista kohdan 5.35 e alakohdassa on kyse ranskalaisesta yrityksestä, joka myi Egyptin käännyttämän*

*naudanlihaerän Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevalle yritykselle, joka toimitti tavaran laivalla Etelä-Afrikkaan.*

**Vaikka asiaan onkin sekaantunut Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitseva yritys, tekoja ei tehty sen alueella. Yhdistynyt kuningaskunta antaa mielellään kaikkea tarvittavaa apua tapauksen selvittämiseksi.**

**Luku 6: Euroopan aluekehitysrahasto**

Loppusuoritusta koskevien pyyntöjen luotettavuus

*6.25 Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että tavoitteeseen 2 kuuluvaa hanketta East Midlandsissa vuosina 1990 - 1991 koskeva loppumaksupyyntö ylitti tukikelpoiset menot.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että lopullisessa menoilmoituksessa ilmoitettu tukikelpoisten menojen määrä oli suurempi kuin loppumaksupyyntöjen tarkastuksen perusteella myöhemmin määritetty määrä. Se johtui tuolloin käytössä olleesta menettelystä, jonka mukaan loppumaksupyynnöt voitiin jättää lopullisten menoilmoitusten jälkeen.**

**Menettely itsessään ei johtanut liiallisiin maksuihin lopullisille tuensaajille. Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että yhdessä tapauksessa pieni osa palkkoihin liittyvistä kustannuksista (noin 3 prosenttia sellaisen hankkeen kokonaiskustannuksista, jossa EAKR:n tuen osuus oli 25 prosenttia, eli tukimenojen osalta noin 0,8 prosenttia kokonaiskustannuksista) oli katsottu tukikelpoiseksi siitä huolimatta, ettei tilintarkastaja ollut nähnyt tositteita.**

**Nykyisiä ohjelmia koskevien tarjousilmoitusten ohjelmien loppuunsaattamista koskevat ehdot ovat yksityiskohtaisempia, ja niihin sisältyy ohjeet siitä, milloin loppumaksupyynnöt on tarkastettava ja jätettävä, jottei tukioikeuksia menetettäisi. Asiasta muistutetaan myös kirjeitse.**

*6.26 Tilintarkastustuomioistuin toteaa saman toimenpideohjelman seitsemän hankkeen otantaan kohdistetun tarkastuksen tulosten paljastaneen, että ilmoitettujen lopullisten kustannusten määrää olisi pienennettävä 2,4 prosenttia.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että lopullisessa menoilmoituksessa ilmoitettu tukikelpoisten menojen määrä oli suurempi kuin loppumaksupyyntöjen tarkastuksen perusteella myöhemmin määritetty määrä. Se johtui tuolloin käytössä olleesta menettelystä, jonka mukaan loppumaksupyynnöt voitiin jättää lopullisten menoilmoitusten jälkeen.**

**Hallintovirasto on yhteydessä komission kanssa määrittääkseen tukikelpoisten menojen oikean summan ja selvittääkseen, onko komissiolle palautettava maksettua tukea. Yhdistynyt kuningaskunta suorittaa mahdollisen tarvittavan maksun.**

Loppuun saattamiseen vaikuttavien tekijöiden huomioon ottaminen

*6.33 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että EAKR:sta rahoitetun hankkeen myöhemmin tapahtunutta myyntiä ei ollutotettu huomioon lopullisessa ilmoituksessa.*

**Asianomainen hallintovirasto ei sisällyttänyt myyntiä lopulliseen menoilmoitukseen, koska se sai hankkeen rahoittajalta ilmoituksen myyntiaikeista vasta 22. heinäkuuta 1995, kun taas lopullinen menoilmoitus oli jätetty 29. kesäkuuta 1995. Yhdistynyt kuningaskunta on tyytyväinen, että asianomainen hallintovirasto toimitti komissiolle myyntiä koskevat yksityiskohtaiset tiedot viikon kuluttua siitä, kun se oli saanut hankkeen rahoittajalta tiedon sen aikeista myydä tämä EAKR:n tukema hanke. Komissio ilmoitti, että summa perittäisiin takaisin hankkeen loppumaksusta, mutta se ei ole perintää tehnyt. Kuten komissio vastauksessaan toteaa, ongelma johtui väärinymmärryksestä, joka tullaan oikaisemaan.**

Loppuselvitysten laatu

*6.37 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että loppuselvitysten sisältö ei aina vastaa asetettuja vaatimuksia, ja komission niiden hyväksymiseen käyttämä aika aiheuttaa tarpeetonta viivästymistä, kuten tapahtui East Midlandin hankkeissa.*

**Yhdistynyt kuningaskunta ymmärtää tilintarkastustuomioistuimen huolen. Olisi kuitenkin otettava huomioon, että ohjelmien loppuunsaattaminen keskittyy usein lyhyeen ajanjaksoon sallitun kuuden kuukauden määräajan loppupuolelle, jolloin suurin osa tarkastetuista loppumaksupyynnöistä jätetään. Ei ole yllättävää, että joitakin epäjohdonmukaisuuksia esiintyy ja että lisäselvityksiä vaaditaan.**

**Hallintovirasto esitti lopullisen menoilmoituksen kuuden kuukauden määräajan kuluessa sekä toimitti sitä ja loppukertomuksen muita kohtia koskevat selvitykset Euroopan komissiota tyydyttäneellä tavalla.**

**Yhdistynyt kuningaskunta toteaa myös komission mainitsevan vastauksessaan, että merkittävää edistystä on tapahtunut sitä mukaa kuin alueet ovat alkaneet tarkemmin noudattaa niille toimitettujen mallien jäsentelyä.**

Arviointi yritysten hyväksi toteutettujen toimien vaikutuksesta aluekehitykseen

*6.95 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Merseysiden alueella suunnitteluvaiheessa käytetyt määrälliset tiedot tuetuista yrityksistä olivat epäyhtenäisiä.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen mutta yhtyy komission vastaukseen, että kahden erilaisen osoittimen olemassaolosta aiheutui väärinkäsitys ja että komission toukokuussa 1996 hyväksymässä loppukertomuksessa esiintyy oikea viiteluku.**

**Luku 7: Euroopan sosiaalirahasto**

Erityisten seikkojen tarkastaminen

Kumppanuus

*7.17 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan seurantakomiteoissa ei ole työnantaja- eikä työntekijäedustajia.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Hallitus ilmoitti aiemmin kuluvana vuonna, että kunkin seurantakomitean tulee kannustaa parhaaksi katsomallaan tavalla työnantajien ja työntekijöiden edustajien osallistumista rakennerahastoihin. *Confederation of British Industry* ja *Trades Union Congress* ovat nyttemmin nimittäneet edustajiaan kansallisiin seurantakomiteoihin.**

Yksityinen sektori, tavoite 4 ja ADAPT

*7.21 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa päätettiin tavoitteen 4 asemesta noudattaa muita tavoitteita ammatillisessa koulutuksessa.*

**Englantia, Skotlantia ja Walesia koskeva tavoitteeseen 4 liittyvästä suunnitelmasta ollaan pääsemässä komission kanssa sopimukseen, jonka odotetaan tulevan hyväksytyksi muodollisesti aivan lähiaikoina.**

**Luku 8: Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto (EMOTR-ohjaus)**

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 866/90 perusteella aiheutuneiden menojen tarkastus

Tuettujen yritysten elinkelpoisuus

*8.13 Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 866/90 mukaiset kirjalliset raportit ovat liian ylimalkaisia, jotta hakijoina olleiden yritysten elinkelpoisuutta voitaisiin arvioida asianmukaisesti.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että tukea saavien yritysten yleinen elinkelpoisuuden arviointi ennen tuen myöntämistä on tärkeätä. Se vakuuttaa tekevänsä yksityiskohtaisia tarkastuksia ja valmistelevansa yksityiskohtaisia arviointiraportteja. Se myöntää kuitenkin, että joissakin tapauksissa Walesissa näitä raportteja ei mahdollisesti ole sisällytetty asiakirjoihin. Asia on nyt korjattu.**

Seuranta- ja valvontajärjestelyt

*8.21 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että vaikka tarkastuskäynnit dokumentoitiin asianmukaisesti, viranomaiset tekivät tavallisesti vain yhden fyysisen tarkastuksen hanketta kohti, silloinkin kun hankkeet toteutettiin pitkän ajanjakson kuluessa.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huolen ja vahvistaa, että nyttemmin käyttöön otettu menettely takaa paremman seurannan. Pohjois-Irlannin maatalousministeriö vahvistaa erityisesti, että tekniset neuvonantajat ovat tutkineet kaikki hankkeet loppumaksupyyntövaiheessa ja että laajemmille hankkeille tehdään välitarkastus. Walesin hallintovirasto on ottanut äskettäin käyttöön menettelyn, joka takaa, että hankkeet tarkastetaan vähintään kahdesti, mihin sisältyy tuen maksamisen jälkeen tehtävä tarkastus.**

Tukeen oikeuttamattomien menojen poistaminen

*8.28 Tilintarkastustuomioistuin mainitsee kaksi tapausta tukeen oikeuttamattomista menoista, jotka koskivat koneen varaosien hankkimisesta ja erään insinöörin palkkamenoja.*

**Kuten tilintarkastustuomioistuin raportissaan korostaa, nyttemmin on otettu käyttöön menettelyitä, jotka takaavat, ettei tukeen oikeutettuja menoja hyväksytä.**

Maatilojen investointitukijärjestelmä

8.40 *Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että edellytettyä työpanosta ei ole tarkastettu riippumattomasti vaan on suoritettu ainoastaan todennäköisyystarkastus. Se ehdottaa muita tukia varten jätettyjen hakemusten pohjalta tehtävää ristiintarkastusta. Tilintarkastustuomioistuin toteaa myös useissa tapauksissa havaitun huomattavia viivästyksiä tuen maksamisessa edunsaajille.*

**Yhdistynyt kuningaskunta on samaa mieltä siitä, että tuen maksaminen edunsaajille nopeasti on tärkeätä, ja se tutkii tilanteen Walesissa, missä tarkastus suoritettiin. Englannissa tukea ei maksettu kansallisen kolmen kuukauden määräajan kuluessa maksupyynnön saapumisesta vain kolmessa prosentissa tapauksista.**

**Yhdistynyt kuningaskunta vaatii, että tuenhakijat tekevät karjaa ja satoa koskevan ilmoituksen. Näitä tietoja käytetään yhdessä tavanomaisten työvoimaa koskevien tekijöiden kanssa työpanoksen arvioimiseksi (henkilötyöyksikköinä). Tietyn arvon ylittävät maksupyynnöt valitaan automaattisesti tarkastukseen, ja lisäksi tarkastusmenettelyyn otetaan mukaan satunnaistekijä. Joka vuosi tehdään useita kehittämissuunnitelmia koskeva tilintarkastus. Yhdistynyt kuningaskunta katsoo tämän menettelyn yhdessä muiden tarkastusmenetelmien kanssa antavan riittävät takeet tietojen oikeellisuudesta. Yhdistynyt kuningaskunta harkitsee kuitenkin tilintarkastustuomioistuimen esiin ottamaa asiaa, koska on aivan mahdollista tehdä useampia samaa maatilaa koskevia tarkastuksia saapuneiden maksupyyntöjen pohjalta.**

Tarkastustulokset

8.66 ja 8.67 *Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että ensimmäisen ja toisen ohjelmakauden alkuvuosina kiinnostus toteutettavia ohjelmia kohtaan heräsi huomattavasti hitaammin kuin oli ennakoitu. Sen vuoksi tukikelpoisuuden arviointiperusteita lievennettiin suuremman osallistumisen varmistamiseksi, mutta ohjelmaan osallistuminen jäi kuitenkin edelleen liian vähäiseksi. Yhdistynyt kuningaskunta suostui vähentämään toimenpideohjelman rahoitusta kaksi kertaa ohjelman viimeisen vuoden aikana. Kun tuen hakijoita viime hetkellä kuitenkin ilmaantui*

*huomattavasti ennakoitua enemmän, se johti toimenpideohjelman käytettävissä olleiden varojen puutteeseen, ja komissio myönsi 23,5 miljoonaa ecua uudelle ohjelmakaudelle.*

**Yhdistynyt kuningaskunta on pannut merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset ja pyrkii komission kanssa yhteistyössä parantamaan menoennusteita.**

**Luku 9: Yhteinen kalastus- ja meripolitiikka**

**Kalatalouden ohjauksen rahoitusväline (KOR)**

9.14 *Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että aloitteen alkuvaihetta hankaloitti sen rahoittaminen useasta eri lähteestä ja että täytäntöönpanon hidasta edistymistä osoittaa se, että jäsenvaltiot, Yhdistynyt kuningaskunta mukaan lukien, eivät pystyneet joulukuussa 1996 toimittamaan komissiolle vahvistettuja selvityksiä tukikelpoisista menoista.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset ja yhtyy näkemykseen, että järjestelmää on yksinkertaistettava huomattavasti, jotta se toimisi tehokkaammin.**

Yhteisön kalastuslaivastorekisteri

9.31 *Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että laivastorekisteri on vielä monessa suhteessa epätäydellinen. Yhdistyneen kuningaskunnan osalta havaittiin, että 404 alusta - 5 prosenttia laivastosta - oli syyskuussa 1996 erittelemättä.*

**Yhdistynyt kuningaskunta jakaa tilintarkastustuomioistuimen huolen komission ylläpitämien kalastuslaivastoa koskevien tietojen epätarkkuudesta ja kannattaa näkemystä, että parannuksia tarvitaan.**

**Kuten komissio vastauksessaan korostaa, Yhdistyneen kuningaskunnan luokittelemattomien alusten runsaslukuisuus näyttäisi olevan sen ja komission väliseen tiedonvaihtoon liittyvä ongelma, sillä kansallisesta rekisteristä ei puutu alakohtaisia koodeja. Yhdistynyt kuningaskunta vastaa mielellään kaikkiin komission lisätietopyyntöihin.**

Laivaston vetoisuus

*9.35 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että yhteisön kalastuslaivaston ilmoitettua kokonaisvetoisuutta koskevat tiedot ovat epäluotettavat erilaisten mittausmenetelmien vuoksi. Mitään yksittäistä jäsenvaltiota ei mainittu.*

**Yhdistynyt kuningaskunta jakaa tilintarkastustuomioistuimen huolen, joka koskee yhteisön kalastuslaivaston ilmoitettua kokonaisvetoisuutta, ja on yhtä mieltä siitä, että käytössä tulisi olla yhdenmukainen ja luotettava menetelmä vetoisuuden laskemiseksi.**

**Kalastuslaivastojen kapasiteetin uudelleenjärjestämisestä annetun erityiskertomuksen seuranta**

Yhtenäisyys ohjelman tavoitteisiin nähden

*9.45 Tilintarkastustuomioistuin toteaa, että toimenpideohjelmista kalastuksen lopettamisen tukemiseksi ei myönnetty tukea rakennushankkeille sellaisissa jäsenvaltioissa kuten Yhdistynyt kuningaskunta, jotka eivät kalastuslaivastojen monivuotisen ohjausohjelman täytäntöönpanovaihetta koskevan komission kertomuksen mukaan pyrkineet saavuttamaan monivuotisen ohjausohjelman tavoitteita.*

**Yhdistynyt kuningaskunta jakaa tilintarkastustuomioistuimen huolen ja toteaa, että kalastuslaivastojen monivuotisen ohjausohjelman vaatimusten noudattaminen on vaikeata.**

**Luku 20: EMOTR:n tukiosaston ja kalastusalan menojen analysointi**

Maksajavirastojen hyväksyminen ja tilien varmentaminen

*20.4 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan varmennetuista tileistä ei ollut toimitettu tietoja säädettyyn määräaikaan mennessä.*

**Yhdistynyt kuningaskunta myöntää, että tiedot sen tileistä on toimitettu myöhässä. Kuten komissio toteaa vastauksessaan, monilla jäsenvaltioilla oli ongelmia ensimmäisenä uuden varmennusmenettelyn käyttöönottovuotena. Yhdistyneessä kuningaskunnassa vaikeudet johtuivat pääasiassa uuden kirjanpitojärjestelmän käyttöönotosta. Kuten raportissa todetaan, kaikki täsmäyttämisongelmat pitäisi saada ratkaistua ennen EMOTR:n varainhoitovuotta 1998.**

*20.7 Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan maksajavirastot esittivät lopulliset tilit varmentamisesta vastaavalle elimelle myöhässä, että virastojen ohjelmia koskevien tietojen ja kirjanpidon välillä oli täsmäyttämiseen liittyviä ongelmia, että joidenkin virastojen kirjanpitoa ei ollut täsmäytetty komissiolle ilmoituksen antavan koordinointielimen kirjanpitoon ja että ilmoitukset tehtiin maksajavirastoille maksettuja ennakoita koskevien tietojen eikä maksajavirastojen edunsaajille suorittamien maksujen perusteella.*

**Vaikeuksia syntyi pääasiassa uuden kirjanpitojärjestelmän käyttöönotosta. Kaikkien Yhdistyneen kuningaskunnan maksajavirastojen tilit tarkastettiin ja hyväksyttiin kuitenkin heinäkuussa. Yksikään havaituista ongelmista ei ollut**

**riittävän vakava oikeuttamaan tilien jättämistä tarkastamista ja hyväksymistä koskevan päätöksen ulkopuolelle. Neljän maksajaviraston tileihin seitsemästä ei tehty lainkaan huomautuksia, ja muidenkin tileihin vain vähäisiä.**

**Yhdistynyt kuningaskunta ei kuitenkaan hyväksy väitettä, että kuukausi-ilmoitukset olisi tehty maksajavirastoille maksettuja ennakoita koskevien tietojen eikä maksajavirastojen edunsaajille suorittamien maksujen perusteella. Ilmoitukset perustuvat maksajavirastojen suorittamiin maksuihin.**

**On myönnettävä, että perintää koskevia vaikeuksia esiintyy silloin kun maksajavirastojen perinnän ja komissiolle suoritettavien maksujen välisessä ajoituksessa on eroja. Lokakuusta 1997 alkaen Yhdistyneen kuningaskunnan maksajavirastojen kuukausi-ilmoituksiin sisältyvät sekä todelliset menot että tulot. Kuten raportissa todetaan, kaikki täsmäyttämisongelmat pitäisi saada ratkaistua ennen EMOTR:n varainhoitovuotta 1998.**

Rajallinen varmuus

*20.13 a Tilintarkastustuomioistuin huomauttaa, että se ei voinut riittävän todentavan aineiston puuttuessa saada varmuutta joistakin maksutapahtumista, esimerkiksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa tehtyjen julkisen varastoinnin määrien fyysisten tarkastusten riittämättömyyden vuoksi.*

**Yhdistynyt kuningaskunta panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat voineet osoittaa, että Yhdistyneellä kuningaskunnalla oli tuolloin käytössä olleita menetelmiä koskeva komission kirjallinen hyväksyntä sekä että Yhdistyneellä kuningaskunnalla oli tuolloin käytössä tehokas varastokirjanpitomenetelmä.**

**Asetus (ETY) N:o 618/90 on sittemmin kumottu ja korvattu asetuksella (EY) N:o 2148/96. Näiden muutosten johdosta Yhdistynyt kuningaskunta on muuttanut menettelyitään taatakseen sen, että ne ovat täysin uuden lainsäädännön vaatimusten mukaisia.**

**RUOTSI**

**TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIMEN VUOSIKERTOMUS VARAINHOITOVUODELTA 1996**

**Ruotsin vastaus tilintarkastustuomioistuimen esittämiin huomautuksiin**

Numerointi vastaa vuosikertomuksen numerointia (EYVL C 348, 18.11.1997).

*Ensimmäinen nide - Vuosikertomus varainhoitovuodelta 1996*

Luku 6 - Euroopan aluekehitysrahasto

Kohdat 6.7 - 6.8

Huomautukset koskevat viivästyksiä tavoitteen 6 osalta. Tilintarkastustuomioistuin ei kuitenkaan huomauta virheistä. Se toteaa, että vuoden 1996 loppuun mennessä ei ollut esitetty EAKR:lle yhtään maksupyyntöä ja että ensimmäiset maksut lopulliselle tuensaajalle suoritettiin heinäkuussa 1996.

Sittemmin sekä vuoden 1995 toinen ennakko että vuoden 1996 toinen ennakko on pyydetty. Aluekehitysrahaston tavoitteen 6 osalta pyydetty summa on tällä hetkellä 35, 827 miljardia ecua. Lokakuuhun 1997 mennessä oli tehty päätökset 48 prosentista vuosien 1995-1999 kokonaiskehyksestä ja saman vuoden joulukuussa oli 19 prosenttia maksettu. Nämä luvut osoittavat, että tilintarkastustuomioistuimen huomautukset olivat aiheellisia silloin, kun ohjelmien toteuttaminen alussa viivästyi ja yleisesti tarvittiin sisäänajovaihetta ennen kuin voitiin toimia suunnitelmien mukaisesti.

Luku 7 - Euroopan sosiaalirahasto

Kohta 7.26

Tilintarkastustuomioistuin toteaa julkisten palvelujen (sairaalat) henkilöstön saaneen tukea koulutukseen tavoitteen 4 piirissä. Se pyysi komissiota selvittämään tällaisten menojen tukikelpoisuuden.

Ruotsille on myönnetty poikkeus julkisen sektorin osalta (terveys- ja hoitoala). Komission kuvaus Ruotsin poikkeuksellisuuden taustasta vastaa maan hallituksen käsitystä. Hallitus painotti neuvotellessaan komission kanssa tavoitteesta 4 nimenomaan tasa-arvonäkökohtaa sekä sitä, että Ruotsin julkinen sektori kohtaa kilpailun. Korostettiin muun muassa, että työntekijä voidaan sanoa irti.

*Toinen nide - Tarkastuslausumat*

Luku 20 - EMOTR:n tukiosaston ja kalastusalan menojen analysointi

Kohta 20.13

Sokerin varastointikorvausjärjestelmä edellyttää, että yritys saa korvausta kuukausittain niistä sokerimääristä, jotka kerätään varastoihin ja siiloihin. Asetuksen (ETY) N:o

1998/78 artiklan 16 nojalla korvaussummissa on otettava huomioon havaitut erot. Siilot tyhjennetään ja puhdistetaan noin joka kolmas vuosi ja tällöin voidaan todeta, onko kirjattujen ja todellisten määrien välillä eroa. Nämä erot on viety yrityksen varastokirjanpitoon vuosittain syyskuun lopussa, mutta yritys ei ole ilmoittanut niitä Jordbruksverketille (maksajaviranomaiselle), joka ei tästä syystä ole ryhtynyt mihinkään toimiin.

Tilikaudella 1997/98 ilmenneet erot on ilmoitettu Jordbruksverketille ja tammikuussa 1998 yritykselle maksettiin 146 720 kruunua.

Jordbruksverketin pyynnöstä on saatu tietoa eroista tilikausien 1994/95 ja 1995/96 osalta. Se on todennut yrityksen saaneen tilikaudelta 1994/95 liikaa korvausta, joten tämä joutuu maksamaan takaisin 165 834 kruunua. Jordbruksverket totesi tilikauden 1995/96 osalta, että yrityksen tulee saada 7 708 kruunua. Tilikausien 1994/95 ja 1995/96 erot tasataan maaliskuussa 1998.

Nykyisin asianomaisten viranomaisten rutiineihin kuuluu tarkastaa, että yritykseltä on saatu tiedot eroista. Valvontaa varten on määritelty kuhunkin varastotilaan liittyvä riski. Jokainen varasto tarkastetaan kaksi kertaa vuodessa ja kaikki niiden varastotapahtumat käydään läpi.

ISSN 1024-4492

KOM(98) 679 lopullinen

# ASIAKIRJAT

FI 17 01 09

Luettelonumero : CB-CO-98-687-FI-C

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg

155